REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一五七一四號 每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機五二九〇八一 中區分處五二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號·中區分社：畢打街中華人壽行樓下·旺角辦事處：廣東道九七六號·台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：三四六一四一一號

越共恐怖份子進入金邊

炸美國大使館

毀一樓傷一工人

軍警加強戒備政府安定人心

（路透社柬埔寨金邊一日電）美大使館今晨發生的爆炸事件，結果炸毀了二樓全部份，傷了一名柬籍工人。

（合衆國際社金邊一日電）美國駐金邊大使館星期二晨早發生爆炸，大使館五個房間被炸破，並使這間三層高的白色大樓的前部受損。大使館官員說，爆炸中無人受傷，發生爆炸時（柬埔寨時間上午六時卅分）僅有四人在樓內。這間三層高白色大樓在金邊的諾洛頓街，距柬國家元首郎諾寓所及辦公室只一個街口。自柬戰於三月爆發以來，這是首次向一間大使館或官方大樓下手的恐怖行動。據所知恐怖份子第二次使用一個塑膠炸彈。爆炸發生一小時後，使館官員告本社說大使館大門通常關閉，至早上七時才開放的，使館官員認為這個爆炸裝置可能在第一層樓的房間，於星期一加以修理時被人放置的，而定時於今天爆炸。自美國大使史溫克在金邊設館辦公後，這間大使館只啓用兩個半月。若干當地報紙上週已揭出警告，謂一間外國大使館可能是恐怖份子名單中的下一個下手的對象，現時恐怖份子的行動都是針對金邊的居民，十一月七日，金邊市一間戲院被投擲兩枚手榴彈，當場炸斃廿三人與許多人受傷，市區各街道亦發生多宗爆炸，甚至中央鐵路的一輛火車都被塑膠炸彈破壞。

（泛亞社金邊一日電）金邊今日加強戒備，軍警滿佈市區，惟人心尚稱安定，此為美大使館大廈第二樓於今晨六時半發生猛烈爆炸之結果，當時大廈內之三名守夜人員均未受傷，但五間辦公室及走廊俱被炸毀，警方已將連日在大使館內進行內部裝修之十二名工人傳訊，因初步斷定造成爆炸之一個七十磅重塑膠炸彈，係其中一名或數名工人在前一日預先部署於館內者，此次事件證實柬總理龍諾一週前所稱柬共破壞分子已潛入首都，企圖進行恐怖活動之說。

柬軍收復渡口

支援三萬柬軍

阻止越共進攻金邊北部形勢好轉

美國防部長說繼續營救美軍戰俘

（法新社柬埔寨金邊一日電）此間高級指揮官宣佈：柬埔寨軍隊今晚展開一海陸兩棲進攻，收復金邊北部十八哩的波坎文渡口。敵名越共及北越軍被擊斃，且有兩名被俘。柬埔寨方面損失未有報導。共黨部隊昨天佔據該渡海碼頭的東部，致命地孤立在北端作戰的三萬柬埔寨政府軍。柬軍一向利用該碼頭將糧草及重要彈藥橫渡湄公河運往前綫，此碼頭慶遭敵軍猛烈襲擊，防離破碎。

（美聯社南越西貢一日電）軍事發言人週二稱，越共炮手昨宵發射一百磅重的火箭，襲擊駐於大南兩部五十哩朱萊的美軍部隊，來自戰場的報導謂有些美軍死亡有些受傷。惟美軍司令部的保安規則禁止揭露傷亡的真實人數，司令部則稱越共炮轟只引起輕微傷亡及損毀，司令部說：「我們的炮兵及直昇機立刻向敵軍可疑的發炮陣地還擊，其結果如何未詳」。

（法新社南越西貢一日電）美軍事發言人本夜稱：美軍巨型B五二轟炸機兩度大舉轟炸南越的極南端。而在北部前綫方面，美軍於過去廿四小時的小衝突中，擊斃八名越共。從關島及泰國起飛的B五二機向南部沿岸金甌市西北廿到廿二哩的敵軍目標投下一百一十萬磅重的炸彈及其它炸藥。

（美聯社美國華盛頓一日電）美國國防部長週二宣稱：美國將盡一切可能，以使在北越之美國戰俘獲釋，可能包括將來軍事行動。當被詢及此是否包括類似上週以突擊隊偷襲河內北越戰俘營時，賴爾德謂：「我不能肯定任何行動」。賴氏在第二次記者招待會中作此評論，記者在飛往布魯塞爾，與北約各部長舉行三日會議，行前在安得魯空軍基地與記者會晤。

（美聯社泰國那空拍儂一日電）流傳於華盛頓及東南亞的大部份獲得的資料暗示，襲擊北越的宋泰戰俘營的美國突擊隊，如非駐集於泰國東北部的一空軍基地，便是於襲擊行動後返回該基地。此基地極可能，係此間的泰國皇家基地，一個極度秘密特別裝備建設於離河內東南偏南約二百六十五哩，及距泰國首都曼谷東北三百六十五哩。

教皇乘船漫遊雪梨港

羅馬教皇保祿六世，此次作九日之亞洲及太平洋旅行，至十二月一日始得暇漫遊澳洲。雪梨港。圖示教皇乘水巡船（右方）在港內遊覽鏡頭。上爲雪梨戲院大厦，右上爲雪梨港之摩天房屋。（合衆國際社無綫電傳真）

北約部長會議開幕

美軍卅萬仍駐西歐

老布親自出席華沙公約會議

（路透社比利時布魯塞爾一日電）美國意圖維持現今美軍在北約軍力至一九七二年，盟國國防部長於本週在此間舉行會議時，會發表熱烈歡迎。外交觀察家謂：此將會鼓舞北約十個歐洲盟國部長，他們將於今日稍後時在此間會談，企圖對給予美國之整套提議達成協議，對維持駐歐洲之三十萬美軍費用，由歐洲分負大多數。

（合衆國際社蘇聯莫斯科一日電）據威人士稱：蘇聯共黨總書記布里茲尼夫及其它蘇聯高級領袖今天離開莫斯科，啓程往東柏林，出席華沙公約國家的高峰會議。陪同布里茲尼夫前往者有總理柯西金、高級官員包括國防部長格斯古，外長葛羅米柯及其它高級官員。他們將會晤東德，匈牙利，捷克，波蘭，羅馬尼亞及保加利亞共黨及政府領袖。泛論西柏的問題。

先聲奪人 領先再捷

繼本年十一月LANCIA領先1.6HF於英國皇家汽車協會華納之越野長途賽冠軍後

在本第17屆澳門大賽車中未經改裝之LANCIA 1.6HF再度榮獲

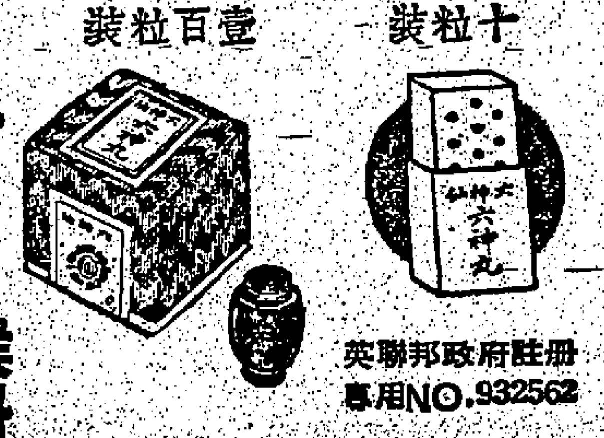
全場最優秀大型遊客車 Best GT Car Cup及葡國盃賽全場第三名及F級組冠軍.

合安汽車有限公司

六神仙 六神丸

十粒裝服用方便

十粒裝 壹百粒裝



顧客留意 請認明六神仙商標 眞方正藥以免受欺

英聯邦政府註冊專用NO.932562

喉科 兒科 良藥

驅風定驚 兒科聖藥 消炎清熱 喉科專藥

天氣乾燥 烟酒過多 喉痛聲沙 一服見效

上海萬靈藥行 香港北角堡壘街五二號 電話七八一二五五

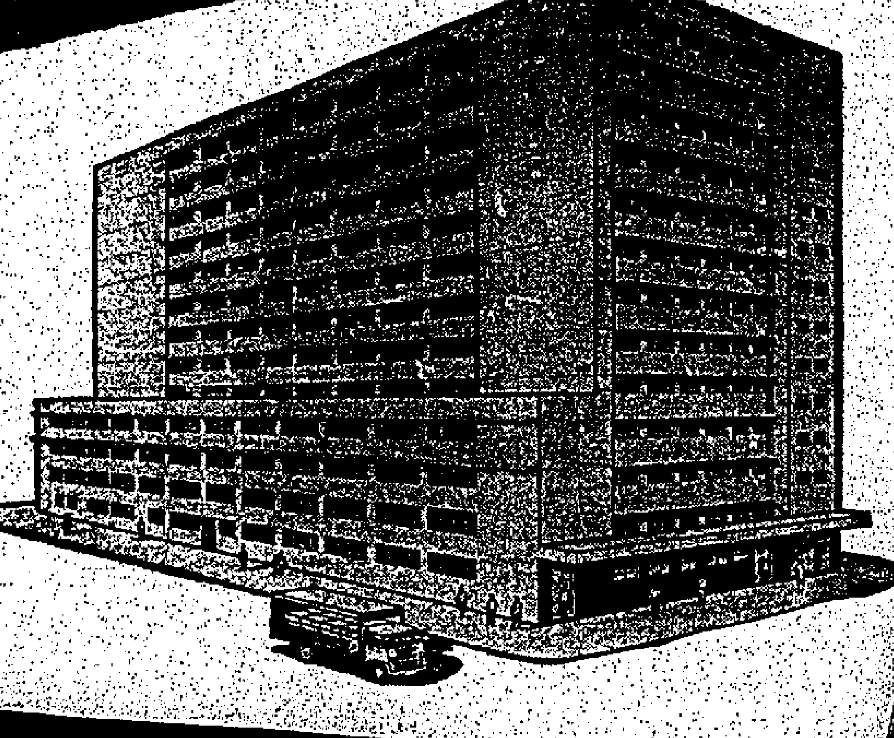
瑞康工業大厦 葵涌青山道LOT 866 IN D.D.450

- 三面單边，四平八正，地点適中，工源充足。
- 廠房寬闊，柱位特少，設計週詳，空氣通爽。
- 交通利便，東至九龍市區，行車僅七分鐘。
- 樓高僅十三單位，裝置沃的斯3,000磅，名廠快速電梯三部，上落無擠迫之虞。

環繞本工業大厦均為廉租大厦及徙置區

工源數十萬！

一個月內特價九折優待



洽聯處：利華布廠有限公司 九龍土瓜灣道88號，電話：K-622341 新興織造廠 九龍長沙灣道135三樓·電話：K-930001 本地盆辦事處

西都飯店（香港分店）

著名 鐵板燒 [illegible]寶牛肉[illegible]

香港皇后大道中50至52號 電話：H-248731—4

吉樓平價出售

先付二成樓價即做業主

灣仔菲林明道5—9號菲林明大厦旺盛鋪位兩間及二樓全層適合餐廳銀行寫字樓等用途樓上住宅尚餘數單位即買即住

並代客申請銀行及建屋貸款等

洽購處：本大厦地盤

雲漢大樓

$122 40

貸額高·年期長

地点旺盛 交通便利 環境優美 設計新穎 材料上乘 售價低廉

洽購處 建南行有限公司

九龍寫字樓招租

太子道一彌敦道交界

二樓全層八仟餘呎

適合醫生診所一寫字樓

請電H—225156

加美英澳 各學校71年招生開始辦理 美國 英國醫院 男女護士學校招生暨一切出國手續

星加坡印尼越南泰國美國加拿大英國台灣日本簽證

代售各國廉價機票，代辦各地來港過境延期及合法居留手續暨中英護照申請

歷史最長 規模最大 航通旅行社（價廉時速成效特著）

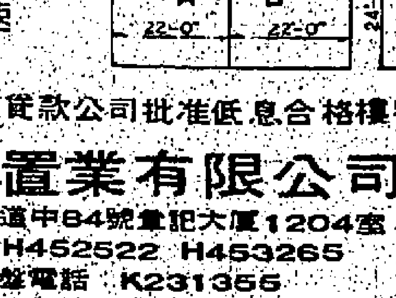
總社：九龍彌敦道碧油街旺角廣創興銀行大厦六樓六〇二室（電梯按5字）電話：K847584 K806513

分社：香港永樂街一百二十八號五樓（電梯按4字）電話：H447173—4（自置寫字樓）

翠鳳樓

鳳凰新村翠鳳街19—33號

裝修內部 即將入伙 定價廉宜 欲購從速



貸款公司批准低息合格樓宇

洽購處 正義置業有限公司

香港德輔道中84號彙記大厦1204室 電話 H452522 H453265 地盤電話 K231355

金寶工業大厦

官塘·偉業街189號

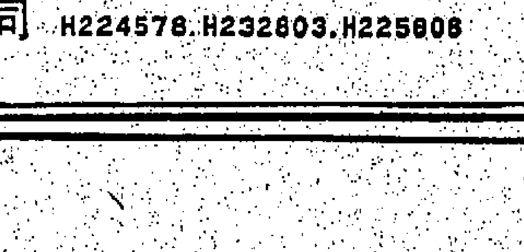
交通方便·設備完善 光線充足·材料上乘 快速電梯三部· 歡迎參觀比較· 分層租售·快將入伙

洽購處 呂興合長記銀號有限公司 香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640. 433536. 436193.

University heights

大學閣 香港旭和道8171號地段

150年期



矗立半山 毗鄰大學堂 海景山色 理想居住環境 自建泳池兩個 私家空地四万呎 單位面積1070方呎

開始預售 建築期內自備六万元 餘數可申請十二年分期付款

華懋置業有限公司 H224578.H232803.H225808

大坑大坑徑7963號地段 碧蘭閣

居高臨下遠眺風光如畫 外型華貴間格寬敞舒適 四房兩廳面積1450平方呎 一層兩戶簡單幽雅寧靜

日本可能發展核武器 對抗共黨威脅

美教授指出核武器競賽形勢 日具有潛力可獨力製造飛彈

（時事社東京一日電）美國大學教授遠東問題專家杜爾夫波耶爾三十日於某一報刊上發表一篇論文，其中指出日本或許可能感到獨自發展核武器的必要性，論文要點如下：（一）美國的核庇護今後如仍可信賴，蘇聯中共不致以核武器及導彈，進行大規模的恫嚇。不然北京及莫斯科或可追求更多的目的。（二）那時工業發達的日本及其他擁有潛在能力的國家或許感到獨自發展核武器的必要。蘇聯雖可能對中共採取強硬手段，但日美二國難以不顧及本國利益而依賴蘇聯的核抑制力。（三）中共的核武裝，雖已有令人注目的進展。但爲實現大量生產計，不得不擴充生產設備，美國防部長賴爾德於今年言明，中共保有的濃縮鈾只能製成二三十枚核彈，而且中共的核設備地區距蘇聯近，難以預防蘇聯的攻擊。（四）美國防部推測中共於一九七三年之前，或能保有洲際導彈，於一九七五年以前，可能持有作戰力洲際導彈十乃至二十五枚，中共的導彈發展計劃，雖有遲緩之勢，但於近日或可試射洲際導彈。

（泛亞社東京一日電）日藏相福田赳夫昨謂日本具有製造核子武器之能力，但不備核子武器及將加日本在世界政治上之勢力，並經濟力比軍事力量作用尤大，日本將撥出更多款項，藉經濟合作以協助維持世界和平。

行刺教皇兇手阿摩爾 可能患有神經病 菲決定遞解出境

玻駐菲領事認爲阿摩爾神智清醒

（中央社馬尼拉一日電）菲律賓移民局今天表示，即使阿摩爾本人堅持他並未患有任何精神病，如果對他的控訴撤消，移民局將遞解這位超現實主義的畫家出境，據檢查阿摩爾身體狀況的醫生今上午表示，數天以前他與阿摩爾談過，發現這波利維亞籍的畫家並未患有任何疾病，這位醫生的談話發表以後，並使得阿摩爾之堅持他神智清醒爲可信。移民局長芮耶思接到菲律賓國家調查局的一位精神科醫生發現謀刺教皇的嫌犯「精神不平衡」之後，芮耶思於今天透露遞解這位畫家出境的決定，阿摩爾的精神狀況由離索醫生遵照調查局長布加林的命令負責檢查。

卅五歲的阿摩爾在兩談時，一再強調，他於廿七日在馬尼拉國際機場企圖刺殺教皇時，完全了解當時所做的事。移民局長芮耶思說：「阿摩爾「居留在菲賓的時間已夠他完成想做的事，已沒有理由再滯留在菲律賓，因爲他從事研究工作的理由已不存在。」

曾被放逐 流亡份子

（合衆國際社菲律賓馬尼拉一日電）菲律賓國家調查局的一位精神病學專家，名拉雪納者稱，那個企圖行刺教宗保祿的波里維亞人，係一個被放逐出他的國家的流亡份子，患了嚴重的自大狂病，應把他暫行放置在精神病院中治療。該精神病學研究專家稱：阿摩爾企圖在一呎長短刀，行刺教皇，因爲他妄信如此做是「爲了世界窮民」。他說：「阿摩爾的行刺，是欲結束宗教迷信。」拉雪納又謂：「阿摩爾有富病態的思想，及濃厚的虛無信仰」。

（合衆國際社菲律賓馬尼拉一日電）今日菲律賓前鋒報稱：玻里維亞領事正在進行自己的調查，此次教宗被一名波里維亞流浪漢所殺不成的事件。該報稱：「玻里維亞領事拉米里斯，已傳達到玻里維亞首都拉巴斯內政部，一項供證實後宣佈的資料。拉米里斯稱：「他將與菲律賓國防部長高

義大利人憤恨菲律賓 未能全力保護教皇 恫嚇梵蒂岡美使館

（泛亞社馬尼拉一日電）菲駐教庭領事館頃向菲政府報告，教皇在馬尼拉機場遇刺案發生後，梵蒂岡城之義大利人有一部分非常憤怒，終日打電話至菲大使館，破口痛罵之外，並施加種種恫嚇。致大使館不得不臨時遣走幾名雇員，菲領事曾一度被義人阻撓不准離館，經「保證」後才能脫身。

（泛亞社馬尼拉一日電）馬尼拉及附近地區所有公私立學校定明日一律復課，各校從十一月廿一日即告停課，其初係因風災關係，後來則爲教皇蒞臨訪問，當局特下令停課，以策安全。

金礦採盡不見金 台省瑞芳金山 繁榮已成陳跡

（泛亞社台北一日電）有「小香港」之稱的台灣瑞芳鎮九份金山，因金脈已採掘殆盡，決定於月底結束具有六十餘年歷史的金礦開採業務。九份礦山過去是盡人皆知之淘金地區，當地房舍均依山而建。金礦鼎盛時期，酒家林立，夜夜笙歌，淘金者一擲千金。近年來金脈絕跡，居民生活一落千丈，遷徙者與日俱增，經營金礦的台陽公司，已認爲無繼續存在之價值，決定月底之前，將各種設備撤收，結束六十餘年的採礦業務。

官員，討論有關調查阿摩爾的問題，但此有待今日他抵到拉巴斯方面的證實消息。此五十一歲的外交官稱：阿摩爾「神智很清」，要求取得利便，他前阿摩爾走進他的辦公廳，要求取得前往印尼與越南的簽證之便條。

社論 越共利用聖誕元旦新年停火

每年幾乎都是越共首先提出的，聖誕、元旦與農曆新年停火。現在距離聖誕尚有廿多天，距離農曆新年更遠，可是越共已首先揭出停火建議了。據越新社南越西貢一日電稱：「民族解放陣綫的電台，今日宣佈謂：他們將遵守聖誕節、新年、農曆新年等停火日期。又宣佈說：在這三個停火的日子，西貢政府統屬下的士兵、警察、公務員等，有權返回其在南方解放區的家鄉探親。」又合衆國際社西貢一日電稱：「官方人士稱，此越共秘密廣播電台謂：聖誕與新年各停火各三天，聖誕節從十二月廿四日格林威治時間十七時起一連三天。新年從十二月卅一日格林威治時間十七時起一連三天。農曆元旦，從一月廿六日格林威治時間十七時起一連四天。」

又路透社消息，美國務院今日對於越共之宣佈在聖誕和新年，及農曆新年將遵守停火三日，未有立刻評論。發言人麥洛斯基稱：他未有代表美國作出反應，但他認爲美國與南越官員在西貢將繼續進行討論。他指出盟軍將如往年守假日停火。」

如果美國與南越完全接納越共建議，則聖誕、元旦與農曆新年停火時間無疑是比往年增加了。

在和平大前提言，這應該是好事，彼此求之不得的。但事實是否如此，只要檢討過去歷年停火事實，便知道這是大有疑問的。

第一、河內越共都是利用停火期間，進行軍隊調動，補給與作戰部署。因爲停火是全面的，甚至空中轟炸也停止，這對河內越共也是千載一時機會，大可利用這個機會完成上述軍事工作，以作爲下一次進攻美越軍的準備。可見停火不僅對越共有利，相反的是給予越共部署新作戰的機會，對美越軍是絕對不利的。

第二、過去每次協議停火，從未實現過真正停火。越共利用停火，偷襲美越軍。特別是聖誕與元旦停火，美越軍在除夕，許多時候戒備稍爲放鬆，越共便乘機進攻，重創美越軍。事實指責越共破壞停火，已來不及了。因爲越共向來不担負任何責任的。相反的，越共多數指責美越先行破壞停火。此種情形，美越軍對越共一年一度所提出的停火建議，都是十分不利的。因之，美越是保持極大戒心的。

第三、越共如果真正具有誠意停火，則巴黎和談不會陷入僵局。放棄全面休戰，實現和平的康莊大道不走，竟然爭取三五七天停火，其爲另有用心者，至爲明顯。從這一角度看，越共建議停火，是具有雙重作用的。政略上是爭取民心，好使越人相信越共是愛好和平的。只有美越才是好戰份子。戰略上就是上述的作戰部署。

第四、越戰日趨激烈，柬戰亦然，事實上很難實現停火的，據美聯社柬埔寨金邊卅日電稱：「共軍控制了北部一個主要輸渡之登陸點。全面隔離了北部東寧與此間之接觸。該輸渡位於首都以北二十哩，本社一名攝影員稱：共軍刻在北岸挖掘作戰陣地。該第六公路輸渡，爲北戰區要衝。目前該區之四萬名柬軍正陷於孤立。」

又路透社柬埔寨金邊卅日電稱：「高級指揮部今天報導：越共及北越部隊困擾柬埔寨主要運米第五公路上的政府基地，此公路係由金邊通往馬德望。該部同時稱：共黨偵察單位已經滲入首都。今天返抵金邊的貨車司機們稱：越共昨天截停六架滿載稻米的貨車，當時他們正從此間西北一百哩的馬德望運稻米往金邊，馬德望爲柬埔寨的主要農產區，十二月至一月爲豐收時期」。

又合衆國際社柬埔寨金邊卅日電稱：「官方指稱，今早，共軍迫使政府軍失去此間以北廿哩一個主要之輪渡口，柬埔寨司令部又稱，此間東北約四十哩第七公路附近一個省，亦發生了劇戰，最少有四十名政府軍受傷，西部一個平原邊緣也發生了火併。」

又泛亞社金邊卅日電稱：「柬國防部發言人今日稱，金邊安全無虞，目前共軍亦無正面向金邊之攻擊，但共黨恐怖分子相信已有一部分滲入首都區，進行破壞活動。」

柬越戰局如此明顯，越共正擴大在柬埔寨之佔領地區。從而影響越局面，在這種惡劣的戰爭情勢下，試問如何可以停火。

或曰：實現聖誕、元旦、新年三大節日停火，是爲了順應民情，讓柬越人民快渡節日，但在越共來說，並不重視這些節日。反之，越共是利用一切可以利用之因素來作戰，打到底的。此種險惡形勢，阮高祺已明白指出了。

據合衆國際社華盛頓廿九日電稱：「南越副總統阮高祺今日稱，他完全贊成美國突擊隊之突擊以圖救出囚於北越的美軍戰俘。阮氏今晚在全國電視節目中出現，並稱美國與南越官員曾試圖與共方討論停火問題，但遭拒絕。阮氏論及戰事時稱，我以爲敵人將在柬埔寨發動大戰，且可能在南越北部，亦然。他說南越軍已準備迎戰，即在柬埔寨結束戰事，故余以爲眞談判以結束戰事，問題仍然存在。」

如果美越軍方相信阮高祺之說，則聖誕、元旦、新年停火建議，簡直是越共所擺之陷阱，且看美越軍是否自動走進陷阱而已。

日本警察拘捕兩名北韓特務

（美聯社日本東京一日電）警方週二報導稱：他們在週二拘捕兩名北韓間諜，乃因其中一名之女友，認爲其他的一名男子是竊匪。彼等已向警方承認他們之行動，彼等其中一人是四十五歲前南韓陸軍軍官，另一名是市民。該前軍官稱，彼是奉命往日本物色人選，而在南韓組成一個間諜團。

（路透社東京一日電）警方今日宣佈拘捕了兩名涉嫌是北韓間諜。該兩人在日本北部海岸登陸企圖收集情報。名警署發言人不允透露詳情，但說稍後時會有聲明發表。

（共新社東京一日電）警方今日透露：數名北韓間諜，潛進了日本，收集美國及日本軍事及工業的秘密。其中兩名以南韓人身份混進日本，在十一月十六日因在東京闖進一南韓僑民的住宅而被捕。昨晚該兩人已招認，他們是在北韓訓練的間諜人員。警方祇稱該兩人爲康姓及金姓，他們在日本東北地區相繼以快艇、漁船、及木筏偷渡登陸。警方已對其他北韓間諜進行搜捕。兩人使用的通訊機，密碼及其他文件，俱被搜獲。

雪梨陽光普照 群衆歡迎教皇

教皇要求各主教研究合一問題

（路透社雪梨一日電）迷你女郎，公務員和工人今天擠到陽光普照的街道上，教皇保祿乘勞斯萊斯汽車，在市中慢駛。教皇在這兒三天半的訪問進入第二天，他穿着白袍，站在汽車上，群衆推推擠擠，希望更清楚的一睹教皇儀範，教皇看到這種情景，展顏微笑。汽車繼續開往聖瑪利大主堂，兩排乘電單車的警察，在教皇汽車的兩旁，維持秩序。教皇此行的目的，是主持澳洲、紐西蘭和大洋洲主教會議。

雖然由菲律賓和薩摩亞前來，旅途困倦，又昨天抵步時經過一連串歡迎的儀式，但教皇今晨看來神色甚佳。教皇在面臨着雪梨港之教廷使館中過夜，教皇抵步後，下令信徒們晚間不要在使館外守夜。由於他的請求，在門外守候的一小群人都告辭去。晚間，一隊二十五人之警員守衛該邸宅。天一亮，信徒們開始抵達門外，希望在教皇到港口去遊河的時候，一睹他的丰采。他在上午八時開始遊河，瞬息之間，已有二千人集合，人羣中有好些修女，有些人張開彩色的太陽傘，色彩繽紛，另外一羣約三千人，在教皇的汽車駛到碼頭去的時候，歡呼，抓手，教皇經過的時候，旗幟飄揚。碼頭上的信衆高呼：「教皇早安。」澳洲天主教領袖，基羅主教及與教皇一道前來訪問的好些主教陪伴教皇遊河。四艘警衛船，一艘巡防船，二十多艘信衆船與及普通的渡海輪，押到河上，使平素平靜的水面起波，教皇扶着船欄，保持平衡，教皇的白色小帽子換上了一頂寬邊帽，以防日曬。

（路透社雪梨一日電）教皇保祿今天說：「羅馬天主教會應該保持合一，永遠爲全球全人類，各民族，各國家打開大門。」預料教皇在澳洲，大洋洲及紐西蘭發表演說的時候，梵蒂岡公開其演說的問：「一心求取合一之天主教信徒，怎可以思想相距那麼遠？」言案是小心抑制多派系的思想。教內派系之分支，必須與合一之基本精神無忤。教皇在會議中要求主教們研究合一問題。

金邊美大使館被炸 十二月一日，東埔寨金邊，美國大使館被一土製炸彈爆炸，損失頗大，但未傷人。圖爲該使館被炸後之外貌，其中人物爲使館職員。（合衆國際社無綫電傳眞）

馬拉加西駐華大使訪問台南

（中央社高雄一日電）馬拉加西駐華大使羅芝漢夫婦，今天起在南部展開爲期三天的參觀訪問活動，並考察經濟建設。羅芝漢大使夫婦由隨員陪同，於上午拜會高雄市政府，並聽取簡報，下午參觀私立高雄醫學院。

司法行政部宣佈 結夥搶刦處死

（泛亞社台北一日電）中華民國司法行政部部長王任遠昨在執政中央紀念週宣佈，凡結夥搶劫者，今後一律依據海陸空軍刑法第八十四條規定，不分首從，一律處死刑。王氏謂：竊盜犯罪猖獗，已影響社會治安至鉅，當局必須謀求對策，司法行政部已擬訂「有效防制竊盜方案」，並與有關單位商定其執行之方與步驟。

乃樸副總理讚揚 中國農工業成就

（中央社曼谷一日電）泰國副總理乃樸對於中華民國政府農工業方面的重大成就，表示讚揚。乃樸出席在台北舉行的部長級經濟合作會議，昨晚返回曼谷，他說，中華民國希望泰國政府派遣專家赴台，協助公路建設及都市設計，同時將派遣技術及農業合作專家來泰，他說，兩國交換計劃將包括農學金屬設備，並提及曾要求中華民國提供漁業協助，多購置泰國玉米，大豆等農產品。乃樸也是全國發展部部長，這次率領代表團於十一月廿五日抵台北，出席第三屆中泰經濟合作會議。

（中央社西貢一日電）中國出席亞洲國會議員聯合會第六屆大會代表倪文亞、秦時修、姚寰智、杜湯等四人今飛抵此間，首席代表谷正綱及其餘代表定於六日抵西貢。

高雄港今年近八千艘輪船出入

（特訊）台北電合一日廣播稱：高雄港今年一到十月份，進出港船隻多達七千七百卅五艘及貨物吞吐量一千一百廿四萬多公噸。高雄港務局卅日發表高雄港今年一至十月份進出口船隻，共七千七百卅五艘，比五十八年同期增加了百分之六點八二。進出口船隻噸位計三百四十九萬五千九十五噸，較五十八年同期增加了百分之十五點二。貨物吞吐量爲一千一百廿四萬四千一十三公噸，較去年同期增加一百七十四萬四千四百廿五公噸，增加率爲百分之十八點一六。貨物裝卸量爲一千五百五十一萬三千五百五十六公噸，較去年同期增加一百四十三萬五千五百卅二公噸，增加率爲百分之十一點八五。

佐藤內閣是反共政府 日本各大企業機構 加强反共教育宣傳

（中央社譯稿）日本共黨已經爲了種種明顯的理由，使基工夫滲入日本重要工業界的各大公司，如果這些秘密的共黨份子認爲有必要時，他們可能採取適當的行動瓦解日本的整個經濟。

據悉，日本共黨所謂的「基本企業」公司大約有四千多家左右，在這些企業界裏，每家公司至少有幾名日共份子組成一個秘密組織。

日共勢力漸漸強大

日共在今年七月舉行的「第十一屆代表大會」期間修改「黨章」，其目的在於使人們對日本共產黨一般的印象由秘密的危險的組織轉變爲一種男女均誠「可靠」的協會。

因此，作爲代表地下共黨身份的「細胞」一字，已經由「基層組織」所代替，爲了推廣起見，「基層組織」更進一步改稱「支部」。因此，在原則上共黨「支部」除了在商業行號是作秘密活動以外，其餘的支部將公開推展活動。

儘管日共採取了分識慎的措施，但仍未能大力滲入日本經濟主體的商業及工業基層組織。他們發現滲入其他機構例如大學、中央與地方政府以及公用事業機構，要容易得多。

共黨對于加強其在私人企業界中之實力方面遭遇困難的一大原因是各商業機構都察覺了共黨的策略與手段，而採取對策。在公用事業機構方面，並沒有採取這類措施。

甚至日共本身也認爲私人企業機構所採取的反共措施相當成功，日共「紅旗報」最近發表一篇以「（對共黨的）思想攻勢——壟斷性之企業界的眞相」爲題，作了一次小組討論性的特寫。

商行反共成效顯著

參加座談會的有三菱重工業，新力公司以及「K」電子器具製造商的三位從業員。他們都是化名參與討論的。另外三位與會者之中有一位是日共「中央委員會宣傳部」主任紺野純與次郎。

「資本主義者」集思廣益用以防止共黨企圖贏取非共勞工的主要措施之一，是使用原爲教育職員而設計的小型刊物。據紺野說，在一九六七年就有三千種這樣的刊物，一共一億份。後來增加到六千種，總共二億份。這項數字之所以如此龐大是因爲一家企業公司出版好幾種，有每日的也有每週的！有許多公司甚至各廠都分別有其刊物。這些刊物的內容並沒有公然反對共黨的說教，方式比較婉轉，其目的在於使勞工認爲自己跟資方或是跟他們的職務乃是一體的。

據說有許多企業公司都讓職員們談論「我們爲甚麼而活？」之類的問題，資方所提出的答案是，勞工是爲了僱用他們的企業公司而活，而這也就是人之所以值得活的所在之處。

日共抨擊資本主義者

日共中央委員紺野說，這些「資本主義者」不僅掌握勞工八個小時的工作時間，而且還「干預他們的私生活」控制勞工每天的廿四小時。本時色，日本就業制度中規定有種種的福利，包括公司提供住屋，以及終生僱用的保障。

共黨工部，這種加强僱主與員工關係的方式在去除勞工「階級意識」方面十分有效。商業界用以灌輸職員所採行的另一種方式是各階層的「教育」。就以三菱重工業爲例，各部首長，實行一年的在職訓練計劃以招募新人——大學及高中畢業生，訓練時間是一週。新力公司的從業員在座談會中透露，該公司採行考試制以檢定職員的職位。人人都受到鼓勵以「參加」檢定考試通過者就要保證「效忠於資本家」。

向員工實施反共教育

據在座談會中担任主席的日共「紅旗報」編輯說，有些公司乾脆對員工施以澈底反共的教育。例如據說有一家公司告訴担任監督職務的職員說：「否定企業並企圖搞工會於日共控制之下的共黨份子，是資方與勞工共同的敵人，我們必須彼此合作以排除他們。」

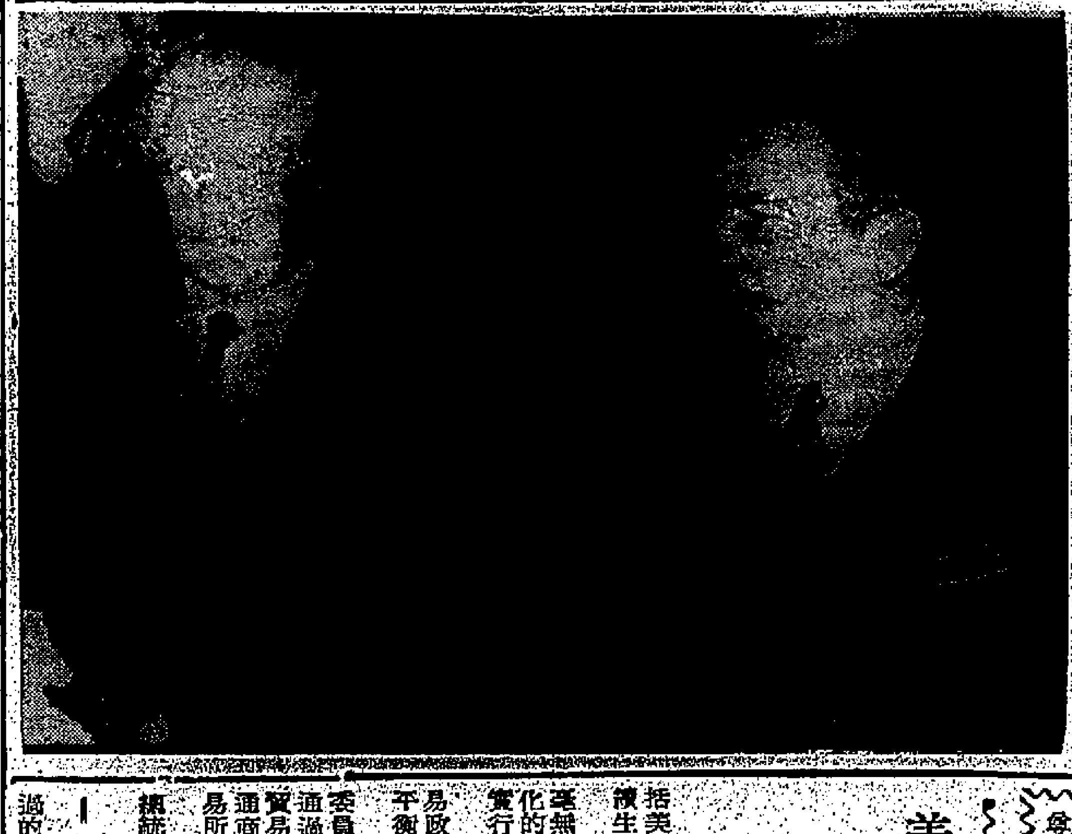
據這位「紅旗報」編輯說，另一家公司最近向其所有監督職員放映共黨入侵捷克的新聞影片作爲「反共攻勢」的部份措施。

可是，資方——亦即共黨慣稱的「資本主義者」——並非日本共產黨唯一的敵人，在共黨並沒有領導權的工會裏，同情社會主義者以及民主社會主義者的工會領袖都設法報導工會會員反對共產主義，共黨所稱的是非共工會領袖所強調的論調是：「馬克斯主義已經過時」。

公司刊物在實質上是僱主與職員關係主要的工具，從一九六〇年代中期以來一直彈調的就是這種目的。

紺野指出，這項努力在一九七〇年代將佔更大的份量，而且將是「革命」運動以及勞工階級之階級意識發表的一大障礙。

（譯自十一月廿日英文日本時報）



美財長否認解職 十一月卅日美國財政部長大衛甘迺迪（左）在羅馬與義國財政部長柯倫坡（右）商洽美國會限制外國紡織品入口問題時攝影。大衛甘迺迪在記者會上宣稱：「國會限制紡織品入口法例之命運如何，殊難預料云」。他對於外傳其職位將被尼克遜總統革除之說，表示憤慨，並加以否認。（合衆國際社無綫電傳眞）

大阪婦人懷胎九月 遇火跳樓竟告無恙

（泛亞社東京一日電）大阪闊區一所公寓大廈失火時，懷胎已九個月之孕婦一名冒險從五樓跳往兩層樓高之隔壁屋頂上，居然安然無恙。此勇敢婦人即被送往醫院，醫生謂，就目前一切情況而言，該孕婦及胎兒均無恙。該婦名高名慶子，年三十二歲，伊在醫院對記者謂，火警時伊所想者僅爲胎兒之安全，對伊本人之生命，根本未有考慮。

西非埃塞俄比亞 宣佈與中共建交

幾內亞感謝中共支助

（美聯社埃塞俄比亞阿的斯阿巴巴一日電）埃塞俄比亞政府週二宣佈：該國承認中共。週二一則公佈透露：兩國去週已同意建立大使級關係。雙方亦進一步同意建立外交關係及合作，以「互相尊重主權及領土完整爲原則，同時同意和平共存」。

（泛亞社東京一日電）西非洲的埃塞俄比亞（原名阿比西尼亞）今日宣佈承認中共，並聲明即將與中共互換大使，埃塞俄比亞與中共建交，早在外交界意料中。

（美聯社日本東京一日電）北平廣播週二謂，毛澤東曾覆幾內亞團里總統致謝函，致謝對其「勇敢明白表示立場」，一致支持幾國之戰事。團里指此爲「葡國之侵略者」。新華社謂，團里在其十一月二十七日函件中稱謂：「閣下之同情及團結一致之具體證明，吾人深信，貴我兩國人民自此次嚴重考驗後，將會造成彼此聯解，相互尊重，及更團結一致之革命合作」。

美國財長敦促 世界各國同心協力 繼續維持互惠貿易

美國財政部長甘納第最近曾敦促所有國家包括美國同心協力，以確保各項互惠貿易協定能繼續生效。

甘氏稱，在美國來說，此事意味「反對一切毫無疑問會導致破壞性的報復及國際貿易全面惡化的嚴苛及武斷性貿易限制。最佳的途徑，便是實行尼克遜總統的溫和而富建設性的建議。」

這位財長又說：「美國不能放棄其對傳統貿易政策，以及……和其他國家共同使世界貿易作平衡增進的決心。」

甘納第部長是於十一月廿四日向美國獨大委員會發表這項談話，前此五天，美國衆議院曾通過一項議案，此議案接納了尼克遜總統的各項貿易建議，但也包含若干保護主義措施。與美國通商的一些國家，曾因此而對該項議案對世界貿易所將發生的影響表示深切關注。

該議案須待參衆兩院通過後才能送交尼克遜總統簽署成爲法律。

加强國際貿易

白宮於十一月二十日評論這項已由衆議院通過的議案時稱，尼克遜總統一向主張（目前仍主張）推行足以導致自由化的國際貿易的政策。

白宮新聞秘書齊格勒當時告新聞記者稱，美政府「反對該議案中足以導致保護主義的條文」。衆議院所通過的議案中，包含對紡織品及鞋類實行強制性的入口配額。在其他條文下，其他產品的出入口可能亦實施配額限制。

在美國與日本未能達致自動限制輸美數額的協議後，尼克遜政府曾勉強同意對紡織品入口實施配額，但仍反對其他一切關於配額的規定，將來達致的任何自動限額辦法，衆議院的議案都可取代配額。

「我們所贊成的是自由貿易」，美政府過去所採取的行動，「說明了」這一點。

甘納第部長指出，每一個國家都對貿易實施各種限制，只是程度不同而已。但他表示，他希望各國知道歧視及貿易衝突的弊端後，再度「決心共同對貿易壁壘作一視同仁的削減，過去已有事實證明，這些壁壘的削減對每一個國家都有好處」。

廢除優惠貿易協定

甘氏稱，在日本來說，此事意味它已加緊努力，以消除現有的貿易壁壘，並認清與著手處理最嚴重的調整問題，這些問題可能因其出口擴充太速而給其他國家帶來的。

這位財政部長說，在歐洲經濟共同體而言，這意味它正在限制及終將逐步廢除其優惠貿易協定，改變其「不顧後果的供應者死活而致無數落生產」的現有農業政策，並顧及受歐洲經濟共同體擴充過程影響的其他國家的利益。

甘氏指出，保護主義情緒之所以繼續在美國滋長（正如衆議院的貿易法案所顯示的），不但是由於國內有關的問題，而且是由於「一項信念，認爲日本及歐洲經濟共同體並不『守規矩』」。

他又說，除此之外，歐洲經濟共同體的優惠貿易協定及共同農業政策，已使美國的貿易利益受到不良影響，而在拉丁美洲等其他地區，美國的貿易利益是互惠的。歐洲經濟共同體目前津貼過剩農產品的出口。

必須合作方能改善生活

甘納第稱：「自由爲前路康莊是沒有用的，爲了維護本國利益（美國是要維護其利益的），各國將會發生深刻的眞正意見分歧」。

但他又指出，使各國分裂的貿易競爭及衝突，將導致各國生活水準的降低，以及經濟與就業增長的減緩。

甘納第部長說：「反之，我們必須共同向前邁進（在將來好像過去一樣向前邁進），唯有這樣，我們才能加强我們過去通過共同努力而取得的成就」。

今日本報新聞精華

中國即建五十二層大廈 中區地王即將建築五十二層高之商業大廈一座，並建造有蓋行人走廊，連接於仁、歷山、告羅士打各座大廈。（第二張第一頁）

銅鑼灣街頭青年被刺斃 昨日凌晨二時許，銅鑼灣東角道附近，一名青年杜矩九，由夜總會消夜出至門前，被十餘持械大漢圍攻，刀棒交下，青年被刺十餘刀，血流披臉，倒地不起，送院急救，終告殞命。警方於案發後，拘獲一名涉嫌有關青年。（第二張第三頁）

禁止報導初級偵訊消息 一九七一年裁判司（修訂）法案，將於今日提出兩讀。該法案禁止本港新聞及廣播事業詳細報導初級偵訊消息，旨在保護被告人。（第二張第二頁）

中國聯合銀行分行被刦 昨日上午，中國銀行西環分行，被三名持械匪徒，迅速闖入，指嚇各職員，掠得現款萬八千餘元，即行逃去。（第一張第四頁）

嚴格執行保持空氣清潔 明年初開始，港府將嚴格執行保持空氣清潔條例，屆時汽車所噴之污氣亦將受控制。（第三張第一頁）

塑膠模工場昨日啓用禮 教育司簡乃宗主持並致詞，強調本港發展工業訓練教育，須取得工業界協助之重要。（第四張第三頁）

新式人織衣服訂單多到 美國及西北歐商家向港訂購新式人造纖維衣服，陸續恢復增加，製衣廠接入訂單排至明年三月交貨，主要是[illegible]衣服最近歐美市場價格上漲，以及美國方面的銀行在十一月內兩次減低貼現利率的刺激。（第五張第一頁）

魏外長呈遞國書 向墨國總統致敬

墨西哥報章抨擊共黨好戰政策

（中央社台北一日電）外交部消息：外交部長魏道明昨天向墨西哥總統狄亞斯呈遞國書，狄亞斯總統向魏部長致意，並祝賀總統蔣公健康，國運昌隆。

昨天陪同魏道明部長前往晉見狄亞斯總統的，並有中國駐墨西哥大使陳質平，公使應京好、和外交部禮賓司長吳文輝，秘書高新壁等。魏道明是于十一月廿六日抵達墨西哥，以特使身分，參加今天舉行的墨西哥新任總統就職典禮。

（中央社墨西哥城卅日電）據來自墨西哥的消息，墨京唯一的英文日報「新聞報」，最近曾以「避免革命」爲題，發表社論，評擊中共的侵略好戰，反對中共進入聯合國，並聲稱聯合國不應再投票表決中國代表權之問題。社論中指出：中共曾發表「帝國主義」時代的階級鬥爭的經驗和策略，指導她們只有用槍桿子的力量才能戰勝武裝的富裕階級，和地主，在這個意義上，我們可以說，整個世界只有用槍桿子才可能改造。

當一九六八年墨西哥學潮時，出現了許許多多的中共宣傳品，要求學生推翻政府，同樣的情形，也出現在美國、法國、以及拉丁美洲的許多地方，巴勒斯坦游擊隊的解放運動，亦與中共有重大關連。很明顯的，聯合國的大門只會給中共增加另外一個製造混亂的跳板，以遂行中共世界革命的計劃，而所謂聯合國「會籍普遍化」，也只是中共要求的普遍化，這當然不是聯合國會員們所希望的。

REFERENCE LIBRARY … 1970 CITY HALL

美參院議決保留

剔除革履輸入定額分配方案

僉料此為對尼克遜之一項讓步

（美聯社美國華盛頓一日電）美國參院財政委員會自外貿限制法案中，剔除鞋類入口限制，此舉為對尼克遜總統讓步之一，尼氏曾要求國會通過法案。在週一之表決是八對六票，但若三名缺席之參議員投票的話，情形或會有更改。該法案條下尚未表決項目有入口之棉織品人造纖維織品，與及領帶纖維等。該會主席龍氏朗謂，對鞋類配額表決結果，結束委員會對該貿易法案之行動。支持對鞋類及紡織業配額之人士謂，是需要此類行動保護美國工業及勞工，以對抗廉價勞工。反對者則表示此類立法會議，美國與其盟邦間爆發貿易戰，結果使美國顧客需付出更高價購物。民主黨參議員哈里斯會提改革輸入貿易立法事項，和社會安全問題分開處理，結果卻被財政委員會所否決了。

美財長大衛甘迺迪暗示

國會不會通過保護貿易法案

（法新社羅馬卅日電）美財長大衛．甘迺迪今天暗示目前美國國會可能不會通過新的保護貿易法案，該法案又稱米勒斯法案。未來的這種法案，可能採取不同的立場。

他在此間記者會上說，該法案已在國會引起尖銳爭論，雖然他不能作決定的預測，但他也不能否認國會可能否認該法案。而明年新國會就職時，可能對該法案作新的考慮。

他否認只有美國有保護貿易的趨勢，他認為歐洲共同市場在與他國貿易方面，已採取保護政策。

美一個月內二次再減低貼現率

減息貸款放鬆紐約股市交投大

（美聯社華盛頓卅日電）美國聯邦儲備局，星期一將貼現率減低為五厘半，此為十月份內第二次的改動。

該局說，由於最近數週短期利息有進一步減低之趨勢，因此採取上述行動。

該局的貼現率由六厘減為五厘七五。一月十一日起，曾由六厘減為五厘七五。雖然尼克遜政府正推行放寬通貨政策，以擴展經濟，但該局採取這種措施乃係使人吃驚者。

（合眾國際社紐約三十日電）股票市場今日在重大買賣中有三個月來的最高價。道瓊斯工業股票中三十種搶手的股票漲得八月份以來的最高價，上漲一二．七四點子，成為七九四．〇九。在易手的一千六百七十七種股票中，漲價的有一千二百四十四種，跌價的有二百〇一種。投資者分析家稱，顯然係對和緩了貸款條件及穩固的特券市場有所反應。一名分析家稱此為一種瘋狂購入，成交的股票達一千七百萬股，是一九七〇年十月六日以來的最高數量。一名分析家稱，投資者受銀根和緩鼓勵。聯邦儲備局最近又減低其向會員銀行所取之貼現率，且隨著各大銀行又將其主要利率減低二又四分一點子。

反對審訊巴斯克人

巴塞隆納三千人大示威

（法新社西班牙巴塞隆納一日電）昨夜有反對將來審訊十六名巴斯克民族主義者的大示威之後，數千名示威者在暴動中焚燒汽車。在巴塞隆納卡塔隆尼亞大廣場及天使門的示威，人數最低限度有三千人，約有十二人被捕。卡塔隆尼亞他處亦有示威。巴塞隆納的示威者與警察鬥毆，現尚未悉雙方是否有人受傷。示威者焚燒汽車及擊破商店玻璃窗，巴塞隆納有兩間大學，學生人數約一萬五千人。該市，保卡塔隆尼亞地區首府，在西班牙係極端民族主義者，約三千名示威者，在樹陰的拉斯藍布拉斯大街口的卡塔隆尼亞廣場聚集，高呼口號。警察將之驅散，但他們在街尾的天使門再度集合，在被驅散前一小時組成強固的人寨，以反對警察，障礙交通及焚燒汽車。

英聯邦防衛會議

應大馬請求延期舉行

（路透社馬來西亞吉隆坡一日電）據通英國軍方人仕今日在此間謂，英聯邦五國防衛初步會談原定於十二月四日在星加坡舉行，應大馬之請求而延期。該人仕謂，現正進行談判探定一個新日期，大概會在一月初。該人仕又謂，對一月份何日作會談仍未決定，該項初步會談原擬定於四日同在倫敦舉行，後大馬提議於一月四日舉行。該人仕謂，在英聯邦國家元首於一月十四日舉行會議前，絕對會先舉行此會議。

離婚法案甫通過

估計百萬義人候辦離婚手續

（法新社義大利羅馬一日電）國會今日結束一次投票後，各律師稱，估計有一、〇〇〇、〇〇〇義大利人，正等候利用離婚新法案。一位羅馬律師稱：彼已備用額外之職員，以應付大量之離婚案。

（合眾國際社義大利梵蒂岡城一日電）羅馬主教籍卡爾（曾一度領導天主教新聞）粉碎離婚法案，今日稱：該法案將使到城市內部，然到「丟臉」，他又謂：天主教中心之羅馬，對義大利此舉而耳感到「丟臉」。

（美聯社義大利羅馬一日電）義大利政府，週二早通過一則法案，供離婚合法化。政府曾力拒教皇保祿六世，及執政之基督教民主黨之反對，該法案一經沙拉格特總統簽署後即成法律，但反對者將會尋求方法，反對該案。

要求加薪改善福利

義消防員大罷工 國際機場已關閉

（美聯社義大利羅馬一日電）羅馬繁忙國際機場於週二時關閉，因在機場作緊急救護之消防員罷工，此乃全國大罷工之局部。義大利空軍人員馳往機場代替平民消防員，預料機場將於今日稍後時再新開放。義大利全國消防員舉行四日罷工，要求加薪，要為福利及較短工作時間。

埃經濟部長率團赴平

與中共開經貿會議

（合眾國際社埃及開羅一日電）埃及經濟部長馬沙賓將率領一個經濟代表團，於十二月中飛往北平，與中共官員舉行經濟及貿易會談。政府人仕謂，馬沙賓將在北平為下屆會計年度簽署一項貿易條約，預料總值二百萬英鎊。在新條約下，埃及將輸棉花，磷酸鹽，及原油往中共，並輸入肉類，茶葉，化學及工業用品。該人仕謂，埃及代表團又將商討中共經援若干經濟發展計劃之可能性。

東巴難民接受防疫注射　十一月卅日東巴基斯坦賓拉島災民代表向眼科醫藥組要求為各災民打針，防止霍亂症情形。（合眾國際社無線電傳真）

黎巴嫩境內阿游擊隊 炮轟卡拉里以軍 會引起雙方駁火

（美聯社以色列泰拉維夫一日電）以色列稱：在黎巴嫩的阿拉伯游擊隊週二上午轟擊處於卡拉里附近以色列茂租里城。轟擊中未有死傷及損毀。以色列還火與此同時，在佔領區叙利亞的高地的以色列觀察家聽聞砲擊及自動武器聲發自約旦北部。戰火明顯發生於控制該山區的親卡拉里的約旦軍與阿拉伯游擊隊之間。

胡辛出國親駕座機先赴開羅

（法新社安曼三十日電）政府發言人今日公佈，約但王胡辛將於明日，由此間飛往沙地阿拉伯，其後並飛往開羅，倫敦，華盛頓，巴黎和波恩。胡辛王將自駕一架約旦航空公司卡拉維爾式飛機，他將使用這機作其旅行。同行者有外長沙拉員，新聞部長奧迪，和幾個高級官員，及勤務官員。

官方宣稱，記者在明日胡辛王起飛時，將不准進入機場。今日由巴黎宣員據悉，胡辛王將於十二月十四日，與法總統龐皮杜共進午餐。他們又稱，兩國領袖在午餐後舉行談判。

（法新社開羅三十日電）叙利亞總理亞薩德今日在此間會見中稱，他對於叙利亞、利比亞、埃及和蘇丹，會成功建立一個擴大中的聯邦，深感樂觀。

他對消息報導稱，我們一定希望有一種積極的結果，及在最近將來達於團結的一個新步驟。

亞氏論及約但，叙利亞及伊拉克加強阿拉伯東方陣線以反對以色列時稱，目前尚無希望看到現時的伊拉克領袖，會改變其政策。

為着這理由，所以尚未作努力以加強叙利亞與伊拉克的聯繫。他深信伊拉克的力量，能使它在此陣線中，佔一極有效的地位。

亞氏對於他與叙利亞民族派復興黨組織的分裂，舉出兩個理由，分裂使他在本月初的不流血政變中，奪得政權。他的兩個理由是：

一、前領袖的孤立政策，他們堅持目前與阿拉伯國家合作是沒有益處的。

二、前巴斯黨領袖不能與進步的阿拉伯國家，建立同盟。

他又稱，巴斯黨領袖復政權，簡直是不會成為問題。

（路透社開羅三十日電）埃及總統沙達今天說：除非定下以色列軍隊從所有阿拉伯佔領土撤退的明確時間表，否則開羅不同意將中東停火期限作更進一步的延期。

中東通訊社說：沙達這番話是對前線的軍隊發表演說。

美天文台太空船失事

未抵軌道焚燬

損失估計達八千三百萬美元

（合眾國際社甘迺迪角卅日電）價值八千三百萬美元，上載有世界最強力的太空望遠鏡的自動天文台，在發射後不久，於星期一稍後時墜，在大氣層破裂並焚燬，係由於一具保護性鼻形圓錐體未能及時投出所致。

這次損失，對太空天文研究是一項重大打擊，也使美國政府損失共達九千八百萬美元，包括價值一千五百萬的人馬座火箭在內。

官員說，玻璃纖維鼻形圓錐體未能按計劃於發射後四分鐘，由上升的火箭中投下，顯然在過了八分鐘的時間才投下，因此使該自動天文台超重，不能進入軌道。

據主持該發射火箭的里維斯研究中心總監命丁說，人馬座火箭發射時間比預定計劃長了八秒鐘，因此在它須備對超重的鼻錐發生補償作用時，燃料已用盡。

太空署說，目的在研究遠距離星球秘密的太空衛星，在通過太空前的玻璃纖維鼻形圓錐體分開，致使發射與太空船分開，未能進入軌跡，顯然在中非和印度洋上空焚燬。據一名官方發言人說：「我肯定說，有若干碎片落下，但我們不知道在何處。」

這次計劃的天文台及三十八項進行的研究受損失，所受到的是太空船中最大失敗。

對抗葡軍入侵 幾內亞全國皆兵

司機商店人員均有武器 邊境又有五十名僱傭兵被殲

（美聯社幾內亞科納克里一日電）據報導有外軍入侵之幾內亞之的士司機，店主及小商家皆持有武器。此乃政府加速發動組織一支民兵，以阻拒入侵部隊。一名的士司機自康納利回來後謂，首府之平靜被打破，民被迫服役，及被派往防衛首府。來自康納利之消息報導，「帝國主義侵略者」，但首府情勢仍緊張。報導稱，搜捕敵人所在，可聞槍聲，他們感到不受責備。

（美聯社塞內加爾達卡一日電）康那克里廣播電台稱，幾內亞邊區附近之商業區有五十名僱傭兵被擊斃，約一百人被捕。以上報導是指去週六在幾內亞邊區所發生之連串火併。又稱，上週六晚，該區電台一度中斷，僱傭兵曾企圖作積極活動。

老赫在回憶錄 爆史達林內幕

（路透社倫敦卅日電）前蘇聯總理赫魯曉夫曾說，蘇聯并未為第二次大戰時作準備，當史達林聽到德國侵入的消息時，他的神經崩潰了。

據泰晤士報發表他的回憶錄稱，在二次大戰初期，蘇聯缺乏槍、炮、坦克。他說，當沙皇於一九一四年與德國作戰時，所擁有的槍炮，多過當希特勒進攻蘇聯時，蘇聯所擁有槍炮。

他說，當法國被德國佔領時，史達林感到絕望，并曾咒罵英、法兩國政府。

他說，史達林受到軍事失敗的影響的迷惑，高估當時的軍力，而且由於一些最好的將領，當時被認為人民的敵人，因此軍事指揮部係脆弱的。

奧利花影片被杯葛

（路透社埃及開羅卅日電）影星羅朗士奧利花的影片，將禁影於阿拉伯國家，因為他最近支持以色列。阿拉伯杯葛其影片當局今天告記者稱：當局已經要求阿拉伯政府禁止放映他的影片，因為他曾介入親以色列的宣傳運動，發言人亦指控奧利花——其家庭中一部份成員居住於以色列——鼓勵青年人自願為猶太國家服務。

瀛海一勺

蘇格蘭湖出現海怪

（美聯社英國倫敦卅日電）英科學家報導稱，在一蘇格蘭湖發現一頭人類不能辨認之巨型動物，此批科學家曾在蘇格蘭湖西北部之摩拉爾湖調查，今晨作六個星期之對倫敦動物學會稱，科學家均見到該在湖內移動之巨大動物。

據一居住在湖邊之女人稱，伊曾見過該動物無數次，調查組人員包斯博士，稱，於七月十四日下午二時，雨停及天晴時，發見一頭黑色之有背脊形之物體，在距離岸邊約三百碼。

小島自願拍賣 索價六十萬鎊

（路透社英國倫敦日電）位於印度洋中的一個僅有居民五百的海島，今天自動提出曾價六十五萬英鎊的此海島係西爾史第島中的一個，屬於西校里斯列島，島上有學校，商店，教堂及工人住宅，自種椰子，肉桂，香料及菜蔬，該島位於瑪希島西北約十一哩，明年六月在瑪希島上將開辦一國際機場，頗具旅遊前景。

自由中國開拓海外市場

全力支援華僑發展 建立鞏固經濟地位

華僑在海外以從事商業活動為基礎，進而逐漸拓展工業，農業，礦業，交通，金融及其他各行業的活動，在東南亞華僑參與地區，華僑經營行業普遍適應當地社會需要，稱成完整的商業網。由於近年來國際貿易的巨幅發展，各國人民為提高其生產水準，及加速經濟的發展，無不全力推廣輸出貿易，及擴大輸入貿易，乃形成國際貿易額的大幅上升，以及區域經濟合作的推動等。以增加貿易為強化國際經濟關係的必要手段，再進一步則為擴大貿易的範疇，自單純的商品移動發展至資金與技術的移動，促進國際間資金技術的交流，以加速各該行業的成長以擴大對社會的貢獻。

華僑從事經濟事業

海外華僑在各地從事經濟事業，除與當地僑加強業務聯系外，在其事業擴大至國際活動之時，增加與祖國或第三國華僑的經濟合作，也為近年來東南亞各國華僑擴大其事業的成功創下了範例。由於各個經濟發展方向有別，所具備的天然資源及生產設備，技術水準不同，兩國之間企業界能增加合作，彼此以成功的經驗交換，而增加企業的成功契機，尤其是在資金合作上，更可以充實其創業的實力，或更新現有設備，以擴大再生產與抑低單位生產成本，提高品質，強化其在國際市場上競爭的能力。

針對前述華僑經濟發展的趨向，僑務委員會近年來在促進各地華僑與祖國貿易，及與祖國工業界人士組團回國參觀考察與國內廠商洽談貿易方面，多於予以協助。如經常鼓勵各地華僑工商業界人士進行資金技術合作在海外籌建生產事業，及技術合作。另外，國內工商界人士組團出國考察者，僑務委員會也儘可能推介與各地華僑接觸，增進彼此的認識與瞭解。特別是十月慶典期間各地華僑回國者每年均在數千人以上，他們對祖國工商業的進步情形有實地的瞭解，並在祖國採購日用必需品返僑居地應用時，也是廣為宣揚祖國工業的成就，這是促進祖國產品大量輸出的一項無形的主力，由於這些樣品的輸出，貨立海外華僑大量採購祖國產品的信心，且從華僑的普遍而擴及當地人士，所以，華僑愛用國貨不但直接增加國貨的輸出價值，特別是對當地人士所產生的影響力量，更是令人重視，也是我國近年來能保持高幅度增加產品輸出的主要原因之一，憑藉此項優越的條件，我國產品能在國際市場上長期處於優勢地位，也從此而增進我國人士從事輸出貿易與擴大生產的信心。

國產品外銷與華僑

我國產品大量輸出後，在國際市場建立信譽，因之，各國人士對我國工業生產技術的進步有了認識與信心，這是近年來東南亞各地華僑及當地企業界人士向我國輸入生產機器設備與技術迅速擴展的自然趨勢，由於個別廠商輸出國服務，以及鼓勵國內經營業績卓越及製造技術優良的廠商輸出技術或資金與海外華僑合作，僑務委員會對此事，並逐步劃分區域進行，並選擇東南亞若干重要地區為對象，今年十月底至十一月初率團前往泰國訪問，參加人士包括塑膠原料，製造加工業，化學工業，電氣工業等，雖然該團人數不多，亦未能包括國內所有可能輸出技術的行業，而且在泰國也僅有兩星期的活動，但是，這項事實是告訴華商發展生產事業的熱誠，祇要泰國及海外任何地區華僑有意發展任何事業，國內廠商能予以技術協助，都樂予提供，不限於行業及時間，尤其是僑務委員會經常協助華僑向國內洽商技術合作及聘請技術人員，而這還是一項臨時性的權宜措施，更重要的是廣泛培植海外僑社技術人材，僑務委員會除鼓勵國內升學學生修習實用科學，並舉辦海外青年技術訓練班，使海外青年未能升入大專院校者，獲得學習技術的機會，此外，凡海外青年在業者感到需要回國實習，以增進其技術經驗者，隨時均可個別向僑務委員會申請，代為接洽安排在國內工廠實習，以上有關僑社技術人員的培植工作，均已獲致明顯的效果，不但各地華僑生產事業獲得技術人員的支持，得以擴大生產或更新設備，同時，當地人士經營的生產事業，也多延聘華僑技術人員之協助，已明顯的協助當地經濟建設與繁榮。

必須協助華僑

各國經濟的發展是時刻在繼續變動中，在各國經濟劇烈競爭之下，不進則退，所以，今後我們仍必須與祖國經濟發展的關係，吸收國內經濟發展的成果，以助僑居地經濟的發展，例如：聘請博士及專家數十位在臺從事研究工作，促進與祖國經濟合作的試驗所，發展心從事研究工作，即為一個明顯的事例。除了新業以外，其他如南亞華僑經營業者，對於各項研究成果均樂予供應，國內生產者已予泰國、越南、馬來西亞、印尼，星加坡等各地華僑廣泛的進行技術合作，而加強華僑在各地成功的開展製造與銷售業務，而加強華僑精製造工業在國際市場上競爭的力量。就以上的事例，我們歡迎海外華僑各本其發展事業立場，如需要與國內廠商進行技術合作者，參與國內廠商聯系，以達致加速其事業的發展。

1971年豐田汽車已抵港

1000 旅行車 $10,950

Corolla 1200 跑車 $13,900

Corona 1500 房車 $13,700

Corona MK II 1700 房車 $15,950

2300 皇冠豪華房車 $24,400

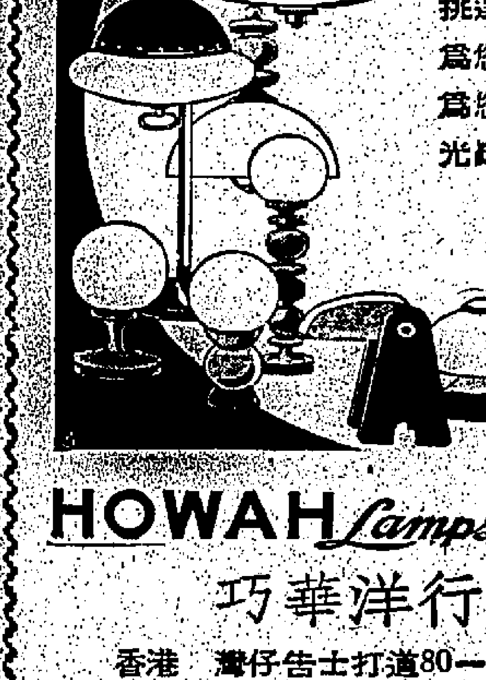
CROWN MOTORS

星冠車行

英治標集團公司屬下機構

巧華燈飾

荟萃歐美澳洲四十餘名廠精選獨家經售



請在我們超過

五千款美麗的燈

挑選您最喜愛的

為您的家裝飾平安的聖誕夜

為您的親友帶來

光輝又恒久的祝福

每週新貨抵港

歡迎參觀選購

HOWAH Lamps

巧華洋行有限公司

香港　灣仔告士打道80—82號　常安大厦

電話：樓下 H—726148　三樓 H—721066

九龍　尖沙咀漢口道28—32號　永安大樓

電話：K—675474　K—675476

何文田太平道1號　電話：K—847714

尖沙咀松山道6號　電話：K—670660

營業時間：上午九時半至下午七時　星期日休息

敬備1971年七彩明星月曆·隨貨奉送·贈完為止

本港新聞

中國聯合銀行西環分行被劫
三匪閃電闖入 指嚇掠欵萬八

（時訊）昨午十二時許，西環吉直街與士美菲路交界之中國聯合銀行西環分行，遭三匪閃電行劫，劫去現欵一萬八千零七十元，得手後逃去無踪。

案發後港島偵緝處長戴偉時，總華探長鄧鉅，西區華探長鄒毓，高級探目陳光，探目徐少東，曾燁，幹探許立基，李偉等，聯合出動，展開調查工作。同時附近地區，截查來往之可疑人物。於下午一時許，探員在吉直近加多近街附近，發現三名可疑青年，正欲趨前查詢之際，三青年發足狂奔，但終於束手被捕，經被初步調查後，其中一名綽號大耳九青年，早已爲警方通緝者。該青年疑與本年八月十九日尖沙咀漆咸道瑞華珠寶行被劫廿餘萬珠寶案有關，另兩青年，則涉嫌一宗傷人案有關。三名疑犯是否能協助警方調查昨午中國聯合銀行劫案，有待進一步之偵訊。

中國聯合銀行西環分行劫案，據昨午十二時十五分發生，三名匪徒均屬年青男子，其中兩人進入銀行內行劫，一人則在銀行外把風，全部行劫過程，前後僅約五分鐘近二萬元的巨欵即告易手。

據說：進入銀行內行劫的兩匪，一人持手槍，一人則拿利刀，進入銀行後，持鎗的匪徒即指嚇銀行內職員，在手鎗與利刀的威脅下，職員們不敢反抗。於是，持刀匪徒就跳越入櫃檯內，驅快地從錢箱內掠去現欵，然後從容離去。而銀行外把風的戴眼鏡男子也隨之消失影踪。十分鐘後，警方人員據報抵場查勘，同時執行搜查來往車輛的措施。（合）

中國聯合銀行西環分行被劫　（上）遭三持械匪徒行劫之中國聯合銀行西環分行。（下）中國聯合銀行西環分行劫案發生後，高級警官抵達現場調查。

五重刑案將在南九龍訊
四宗謀殺一宗係大藏械
社會人士多主張以重刑處置值得攷慮

（新亞社）五宗循嚴重刑事案程序起訴之案件，是本月內在南九龍裁判署初級偵訊，包括四宗謀殺案，一宗大藏械案。一個裁判署在一個月之內需要處理如此多宗大案件，乃近年來所罕見者，殺風之盛，可見一斑。

第一宗：被告人林煥能，十九歲，合山人，住廣東道。被控：十月卅日，在九龍地區，謀殺男子王培福，此案今（二）日及明日開始作初級偵訊。

第二宗：夜角夜總會兇殺案，被告六男子：潘漢光、岑寶騎、范廣堯、江劍志、郭醒雲、趙杰同被控：一、十一月十九日，在九龍地區，謀殺男子王漢發；二、同時同地，意圖謀殺男子陳青華。此案將於本週末再提訊。

第三宗：被告男子陳錦棠，泥工，卅四歲。被控罪名：十月廿五日，在土瓜灣地區，謀殺男子麥國權。押候於十二月十六日及十七日，循嚴重刑事案程序進行初級偵訊。

第四宗：被告王樹根，十九歲。被控罪名：十一月十日，在旺角砵蘭街文華戲院，謀殺男子高慶福。押候於十二月廿一日及廿二日，循嚴重刑事案程序進行初級偵訊。

第五宗：被告王德霖，五十三歲。被控三罪：一、十月廿四日，在慈雲山新區第五十座大廈五樓四二四室，非法藏有七枝左輪短槍，若干個手榴彈及炮彈；二、同時同地，非法藏有軍火炸藥；三、同時同地，非法藏有一一九兩牛畜庚烈性炸藥。此案定於十二月十一日偵訊。

文華戲院兇殺案 再獲一疑兇 定期作偵訊

（新亞社）旺角砵蘭街文華戲院，十一月十日午夜場，發生兇殺案，釀成一死一傷慘劇。旺角警署探目陳煥照在繼續進行調查中，又拘獲可疑青年一人，疑爲有關者，帶返警署落案。昨解南九龍裁判署提堂，法官以控方對案情偵查經告一段落，因諭將案於本月廿一日及廿二日一連兩天，循嚴重刑事案程序進行初級偵訊。

主控當局透露：本案共有證人十八名。

被告：男子黃樹根，又名阿樹，廿歲。被控罪名：十一月十日，在九龍地區，謀殺男子高慶福。

無綫電聯會 今日開年會

（中國社）港九無綫電聯會，今（三日）下午四時，社會所召開一九七〇年會員大會，報告一年來會務概況，省覽上年度財政決算書。會長李遠三，李永森，趙哲陶，兩請會員出席。

提防搶劫

毒馬疑案四被告 各准萬二元保釋
主控謂下次審加控罪名

（新亞社）牽涉一宗毒馬疑案，被控串謀之四名男子，警方指以串謀行騙及干擾出賽馬匹，用不正當方法故變賽馬之狀態等罪名，昨日在中央裁判署審理。控方對案情須作進一步調查，請准將案押候兩天，並表示可能加控其他罪名。控方反對被告等申請担保時透露，共有十五次賽事之馬匹受影响，案情非常嚴重，但結果各被告仍獲法官批准各以一萬二千元（其中八千元是人事担保）具保出外候審。

被告四男子：（一）張勇華，廿二歲，馬會工人，住馬會宿舍；（二）鄧輔民，四十九歲，無牌醫生；（三）林旺輝，卅九歲，茶樓夥計；（四）陳鴻明，十九歲，馬會工人。四人同被控：因一九六九年十月一日至今年四月十八日，串同在逃人等，行騙賽馬投注人及馬主，干擾在上述期間出賽之馬匹，提高或減低出賽馬匹之狀態。

昨日第一，四被告身穿西裝及飛機恤出庭，第二，三被告則穿西裝，因控方暫不聆聽答辯，故宣讀控罪，被告表示明白，並經法庭批准保釋後，控案手續即告完成。

美麗華商場拆卸塌牆案 承拆公司被控三罪
裁定首罪成罰二千

（新亞社）本年八月二日，尖沙咀美麗華商場舊址，發生塌牆事件，工務局人員於事發後進行調查，結果發出三項傳票檢控負責拆卸工程之公司，昨續在北九龍裁判署審訊，法官於控辯雙方證供完畢後，裁定第一項傳票所控之罪成立，判罰款二千元，第兩項證據不足，判無罪。

被告爲大業建築工程有限公司，地址香港大道中萬宜大廈十二樓八室。三項傳票指被告爲註冊營造者，於七月九日至八月二日在金巴利道交界處九龍六四五四地段，進行拆卸工程時，（一）未能作適當之預防措施，以防止建築物意外塌下，而該址面向彌敦道之一石屎露台，於八月二日塌下，可能危及一女子之安全，（二）於七月九日至八月二日，在拆卸工程進行中，部分面向彌敦道之石屎架移去後，未作有效預防措施，以防止建築物倒塌時之危險，（三）於上述時間進行上述工程時，部份面向金巴利道之石屎架移去後，未作有效預防措施，以防止建築物倒塌之危險。案由檢察官哥高倫主控，被告延揚振文律師轉聘御用大律師張奧偉代表辯護。

青年夥劫的士司機 認罪判感化十八月

（時訊）被控涉嫌串同三名在逃男子，騎劫的士司機之十七歲青年，昨日在北九龍裁判署被判接受感化官感化十八個月。

該名青年於十一月廿四日在九龍裁判署提訊時，承認控罪，法官將案押後至昨日，閱畢感化官及感化院所調查的被告身世後，始作上述之判決。

被告：任伯銘，十七歲，住彌敦道和平公寓。控罪指被告，於本月廿日凌晨一時四十分，行劫的士司機潘志洲之手表一只及現欵五十元。

案情透露：本月廿日凌晨一時四十分，原告所駕駛之的士行經彌敦道近奶路臣街處，遇被告及三名男子截車，叫原告駛往窩打老道慶相逢酒家，當車駛至窩打老道近亞皆老街時，坐在後座之被告，突以手箍原告司機之頸部，並恐嚇其不准出聲，否則殺之。其餘男子即下手搶原告之手表及錢籍之現欵五十元，然後下車向公主道逃去。司機則開車跟蹤該四名男子，並大呼打劫，適遇另一輛的士駛經附近，於是兩人下車，協力將被告拘獲，並交正巡行該處之警車上警員辦理。被劫之手表及現欵，則在其餘三匪徒手中。（中、則）

魚枱職員收賬返家 樓梯間遭兩匪伏擊
損失款六百元及手表支票等物

（時訊）昨午三時許，西營盤第二街廿五號梯間，發生劫案，一名在漁枱任職之男子，奉命前赴貨客收賬，返家梯間，遭兩名匪徒伏擊，當場暈倒，被劫去現欵六百元，手表一個值四百元，及一張面額六百餘元支票。匪徒得手後，逃去無踪。事後由人報警，被劫者由十字車舁往醫院檢驗。

遭劫匪伏擊之男子陳永祥，四十歲，在西營盤街市合記漁枱任職，住第二街廿五號三樓。據悉：昨午較早時，陳奉命前赴得男客收賬，事畢，陳攜同現欵支票等，步返住所。不料上至二樓梯間，遭遇兩名匪徒，其中一匪迅速奔出一條手巾，向陳面部封閉；另一匪則以硬物向陳後腦襲擊，陳當場昏迷倒於梯間。醒後，發覺身上各物盡失，立即報警。警方開訊，派員到場調查，並將事主送院檢驗。據說，目前警方正分頭追緝兩名約廿五至廿八歲劫匪歸案。（合）

忌賓那氏號貨輪 航次台灣海面 撞沉一艘漁船

（新亞社）本港怡和洋行代理忌連船務公司所屬之一艘貨輪，忌賓那氏號去月廿九日星期日由日本開返港途中，航次台灣海面，與一艘台灣漁船相撞，該台灣漁船當場翻覆沉沒。

消息：忌連賓那氏號貨輪，於星期一日返抵本港，船長鮑羅，即依向海事法處報告此次意外經過。據稱：當時台灣海面波濤洶湧，而該台灣漁船細小，故一經相撞，隨即覆沒，船上所有漁民隨同墮海，同時，與失事漁船一同作業之另一艘漁船，亦即駛前搶救遇難漁民，迅將所有墮海漁民全部救回，安置於另一艘漁船上。忌連賓那氏號貨輪乃繼續開航來港。

據外國電台方面傳來消息：失事之一艘台灣漁船爲宜祥二號，當時係與其姐妹船宜祥一號，同在台灣作業，詎宜祥二號漁船竟遭此不幸意外，船上漁民二人踪失，料已凶多吉少。

惠陽商會 今日大會

（中國社）惠陽商會，（二日）下午二時，在會所召開本年度會員大會，商討會務，省覽進支帳目，聘定核數師。理事長鍾永康等請會員出席。

平通港九新界 歡迎參觀比較

鈞益 工業大厦

荃灣德士古道楊屋道口 工業中心

已有入伙紙 尚餘數伙 幸勿錯過

僱工容易 交通方便 三面單邊 設計週詳

每伙六仟餘呎起

每呎祇30餘元

昌生有限公司 中環士丹利街16號 聯利大厦302室 電話:H222277 H231840

正義置業有限公司 德輔道中84-86號 章記大厦1204室 電話:H452522 H453265

地盤辦事處電話：NT-203033

快達旅行社 主辦 九龍尖沙咀北京道69號 環球商業大厦606室 電話：K679330 K671084

聖誕新年復活節豪華渡假

泰馬星 十三天 十一天：十二月廿五日，一月廿四日，三十日。二月二十日，三月六日，廿六日。暢遊曼谷。檳城。北海。太平湖。怡保。吉隆坡。星加坡。清遠等勝地 持香港身份證明書者請早登記辦理。

九洲 大阪 東京：九洲，大阪，東京：十二月廿三日，一月十六，廿七日。大阪，東京：十二月廿六日，一月十九，三十日。九洲，大阪，東京：十二月23，一月16，廿七日。暢遊福岡。長崎。雲仙。島原。熊本。阿蘇。別府。大阪。寶塚。奈良。京都。名古屋。靜岡。富士山。熱海。箱根。江之島。鎌倉。橫濱。東京及欣賞日劇。美卡夜總會。寶塚少女歌舞團。

台灣環島九天：十二月十三日，十九日，廿七日，廿四日。一月十三日，十六日，廿六日。三月十三日，廿五日。台灣入境簽證需時十日，請早登記辦理，有特殊優待。

豪華享受 專人領隊 一流服務 簡章備索

新編節目 代購倫敦廉價機票港幣一千八百元。及各地特廉機票。代訂各地酒店。

東南工廠大廈 售 租

土瓜灣馬頭角道四面單邊

臨近碼頭貨客電梯快捷齊全

每單位由四千至一萬六千餘呎

已經入伙

租售處 大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 或本地盤 電話：H235889 H239250 K637302

鳴謝啓事

本公司於一九七〇年十二月一日遷往德輔道西51—57號三樓照常營業荷蒙各界友好同業先進光臨指導 惠賜多珍 高誼雲情 曷勝銘感 祇以招待欠週殊抱歉忱尚希 鑒諒並致謝悃。

建利貿易（香港）有限公司謹啟 電話：H四七七〇四四 H四七七〇五五

指南旅運中心 主辦

凡購買台灣機票 送免費酒店五天（逢星期六、日出發）

台灣九天觀光團 出發日期：十二月十九日，廿四日，廿三日，一月九日，廿七日

兼辦歐美及合日星馬泰入境 代理各大航空公司廉價機票

地址：中環德輔道中61號香港華人銀行大廈903室 電話：H二四六五九八，H二四六三八三

請購實際可靠機關槍牌 線衫 大牛織造廠出品

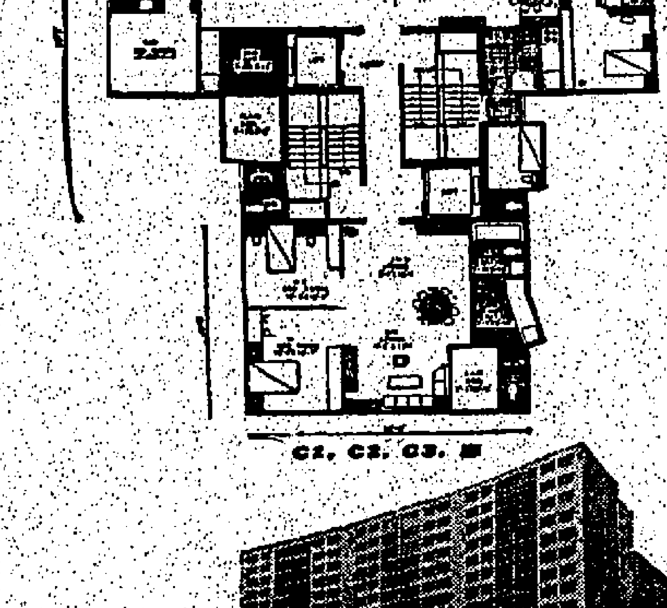
珊瑚閣 CORAL COURT

分A及B.C兩座 年期：150年

天后廟道地段7866號

北角半山區最理想地王

花園洋樓 交通便利 其他洋樓
高尚住宅 銀行酒家 無此條件
座座獨立 郵局學府 兩伙兩梯
戶戶單邊 戲院街市 無須久候
面正海景 十分鐘達 分層出售
一覽無遺 來往快捷 訂價廉宜



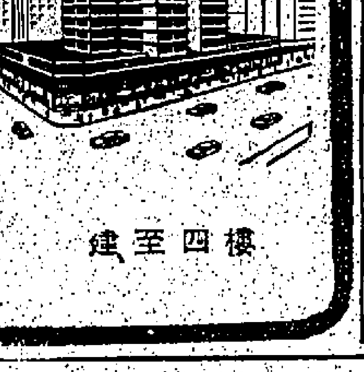
A座面向海景面積1,382方呎。
B座面向東南座海景面積1,086方呎。
C座面向海景面積812方呎。
先付樓價三份之一，十二年分期付欵。
香港建屋貸款公司批准貸款樓宇

洽購處：南康實業有限公司 歷山大厦四四三室 電話:H244692,H220250 或本地盤辦事處 電話:H706192

安豐大厦

荃灣巴士總站側便TW TL130地段 九折優待

設計新穎・四面單邊
廳房皆窗・空氣清新
分層出售・分期付欵
訂價廉宜・欲購從速



建至四樓

洽購處：正義置業有限公司 香港德輔道中84號章記大厦1204室 電話：H452522 H453265 地盤電話：NT 408782

鳳祥樓 九龍鳳凰新邨環鳳街5042地段

旺中帶靜・交通方便
光猛通爽・居住舒適

開始預售

三萬餘元起
可申請十二年分期付款
地下旺舖及閣樓各業均宜

華懋置業有限公司 H232803 H224578 H225608

謝忱

本商會昨日舉行自置會所開幕暨註冊有限公司成立荷蒙 深水埗民政司署副主任黃紀庭先生 九龍總商會謝伯昌先生 日本奧野株式會社社長奧野義一先生 主持剪綵 官紳名流 社會賢達 同業先進 光臨指導，惠賜多珍，高誼隆情，殊深銘感，惟以招待未週，敬希鑒諒，謹致謝忱

港九電鍍業商會有限公司敬啓

地址：九龍深水埗福榮街一五五號 電話：K八〇九五四六

REF[illegible] LIBRARY 1970 CITY HALL

本港新聞①

中區地王將建築東南亞目前最高之建築物

五十二層高樓

定七三年完成七二年一部先啓用

同時建造有蓋行人走廊連接於仁歷山等各座大廈

（特訊）中區地王，即天星碼頭西面一幅五萬三千平方呎地皮，昨日經由政府署理官地代理人保羅陸德正式移交香港置地及代理有限公司總經理羅斯仕接收。在一項簡單儀式中，有一列從車駛入此地王之地盤，象徵互大建築工程開始。

此一地皮乃香港置地公司於今年六月一日以港幣二億五千八百萬元投得者，預備斥資港幣一億二千萬元建造一座高達五十二層之寫字樓大廈，預定一九七三年即可完成，此一建築將成爲東南亞最高大廈。

移交儀式完畢，旋開記者招待會，羅斯仕在會中爲將築立中區海旁的建築物模型揭幕。此建築物預算樓高六百呎，商業用地佔七十三萬平方呎，比起置地公司的兩座海旁建築物即文華酒店與於仁大廈，尚高出三百呎。但由於該樓的尖搭型設計，將不會阻擋鄰近樓宇的海景。

該座樓宇設計特色，在其圓型玻璃窗，完全異於其他海旁樓宇的直角型窗。該樓深達卅五呎而無柱，另有一佔地盤三份之一面積的廣場，作公衆用途，建築物本身只佔二萬平方呎。

羅氏又透露有關政府提議的有蓋行人走廊建築計劃，連接新建築物與於仁大廈二樓以及歷山大廈及告羅士打大廈之二樓，相信連接於仁大廈之第一期工程，可於三年內完成，其餘亦可相繼於三至五年內完工。此走廊將與政府在天星碼頭及統一碼頭興建之行人天橋相連，另外貫通郵政局現址與將在卜公碼頭及置地公司新建之新郵政局大廈。

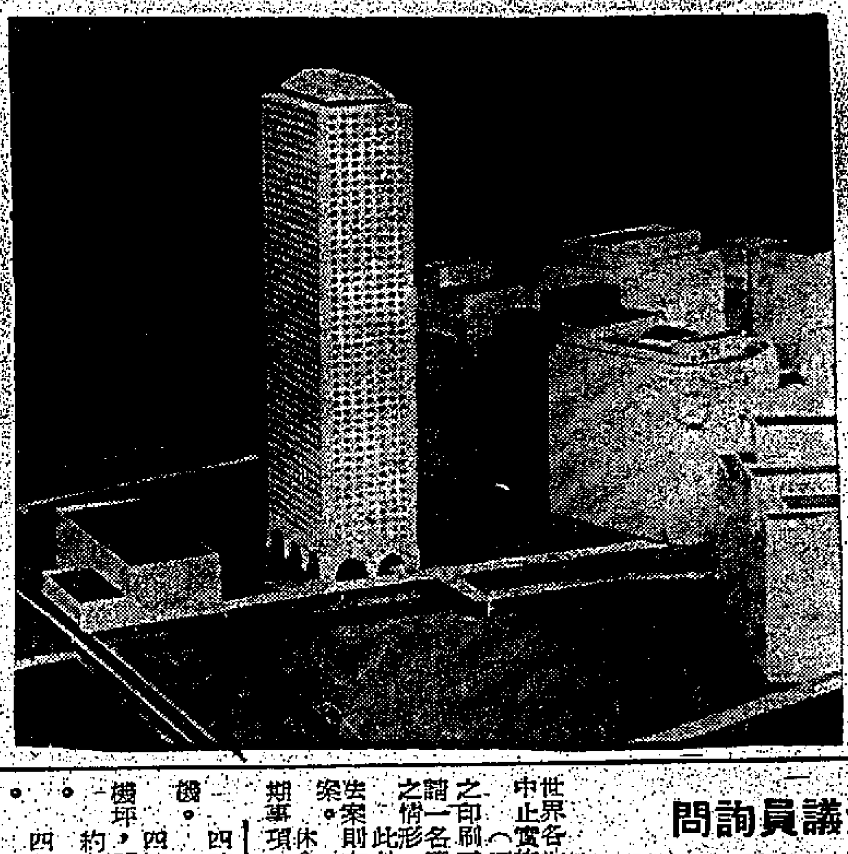
置地公司預算在所有三座大廈內設購物商場，於歷山大廈及太子大廈間設走廊，因目前太子大廈之地下一二樓各層已成爲一購物中心。至於新樓宇詳細計劃，羅氏表示將由國際知名的室內設計家當雅士頓策劃，雅氏爲電影界的美術指導，曾爲文華酒店設計而聞名於世；在新樓宇外之廣場設計，亦將由其負責。

羅氏又表示：若租客有特殊需要，置地公司亦可於若干層樓宇安裝設備，以符合要求；而該樓之頂樓將作高級之員之掤舍。另外購物及服務設備包括銀行、餐廳等，處於最低一層。

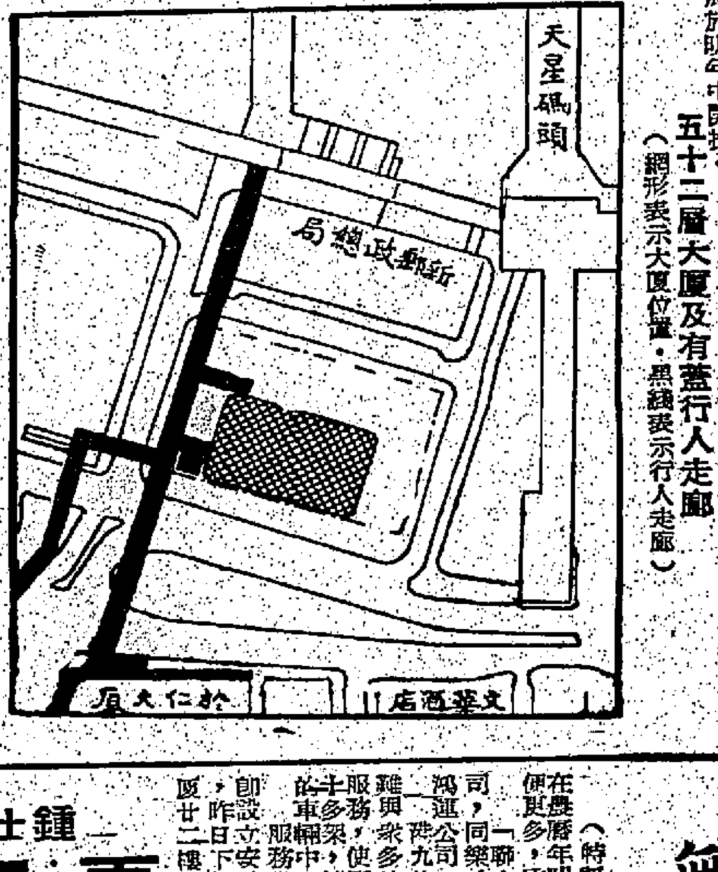
該座建築物將分兩期工程進行，估計有十七層樓宇可於一九七二年尾入伙，其餘各層可望於再一年後完工。目前置地公司已接獲若干可能租客之查詢。

該樓每層租出面積約爲一萬三千五百至一萬五千五百平方呎，每層分爲十二個單位，最小單位約爲一千平方呎。有廿六部高速電梯便利上落，以及統一冷氣及電燈系統的設備。

整個計劃之建築師爲巴馬丹系，建造工程師爲MESSRS MITCHELL, MCFARLANE & PARTNERS OF LONDON AND HONG KONG，建築工程估計師爲羅蘭柏利斯頓，現時打樁及下層建築合約，已由英商金門（香港）有限公司承辦，而上層建築將於明年中開投。



五十二層大廈及有蓋行人走廊之模型



五十二層大廈及有蓋行人走廊（網形表示大廈位置，黑綫表示行人走廊）

教宗訪港時間編定

（港訊）教宗保祿六世本月四日抵達本港國際機場時，將與若干與彼訪問本港有關之顯要人士會晤，彼等係：港督戴麟趾爵士、英軍司令賀士爾少將、布政司羅樂民爵士、正按察司李比爵士、行政局首席非官守議員關祖堯爵士、立法局首席非官守議員羅理基爵士、民航署長譚信爵士、政府新聞處長[illegible]。

隨行訪港之人員

至於隨同教皇訪港之人員，其名單如下：樞機院院長迪瑟朗樞機、國務卿維洛樞機、教廷助理國務卿卡沙羅里總主教、教廷禮儀長尼多里總主教、教廷公共事務部秘書長卡沙羅里總主教、教廷內務大臣馬丁主教，以及教宗私人秘書馬仙可斯主教。此外尚有其他人員。

飛機場方面安排

下午一時，護理總督羅樂民爵士由副官陪同乘直昇機到達，歡迎人員在貴賓室齊集。

一時十五分，教宗座機降落，護理總督在副官、徐誠斌主教，及機場總經理陪同下，前往第二號停機坪。歡迎人員前往西閘區，依次排列（名系見前）。

一時二十分，教皇專機之機門打開。教皇由護理總督及天主教香港區主教徐誠斌迎接下機，並介紹機場總經理李利咸及護督副官認識。

教皇隨員私人秘書馬蔡蒙席，教務署秘書長馬仙可斯主教及攝影員馬里西奧下機，由禮賓處主任迎接。

教皇之其餘隨員相繼下機，由機場總經理及民航署歡接人員引領至乘汽車及直昇機處。

下午一時廿二分：教皇由護理總督在徐誠斌主教及副官陪同之下引領至顯要人士謁見教皇之處。

一時廿四分：護理總督介紹顯要人士謁見教皇。

一時卅分：教皇辭別護理總督，登汽車前往直昇機旁。

一時卅二分：教皇登直昇機，直昇機隨即起飛。

跑馬地方面安排

下午一時卅四分：直昇機兩架在跑馬地場之北面末端降落。乘坐此兩機者爲教廷郵政樞機、羅慈里總主教、畢尼多里總主教、卡沙羅里總主教、比尼多主教及方濟納多教授一時卅八分：另一架直升機在跑馬場之南面末端降落。乘此機者有總理蒂爵士夫婦、馬仙可斯主教，及馬里西奧。

一時四十二分：教皇、徐誠斌主教，及馬蔡蒙席乘坐之直升機在跑馬場降落。教皇行過臨時木橋至草跑道，登勞斯萊斯汽車，由徐誠斌主教、馬蔡蒙席，及馬仙可斯主教陪行。該車以每小時五哩之速度在看台前駛過。

一時五十三分：其他車輛跟隨勞斯萊斯汽車之後行駛。

一時五十五分：教皇所乘汽車以每小時十五哩之速度，沿樂活道，駛過馬場閘口，各車輛以每小時[illegible]速度沿樂活道及加路連山道行駛。

大球場方面安排

下午二時：教皇汽車駛入政府大球場，教皇下車，徐誠斌主教介紹教會領袖謁見教皇。

二時零五分：教皇登上吉普車，由徐誠斌主教、馬蔡蒙席及馬仙可斯主教陪行，以及時針方向繞場而行。

二時十分：在球場中神壇附近停止。

二時十五分：若干人員謁見教皇，教皇步上神壇。

二時二十五分：教皇主持彌撒。

三時廿五分：彌撒完畢，教皇步下神壇，由徐主教及馬仙可斯主教陪同，開始以順時針方向繞場而行。

三時三十六分：教皇換乘勞斯萊斯汽車。

三時卅七分：教皇離開政府大球場經加路連山道及運道前往跑馬地馬場。

回程時各處安排

下午三時四十二分：教皇下車登直升機，由徐主教及馬蔡蒙席陪同。

三時四十五分：於下午三時四十五分稍作勾留，其他直升機相繼升空起飛。

三時五十分：教宗座駕及馬仙可斯主教迎接，在本港國際機場上空作[illegible]，四時降落機場。

四時零五分：教皇受到禮賓處主任及機場總經理迎接，步入貴賓室，護理總督在該處迎迓。

約四時零五分：教宗發表電台及電視廣播，護理總督及徐主教亦在場。

四時十分：教宗進入「貴賓室」，護理總督陪同及一行人等離去，由機場總經理及民航署致接人員引導，步行前往「貴賓室」內，護督介紹以下人士謁見教宗。

市政局主席沙士大佐、禮賓處主任陸富偉准將。

四時十六分：教宗由護理總督，徐主教，馬仙可斯主教，民航署長及禮賓處主任陪同，離開貴賓室，前往座機停泊處，到達機梯時，英國國旗之外，除教宗之外，所有其他乘客進入飛機。

市政局辯論詳情

載第三張第二頁第三張第三頁

香港酒店血案

洋客忽死在榻上

一澳洲青年傷手求醫被扣留

（特訊）昨日繼銅鑼灣道一名二十一歲「解登保鏢」被飛仔砍斃，成爲本年第六十四宗謀殺命案後，相隔不到九小時，即昨早九時，九龍廣東道香港大酒店十三樓，一名歐籍中年漢子，又被發現倒斃於睡房內，頭胸均有顯著利器所傷痕跡。慘遭殺害之歐籍男子，據說頗有來頭，數日前由星洲來港，同時與本港有關當局長官，頗有來往，有人目睹其抵港入住香港大酒店後，在房內備有與本港長官同攝之照片。同時死者亦準備於今日離港前赴日本，不料在準備離港前即遭人殺害。

在命案發現前，約於昨日凌晨四時三十分，一名十八歲手部受傷之外籍青年，負傷前赴九龍醫院求醫，當時該青年向當值醫生表示，曾與一名醉酒之歐籍男子衝突，引致手部受傷，醫院當值醫生懷疑該青年事前與人衝突經過，不料該青年，於是將之轉送伊利沙伯醫院治理；當值醫生，於是通知警方調查，時轉送犯人病房治理。

警方公共關係科就上述事件昨晚發表消息稱：一名十八歲澳洲籍男子，疑與一宗刑事案有關，目前正在伊利沙伯醫院接受治療，警方對該案仍在調查中。

據消息來源指出：疑與命案有關之澳籍青年，經常愛好戴假髮者，據稱，該青年曾在夜總會表演節目中担任表演，最近經常向人表示，店，常須往香港酒店與叔會晤，不料昨日凌晨，不知因何手部受傷，前赴醫院求醫，遂遭警方扣留。

警方人員在香港酒店命案發生後，曾前赴新雅酒店該青年住房查詢。

當時伊進入房間，見投宿之英籍住客躺在床上。仍未起來。初時以爲他熟睡，但再看清楚時，同時室內各物紊亂不堪，嚇得一驚，始知發生血案，胸與腹部均有傷痕，

該住客身上有血漬，發覺該住客經已向警方報案。

立即通知部門向警方報案，醫官檢驗後，證實斃命多時，死者在酒店登記簿上寫（COOMBE RONALD ALAN）甘比·郎奴·亞倫，四十五歲，於日前由星加坡來港，投宿該酒店一三二三號單人房，預定今日離港。據另一位是他的侄兒是同來的，則同時投宿住隔鄰一三二二號單人房。

據一位職員稱：前晚有一位年約廿歲，穿白恤衫西褲金髮的西籍男子，入死者房內，不久則聞房內有爭執聲音，雖然聲浪很高，由於關起房門，無法聽得因何事爭執，約十多分鐘後房內則聲音無聲。當值之職工後來沒有發現該位金髮青年離去。

警方在現場發現床上及地氈上均有血漬，壁櫃上印有幾處血掌印。現場的後座西邊進行修理水渠工作，蓋搭有竹棚架。警方後來又在此時竹棚上發現許多血漬，懷疑兇在行兇後由窗口爬往竹棚離去，警方同時懷疑兇左手受傷。

昨日下午十二時廿分，警方接獲伊利沙伯醫院報告，一西籍男子於昨晨到院求醫，該傷者年約廿歲，與警方追尋的疑兇相似。

油麻地華探長顧洪，率領尖沙咀高級探目梁國治，探目馮寶森前往將傷者扣留，進行調查。傷者亦是金頭髮的青年，該青年直至昨晚仍被扣押於醫院犯人病房接受醫藥治療，警方對該案仍繼續查詢中。（合）

英皇道六屋地值七百九十萬

（特訊）一批物業昨日下午三時在畢打行士庫權勿兄弟拍賣行內，被人以七百九十萬元購得，該批物業位於北角英皇道三一八、三二〇、三二二、三二四、三二六及三二八號，地積約一萬四千七百六十平方呎。該樓宇在英皇道前面之闊度爲二百四十四呎。

四時十九分：教宗向護理總督道別，進入飛機。

四時二十分：機門關閉。飛機拖出第二號停機坪，開動發動機，滑行起飛。

約四時二十五分：教宗座機起飛前往曼谷，護理總督乘直昇機返回港島。

九龍紅牌汽車設立無綫電召服務中心

先裝備五十架 農曆新年開始

（特訊）一個名爲「聯合公共客車無綫電召服務中心」的新機構，將在農曆年開始爲九龍區五十輛出租紅牌汽車新創辦，電召服務，此舉在方便與乘搭紅牌車的市民。

「聯合公共客車無綫電召服務中心」由九家公司組成，計爲：自由公司、同樂公司、商業公司、力行公司、迅捷公司、安全公司、利華公司、鴻運公司，溫氏實業公司。

九的士司機使用無綫電裝設，於月前已告開始，此項服務在各項困難與衆多的波折中，繼續維持，現在，九龍區又有五十部紅牌車提供是項服務，使到全港九各區的召的士（黑牌）及紅牌出租客車，增至一百五十多架，據謂，該中心希望將來再增五十部無綫電話子機，使裝設於更多的車輛中。

服務中心設於九龍彌敦道，一俟政府批准採用某一無綫電頻率時，即設立安裝母機的無綫室。無綫電話使用的一切器材，由飛利浦公司提配，昨日下午在召服務中心進行事務何英勤與飛利浦公司經理薛蘭，在聖佐治大廈廿二樓簽訂購買器材之合約，交通事務處長薛璞，亦在場觀禮（傑遊）。

鍾士元議員詢問

夏令時間不受歡迎

政府有無攷慮中止

（港訊）立法局訂于今日下午二時三十分舉行會議，有利銘志宣梅敏忠，議程中之詢問事項如下：

（一）羅桂祥議員問：油蔴地避風塘海面上月有一艘貨船失火，漂流，波及停泊在該避風塘內之其他漁船並發生警火，政府可否告知是否曾對該宗火警予以任何調查？政府擬採取何種措施，以便預防發生類似事件？

（二）王霖議員問：政府有無計劃在新界開辦夜學及有許多是否知道目前有許多工人渴望上進，入夜校供但苦無夜校供彼等就讀？

（三）鍾士元議員問：鑑于世界各地對于夏令時間不表歡迎，政府可否告知本局——有無考慮在本港中止實施夏令時間？如果未加考慮，理由何在？

（四）鍾士元議員問：據悉工業訓練諮詢委員會今年初，曾將其屬下之印刷工業委員會之建議呈交政府，該項建議係主張撥理臣山工業學校增設一名專備人員及開設一印刷部，政府能否告知立法局，有關此問題現時之情形，及對此問題遲疑未決之理由何在？

此外，首讀及二讀法案有一九七一年稅條修正案等，小販審查及三讀法案則有：一九七〇年防止賄賂條案、一九七〇年小販管理條修訂（一）法案。

休會辯論：鍾士元議員根據會議常規第九（五）項，詢問有關公務假期事項。

讀者論壇

（無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登）

收去汽車牌費因何不供給合法車位

標準市民吳順

編輯先生：弟近因不明香港交通部之施車措施，致請交通部，甚早答覆以下各問題：（一）給車牌照數目，是根據某一方面的無限制，（二）政府既收了車牌費，供給合法停放的車位？正如電影院售票一般，有足夠之車所調控合法車位，（三）停車費及車輛每年是否應有之責任？（四）最後請問該標準市民吳順位夜也找不到，所謂合法車位時，或駛去停，應付，是否否有才算合法？

深夜也找不到所謂合法車位，

年十一月卅日。一九七〇

由一九七〇年十二月一日起 敝公司等經委託

和美有限公司

香港九龍彌敦道弍弍五號五樓前座 電話：K六八三三七四 六六一〇二二

爲美國及香港總代理，經銷 敝公司等各種製品，倘蒙 惠顧，訂單大小不拘，無任歡迎

經營業務

（1）醫藥、化粧品，食用品各種玻璃瓶及器皿

（2）醫藥用之安瓿及其原料

（3）各種鐵、鋁、塑膠、電木瓶蓋

三和玻璃工廠有限公司

台灣容器工業股份有限公司

台灣瓶蓋廠股份有限公司

同啓

為兒女的前途設想

住屋環境及周圍的事物和朋友，皆會直接或間接地影響孩子們一生的前途。昔日孟母三遷，是想孟子能擇善而從之，專心向學。自古以來，近朱者赤，近墨者黑，仍然是至理名言，所以，爲免兒女染上惡習，誤入歧途，糟蹋前程，就應設法給他們一個良好的居住環境。

美孚新邨是最理想，最完美的居所，遠離空氣混濁及煩雜喧嘩的鬧市，邨內清潔美觀，寧靜舒適，周圍都是好鄰居，更有藝術氣氛的花園平台陶冶身心，而且還設有學校及幼稚園，方便學童就讀。

深謀遠慮的父母懂得在兒女入學就讀時，便開始計劃，使他們的兒女能獲高深教育，最理想莫如購置美孚新邨樓宇，可分期十二年付款，每月供款平過交租，而在此十二年期間兒女剛好完成中學教育，準備進升大學及接受專才訓練，到那時，自己有穩固的住所，生活安定，每月便可省下數百元租金，恰好作爲兒女增取更高深學問的教育費。

爲兒女的前途設想，請早駕臨美孚新邨參觀選購。

美孚企業有限公司

售樓處：美孚新邨 百老滙街二號A一樓 電話：K-711351-4

尖沙咀天星碼頭售樓處 電話：K-676708

龍子行

聖誕禮品

大減價加送贈券

香港 龍子行大廈 大道中三十九號

九龍 美麗華酒店地下 彌敦道一三四號

DRAGON SEED DEPT. STORES

本港新聞之一

禁止詳細報導初級偵訊目的 保護被告人

裁判司修訂法案今日提出二讀

違法可判罰款萬元及入獄半年

（時訊）港府最近草擬一項法案，對於在初級法庭偵訊之刑事案件，不論報章或播音，如超出許可範圍之外者，將會受到嚴厲處分。

該項名為一九七一年裁判司（修訂）法案例於上週五在憲報公佈後，曾引起此間有關人士的議論，究竟該法案所謂是「許可範圍」是何所指，律政司署代表蘇志光檢察官昨日在一個招待會上對此有所解釋。

據蘇氏指出：法案其中一段規定，除下開九項內容外，其餘一切對有關初級偵訊的報導或廣播，均在禁止之列：（一）法庭的名稱及裁判司之姓名，（二）與案件有關人等及證人等之姓名，地址，職業及年齡，（三）被告所被指控的罪名簡要內容，（四）負責案件的檢察官或律師的姓名，（五）裁判師對該初級偵訊所達成的任何裁定，（六）裁判司裁定被告罪名成立及被告被裁定成立的罪名簡要內容，（七）將初級偵訊程序押後的決定及該程序將被押候至何日何地，（八）初級偵訊或押候時所作出的安排如保釋等，（九）被告是否獲得法律援助。

但蘇氏同時指出：法案中另一段規定，在被告人的申請下，裁判司可以下令，是故，該項初級偵訊不在上述限制法例管制範圍之內，法例第三段規定，倘若接受初級偵訊的被告人無律師代表，則裁判司在開始聆聽證人等供詞前，應對被告人指明他有權申請免去該項限制法例。

法例另一段表示：倘法官裁定被告表面證據不成立，則廣播或報導該項初級偵訊將不在限制法例管制之列。同時，倘若法官在初級偵訊程序進行中，覺得主控同意下，運用權力，將該宗案件改循簡易案程序審訊，則報導或廣播亦不受該法例限制。

該法例其中一段，規定被告人在被裁定須轉解高等法院審訊或獲釋放之時，法庭書記必須在初級偵訊完畢之日或翌日，在法院當眼地方張貼告示，公報被告人姓名，地址與年齡，及其所犯有或被得開釋之罪名。如被裁定轉解高院審訊者，則公佈被裁定轉解高等法院審訊之法庭。

根據法庭指出：任何超出上述範圍的報導或廣播，均屬違法，可能被判罰款一萬元及入獄六個月。

蘇志光檢察官強調指出：該項修訂法案旨在保護一般被告人，使彼等在正式受審訊前，獲得較公平的看待，概一般在初級偵訊時所作的報導，均有可能影響將來該等案件中當陪審員之人士的意見。

據悉：此項修正法案，將於今日在立法局會議上提出首讀及二讀。（中）

協助警方有功市民 獲薛畿輔頒發獎狀

五十四歲冼華三度獲獎

（時訊）廿一名有功市民，昨日下午四時在九龍界限街警察體育會內，接受由警務處處長薛畿輔頒發獎狀，此秩序在港九各區高級警務人員，港九街坊會領袖三百餘人之前，悠揚警察樂隊樂聲之下進行，秩序中令人注目的係現得第三次獎狀的冼華，乃青年學生陳恩明，其餘獲獎者均有特殊勇氣的表現，唯外表則均是敦厚誠實。青年陳恩明勇擒持刀行劫之匪徒有功，警務處處長頒與獎狀。

協助警方人數日增

薛畿輔在頒獎之前致辭示：本人對於本港使用暴力之刑事案件日增而甚表憂慮，對近年來社會人士熱心協助警方之數目增加，甚感欣慰。薛氏認為最遺憾的是很多市民原本深悉某些案情原由，而不向警方報告，而致命職實警員不知那案發生之經過。然而警方人員不能同時在各處出現，公衆必須與警方同心合力，以消滅及防範不良企圖者之罪行，以達彼此之職責。

警務隊中有多種不同任命，其中最重要之一項是內部安全問題，由於大衆所倚賴的龐大暴力之下，警方已擴充人力計劃及所有適應新式警務隊之措施，使市民樂居斯土。地方的犯罪案件，非警方之力所不逮，事實上如前述有缺乏案情原由之了解，致事倍功半，故在場獲獎之諸人士，實市民之典範，且又是警方及股求社會安寧者所渴望的人物。

擒匪有功 三度獲獎

獲頒獎狀者計：胡細、廖煒煌、李天佑、鄭樹森、林樹新、黎立恒、冼細、何永華、潘顯昌、畢通、梁炳培、何偉、陳錦有志、劉木、甘遠培、黃健、唐恩明、陳生、吳才、陳成勝。

保協助警方，不顧一己安危而順利解決之十九宗案件的有功人士，除兩人合力外，均單人匹馬去進行的。所解決的案件以持刀打劫案九宗佔最多，毆打及企圖行劫案各三宗，強姦，偽爆竊案，非禮案，強搶或企圖搶劫案等，彼等所對付的是恃強行劫者或恃強凌弱者，激起他人憤怒者等，有人甚至不顧身照顧匪徒，如陳恩明、鄭木等，以一制三人之勇，抓持健德等，揮拳從匪徒之手奪其凶器，彼等之生命所持的可謂是生死關頭。

據本報記者訪問冼華，冼華今年五十四歲，已獲獎三次。彼表示：擒拿強人是一般市民所應負之責，強人若得逞而人所共憤，警方係遠水不能救近火，市民對街坊的安寧是責任的問題。

本身之職任巴士司機，以前曾任職管理員，他自有身手，一次於夜間緝捕一名小手，又一次傷人後又向他襲擊，但他冷靜使他終於制服匪徒，此兩次任何武功，均有獲獎，彼認為獎與否是無關重要的，而實在是責任的問題。

荷李活影星瑞典冰山 安妮達愛寶昨飛羅馬

（時訊）美國荷李活影星，瑞典冰山之稱的安妮達愛寶，前晚由港乘環航班機由港飛羅馬。此一位有「瑞典冰山」之稱的瑞典籍影星，與珊珊來遲，航空公司為她將飛機延遲半小時始起飛。

她在港以對記者稱：她剛拍完新片「淺城事件」外景，三天前由淺城來港小休，此亦為她初次來港。對香港風景宜人及港人之寬容，客人的好感，佳印象，希望今明年能再來港一遊。（民）

拍賣香港興隆街一號貴重物業

啓者茲承政府遺產管理人之命定於一九七〇年十二月三日星期四下午三時在香港畢打街畢打行十樓本行拍賣房內將在田土廳註冊爲香港內地段第五一四二號連同上蓋屋宇即興隆街一號物業作一段。此物業約佔地四百四十一平方尺官批爲九百九十九年由一八五八年一月九日起計每年應納地稅銀十二元正

買客欲知詳細及投買章程請問下列律師或拍賣行

香港皇室行二樓遺產管理人代表律師 布律端及司徒活律師事務所

畢打街畢打行大廈十樓 拍賣人 撥勿兄弟行同啓

九龍部份地區樓宇 明凌晨暫停供食水

（時訊）九龍部份地區將於明日（星期四）凌晨一時起暫停食水供應五小時，係水務局人員修整食水管，第一地區包括上海街，登打士街，窩打老道，及海旁街的全部住宅，第二地區包括海壇街，棟木街，海壇尾道，海旁街，荔枝角的全部住宅，同時水務局人員將於同日在荃灣，青山道，大道中，荃灣的附屬水門起，從太和街至柴灣角街及青山道以北之全部工廠，將於同日晚上十時供食水八小時。（泛）

上圖所示之九層工廠大廈座落於荃灣德士古路（荃灣城市地段第28號之A段）該物業佔地面積14,642平方呎。

該物業乃最近完成，各層現已全部租出與殷實租戶，乃一等投資之良機。

該物業將以投標方式出售，投標截止日期爲1970年12月17日

出售人願意接受按揭，條件另議。

有關之詳情，條件及投標格式，請向下列地址索取：

的近律師行　香港於仁行601室

黃大仙民政主任聲明 政府目前並無計劃 拆遷牛池灣村民

（特訊）黃大仙民政主任蘇穎，昨日強調：政府目前並無計劃大規模拆遷牛池灣及徙置牛池灣村內的居民。

蘇氏又否認若干左派報章的報導，謂黃大仙民政署曾去函通知村民，表示該區於牛池灣發展計劃的實施，有關村民須要他遷。

蘇氏又謂：此項報導完全屬不確，事實上牛池灣之發展去完成尚遠，距離實施的日期之區內的居民，民政司署乃為廣泛徵詢各方面的意見，以供有關當局作為參考。

黃大仙民政司署昨日下午舉行一項座談會，討論牛池灣發展大綱草圖的問題，參加的有各關居民代表，居民及其他團體代表，席間民政主任蘇穎組及工務司署代表徵詢各方面的意見，政府在將發展藍圖公佈，用以私人物業的發展須依規定，在藍圖通過之後，各項用途是不得申請建工廠等。例如住宅區的土地，亦不得申請建工廠等等。

蘇氏說：各界人士如對該圖具有任何反對，可直接去函城市設計委員會提出，或有任何意見，可於本年十二月廿九日前致函城市設計委員會秘書（香港中環突大廈工務司署轉交），截止日期為明年一月廿九日。

反吸毒圖片設計比賽 羅理基爵士夫人頒獎

（特訊）香港戒毒委員會昨長下午時假利園大廈醫務衛生處會客室，舉行反吸毒圖片設計比賽之頒獎典禮，由戒毒委員會主席施丙輝博士陪同羅理基爵士夫人頒獎。第一名賀仲芬獲獎金五百元，第二名李南英獲獎金三百元，第三名劉婉儀獲獎金二百元。（泛）

羅理基爵士夫人頒獎時攝

近火，市民對街坊的安寧是責任的問題。[illegible]

聯邦地產有限公司 遺失股票啓事

啓者：下開股票業經宣佈遺失，同時本公司已收到申請補發該等股票副本之申請書。

股票編號	持有人姓名	股票數目
75879	Miss Hong Lai Lai	1,000股
75880	Miss Hong Lai Lai	1,000股

由本通告之日起倘在一個月內仍未有任何人士向本公司要求登記為上開股份之股東時，則上開股票作無效作廢，同時另發股票副本，此啓。

聯邦地產有限公司 秘書及股份登記處 會德豐有限公司謹啓

一九七〇年十二月一日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 6916 OF 1970 ALSO K.C.J. ACTION NOS. 7441/70, 7442/70, 7297/70 SEIZED UNDER. 定於一九七〇年十二月三日星期四上午十時正（DATE AND TIME OF AUCTION 3RD DECEMBER 1970, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在九龍荷李活道卅四號地下本拍賣行內將存在九龍鑽石山八十八號八字樓B座（CHOW SAU CHUNG TRADING AS TAI FUNG PLASTIC FACTORY）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七〇年十二月二日　梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

開業通告

西醫董其祿

醫務所：在九龍彌敦道七四八號三樓（即麗聲戲院橫門對面）

定於一九七〇年十二月壹日開業

診症時間：上午十時至下午一時 下午六時至下午九時（星期壹至星期六日）公衆假日照常。星期日下午休息

金門（香港）有限公司

茲有各級測量員空缺多名，受聘者將負責工程重要部門並有充分機會以增廣各項工程經驗，晉升機會良好，薪金優厚及享有花紅津貼年假等等。申請者須用中文或英文書寫，並具履歷郵寄九龍彌敦道五號瑞興大廈六樓本公司

遺失提單

啓者：由鐵行輪船公司發出之提貨單第二六四號，內載各種貨物廿二箱，於一九七〇年九月十七日付"STARTHBRORA"輪由倫敦開行，寄與連卡佛有限公司者，業經遺失，茲特登報聲明無效作廢。

五邑工商總會通告

一九七〇年十一月三十日　理字第二十二號

一本會第九屆理事任期將滿現已成立第十屆理事選舉委員會負責辦理改選事宜凡會員欠繳一九七〇年底以前之會費應於本年十二月三十一日前清繳逾期則不能享受選舉及被選之權利如有變更地址並希通知更正相應通告週知。

右通告 本會會員

理事長 陳錦璽　副理事長 甄球 鄒振猷

轉讓聲明

遵照香港法例四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定茲通告如左：[illegible]

出讓人代表律師：蘇浩明律師行 地址：香港其昌大廈八〇三室

承讓人代表律師：湯文樑律師行 地址：香港西伯利亞大廈六樓

啓

聯邦地產有限公司啓事

啓者：本公司定由一九七〇年十二月五日起至十五日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶手續，以便處理中期股息有關事宜。

承董事局命 秘書處 會德豐有限公司謹啓

股份過戶登記處：香港連卡佛大廈六樓

一九七〇年十一月卅日

摩星嶺街坊福利會通告

本會定期本年十二月十二日（星期六）下午八時在本會所召開第六次週年會員大會，除分函附送財政報告及選程外，特此通告週知，凡我會員，務請依時出席是荷。右通告 全體會員

當屆會長 曹子遠 張榮 陳漢城

理事長 陳覺軒 蔣銓暉 屠龍

公曆一九七〇年十二月一日

香港維多利亞青年商會 慈善餐舞會委員會主席啓

香港維多利亞青年商會慈善餐舞會抽獎券，已於十一月廿九日晚由李福逑夫人等負責抽出十六位中獎號碼如下：

獎次	號碼
頭獎	2880
弍獎	1263
三獎	2614
四獎	2680
五獎	1319
六獎	1940
七獎	0764
八獎	1837
九獎	2913
十獎	0411
十一獎	1452
十二獎	2851
十三獎	0107
十四獎	1661
十五獎	0127
十六獎	1198

請持有上列號碼者於十四天內持該券前往香港中環德忌笠街愛麗大廈202室香港維多利亞青年商會領獎。

承信託人命商業樓宇出投

該樓宇位於九龍尖沙咀康樂道十一號二樓

上述樓宇計總面積一千四百八十二點四十四平方呎該樓宇現有之租約將於一九七四年七月十四日到期。現時之租金爲每月港幣壹千伍百元正（差餉不在內）。

上述樓宇將以投標方式出售

投標截止日期爲一九七〇年十二月十五日正午

投標格式，細則及條件請向左列地址索取

渣打銀行香港信託有限公司　香港渣打銀行大廈三〇九室

或

的近律師行　香港於仁行六〇一室

香港賽馬會

英皇御准

本會一九七〇年至一九七一年度第三次賽馬定於一九七〇年十二月十二日星期六，及十二月十九日星期六（如天氣許可）舉行，是次賽馬秩序表經馬匹參賽報名登記截就，請向太子行九樓本會司理處，跑馬地本會會所，山光道本會馬房等索取備用，至於馬匹報名參賽，定於一九七〇年十二月二日星期三正午十二時截止，茲承董事局命特此通告如右

司理 鮑愛克

一九七〇年十一月三十日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 927 OF 1967 定於一九七〇年十二月三日即星期四上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 3RD DECEMBER 1970 THURSDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五號本拍賣行內將存在香港跑馬地黃泥涌道門牌九十五號九字樓D座之 CHUNG SING COMPANY 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：弍弍九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 350 OF 1970 定於一九七〇年十二月二日即星期三日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 2ND DECEMBER 1970, WEDNESDAY AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五號本拍賣行內將存在香港北角渣華街門牌二十號一字樓中間房之 WONG CHI YIN 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：弍弍九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

九龍地方法院小錢債案

一九七〇年第七〇九二宗送達傳票事

原告人：良圖印刷廠九龍土瓜灣浙江街二十三號協新工廠大廈三樓B座

被告人：周修忠，寓麥鱗閣九龍九龍城道三十號地下：

啓者原告人良圖印刷廠向九龍地方法院起訴控告被告人開出空頭支票一張追討欠數九百五十七元六角茲因原告人之律師代表前後三次往被告人之地址均遇不見被告因而未能將傳票送與被告人經於一九七〇年十一月廿五日奉九龍地方法院法官準篇實諭令飭令將本案傳票以下列方法送達與被告人。

（一）將本案傳票副本連同法院諭令副本各一份標貼於九龍九龍城道三十號地下之門上。

（二）將傳票副本連同諭令副本各一份標貼於九龍地方法院之公佈牌上

（三）在本港華僑日報刊登一天，除上述（一）（二）兩項經已辦理外，茲將通告被告人務須於登報日起至一九七〇年十二月十五號星期二上午十時正向九龍地方法院親自或聘律師投案逾期法庭得根據原告人之申請將上開案件代缺席裁判。

原告人代表律師劉陳高律師事務所　中環雪廠街力山大廈七樓630號室

一九七〇年十二月二日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承維多利亞地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 366 OF 1970 定於一九七〇年十二月三日即星期四日正午十二時正在香港德忌笠街十二號業豐大廈二樓A座二零一室本公司內將存在 SHOP B ON THE GROUND FLOOR AND FLATS A&B ON THE FIRST FLOOR & FLAT B ON THE MEZZANINE FLOOR OF KWONG TAK MANSION, NO. 205-207, HENNESSY ROAD HONG KONG (A KING RESTAURANT LIMITED) 香港軒尼詩道二零五至二零七號廣德大廈地下B座，二樓A座及B座，閣樓B座（一景酒家）（又上譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七〇年十二月二日　維多利亞拍賣行啓（湘豐有限公司屬下機構）電話：H二四七六二一

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承維多利亞地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 367 OF 1970 准於一九七〇年十二月三日即星期四日正午十二時正在香港德忌笠街十二號業豐大廈二樓A座二零一室本公司將存在 SHOPS A, C, D&E ON THE GROUND FLOOR & FLAT A ON MEZZANINE FLOOR OF KWONG TAK MANSION, NO. 205-207 HENNESSY ROAD, HONG KONG (A KING RESTAURANT LTD) 香港軒尼詩道二零五至二零七號廣德大廈地下A，C，D及E座，閣樓A座（一景酒家）（又上譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七〇年十二月二日　維多利亞拍賣行啓（湘豐有限公司屬下機構）電話：H二四七六二一

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 702 OF 1970. 定於一九七〇年十二月三日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD DECEMBER 1970 THURSDAY AT 10.00 A.M.）在九龍荷李活道卅四號地下本拍賣行內將存在九龍永隆街壹號E閣樓（MAK LICK KEUNG）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七〇年十二月二日　梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

離職啓事

本公司職員陳昌崗與林佩芳（陳太）已於十一月十七日離職以後一切在外事務轇轕概與本公司無關特此聲明。

華昌工業有限公司

聞

先夫鄭公諱鑑庭於主後一九七〇年十一月廿八日在台北市耕莘醫院蒙主恩召享年六十未亡人謝文貞率子女等隨侍在側親視含殮子大葵居美就讀未及奔喪謹訂於主後一九七〇年十二月三日上午九時卅分在台北市立殯儀館福壽廳舉行追思禮拜隨即發引安葬於木柵福壽示範墓園謹

聞

諸親友

未亡人謝文貞

子 大立 媳沈萍　大孟 媳斯紐約　大葵 媳許蓉蓉　大堅　大裕　大展　大新

女 大蓀 婿黃冲雲

孫 永信 永義 力中　孫女 力心

外孫 立偉　外孫女 慧婷 綺婷

泣啓

恕不另訃

聞

先夫招公保和府君於公曆一九七〇年十一月三十日在寓內壽終正寢積閏享壽六十有八歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十弍月二日下午二時半大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至香港哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

未亡人招孫餘華

侄 國昌 國雄 國偉 國強

侄女 翠馨 翠姬 翠瑛 翠珍 翠玲

泣告

治喪處：九龍殯儀館 電話：九三壹八弍三一六

聞

先慈范母郭太夫人於公曆一九七〇年十貳月一日上午零時壽終寓所內寢積閏享壽九十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月三日（星期四）正午十貳時大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此報

孝男 世昌　媳 葛少顏 楊慧中

孫男 祖榮 文標 紹箕　孫女 紹怡 慧儀 文卿 文珊 文昭 紹裘 紹堅　孫婿 梁壽安 陳有國 黃仁山 蔡國強

誼女 吳結　誼婿 李光鄴

誼孫男 李國楨　誼孫女 李幗瑛 李幗璇

外曾孫男 黃潤錕　外曾孫女 黃穎如 黃美怡

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

本港新聞 ③

凌晨銅鑼灣街頭兇殺案
青年被刺殞命
夜總會消夜後出門外十數持械者圍毆
中十餘刀卒不治警拘一青年涉嫌有關

（專訊）港島銅鑼灣怡和街頭，於昨日凌晨發生一宗兇殺命案。兩名青年在夜總會消夜完畢，步出門外時，被十數名手持利刀、木棒、鐵尺的大漢伏擊圍毆，重傷倒臥血泊中，其中一名任職私家安全服務隊員的青年，事後在送院後稍小時卒不治斃命，構成本年以來的第六十四宗兇殺案。

在事件發生時，適有警方巡邏車經過，警員隨即落車，展開附近街道及大廈封閉，然後電返總部，召來大批人員，展開大規模搜索逃兇大漢的行動，卒在怡和街密指大廈門外，拘捕一名二十二歲可疑青年，並當場檢獲兩柄利刀，以及染有血木棍。

死者名林亞九，又名林志揮，二十一歲，爲私家安全服務隊員，住石排灣新區第一座六樓五二×號，家有父母及兄弟，排行第四。前日爲十一月尾最後之一日，適逢發糧期，放工後，他返家將部份糧款交與母親，然後外出添購新衣，一直至深夜時份，死者會同兩友人前往銅鑼灣東興樓消夜，一直至昨日凌晨三時許，在飲飽食醉後，才結帳準備離開。當時，其中一友人表示要往洗手間，當林亞九及另一友人先行離開，黑暗地方的大漢撲出，將兩人包圍，揮動利刀、鐵尺及木棍向兩人圍毆。他們在突然驟殊的情況下，根本全無反抗能力，祇有且戰且走，由東角道轉出怡和街逃走，但當林亞九逃至怡和街密指大廈前時，已被那尾追趕的大漢打至重傷，不支倒地，躺臥血泊中。

據目擊者指出，十數名大漢追兇的目標，似乎在於林亞九身上，對於其同行的友人，未有加以施毒手。是以，彭友人在混亂中，僅是受到輕傷而已。

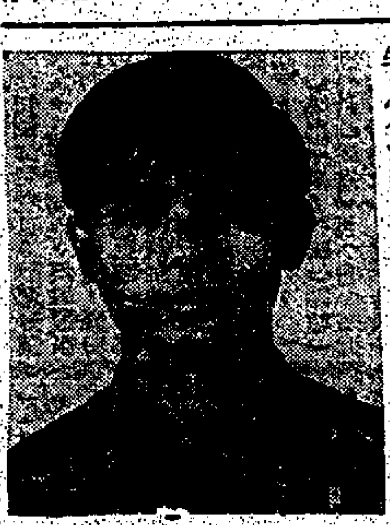
由於在兇案發生時，適有一輛巡邏車經過，車上警員目睹逃兇大漢慌失的路途，立刻通電大批人員趕到，將附近街頭封閉，然後進行搜索附近各大廈及樓宇，其中包括密指大廈及跑登大廈，其後卒在密指大廈門外，拘捕一名可疑青年。

身受重傷的林亞九，後被救護車送往瑪麗醫院時，證實已告不治斃命。警方對於其他逃兇大漢的下落，刻正加緊追緝中。

死者青年男子林亞九，因家境不佳，年幼即輟學，在酒樓當什工，月前始加入九龍一家安全服務社工作，月入約四百元。據死者之兄透露：死者平日打扮老實，個性沉默，寡交遊，待人友善，這次遭殺身之禍，可能是無妄之災。事發之日，死者身穿白色飛機恤，黑褲，於下午五時左右外出，昨晚才知其遇害。

據消息來源透露：在該案發生前之兩日，一名服務於東區一間舞廳之小姐，因爲小故，曾與來自九龍的綽號「八金剛」的女子發生爭執。昨晚，雙方曾在東區一間飯店「講數」，據說當時死者亦在座。

在「講數」之際，有人堅持與對方「幹到底」，談判決裂後，雙方下樓，未幾該宗驚人飛霜祇殺命案即告發生。（食）



昨日凌晨銅鑼灣東區兇殺命案被飛霜刺死之青年林亞九，又名林志揮。

入機場車廠行劫
兩名青年認罪均判感化

（特訊）被控串同潛入啓德機場禁區一家汽車廠，向宿舍中休息職員行劫的兩名青年，昨日在北九龍裁判署，分別被判送入感化院接受感化爲期九個月至三年。

該兩名青年於十一月廿四日於北九龍裁判署提訊時，均承認了控罪，法官將案押後至昨日，俾取閱感化官及感化院報告，始作上述判決。

兩名被告：（一）馬漢平，十八歲，住彌敦道，鎖匠工人；（二）吳國強，十八歲，住狗合街，米店夥計；同被控三項罪名：（甲）同十一月十九日，在啓德機場內，串同女子周兆蘭行劫一批物品，總值五千九百一十五元四角五分；（乙）同日同地，未得民航處處長許可，擅自進入啓德機場禁區；（丙）同日同地，行劫男子梁明生金三元。

案情透露：案中女原告人是機場內某公司的會計員，而男原告人，則係同一公司的夜更。十一月十九日晚十時卅分左右，原告男子梁明生正在宿舍房內休息，兩被告突然闖入，將原告反手綑綁，並以布塞口，隨在宿舍內將三百元現金搶去，離去前指嚇原告不可聲張。兩被告離後又破窗潛入原告女子周兆蘭房中，以同樣手法，將原告綑綁，大事搜掠後離去。至同日晚十一時四十三分左右，警員九三四一號正在機場內巡邏，突見有一男子由禁區內鐵絲網爬出來，而後面則有人在追趕，心知有異，即參加追捕，首被告即爲被追捕者，他一直逃入機場飛機廠的更衣室內，爲該處的工人擒獲，交警員辦理。稍後，警員根據消息，又在機場大廈的樓梯間，將第二被告拘獲，並在其身上搜出贓物。（中，則）

山海之友龍沙欖洲
幽徑潭塘四拗行

（港訊）山海之友上星期日第三四三次，走馬蹄山，大上托及蝴蝶谷茶坳，全新郊景，路線遊者快心。又以限額一百之衆，遊覽龍鼓洲，釣魚台，沙洲，欖洲。茲定本星期日（十二月六日）分兩隊旅行：海線上午八時半卜公碼頭開船，仍遊龍鼓燈塔，釣魚台，沙洲及欖洲，諸島泛遊，下午七時許返抵市區，分泊沙洲九兩處碼頭，以便隊友。全日船費港幣多多，每人六元五角，船上分發專用地圖，以供指揮參考。午餐自備，船上無茶供應。額滿截止。——第二隊山線，全新編定，上午八時半在尖沙咀半島酒店斜對面「傑士古」油站集合，隨即專車出發直駛荃灣路……

向小巴司機索賄賂
警員囚半年

（新亞社）上月十八日，一名小巴司機在荃灣南安里作一百八十度大轉彎時，爲一警員截停，該警員涉嫌向司機索取廿元，使他不檢控之報酬，司機報案，警方反貪污部拘捕涉嫌貪污之現役警員，昨日被控於中央法庭，被告不認罪。聆聽全部案情後，法官判其入獄六個月。

被告彭斌泉，廿歲，現役警員。被控兩罪：（一）十一月十八日，在荃灣道近南安里，貪污性向歐宗添收取廿元，作爲對歐宗添所犯交通案件不採取行動之報酬；（二）同日，在工廠街近鹽碼街處，同樣性質收取歐宗添廿元，被告否認控罪。

案情如下：當日上午八時四十五分，原告駕駛小型巴士由西向東到南安里，乘客落車後原告見前面擠迫，乃大轉彎掉頭，被告看見後，打手勢示意原告停止，問原告是否知該處不准掉頭，旋復抄牌，又問原告何否要被控何罪，又謂可控以駕小巴在不准轉彎路掉頭，或控以在巴士站停車。原告後來向反貪污部投訴，接獲一名探辦及三名警探上車，到工廠街泊候。原告兩張有記號之十元鈔票，依約前往交與被告後，警探將被告拘押，被告在被捕時，曾將鈔票擲在地，供被警探拾回，結果被告到荃灣警署落案。

新界國術聯誼會
選出第一屆職員
張仲輝當選出任主席

（特訊）新界國術界聯誼會，籌備經年，業經奉准成立，并於前日開第一次會員大會，選舉首屆職員，由民政處代表張仲輝，張泰聯，紹官監選，所選出職員，即席推選會務，其他各職員，亦深得人，會後并舉行聯歡，大家融洽。預料新界國術界將可開放一朵燦爛新花。附錄第一屆職員名單：主席：張仲輝。副主席：白鶴派聯勝武館身會，張強，大浦... [illegible]... 執行委員：陳萊記，林立孟。（新）

警務處發言人否認
數百萬元毒品市場
繼續掃毒過去九個月拘萬餘人

（特訊）一警務處發言人昨日否認一張郵報所載「超級市場」公開營業的報導。地點保深水埗及荃灣，但警方正在所載提及的報導，該發言人說：現確信在本年被捕之囚犯中，曾有部份人在上述的機構在該兩地拘捕。自本年元月起，在該兩地就拘捕了一千六百三十元名吸毒者，五十一名運毒者，及搜出五千七百一十抗東拘捕一百另一名吸毒者，八十包危害毒品及三百在該處起得一百六十九包危險毒品，及拘捕兩名運毒的吸毒場所，會讀小販管理隊三次掃蕩。警務處發言信警方會用各種方法在本港執行戒毒，但在上述吸毒密吸毒，警方當不能置悉。警務處人員又稱：本年爲共拘捕一萬零二百五十九名各種毒品犯人，其中有七千四百四十九名係因運毒，式千五百三十八名係因吸毒藏有危險毒品，九百四十四名因藏有其他毒品。及四千六名藏有類似之吸毒器具，及四千六百名藏有吸毒器具。比去年同期增加三百四十五次。總共搜查約二萬三千九百六十五次（逐）

道教通善壇
新福勝會明啓壇
五日開年會選舉新職員

（國際社）香港道教通善壇，明（三）日啓壇，玆建陽和新福勝會，朝禮王母殯儺三天至五日功德完臨。經通兩同門道侶，屆時蒞壇拈香叩拜，藉表丹誠。

該壇定於五日下午二時，在威靈頓街七十七號，三樓壇所，召開本年度同人大會。議程：（一）報告年來壇務，擴遷威靈頓街七十一及七三號壇址，及樂臨里醫址之籌備事宜；（二）報告與建安老院之工作進行；（三）報告一九六九年度結算；（四）聘請下年度法律顧問，及聘請下年度核數師；（五）通過撤消舊壇大樓興建委員會；（六）商討發揚壇務。

該壇第六屆職員，月前依章選出，將於同人大會後，舉選首長暨各部門主任。選舉委員會主任委員爲劉流，林廣鏘，通函第六屆之乾坤道侶，依時出席。

四十人被控阻街罪
一人認罪餘均不認明年三月審
的士司機包圍警署事件

（新亞社）本年八月卅日，旺角警署附近，一小型巴士司機與的士司機發生衝突，引致大批的士司機出而聲援，聚勢洶洶，小巴司機奔逃入旺角警署避風頭，的士司機有數十人，聚集於旺角警署門外，叫囂吶喊，要求警方將小型巴士司機交出，情勢異常緊張，其後卒爲警方驅散，其中涉嫌有關之的士司機四十名，爲警方個別與方式分別檢控，昨一併解由九龍裁判署交通法庭提堂審訊，除一名被告認罪外，其餘被告卅九人均不認罪，法官論將認罪之一名被告，押候於一九七一年三月卅日，轉解由第一法庭審訊，其餘不認罪者，則押後於一九七一年三月卅日，轉解由第三法庭審訊，並准各該被告仍得繼續担保出外候審。

被告男子四十人，全部均爲的士司機，被控罪名：八月卅日，在旺角警署門外阻街。

法官逐一詢問被告答辯是否認罪，除一人答稱認罪外，其餘被告卅九人，均答不認罪，並表示不特律師出庭代表辯護。

取保後，法官問被告等有無證人，被告等答稱：當時有四十多名工友在場，目擊事件發生經過，屆時將可爲之出庭作證。法官聆訊後，乃宣佈將案押候。

大會堂節目

十二月二日　星期三

正座		
音樂廳	上午十時	地利亞修女學校文憑頒發典禮。
	下午五時半	中華基督教青年會中學畢業典禮。
	下午三時半	德瑞國際學校主辦。
劇院	下午七時半	電影：（只限會員）。
東展覽廳	上午十時至下午八時	地毯展覽：波斯地毯公司主辦。
西展覽廳	上午十一時至下午八時	工業安全器材展覽會：勞工處主辦。
高座		
北演講室	上午九時至一時下午二時至四時	中文大學課程。
北演講室	下午五時至八時	港大校外課程。
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。
南演講室	下午二時至五時	中文大學課程。
南演講室	上午十一時至一時	（私人）
南演講室	下午五時至七時	民黨論壇：良窗月刊主辦。
南會議室	下午七時至九時	港大校外課程。
南會議室	下午五時至七時	全國法律學大學香港同學會私人會議。
南會議室	下午七時至十時	港大校外課程。
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、期刊閱覽室、學生自修室。
及九龍圖書館	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
九龍公園	上午九時至下午八時	學校圖書館巡迴服務，大會堂四樓成人圖書室。
	上午十時至下午六時	學生自修室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐陶俑、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	圖片展覽：一九七〇年香港青年藝術家。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	恆月藏品陳列，青年藝術家作品李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

涉嫌恐嚇勒索關學林案
女童與老婦加控一項罪
指兩被告向胡德馨勒索三萬元

（新亞社）十三歲女童與老婦被控恐嚇勒索關學林案，昨再在中央裁判署提堂。控方將控罪修正，加入一項指控兩被告向胡德馨恐嚇勒索三萬元。控方表示：此案之偵查工作，已告一段落，請求法庭對案押候至星期四（三日）移往維多利亞地方法院審訊，法官批准。第一被告之父親出庭，願爲第一被告具保出外，法官批准第一被告之父交保一千元，保釋第一被告屆時出庭審訊。第二被告仍准以四千元（人事及現款各半）保釋出外候審。

本案兩被告：（一）女童郭某，十三歲；（二）老婦歐陽亞細，六十四歲。兩人均報住灣仔道。控罪修正爲三項：（甲）控第一被告，於今年十一月廿四日，在大道中雅記俱樂部，恐嚇勒索關學林萬元；（乙）控兩名被告，於今年十一月廿五日，在昭隆街昭隆大廈七樓，向關學林勒索一筆款項；（丙）控兩名被告，於十一月廿五日，在京華酒樓，恐嚇勒索胡德馨三萬元。

澳門舉行賽車
大量旅客往澳
數達二萬餘人

（港訊）由十一月廿六日至三十日止之四天內，在港澳碼頭辦理出境手續者有二萬四千六百七十人，入境者有二萬三千一百八十三人，合共四萬七千八百五十三人。

在該段期間內有大量旅客來往港澳，係與澳門舉行大賽車有關者。

人民入境事務處長戈立爾，於去年同期，離港赴澳之旅客有二萬三千八百二十六人，入境旅客有二萬一千四百四十六人，合共四萬五千二百七十二人。

戈立爾，該處職員於處理上述大量來往旅客之出入口手續時，並無遇到特別困難。

駐港英軍總司令
余智韜中將返英
皇后碼頭舉行歡送儀式

（特訊）香港三軍司令余智韜中將昨離港返英接任南區總司令一職。於離港前，檢閱威爾斯兵團衛仗隊。

檢閱儀式於昨午十一時，假皇后碼頭舉行。余智韜中將抵達碼頭後，旋步上檢閱台，接受敬禮。余氏隨由該團司令陪同，檢閱由四十八人組成之來福槍儀仗隊及軍樂隊。

檢閱完畢，儀仗隊軍樂隊奏出「告別進場」，余氏與各高級官員一一握手道別，向余氏敬禮。余氏隨於後與其夫人登上「勁克廷」號遊艇，乘坐機返英。在兩艘皇家海軍「勁克廷」號遊艇護送下，離開皇后碼頭。。添馬艦兵房鳴砲十五響向余氏致敬；皇家空軍直升機隊亦列隊在上空飛越，向余氏致敬。

空軍副司令，皇家空軍司令，徐誠斌主教，湛兆霖爵士及關祖堯爵士等六十餘人。（元）

（特訊）駐港英軍總司令余智韜中將，於昨日下午一時偕夫人乘坐英國空運司令部專機由港返英，作卸任前渡假。他行前在空軍機場接見記者，據稱：他於一九六八年八月來港，其時香港面臨許多有關軍事防衛的困難問題，不過現時已大爲改進。香港的軍力，從未有增加，僅增加了若干直昇機而已。

他答記者詢問稱：如果香港一旦發生緊急事件，他以爲英國必定空運部隊來港增援，但此項空運增援香港，從未經有演習過，倘由英空運部隊增援是加以斯已演習過了。他認爲香港情形，有點特殊，相信不會捲入東南亞其他地方緊張局勢的漩渦。一般來說，香港是穩定的，吾人不必對此而過慮。

余智韜中將返英將渡假兩個半月，然後接任英國南部軍區總司令新職，其遺任爲駐港英軍總司令之李察遜將軍將於今年十二月十一日來港履新，余氏離港期內，由本港陸軍司令賀斯福少將暫代英軍總司令一職。（悅）

隱形 耳聾機 健身 減肥機

神耳牌 美國獨家代理 最新耳內 形助聽器 廿年 全港各大醫院指定 $780 $450 $280 $100 香港德輔道中 ... 九龍彌敦道 ... 號 大廈 2 樓商場 F17 愛羣行獨家

珠海書院校外課程 招生

一、電腦OLIVETTI 101 講習班，分甲、乙兩班，上課時間，甲班逢星期一、三、五，乙班逢星期二、四，晚間七時至九時，實習時間佔三分之二，地點本校。

二、新數及小學數學研究班，爲一般中學及中小學教師之需要而設，現祗招收女生，上課時間逢星期二、五晚上七時至九時，地點香港跑馬地成和道賓血女中學。

三、報名自即日起至十二月三日止，在九龍亞皆老街124號本校。

四、學費，全期學費，電腦班九十元，新數班五十元，於報名時繳交。

五、上課日期自本年十二月七日至一九七一年元月底止。

陳吳慕英重要啓事

本人原任太子道九十四號六樓永生行鐘錶有限公司永遠司庫之職連服務於該公司前身之永生行已逾十餘載歷蒙各界人仕暨同業先進匡助深為感銘茲因事與該公司訴訟雖仍保留名下在該公司之股權但於訴訟期間將不在該公司執行永遠司庫之職務特此公佈

陳吳慕英謹啓

通訊處：九龍窩打老道八十九號A一樓
電話：K 六 四 九 八 四 三 號

聘請

助理電機工程師

詳情請參閱

今日英文南華早報

香港電燈有限公司

華僑日報編印 1971 香港年鑑
請各廣告戶注意最後截稿日期

本報編印之一九七一年（第二十四回）香港年鑑，有關各種資料之文稿，早經全部截止，現正積極排印中。由於是書篇幅龐大，且因編排格式所限，印刷工程繁多，需時頗長。惟各界來函，有關「告稿及舖版，有等至今仍未有交來者，爲免影響印工作，特定最後日期，至十二月卅一日全部截止，至盼惠刊廣告各大商號，於截稿日期前，儘速將廣告稿件及舖版送達本報，逾期恕難依照指定位置刊登，而須改刊其他各欄，敬希各大商號垂察爲荷！

華僑日報 謹啓

摩理臣山工業學校

一九六九至七〇年度文憑待領

一九六九至七〇年度之文憑將於一九七〇年十二月一日起於下列時間在摩理臣山工業學校教務處領取。

星期一至星期五 （甲）上午九時三十分至下午四時（公衆假期除外）
（乙）下午七時至八時（本校假期除外）
星期六 上午九時三十分至正午十二時（本校假期除外）

學生領取時須攜同身份證領取文憑

摩理臣山工業學校校長 蔣德斯

香港中文中學會考委員會通告
學校申請參加一九七二年會考須知

依照本會考規程第三章第四節之規定，凡學校擬：
（甲）首次保送「中文中學五年級」考生參加上述會考；
（乙）首次保送考生報考上述會考某一實驗或實習之科目；
校方須向本會考委員會秘書提出書面申請。是項申請，須從速辦理。
有關（乙）項實驗或實習之科目如下：物理、化學、生物、家政、陶瓷、編織、刺繡、木工、金工、工業繪圖、工業科之裁剪。
申請表格可向香港雪廠街廿二號A雪廠大廈三樓香港中文中學會考委員會秘書函索。填妥表格須於一九七一年二月一日前交回，逾期不予受理。

香港中文中學會考委員會秘書 徐守滬

香港英文中學會考委員會通告
學校申請參加一九七二年會考須知

依照本會考規程第三章第五節之規定，凡學校擬：
（甲）首次保送「英文中學五年級考生」參加上述會考；
（乙）首次保送「英專考生」參加英語一科之考試；
（丙）首次保送考生報考某一實驗或實習之科目；
校方須向本會考委員會秘書提出書面申請。是項申請，須從速辦理。
有關（丙）項實驗或實習之科目如下：普通科學，附加普通科學，物理、化學、生物、家政（烹飪）、家政（針黹）、陶瓷，刺繡，木工，金工，實用園藝，工業繪圖，縫衣，打字速記。
申請表格可向香港雪廠街廿二號A雪廠大廈三樓香港英文中學會考委員會秘書函索。填妥之表格須於一九七一年二月一日前交回，逾期不予受理。

香港英文中學會考委員會秘書 李越挺

香港黃埔船塢有限公司現有下列
空缺：（甲）機器工人
（乙）打磨工人
（丙）車床工人

申請者須曾受適當學徒訓練，尤以曾在大規模工程機構服務者爲宜，申請者請於辦公時間內攜同身份證及工作證件到九龍紅磡黃埔船塢人事部辦事處詢問。

香港商業專科學校
十二月份新班通告

選科：英文會計簿記　成本會計　統計學　商法
香港稅法　打字　別文速記　商業信札
電動打字　中文會計簿記
進修科：日語會話　英語會話　商業英文
進出口文件及計價　銀行押匯　珠算
各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC學會標準
詳細章程及上課時間表備索
中區辦事處：廣東銀行大廈五〇四室　H—231207
日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號二樓　H—772970
北角英皇道一二九號二樓　H—781914
油麻地彌敦道五〇一號三樓　K—854392
尖沙咀山林道四號三樓　K—671353
中環荷李活道三十三號三樓　H—439599

利得謀

週價特節誕聖利得謀
十二月一日至七日

唱片・錄音聲帶・全部九折 買一百元以上計八五折
雅格風只售四百元 並免費送唱機 或盒帶錄音機
HI FI器材 收音機 全部大減價
鋼琴及電子琴 全部八折

利得謀 香港中環歷山大廈

本港新聞

心誠中學熱心捐欵 救童助學四百餘元

聖馬可中學二百元，漢師同學會梁瑞卿小學上午校容國器校長一百元，滙通公司一百元。

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動，自開始以來，深受社會各界熱心人士支持，紛紛解囊捐獻，使到這次運動更能事半功倍，貧苦學子，均受其惠。

心誠中學為本港有數名學府之一，除專心於傳授學生學問及培育道德之修養外，對國家及社會其他救濟事業……該校昨日特捐來善款四百八十一元五角，專用以資助救童助學運動，該校熱心社會公益精神，殊屬可嘉。

昨日收到其他捐款芳名如下：聖馬可中學二百元，漢師同學會梁瑞卿小學上午校容國器校長一百元，滙通有限公司一百元，德利洋行五十元，三德學校二十元，陳秀愛君二十元，陳安先生十元。合計共九百八十一元五角。

中華電力公司 獲利八千餘萬

末期息每股派三角半

（新聲社）中華電力有限公司，定本（十二）月十五日下午五時半，假半島酒店舉行第四十八屆股東週年大會，屆時將省覽截至一九七〇年九月三十日止之年度結算帳目及董事會報告與核數師報告，宣佈分派本年度末期股息（每股派三角五分），及推選董事，及指聘核數師及規定報酬金額等事宜。

該公司董事局宣佈：截至一九七〇年九月三十日止之年度純利，除繳納稅項後，共獲八千零八十二萬二千五百六十六元（一九六九年為七千三百八十八萬五千九百九十元）。本年十二月十五日舉行之股東週年大會，將提議派發末期股息每股三角五分，使現有發出之三千萬股每股本年之股息達到一元二角五分（以同等股本計，一九六九年為一元一角三分）。董事局又宣佈，在一九七一年將派發中期股息三次，每次每股為三角三分（一九七〇年為三角），末期股息則將根據成績而宣佈云。

百餘名警務人員 獲長期服務獎章

副警務處長主持頒發

（港訊）主理行動事宜副警務處長畢察夫昨日下午在新界粉嶺本部頒發長期服務及良好品行獎章與一百一十六名警務人員。

在頒獎的警務人員中，有一百零九人得長期服務及良好品行獎章，另七人加叙榮譽扣。

畢氏在主持頒發獎典禮時，致辭如下：「本人今天在這裏向各位頒發獎章，實感非常愉快，更令我感到高興的是：除七位加叙榮譽扣的人員外，其他所有都是在我們警務處服務期間……一枚很有價值的獎章。[illegible]……良好品行……」

應邀訪歐美廠家

好順啤黃日華經理

黃日華應西德啤廠家邀請今乘泰航班機飛赴西德，除在西德參觀各有關廠家外，特別與好順啤酒廠商討，加強發展該啤在本港及其他東南亞業務，尤其是本港之好順減肥啤酒，滿足本港人士對該種啤酒能特低而又適合糖尿病者飲用之減肥啤。

黃氏將於西德約逗留三星期，然後轉赴美國紐約，三藩市及檀香山等地訪問廠家及親友，一星期後即行返港云。黃氏在港知名之工商管理及經濟學教授，並於香港大學，仍在各大學……[illegible]

[illegible]……等到機場送行者有：[illegible]

默沙東藥廠研製 美國除虫藥品

明他素咀嚼片上市

美國最新驅虫劑「明他素」咀嚼片（MINTEZOL CHEWABLE TABLETS）功能治除人體內五種寄生虫，即最普通之蛔虫、蟯虫、鈎虫、十二指腸鈎虫及鞭虫等均有效。據醫學報告稱：此種藥片並且係唯一能有效治療在美洲西部流行之旋毛虫病。

「明他素」咀嚼片其優點為除虫範圍及療效宏大，劑量準確，在飯後服用，不必瀉服或用瀉劑協助，味道可口易服，安全性大。「明他素」不但能殺成虫，亦能殺虫卵及孵化中之幼虫，故可免除寄生虫復發之機會。此製劑乃美國默沙東藥廠所研製，各藥行均有出售云。（生）

航通旅行社擴充 香港自置寫字樓

航通世界各國。揭名環東地區之航通旅行社，經在九龍旺角廣東銀行大廈六樓，經營多年，業務日趨蓬勃。現為利便客戶，減少顧客奔波之勞，特在香港永樂街一百二十八號五樓，自置寫字樓一層。……利便各方辦理手續。根據所得，該航通旅行社作風，務求普遍化，並盡量顧客之熱誠。歡迎各界人士惠臨參觀，並以假期時速為唯一任務，減少顧客徒勞跋涉。一切手續格外簡化方便。凡欲往美國加拿大澳洲升學，或往東南亞及世界各地旅遊簽證，辦理手續，可分別向港九兩地該社洽辦。（生）

恒隆銀行 增設元朗分行

恒隆銀行，年來業務興盛，自從前年遷往干諾道中五十五號營業後，客戶與日俱增，曾先後增設東區分行及油麻地分行，最近應顧客需求，增設新界元朗分行，設在元朗青山道一四號，並定於十二月四日開業，屆時除由該行發請柬，此次除不另柬外，並設酒會招待嘉賓云。（生）

鑪峰學院同人 分派老人粮食

（本報訊）鑪峯學院為濟貧安老事，昨又分派本月份第五十九期粮食，凡屬大埔區，坑坑村，平洲區，沙田區之和合石村，林村，[illegible]之紅錳，無依無靠之六十歲老人殘廢孤兒第一組第二組，各持該院領物證到代派粮食站，領取白米和鹹料代金，因本期各老人親到該會更換明年辛亥年領物證，俾得明年按月領取用，茲錄該院同人時別一組每人應領品如下：[illegible]……

積德之行

本期有和合石村一位老人羅朱嬌女性年六十三歲故，由該貴村長代表領取福利金三百元交伊親屬辦理殮事，[illegible]……

法財兩施

[illegible]……

南華體育會為報告慶祝六十週年花甲大壽紀念，昨假金城酒家舉行記者招待會，圖為副會長胡法光，副主席彭耀芬夫人，秘書鄭雅瑯，主席委羅瑞，田徑主委張興觀，出席亞運田徑選手鄭秉志，游泳選手周少娟於宴席上。（大衆社鍾提傳攝）

體育

四強籃球四日頒獎

加插亞運隊對港聯 會長呂樂主持頒獎

籃球會主辦之一九七〇年全港公開籃球賽會長盃，男子四強、女子四強爭奪戰，男子組已屆完畢，成績為冠軍均安，亞軍南華，季軍消防，殿軍僑聯。女子組除殿軍為消防外，其餘三隊因最後積分相同，須重行決賽，將於十二月四日決賽完畢。該晚九時正假座灣仔修頓球場舉行頒獎，並請該會主席呂樂先生主持，為場加場面熱鬧，並邀請參加亞運香港代表隊對港聯隊作表演賽，該晚秩序如下：

下午七時　[illegible]

八時　四強力決悠悠對七喜

九時　頒發獎品

九時十分表演賽，參加亞運代表隊對港聯隊，對港的名單已選定如下：

（參加亞運代表隊球員）總領隊：呂樂，領隊：盧萬琦，副領隊：胡城生，何家祥，總幹事：黃會賢，教練：劉曉，副隊長：潘焯民，隊員：陳賓明，蔡展生，梁錫榮，丘俊賢，梁肇隆，馬家麟，劉兆敦，鍾鈺輝，周漢潮，伍汝坤。

（港聯隊球員）領隊：李光能，教練：鐘萬琦，許偉，陳啟富（均中），鄭志雄（僑聯），溫永強，馮漢忠（警察），劉子熙（青年會），陳水平（消防），倪漢秋，黎文清，黎熙楠（南華）。（正）

梁秉忠從美返港後

紐約華僑足球隊明返國

（時訊）戰後初期體育記者梁秉忠，舉家移民赴美多年，最近返港，透露美國紐約華僑青年足球隊，擬於一九七一年九月來港及回國旅行，將分別與本港及台灣足球隊作友誼比賽，該隊球員平均年齡在二十歲左右，大部份為中學生，技術平凡，但很有朝氣，它可以說是港青年球員，來自香港、星、菲、泰、越南……

據梁秉忠君說在美各類人，整天忙於工作沒有空閒到處走，所以他此次回來，見到香港的一切，感概頗深，以前在港時非常活躍，曾為記者筆球隊中堅分子，惟在美已放棄玩球運動，專心工作，而與其他同樣在紐約生活的前香港足球好手梁維標，李兆祥，丘揚榮，盧衛基，伍元照，趙斌，陳祖烈及排球名將梁泳泉，丘樹榮等貨運生活。梁泳泉當大廚司，他們經常見面，大家也放棄球類運動，但忙裏偷閒，在電視裏可以看到美國的職業運動……自從……

女四強盃籃球決賽

悠悠遭遇青鑑團 伊館場今晚交鋒

「會長盃」四強盟三強決戰，女子組三強決戰今晚在伊館場舉行第二場，由悠悠戰青鑑團，悠悠擁有堅強兵馬，「五虎將」狀態仍然頗佳，近又新添得被一致推為最有前途的新秀自然大獲加盟以外，實力……[illegible]

青鑑團是一支青春的戰鬥隊，擁有高度的能力，雷說玲，陳潔冰等人……[illegible]

洗祖昭頒發獎品 勉青年服務社會

明愛中心攀山比賽

全港明愛青年中心聯合主辦之「洗祖昭盃」攀山比賽，於去月廿九日上午舉行……[illegible]

嶺南田徑運動會 勁社奪獲總錦標

嶺南中學小學……[illegible]

	第一名	第二名	第三名
男子甲組	大陶	鶴	勁
男子乙組	莫炎明	麥順邦	蔣國強
男子丙組	馬大明	王耀	何文輝
男子丁組	吳寧初	孫國樑	李育華
女子甲組	朱素娟	小六甲	吳天平
女子乙組	黎乃芬	沈慶臻	曾慧輝
女子丙組	邢麗芳	楊淑君	楊佩娥

[illegible]

明召開會議

足球總會職業小組……[illegible]

消防對東方聯賽 巳宣佈改期

[illegible]

巴西山度士球賽 門劵相當暢銷

[illegible]

九龍英華書院

陸運大會開幕盛況

[illegible]

王詩伊，陳幹東健身院昨午舉行開幕禮，剪綵，紅伶紅星羅家燕，吳君麗，祈筱英，關德興主持剪綵，中為院長陳幹東。（本報記者攝）

英皇書院週年陸運 祈惠霖社獲總冠軍

舊生會副會長毛雲鵬伉儷致詞頒獎

（時訊）英皇書院一九七〇年度週年陸運會……[illegible]

會成績

備註：F：富嘉新社　K：祈惠霖社　M：莫理士社　S A：沙治臣社　S C：學校社　W：威靈頓社

英皇書院一九七〇年度週年陸運會成績

[illegible]

★總成績★

全場社際總冠軍	祈惠霖社	二四一分
甲組社際冠軍	祈惠霖社	一〇二分
乙組社際冠軍	莫理士社	八五分
丙組社際冠軍	威靈頓社	八三分
甲組個人冠軍	徐慶志（F）	廿一分
乙組個人冠軍	康錦昌（F）	廿一分
丙組個人冠軍	區啟全（M）	廿一分
	楊道誠（M）	十九分

男子四百公尺校際接力邀請賽

冠軍：金文泰中學		四十八秒一
亞軍：香港官中		四十八秒二
季軍：九龍工業中學		四十八秒五
第四：伊利沙伯中學		四十八秒四
第五：皇仁書院		四十八秒四
第六：香港工業中學		四十九秒五

圖：賓秀山主席為莫義健身院醒獅點睛掛紅。（新聲社）

星消戰後論戰

許竟成謂怡和如門技應晉級

（時訊）前夕在大球場舉行之金禧盃足球準決賽，由於星消兩隊的賽力，引至一場原是技術門氣力的比賽，卻因大家之比賽之原意，及張炳國之毛手毛腳動作，引至一場原是技術門氣力的比賽……[illegible]

本週聯賽公佈

公開擊球聯賽

公開擊球聯賽本星期繼續排有賽事上演，兩塲天共有四塲角逐，到時將有可觀之處，本週序如下：

十二月五日（星期六）三時男子初級組加迪奴對士孖貿。

十二月六日（星期日）十一時半女子組黑熊對南華。

一時　男子乙組　泛美對南華

三時　男子甲組　南華對警隊

莫義健身學院

盛祝四週年院慶

（新聲社）英義師傅，拔宗少林，遊指港澳，久已設館授徒，盛譽港澳武壇，為發揚中國武術，在本港德輔道西開設英義健身學院……[illegible]

陳幹東健身院 舉行開幕典禮

謝潔玉主持揭幕

（時訊）爆響武林的首派陳幹東健身院，於前（廿九）日下午二時，在九龍深水埗巴域街三號二樓，隆重舉行開幕典禮，到賀及致賀花籃者有港九社會各界知名人士……[illegible]

李繼周林寶貝聯婚

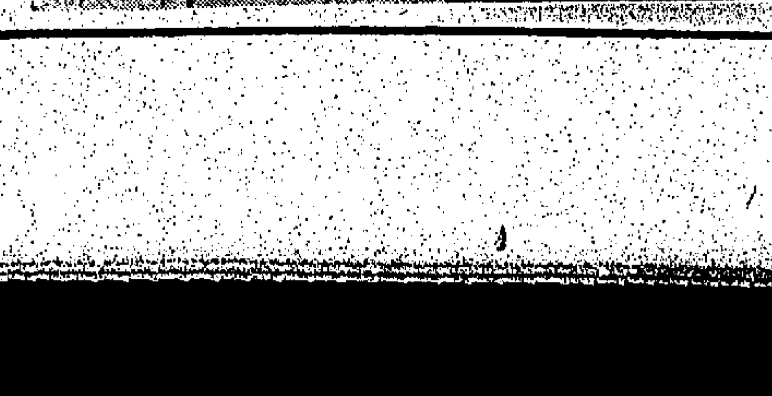
新都城熱鬧一時

（時訊）籃球總會名譽會長李繼周與名媛林寶貝昨日結婚之喜，午間在香港婚姻註冊處註冊結婚，晚間在北角新都城酒樓設宴款待親友，筵開八十桌，情況熱鬧……[illegible]

陸智夫國術社同學會 召開會員同人大會

名震東南亞白鶴派國術大師陸智夫對國術發揚運動，推行不遺餘力……[illegible]

公司業經奉當局批准，定於十二月三日假百樂門酒店召開同學會會員大會，共同商討加強同學聯繫，增進福利康樂，俾消會務事宜。……[illegible]



柔道協會主辦「第一屆全港公開柔道冠軍錦標大賽」，日前在伊館舉行決賽及頒獎禮，由日本講道館六段豬熊功將黑帶證書致送與會長梁仲偉（右），再由梁會長頒給各畢業學員。（康伯攝）

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

本港新聞

明年初開始嚴格執行保持香港空氣清潔

汽車發出污氣亦將予以控制 紅磡二氧化硫含分較前減低

（港訊）紅磡街坊會代表胡光前，日前在九龍城民政處舉行月會席上，提出紅磡區空氣污濁問題。胡氏指出：由於區內人口密集，不潔的空氣會影響居民健康，政府對此似應有適當措施，予以保障及改善。

席上，勞工處代表許建新解釋：在最近四年來，政府曾不斷的努力設法改善空氣污濁問題。目前設有廿七個空氣測量站，測量每日氣空污濁程度，作出報告。其中四個是：（一）紅磡新區，（二）伊利沙伯醫院，（三）深水埗區，（四）中環中央市場。

許氏說：保持空氣清潔條例，最先是在一九五九年制定，在一九六四年予以修訂。該條例主要是處理有關散發烟霧的問題，烟霧的定義包括有害的汽化液體，塵埃或黑烟，以及蓋有烟霧或蒸氣之煤烟灰，沙礫或沙礫微粒。

許氏又說：紅磡區空氣污濁來源，主要是由九龍電力廠燃料所產生的。現在電力廠方面已致力於將燃料質素提高，使空氣中所含的二氧化硫磺成份佔百份之二點五，而現在已減為一點二，將來可能改善到祗含硫磺成份百份之一。同時該電力公司在青衣島已設廠，預料在一九七一年內，有二個發電站可全部完成，供應電力，而紅磡區內的廠房產生將會相對的減少。相信此舉，未來對紅磡區空氣清潔，定有改善。

許氏表示：改善空氣污濁問題，事實上世界各國都在積極研究中。港府現已開始訓練人員，籌備在一九七一年初開始，嚴格執行保持清潔空氣條例。對於由汽車發出的污濁氣體，亦予以控制，并會宣佈香港成爲烟霧控制地區。

許氏解釋：許多專家認爲，空氣中含有每億份之五十的二氧化硫量，對人體并無不良影響。而現在紅磡區已減低至每億份之三十五，將來更打算減低到三十。香港空氣污濁的程度，比其他許多大城市爲低得多。假如任何人士對有關防止空氣污濁問題具有意見，歡迎提出。

參加此次會議者計有：雷瑞康，陳祖澤，丘君亮，霍樹，胡光前，陳奕勳，戚海天，許建新，簡源生，陳國富，陳福[illegible]，王祖貽，甘保培，陳卓平，盧木武，徐克興，陶家英，梁錦樑，陳國武，黃榮勳，楊瑞培，鄺楊，徐建文，謝豎雅，楊勵賢，黎國明，彭東爾，劉度滔，譚樹基，溫濂蘇，陳保昌。

梁振邦在北九龍獅子會講「香港教育概況」

培養專業工業人才適應需求 增加大學學位挽回人才外流

（時訊）北九龍獅子會，昨舉行例會，會長馮惠霖主持。邀請梁振邦獅兄演講「香港教育概況」，主張提倡德育，尊師重道，阻遏青少年反叛心理，及訓練技工，培養專業人材，適應需求，增加大學學位，挽回人材外流。

目前香港教育的一般存在問題，亦由於：一、津貼和補助學校之不斷擴展，私立學校文面因租金等影響，因之使私校處於一個困難的境地。二、人口不斷的增長，有規模而健全之中小學，學校之學位極感缺乏。三、不承認私立大專學校畢業生之學位，因之高等學校學位顯得嚴重缺乏，造成人才外流，絕大部份無力遠涉重洋求學之青年由於升學或就業的需求理想，因之自然地滋長對現實社會的不滿情緒。四、中學教育，缺乏之技術教育，造成畢業後不能投身於工業機構，造成工廠人力不足的現象。

對教育的展開建議：基於人力資源，經濟發展與教育的互相關係及它們間的互爲因果，希望香港政府重視工業教育和職業教育，擬定長遠計劃，採取具體辦法，積極實施，培養各種人才，加強普通中學……

北九龍獅子會午餐會，梁振邦演講「香港教育」，旁爲會長馮惠霖，前任會長趙樹煌。（本報記者攝）

今日潮汐

高潮：上午六時零二分。上午三時四十五分。

低潮：下午一時零七分。上午十一時五十四分。

彭氏會第八屆就職

（時訊）彭氏宗親總會，昨日下午五時，假座潮州敦道南蘭酒樓，舉行第八屆理監事就職典禮，敦請彭紹賢太平紳士監誓，理事長彭展南因業務關係旅港，由副理事長彭資德代致詞，彼稱：「本會宗旨，爲聯絡宗親感情，共謀福利。過去雖本此宗旨共同努力，仍未能達到盡善盡美。今後應辦的工作，其比較要者，如舉辦學校以收容會員失學子弟，辦理醫務所，以方便會員病者，加強各地宗親聯絡，以求事業上之互助合作，舉辦帛金，救濟貧苦會員，需要設法實施。最後，本席謹以萬分誠意，希望各位會員宗親，本過去愛會之衷誠，懇切指示，鼎力匡助，策勵合作。」會長彭紹賢監誓，彭志輝致詞，並舉行會員聯歡叙餐，一片熱鬧。

左起第三人爲會長彭紹昌、彭紹賢太平紳士、彭志輝會長。（本報記者攝）

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金

續發給十二月份學費

請携帶十一月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金、香港賽馬會助學金，繼續發給一九七〇年至七一年度十二月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同十一月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

李氏宗親會旅行在蓬瀛仙館聚餐聯歡

（港訊）香港李氏宗親會，由會長李東海，李文祺等發動之一九七〇年度會員宗親秋季旅行，（廿九）日遊新界粉嶺蓬瀛仙館，參加者百多人，由副會長李文祺任總領隊，總務李景超管理財務，李炳釗康樂，李敬武分任副管理。十時在尖沙咀火車站集合，乘火車出發，一路浩浩蕩蕩，抵達蓬瀛仙館，遊覽風景。下午一時午膳，齊什飯俱，菜餚豐富，餐後自由活動，各適其適，直至黃昏始乘車返回，盡興一日，暢遊郊外，莫不心曠神怡。

李氏宗親會同人旅行蓬瀛仙館留影

1971

香港年鑑 預約定書單

敬啓者：茲依貴報八折優待辦法預定洋裝一九七一年香港年鑑一册（每册定價港幣拾五元），實交定銀港幣十二元正，祈派員到收爲荷！此致

華僑日報社

訂書人 簽名 蓋章

地址：

一九七〇年 月

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七〇年十二月底止，逾期無效）

1971 香港年鑑 優待各界讀者

即日起至十二月底止，預約概收八折，請早定閱！

請剪下定書單填妥寄交華僑日報

澳洲食品 名知遐邇，畅銷世界

澳洲產品精益求精，澳洲出產各式食品，種類繁多，馳譽全球。澳洲有十二億畝以上土地，用於生產牛油，肉類，芝士，罐頭鮮果，乾果，蜜糖，酒類，穀物及其他食物，品質均臻世界最高標準。世界上現有一百五十多個國家大量購買澳洲食品，今年上等澳洲食品種類更多，價格亦低廉，爲入口商及消費者提供選購良機。此外，海空運班期頻密，保証交貨快捷。

澳洲貿易及工業部

澳洲產品 精益求精

請即與澳洲高級商務專員接洽，他能使你與澳洲各種出品的供應商聯絡。

香港於仁大廈十樓

電話：H-二二七一七一至八

委托 依美利空運社 運輸貨物

快捷無比・安全可靠

更加迅速——因本社所採用之藍白二色運貨箱，當抵達機場目的地時，很容易爲依美利空運社人員所辨認，保無躭擱或迷失等情，當運貨箱開箱後，即將貨物迅速報關，然後由依美利運輸車立即轉送。所有貨物同時抵達，永無分散之弊。

更加安全——因此種運貨箱體積龐大，結構堅固，能減輕盜竊與損壞之危險。尤其是此種運貨箱易於辨認，故吾人得隨時告訴閣下所付寄之貨物放在何處。委託本社運輸貨品，旅途更加迅速，更加安全。

EMERY AIR FREIGHT

啓德機場貨運大厦

TEL. K829563, K829573 K829686 K8297255

本港新聞

署理民政司黎敦義認為 全部動用盈餘 實非明智之舉

政府盈餘大部份仍然存在本港 擁有儲備金便有信心計劃將來

（時訊）署理民政司黎敦義，於昨午市政局恢復討論而發言時表示：於上次之辯論會中，胡鴻烈議員曾經建議一些辦法，以便處理市民的投訴事件和不滿事情，黎氏認為，胡議員提供的一個兩階層的制度以處理投訴事件，是過於硬性，而且幾乎趨向於官僚作風。事實上，市民的生活並不是這樣簡單的。凡由市民與政府在公事上往來中所產生的投訴事件，不滿情事，以及質詢和個人方面的難題等，極大多數都是由市民與各有關機關的官員直接處理。

兩階層制度 自有其麻煩

幸而這是慣例，不然的話，民政司署各民政主任，市局各區市民接見處的非官守議員，行政立法兩局非官守議員聯合辦事處和其他有關人員將會忙碌到不可開交。可是，有些市民也喜歡前往其他地方進行投訴，而胡議員所建議的階層制度，就是為這些市民而設。但兩階層制度是有其麻煩的，因為市民不易感到較高階層的何況民政司署各民政主任，本局各位接見市民的議員和行政立法兩局非官守議員聯合辦事處等都不是同一機構內的階層。如果市民祇想在政府機構方面作更深入的接觸，最好的辦法，就是向所在區內的民政主任尋求協助。胡議員說民政司署缺乏實際權力，但是，我們有辦法說服其他機關，我們所用的工具就是令人心悅誠服的理論和堅強的意志和熱誠。不過，民政主任並非市局各委員會的主席，因此，如果市民有問題要轉致本局，最好是透過本局的議員。假如市民希望由議員在立法局會議或休會前辯論會席上提詢某項問題，他就應該前往行政立法兩局非官守議員聯合辦事處提出請求；反之，如果他前往民政司署的分區辦事處找本局的市民接見處的話，他就徒然浪費時間了。

數機構合併為一 引起不必要問題

在一方面來說，民政司署各區辦事處及市政局市民接見處和行政立法兩局非官守議員聯合辦事處所做的工作是相同的——那就是：協助一般市民解決他們於和政府機關在公事上來往時所遭遇的困難。不過就祇是這一點相同罷了。在政府不同的部份有不同的職責，而執行方法亦各不同。因此，本人以為，如果把幾個機構合而為一，情況將會很混亂，並且在轄權方面亦會產生很多不必要的問題。

關於多層大廈的管理問題，黎氏表示：每當一些人做出不顧他人的輕率行為，而致引起影響鄰里的問題時，人們總是主張政府應該手執棍棒，向市民強行灌輸公民意識。但我們卻持有不同的見解。若有議員用到例如「警察國家」這種過度誇張超乎事實的名詞來非難政府，但另方面又敦促政府實施一些好像以前「洗太平地」的強制執行的工作，那就實在令人費解了。在這個時代，我們希望市民能夠自行料理他們的樓房。雖然，現在多層大廈產生了很多新問題，但在經歷了大量艱辛工作之後，政府現在已能夠制訂新法例，使到業主們更易於組織法團去管理他們所共同擁有的樓宇。目前分層業主在沒有法律界人士協助和間中有些業主拒予合作的情況下，也能夠團結起來，組織有權管理大廈和徵收費用的法團，本人認為這要歸功於法律編纂人員的技巧了。尤有進者，縱使分層業主所在的那區沒有律師，他們也毋須求諸區外而能自行組織法團了；因為各區民政主任，已經在註冊總署署長合作下，製備了組織指南和手續程序表，這樣，在他們把簡單手續解釋之後，從前視為費用浩繁的法律手續現在已變為輕而易舉的自行組織程序了。在這方面，議員曾敦促我們繼續努力，但他們是無需的，因為我們正在悉力以赴。

三十六個業主立案法團成立

他強調：這新例在本年六月方由立法局通過，但目前已有三十六個業主立案法團宣告成立。本人相信，當我們能更普遍解釋該項組織程序和有更多人了解組織法團的益處時，相繼成立者，自當更多了。

簡日涂議員曾提及樓宇層數之編號以及一般人在認別這些數字的問題。黎氏表示：在這方面，他只述及中英兩式標示法，而中式又與英式不同。假若我們要把包括在樓宇內而有些樓宇因迷信關係而沒有編號十三層樓的，那時一般市民更有無所適從之感。關於這件事，我們愈來愈受到那些編排升降機按鈕數字的人所支配了。如果他們只用一個數字來標示一層（最好把中文及阿拉伯數字並用），那末情形便不會混亂。但這種情況要假以時日才可以實現，同時也沒有任何權力足以迫使市民要用任何指定方式來標示層數。根據建築物條例之規定，差餉物業估價署長雖然有權給市區樓宇編門牌號數，但並無權標列層數。在標示方面是用英式編號的，今天本人恐怕不能提供或答應解決這巧妙問題的辦法，但本人很高興告訴各位：差餉物業估價署署長目前正與其他政府部門討論怎樣才可以解決這標示層數時所遭遇的實際困難。事情實在並不如簡日涂議員所說的那樣輕而易舉。

中文法定問題 希望提供意見

關於中文成為法定語文問題，黎氏表示：已將各該演辭中的有關部份小心地錄下來送交公事上使用中文問題研究委員會秘書。當然該會秘書可能將同樣演辭剪存，但事實上這種程序並不是解決事情的有效辦法。他希望各位關心這個問題的議員，能夠不厭求詳和不憚煩瑣的將意見送達委員會或前往該會暢談高見。該委員會是隨時預備接見市民的，若市民不願前來，該會便更難探測到他們的意見了。在語文問題方面，事實上，政府對一般市民的意見，大都非常同情，無論是在公事上使用中文方面，或則中文的地位，或則中國文化，甚或使中英文成為法定語文，困難的是怎樣將這些意見付諸實施，且目前對於馬超常議員所恐心研究的數項問題，亦無法追溯。

貨價雖然提高 但是不能過份

生活指數在這一年來，雖然已有所升高了，惟根據物價而編製的修訂消費物價指數所顯示，本年四月一日至九月底的半年期內，比較去年同期高漲了百分之七，但大息方面的增加，卻表示這個數字為多。在同期內，普通工業人員的新金（包括附帶利益在內）增加了百分之十七。由於新金增加了百分之九，而且，這些數字並沒有把工人現時所享更多假期的利益計算在內。

但是我們無需過份相信這些詳細數字，去了解本港現在的經濟情況，也無需估量將來的演變。現在，本港的存在和繁榮主要靠我們的出口貿易，並且是需要全球的小部份供應品。所以入口物品價格的影響是需要全球供應品價格的影響。由於我們所採購的是原料，然後加工製造，使其成為優美貨品。我們的出口貨品，如果我們的工廠不能受本港貨品價格的影響所左右，那末我們便會使更多工人失業，因此，我們必須把工人的待遇提高了，但是不能使工資過份提高，以免令貨價提高。不過，貨價雖然提高了，但是不能過份，以免令我們的貨品在外國的市場失去競爭的能力。所以，工資便不能提高得較工業生產價值高。

這是本港現時所具有的經濟情況的一般說明。本港的經濟必須在多方面保持穩健，才能達成我們所預期的。本港經濟論論可能忽略了各方面的細節，但立法局有關人士都要審慎了解這些細節，因此本港經濟學者及政府各有關人士對於這些問題，都作過詳細的分析。他們提醒了我們，必須以穩健的方法避免通貨膨脹的繁發；而是經常地以審慎的態度去處理所謂通貨膨脹或通貨緊縮的問題，並非在所有情況下均可以某種方法去處理。

對於有議員責政府剝削民衆，並把他們的財富運往英國去，黎氏表示：他們似乎認為本港政府很像一間由英國股東開設的公司，而每年將所得的溢利——即所謂「盈餘」——匯給這些愉快的股東。

香港政府盈餘 存放安全地點

黎氏強調：這種情形絕對沒有發生，所有盈餘，仍然屬於香港所有，它是我們的積蓄。目前這筆盈餘按照政府現行稅收的計算約合於六個半月稅收的總額，稱為政府稅收存餘。我們這種錢都存放在安全的地方，大部份金錢仍然存儲於本港銀行，事實上，香港是一個很細小的地方，是以不能常自有一個存放處。我們是以發鈔票來生存的，因此，我們必須有一個有相當現金的儲蓄戶口以便在房屋，學校，醫院，道路或其他方面有所開支時可得而應用。雖然儲蓄乃預防不時之需，但我們仍應把它存放在銀行裏。

或有人認為，應利用這筆錢去興建廉租屋宇或投資於類似的事業，黎署理民政司認為：即使我們能夠這樣做法也不是明智之舉，以便儘快把該款全部用於當要時能隨時使用。當有關啟德機場跑道擴建工程，船灣淡水湖或九龍大球場等建築計劃要支付費用時，我們便立即需要利用這些積蓄了。到時，如果缺乏之，即使迫於將一兩個新區全部拍賣，也沒有用處，試問有誰人願意購買這些樓宇和錢照那裏的住客呢？本港儲在倫敦的英鎊存款是政府和市民所共有的。

他又表示：政府有了儲備金，亦即我們有了儲備金，我們便有信心計劃未來，就算目前的景氣，由於非我們所能控制的因素，將來不能持續，我們也不至要削減重要的社會建設計劃。

張錫恩議員曾詢問我們在倫敦有多少存款以及獲利多少。黎氏認為：這些詳情可以從庫務司的年報中獲得。在一九七〇年三月三十一日，我們存於英聯邦採辦處的現款共二千三百萬元，存於倫敦的定期存款共六千五百萬元，以及用英鎊投資共值五億七千二百萬元。在該日這筆款項所分別投資的不同股份共有六十二種，其詳細情形具載在庫務司的年報中。至於所應得的利息，任何人如果有足夠耐性，都可以計算出來。我們的財產實上大部份存於本港。現金及存於本港銀行的定期存款總值是等於我們存於倫敦的一倍半。

香港政府質素 堪列亞洲最佳

對於批評本港政府質素問題，黎氏認為：香港人幸運地得了全亞洲最好之中的一個政府，而且是值得有的。它是個公平自由，高度效能和效率超卓的政府，又曾經和當地人民攜手合作，重建一個二十五年前受戰火摧殘的破落轉運港，經之營之，一變而成為今日的繁盛工業城市。現在本港的社會進步，人們為甚麼湧來本港呢？但為甚麼人們湧來本港呢？又為甚麼無數的東南亞人民不斷要求湧入本港，而使人民入境事務處忙到透不過氣來呢？

最後，黎氏強調：今日之香港，已擁有一個工業城市，它的出產對世界各大國均有影響力，而且與其爭一日之長短。但是我們不以這個鄰近國家感到自滿，我們還有很多事宜要不斷努力去做，我們進步的速率，較諸千百里外的其他城市實有過之而無不及。總括的一句話，都將我們以良好的基礎使我們對香港人——無論在政府裏的或政府以外的都擁有很大信心。

本港死亡率已減至千份之四點七 較先進國家無遜色

副醫務衛生處長基里表示市政局已採措施 保護日益增加市民免受傳染病與健康威脅

（時訊）關於社會衛生方面，死亡率已下降至約千份之四點七，出生率亦約千份之十九點九，及嬰兒死亡率約千份之二十一點八。以上數字與世界上較先進國家之數字比較亦毫不遜色。雖然現代醫藥與外科術甚昌明，倘無穩固之衛生及潔淨基礎，相信不能達到如此良好之衛生狀態。過去，市政局採取措施保護日益增加之市民，以免他們像鄰近其他人民一般受傳染病及健康不良之威脅。

關於醫務衛生處長基里醫生，於昨日市政局恢復辯論時發言，作以上表示。

關於去月胡鴻烈議員於辯論會中建議市政事務署應設法收拾從徙置大廈之垃圾問題，基里醫生指出：現行之措施為在徙置區內適當地點放置拖車以接收垃圾，若干新徙置區則設有垃圾斜管，其居民可利用斜管將垃圾擲於大容器中，再由特製自動壓縮車接收之，但問題為如何鼓勵居民利用該等設備。在過去數月中，衛生教育組會同徙置事務處曾經歷次在無綫電台廣播有關衛生教育之話劇，旨在勸導徙置區居民利用政府供應之容器，以合乎衛生方式收拾垃圾，不再棄置垃圾於通道，樓梯及天階之上。正如張有興議員建議一般，此方法將被再擴展，而市政事務署亦將與徙置事務處，教育司署，民政主任及其他機構合作定一計劃以教導徙置區居民。

徙區已設垃圾斜管 廢紙箱增達四千個

羅徵勤議員與胡鴻烈議員均建議增設廢紙箱於街上，基里醫生表示他完全同意其意見。在八月已有八百個加添之廢紙箱設於路上，港九廢紙箱之總數遂為四千二百三十九個，未來三個月中，更會增置七百個。廢紙箱之設置總是每次檢討之題目，惟必須指出，該等箱只為廢紙而設，非為家庭垃圾，居民必須自設垃圾箱於其樓宇中，此乃法律所規定者。

關於貝納祺議員批評本港街道不潔，不能與星加坡之清潔街道相比，故懷疑清理道路工人是否足夠及盡職。基里醫生稱：本港已有足夠工人掃除所有街道，每日掃除擠迫地區四次及小巷兩次，又每星期洗滌大街小巷一次。街道上積有垃圾主要因為市民有隨地丟棄廢紙之惡習，而市區人烟稠密亦使垃圾增加。最應負責者為小販，他們不但隨地棄置垃圾，令街道污穢，更留下貨物及器具於街上使清潔工作受到妨礙。商店主人亦慣於放置貨品於道路上，其實在此情形之下，難有可能改善之處，本港街道已算清潔。

足夠工人掃除街道 試用壓碎機垃圾車

關於徵士傑議員提及拾工業垃圾之困難，基里醫生表示：自一九六五年以來，在街上收拾較大之垃圾與時俱增，故收拾此等垃圾日益困難。市政事務署正試驗一種附帶壓碎機之特製德國車，倘若成功，此車可就地壓碎體積大之垃圾，亦將可解決徵士傑議員所提及關於木板之難題。

建議改善發牌程序 控無牌飲食業樓宇

在上月之辯論會中，羅徵勤議員提及無牌飲食業樓宇。基里醫生指出，如今正在研究有關方法以管制此類無牌飲食業樓宇事件，其中包括在提高所有飲食業樓宇之衛生水準。以下數字可令人略知市政事務署在此方面之工作：一九六九年一月至九月檢控無牌飲食業樓宇案件總數為二千八百八十四宗，而一九七〇年同一時期則增至四千七百八十三宗，除楚字等特別案件外，檢控均獲勝。但正如羅徵勤議員所言，罰款數額似乎不足以警戒作用，此問題確需再行考慮。

關於貝納祺議員提及餐館牌照之時間問題，基里醫生稱：食物及飲食業管理委員會對於此點極為明瞭，多年來不斷檢討其程序，於最近更設立一小組委員會，以考慮改善發牌程序，該小組委員會已建議改善發牌程序，該後將影響一切飲食業樓宇，包括餐館在內。管理委員會已採用及實行此等建議，希望此新程序使到發給申請人更迅速，但本局必須明瞭發牌之程序，須早有有關於貝納祺議員所謂發牌之人設市政局所定衛生及安全條例之依據。據以往經驗顯示，發牌延遲，其責任在大多數情形下在乎申請者本人身上。

明夏舉行抗鼠運動 鼓勵火葬不拓墳場

基里醫生指出：市政事務署與撲殺鼠類機構接消滅老鼠方面，鼓勵他們合作應付之。以撲滅老鼠及研究鼠害而論，市政事務署已與鼠疫防治機構合作，亦極需要市民支持。現正預備於一九七一年五月至六月舉行抗鼠運動，特別着重環境衛生，及有無食物與老鼠之生存，及藏身地可為老鼠利用。但其成功與大衆是否合作不予老鼠以食物及藏身地大有關係。

貝納祺議員亦同時提出私人墳場分配之問題，基里醫生稱：相信他定必知悉，本局從一切角度考慮此問題後，已向政府建議一政策，政府目前正採用之。該政策乃盡量鼓勵火葬，對於新墳場構需申請開拓一設政府地或私家地以作新墳場之用事，則不予准許。

關於伍梁議員謂殯儀館事業在香港實際上為一專營事業。基里醫生稱：某種公務司署表示一殯儀館會向政府批准，明年最少有兩塊地以一在紅磡而另一在鑽石山，將會拍賣以用作建殯儀館。一殯葬機構，即東華三院，申請分配一塊地以經營一間不牟利殯儀館，政府亦正在考慮此事。

伍梁議員認為「香港之死亡要成本高」，但本席欲提醒他，市政事務署有免費收屍處及辦理喪事之服務供給，以為舉行殯禮儀式之用，而棺木則隨時可從約三十間具有執照之長生店購取。

兩殯儀館地將拍賣 醫生空缺祇五十八

關於賀夢花議員再次提出醫生產生及香港中文大學設立第二間醫科學院之問題。基里醫生強調：醫生缺乏之情形經已改善，赫維爾爵士報告書中提及一九六九年四月醫生空缺共有八十九個，但如今只有五十八個空缺，而且在中間一段時期內，更增設不少職位。今年香港大學醫科畢業學生總數增至一百五十名，於五年間，醫科畢業生之產量遂應增加百份之五十。在大型醫院內之臨床設備將被充分利用，以應付此擴展，而現正在預先計劃將來實習醫生之居住問題。羅德承議員於上月將論會中發及依據公衆衛生及市政事務條例第五十六款之規定，基里醫生表示：市政事務衛生處處長可定規條之規定，以令市民遵守下列事項：給人服用藥品，其製造、準備、貯藏或包裝之情形及工作必須給予衛生及潔淨。但依據一九六九年藥劑業及毒藥條例第四十六款之規定，已成立一毒藥委員會，其意見乃關於毒藥名單及毒藥管理局提供意見，其目的為向毒藥業內第一類及第二類毒藥之分類與分佈事宜。亦關於管理該毒藥商品之製造與分佈，故此管理毒藥及製藥業之一乃研究條例之可實行性或立新法例，以便更有效管理運入香港或製於香港之藥劑許，依照可有權對於製藥業必要時立新法例，該管理局經立法局

已成立毒藥委員會 舉行改善環境運動

關於製造者之領牌程序，藥劑業商品及毒藥製造之管理與及毒藥與藥劑出售，配合及配方之普通規定及管理。

但他又披示：現在不可能預料該委員會之結論，但或者由於後來依據藥劑業及毒藥條例而立之新法例，醫務衛生處處長將不需應用羅德承議員所提及之條文。

最後，基里醫生表示他非常同意張有興議員之見解，即是環境方面，市民之居住在改善香港市民之居住環境方面，都認為是一項主要的計劃，市政局將於一九七一年改善環境運動。他表示十分值得支持所有市民，不論貧富貴賤，皆不應置身事外，因為此事乃保持亦必須全力支持之。

教宗訪港詳程 中英文台中的廣播映

（港訊）香港麗的呼聲中英文電視台，將於本月四日（星期五）實地播映天主教教宗保祿六世訪港之全部過程，包括教宗乘機抵啟德機場，轉乘直昇機到香港大球場舉行彌撒，改乘汽車到政府之後返回跑馬地，乘直昇機返啟德機場，逗留片刻後離港。全部過程約三小時。麗的呼聲英文電視台在該日中午十二時正開始播映一段關於教宗生平事蹟的紀錄片。此外並有該台獨家訪問本港教區主教徐承斌主教的紀錄片。

中文台亦將在十二月四日下午十二時廿分開始實地播映，預計在下午四時半結束。關於教宗生平事蹟及訪問本港徐承斌主教的紀錄片，將在十二月三日（星期四）晚十時，在中文台播映。

鐘聲社籌募寒衣 昨夜派羊毛毡被

（國際社）鐘聲慈善社，本年度舉辦寒衣贈醫施藥運動，業已開始進行。社長劉梅軒、田樸先、馬能方、潘莊重文，為港九貧苦大衆請命，籲請各界善心人士，及全體同人，為濟貧衣，慨解義囊，鼎力贊助。

該社募捐寒衣，發贈貧病施藥，起稱：「生老病死苦」，為人生之歷程，除生，老，死為自然外，病苦則非必然，而可堪人同此心，如睹疾天地之大，病苦生靈，何可勝數。惟惻隱之心，人皆有之，個個願存有惻之懷，故「天頭難籌」，「無奈兩誡」之類，由誰作出「天下」「喜捨」「寒衣」等字樣…不辭辛苦，救災恤貧，為善最樂，敬愿戲德，「籌募寒衣」，不吝解囊之心。人皆有之，數作個…

為善最樂，敬愿戲德，鐘聲社經已籌備大批羊毛毡，毛毡及棉被，毛毡及衛生衣，由於初，經已籌備（一）日派發，每夜由社長劉梅軒，田樸先，馬能方，潘覺軒，朱潘劉梁等，由主席張述，陳仲生，林子實，司徒述、王劍聲、張…

天錦、陳鼎臣、周叙哲、趙篋香、周集琪、陳兆煥、吳頌凱、蔡其超、陳海濤、分隊指揮大批衣被贈券，分區派贈街邊露宿者與木屋貧家，對水上之貧苦居民，亦組隊携券到艇。水陸貧苦，一切微欣。該社為使九龍區居民易於領取，經將部份衣被運往旺角上海街五三二號二樓，專人駐守，負責派發。凡持有該社發出之領衣被贈券者，可在七天內，分到港九兩地領取。

周氏宗親會 選出十五屆新員 汝桐周滔分膺理監首長

（國際社）周氏宗親總會，於去月初選後，卅日下午八時，在會所舉行第十屆新員互選。選出第十五屆職員：理事長汝桐，副理事長邦、冶；監事長周滔，副監事長…：浩、榮（?），誠、宜，黃、文：倫、永年。會計、財務、…。平：炳榮、如、文、利、東、澤、新、廣：仁、生、樂，洲、庭、重、全：衛、芳、恒、文、林、香、壩：安、文、周、瑞、精、鈞、仁、文、周、滿、彌…：植、煥。該會定於十二日，舉行新舊任職員交代。

新會所剪綵開幕 港九電鍍業商會

（時訊）港九電鍍業商會，昨日下午三時為新會所舉行開幕禮，請深水埗民政署副主任賀紀廉，九龍總商會理事長關伯昌，日本奧野工業株式會社社長奧野義一剪綵。該會全體理事設酒會招待，到會者有社團領袖工商巨子，盛極一時。新會所設在深水埗福榮街五號，據稱耗資近四十萬港元，更聘得日本高級電鍍工程師寺山道長駐會所，為會員服務。該會又在晚上八時，假座南昌街龍慶酒家舉行宴會，並有音樂幻術助慶，筵開數十席，賓主盡歡。（培）

李澤明督學榮休 漢師會各校歡讌

（港訊）教育司署體育組督學李澤明任滿榮休，漢文師範同學會旺角上下午校教職員數十人，昨三十日（星期一）晚，在深水埗寶金國酒家蛇筵歡宴，並備錦旗題名及拍照留念，參與盛會者除李督學夫婦外，有該會梁端微上午校校長容國器、業梁麗琼、馮孟倫、曾玉翠、莫俊、湛角上下午校教師甘玉馥、黃德英、何玉雲、陳秀文、李炳（許詩伯）、周孝廉（詩翁）、蘇會珊、何彥、李宏嫦、黃紹、（教務主任）；鄒頌棉、馮英華、伍仕强（秘書）、周飛伊、鄒永芳、麥杰平、王漢榴、楊彩榴（夜校校長）、賴德賢、黃妍媚、潘少波、姜明（攝影師）、曹世光（導師）、楊俊鵬、陸雄光（夜校校長）、歐可斌、李潔貞、錢誠霖、瀛鶴君、李坤宜、鄧文、李希孟、麥杏婉、胡兩彩麗、任麗卿、何格絲、馬韻玉、林炳華（會記）、梁鳳然、唐春娥。席開四桌，觥籌交錯，十時許盡歡而散。（南）

香港大廈業主會 選出第二屆管委會 歐陽森詹誠香永庚膺任主席

（港訊）銅鑼灣怡和街香港大廈業主會（有限公司），第二屆管理委員及候補委員，於上月由會員大會選出。昨晚，新任委員在紅寶石酒樓互選。選出主席歐陽森，副主席詹誠、香永庚，秘書黎秋明，彭思岩，司庫李尉慈；其他十九位委員楊灼品，符和瑋，陳夢傑，戴頤明，謝鑑昌，鄭志堅，陳杏香，譚漢新，畢慧娜，陸廣文，伍瑞泉，劉再登，王尚仁，麥浩源，李運乾，蔡泳斌，馮泰志，李文紹，洪永安分別負責公安，衛生，水電，交際各項事務。並同時完成新舊委員會交代工作。

香港大廈屹立東區地王，共廿四層三百多單位，環境複什，管理困難。而自該會於一九六八年十月成立以來，在第一屆委員通力籌劃，全體業主住戶同心合作之下，使以往大部份困難迎刃而解，而使全體住戶之居住條件日漸改善。此次改選後，除續聘李鈞洪會計師為核數師外，聘請毛雲龍律師為常年法律顧問。各委員皆表示一本為己為人之旨，為大廈全體住戶謀福利，預料大廈之管理工作，將可更進一步改進。（宇）

華宗普淨大尊長 於本週六萬壽節佳辰 奉泰皇陛下御封晉爵

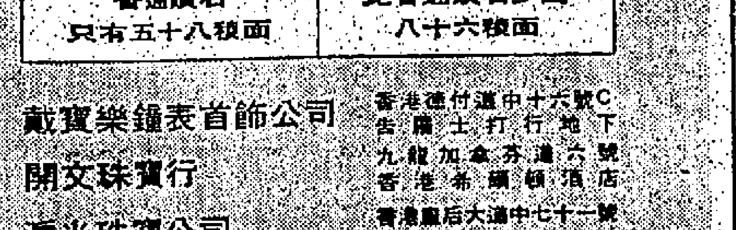
（港訊）曼谷消息：泰國曼谷哈莊沙徒巴立路普門報恩寺承誦翌論，欣悉華宗大尊長普公上座，暨十二位大德，於本年十二月五日萬壽節，恩受泰國皇上陛下御駕親臨玉佛廟封普公上座晉爵為殊勝總持偉大華教宗師，達摩三昧智禪定・行持莊嚴，佛道明衆，法王廣度大上座。仁照大師為華宗妙總持，偉大僧伽嘉行宗師。仁亮大師為華宗毗尼耶大師。仁得大師為華宗笠法嚴莊嚴大師。仁逸大師為華宗持大師。仁崇大師為華宗持大師。仁晃大師為華宗弘宣大師。仁音大師為華宗僧宜大師。仁嵩大師為華宗寶嚴大師。仁原大師為華宗消宣大師。仁恕大師為華宗協宣大師。仁伽大師為華宗司庫大師。仁勉大師為華宗宣法大師。

已定十二月五日下午四時三十分鐘普時十方普衆蒞集龍蓮禪寺舉行晉花供奉典禮，為諸位晉爵大德俗伽祝讚隨喜，次長六日另於普門報恩寺舉行下列儀式：上午八時宣說三皈五戒並攝影紀念，十時設齋普供十方諸佛菩薩，十一時齋僧供養諸山大德，下午一時恭請金剛上師（普公上座）為衆舉行大明灌頂功德云。

金劍隊輕車漫遊新界 假青山清涼法苑齋宴

（港訊）金劍旅行隊，定本月六日（星期日）舉行「青山全日漫遊新界及假清涼法苑齋宴」旅行節目。是日上午八時半，在九龍佐敦道渡船街文華戲院側集合，首遊荔枝角，約漫步遊覽一小時，出孔嶺，再乘車至旅遊風景區之勒馬洲步瞰覽，午間假青山屯門風景幽雅之清涼法苑齋宴，稍後繼續乘專車至流浮山之網井圍，尖鼻咀及沙橋等地漫步遊覽，約於下午五時半乘車返市區散隊。歡迎參加。領隊鄭金劍。全日全程交通費及齋宴費每人共拾弍元，額滿隨時截止，臨時恕不接受參加。領券處：香港皇后大道中三元商業大廈八〇一室陳卓英，電話：H二二五九六，九龍旺角彌敦道（百斯戲院側）醉瓊樓飯店二樓張槐，電話：K八九一八二二。

Constellation 144

天皇星
144稜面鑽石
巧奪天工・新穎琢磨
比普通鑽石多出八十六稜面
光芒四射・耀眼生輝・瓊光異彩・五色繽紛


戴寶樂鐘表首飾公司	香港德輔道中十六號C 告羅士打行地下
開文珠寶行	九龍加拿芬道六號 香港希爾頓酒店
滙光珠寶公司	香港皇后大道中七十一號 萬宜大厦
大丸（香港）百貨有限公司珠寶部	
思達珠寶公司	香港必打道廿二號 歷山大廈地下
新宇宙珠寶公司	香港希爾頓酒店樓下 九龍加拿芬道八號
寶屋	九龍彌敦道一二二號
英皇鐘表珠寶公司	九龍彌敦道八十一號
新新金行	九龍彌敦道二二五號
香港珠寶公司	九龍加拿芬道二十號B
茂生行	九龍加拿芬道六號B

美國註册商標第3,286,486號及在其他國家註册

你想參觀：
第六屆曼谷亞洲運動會嗎？
及暢遊星洲，吉隆坡，檳城等名勝古蹟
請來參加：
華僑日報 日光旅行社 馬星航空公司聯合主辦
曼谷亞運暨馬星觀光團
全程九天（包括來回機票，酒店，膳食，入場券，遊覽車導遊，夜總會等費）全程一流住宿、服務鎮遊最佳。
只需港幣弍仟柒佰伍拾元正
出發日期：十二月十四日。餘額無多，報名從速。
洽詢處：
華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街香港華人銀行地下 電話：H二三六三七 H二三七二八
日光旅行社 九龍東英大廈弍〇七室 電話：K六八三九六二 K六八弍參七六
簡章備索

旗牌文具用品
早已風行全球，以效能卓著，經濟實用，為各商行，工廠等樂於採用，港九各大文具店及書局均有代售。
總代理：林略文具行
香港永樂街4號
電話：H-444020，454264，431388

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

本港新聞

在五年內興建道路系統
支出五億元
署理工務司祈禮克在市政局指出
減少住屋擠迫鼓勵居民遷往郊外

（特訊）關於海水污染問題的起因，署理工務司祈禮克認為有三個，就是在海港傾倒廢物，船舶放油或漏油，以及排洩污物與工業液體廢物的排出。海港處長屬下有一個清理海港單位，負責收去漂浮海面的油層……

署理工務司祈禮克，昨日於市政局恢復辯論而發言時，作以上表示。

聘用工程顧問人員 研究處置污物辦法

減低住屋擠迫情形 鼓勵居民遷往郊外

長期道路研究計劃 正全面性展開工作

今年增至五千萬元 興建道路系統支出

若無快速運輸系統 不能維持交通暢通

工務司署各項工作 現已獲得相當成功

徐家祥指出地點適中
可供建房屋土地少
大多數居民不願遷往補助樓宇
供給住所唯一辦法是强迫徙置

六年內建大厦 四十萬個單位

社會商業設施 需要酌量供應

安裝個別水喉 難以付諸實現

市政局主席昨指出
議員同爲市民服務
根本無所謂「當權派」與「反對派」
小販聯絡組自成立以來做了許多好的工作
興建博物美術館一波三折建築地點有問題

計劃建博物美術館

過去廿年大幅官地 留供各種社區用途

問題複雜尙待研究

重新訂定小販政策

計劃將舊街市翻新

長沙灣屠場收入增

爲市民利益而工作

增進小學教育水準

社會署長魯佐之闡述援助金目標
今年尾將能依照新計劃
以現金支付給貧苦家庭

對養老金已辦理 五年特殊教育明春可完成

先除去教育費計算 不影響送子女入學

已有卅間特別學校

照顧弱能傷殘兒童

市政局主席亞力山大答覆議員
康樂設備加速進行
複雜問題在考慮中
公園遊樂場球場泳池建設倍增
青年康樂活動現正分區推行中

花園及遊樂場不斷增加

摩士公園泳池後日開幕

啓德運動場館工程展開

青年康樂活動積極推行

德恩善堂興建宋大峰祖師堂

南海商會今講修章

本港新聞

署理民政司黎敦義認為 全部動用盈餘實非明智之舉

政府盈餘大部份仍然存在本港 擁有儲備金便有信心計劃將來

（本訊）署理民政司黎敦義，於昨午市政局恢復辯論而發言時表示：於上次之辯論會中，胡鴻烈議員曾經建議一些辦法，以便處理市民的投訴事件和不滿事情，黎氏認為，胡議員提供的一個兩階層的制度以處理投訴事件，是過於硬性，而且幾乎趨向於官僚作風。事實上，市民的生活並不是這樣簡單的。凡由市民與政府在公事上往來中所產生的投訴事件，不滿情事，以及查詢和個人方面的難題等，極大多數都是由市民與各該有關機關的官員直接處理。幸而這是實情，不然的話，

兩階層制度 自有其麻煩

民政司署各民政主任，市局各區市民接見處的非官守議員，以及行政立法兩局非官守議員聯合辦事處和其他有關人員將會忙碌到不可開交。可是，有些市民也喜歡前往其他地方進行投訴，而議員所建議的兩階層制度，就是因這些市民而設。但兩階層制度是有其麻煩的，因為市民不易察到較高階層的。何況民政司署各民政主任，本局各位接見市民的議員和行政立法兩局非官守議員聯合辦事處等都不是同一機構的階層。如果市民祇想在政府機構方面作更深入的接觸，最好的辦法，就是向所在區內的民政主任尋求協助。胡議員說民政司署缺乏實際權力，但是，我們有辦法說服其他機關，我們所用的工具就是令人心悅誠服的理論和堅強的意志和熱誠。不過，民政主任並非市局各議員會的主席，因此，如果市民有問題要轉致本局，最好是透過本局議員。假如市民希望由議員在立法局會議或休會前辯論會席上提詢某項問題，他就應該前赴行政立法兩局非官守議員聯合辦事處提出請求；反之，如果他前往民政司署的分區辦事處或本局的市民接見處的話，他就徒然虛耗時間了。

數機構合併為一 引起不必要問題

在一方面來說，民政司署各區辦事處、市政局市民接見處和行政立法兩局非官守議員聯合辦事處所做的工作是相同的——那就是：協助一般市民解決他們於和政府機關在公事上來往時所遇到的困難。不過就祇是這一點相同而已。在政府裏不同的職責，而執行方法亦各不同。因此，本人以為，如果把這數個機構合而為一，情況將會很混亂，並且在機構方面亦會產生很多不必要的問題。

關於多層大廈的管理問題，黎氏表示，每當一些人做出不顧他人的種種行為，而致引起影響鄰里的問題時，人們總是主張政府應該手執棍棒的見解，向市民施行激烈公民常識。但我們卻持有不同的見解。若有議員用到例如「袒護國家」這種過度誇張觸犯事實的名詞來非難政府，以文致促政府實施一種以前「洪太平地」的強制政策，我們希望市民能夠自行料理他們的樓房。然，現在多層大廈產生了很多新問題，但在過了大量樓宇工作之後，政府現在已能夠制訂新法例，使到業主們更易於組織法團管理他們所共同擁有的樓宇。目前分層業主在沒有法律界人士協助和有些業主拒予合作的情況下，也能夠組織起來，組織有相當理大廈和管業法團了；因本人認為這種要求是合理的，他們也必須求諸於法律。

三十六個業主 立案法團成立

該新例在本年六月方由立法局通過，但目前已有三十六個業主立案法團宣告成立。本人相信，當我們更為熟悉該項組織程序和有更多人了解組織法團的益處時，相信成立者，自然更多了。

簡日途議員曾提及樓宇層數之編號以及一般人任意亂用現今數字的問題。黎氏表示：在這方面，他只說及中英兩文標示法，而中式與英式間同，但我們要把關係在樓宇內而有些樓宇因為沒有編號的問題而產生之感。問題在這件事，我們愈來愈受到那些編排升降機按鈕數字的人所支配了。如果他們只用一個數字來標示一層（最好把中文及阿拉伯數字並用），那末情形便不會混亂。但這種情況要假以時日才可以實現，同時也沒有任何權力足以迫使市民要用任何指定方式來標示層數。根據建築物條例之規定，差餉物業估價署署長雖然有權給市區樓宇編門牌號數，但無權標列層數。在檔案紀錄方面是用英式編號的，今天本人恐怕不能提供或答應解決這項巧妙問題的辦法，但本人很高興告訴各位：差餉物業估價署署長目前正與其他政府部門討論怎樣才可以解決這一標示層數時所遭遇的實際困難。事情實在並不如個別議員所說的那樣輕而易舉。

中文法定問題 希望提供意見

關於中文成為法定語文問題，黎氏表示：已將各該議員辯論中的有關部份小心地轉下來交公事上使用中文問題研究委員會秘書。當然該會秘書可能將同樣資料轉存，但事實上這種程序並不是解決事情的有效辦法。他希望各位關心這個問題的議員，能夠不厭求詳和不憚煩瑣的將意見送達委員會或前往該會暢談商見。該委員會是隨時準備接見市民的，若市民不願前來，該會便更難探測到他們的意見了。在語文問題方面，事實上，政府對一般市民的意見，大部非常同情，無論是在公事上使用中文方面，或則中文的地位，或則中國文化，甚或使中英文成為法定語文。困難的是怎樣將意見付諸實施，目前該委員會所悉心研究的，即在於此。

對於這問題議員們所關注的，我們跟一致同意生活費用在過去一年來是高漲到正常收入所無法適應的。雖然物價上漲，但根據統計，本年四月一日至九月底的半年期內，比較去年同期時候，消費物價指數加了百分之七，但大多數工業人員的新金，在同期內，增加了百分之十七。由於這種附帶利益的增加，這即等於平均入息的增加比物價上漲更快，因而，這意味着同期內所實際的實質工資，亦即生活水平，是增加了百分之九，而且，這數字並沒有把工人現時所享受更多休假的利益計算在內。

貨價雖然提高 但是不能過份

香港經濟奇才來明白這些轉化的變化情況，但其他因素我們無需多說。現在的情況須在地化，去了解本港的經濟是有賴它於的製造業。我們向外地購買原料，然後加工製造，使其成為優美貨品，由於我們的產品價格是要全球的市場，所以我們出口貿易，才得到繁榮的局面。那末須要把工廠的小部份使用工人，以便依照規定的工資單位，便不得不付出更高的工資，因此就要把他們的貨價提高。但是貨價雖然提高了，但不能過份，以免使製成品在外國的銷路受到影響。因此，貨價的提高便不能快過一般工資水平的提高。這是本港的經濟情況，也就是我們所應有的，故上述的粗略評論不能包括一切詳情，千變萬化，故不能簡單地作出結論。

香港政府盈餘 存放安全地點

對政府盈餘，然黎氏亦將以我們的財政司的解釋作如下述。本港政府的盈餘，除部份存放於英國外，其他大部份都存放在本港的安全地點。

我們這種盈餘部存放在安全的地方，並不容許予人以…… 事實上，大部份金錢仍然存儲於本港。取回應用，這是一個很細小的地方，是以不能靠自行印發鈔票來生存的，因此，我們必須有一個存有相當現金的儲蓄戶口以便在房屋、學校、醫院、道路或其他方面有所開支時可得而應用。雖然積蓄乃預防不時之需，但我們仍應把它存放在銀行或投資於類似的事業。有人認為，應利用這筆款項去興建廉租屋宇或投資於堅實的事業。黎氏署理民政司認為：即使我們能夠迅速建築樓宇以便盡快把該款全部利用於需要時能隨時使用，這樣做法也不是明智之舉。倘有關啓德機場跑道擴建工程，稅船灣淡水湖或九龍大球場等建築計劃要支付費用時，我們便立即需要利用這些積蓄了。到時，如果該項缺乏，即使迫於將一兩個新區全盤拍賣，也沒有用處，試問有誰人願意購買這些樓宇和與之規劃的住客呢？本港儲備在倫敦的英鎊存款是政府和市民所共有的。

他又表示：政府有了儲備金，亦即我們有了儲備金，我們便有信心計劃未來，就算目前的景氣，由於非我們所能控制的因素，將來不能持續，我們也不至要削減重要的社會建設計劃。

黎錫思議員會詢問我們在倫敦有多少存款以及獲利多少。黎氏認為，這些詳情可以從庫務司的年報中獲得。在一九七〇年三月三十一日，存於英聯邦政府的現款有二千三百萬元，以及用英鎊投資共值五億七千二百萬元。在該日還擁有款項所存於倫敦的定期存款共有六千五百萬元，以及用英鎊投資共值五億七千二百萬元。在該日還擁有六十二種，其詳細情形具載在庫務司的年報中。至於所應得的利息，任何人如果有足夠耐性，都可以計算出來。我們的財產事實上大部份存於本港，現金及存於本港銀行的定期存款總值是存於我們存於倫敦的一倍半。

香港政府質素 堪列亞洲最佳

對於批評本港政府質素問題，黎氏認為：香港入境並非在亞洲最好之中的一個政府，而且是值得的政府。它是個公平自由和富地人民携手合作，而且能政府，它成為目前的繁盛工業城市。面臨國大陸的處境，是一個從陸落後轉運港，經之還之之一，到在二十多年而建立和物資需要而人們漸來漸本港呢？香港稱之為東方之珠，也就是為港的已民和人們所要進入本港，並使人民入境，他們要在這裏居留呢。現在本港的社會還步履限制去進入本港，而使人民入境，是否這麼多的空氣來呢？

最後，黎氏強調，今日之香港，已經成為工業城市，它的地位與對世界各大國均很有影響力，而且與其爭一日之長短。但是我們不以達到這個階段而感到自滿，我們還有很多事宜要不斷努力去做，我們進步的速率，較諸千百里外的其他城市實有過之而無不及。過去的一切經驗，都給我們以良好的基礎使我們對香港人一無論在政府裏的或政府以外的都抱有很大信心。

本港死亡率已減至千份之四點七 較先進國家無遜色

副醫務衛生處長基里表示市政局已採措施 保護日益增加市民免受傳染病與健康威脅

（時訊）關於社會衛生方面，死亡率已下降至約千份之四點七，出生率約千份之二十一點八。以上數字與世界上較先進國家之數字比較亦毫不遜色。雖然現代醫藥與外科術昌明，倘無穩固之衛生及潔淨基礎，相信不能達到如此良好之衛生狀態。過去，市政局採取措施保護日益增加之市民，以免他們像鄰近其他人民一般受傳染病及健康不良之威脅。

副醫務衛生處處長基里醫生，於昨日市政局恢復辯論時發言，作以上表示。

關於去月胡鴻烈議員於辯論會中建議市政局應設法收拾徙置大廈之垃圾問題，基里醫生指出：現行之措施為在徙置區內適當地點放置拖車，以接收垃圾，若干新徙置區則設有垃圾斜管，其居民可利用斜管將垃圾傾於大容器中，再由特製自動壓縮垃圾車接收之，但問題為如何鼓勵居民利用該設備。在過去數月中，衛生教育組會同徙置事務處會經屢次在無根據區居民利用政府供應之設施。倘若能獲大眾合作，今後將有更完善之設施。

徙置區已設垃圾斜管 廢紙箱增逾四千個

關於廢紙箱問題，有關方面已在增設中。基里醫生表示他完全同意其意見，在八月已有八百個廢紙箱設於路上，港九廢紙箱之總數當逾四千二百三十九個，未來三個月中，更會增置七百個。廢紙箱之設置總是每次被損之題目；惟必須指出，該等箱只為廢紙而設，非為家庭垃圾而設，居民必須自設垃圾箱於其樓宇中，此乃法律所規定者。

關於貝納祺議員批評本港街道不潔，不能與星加坡之清潔街道相比，故懷疑清潔道路工人是否足夠及努力。基里醫生稱：本港已有足夠工人掃除所有街道，每日掃除擁擠地區四次及小巷兩次，又每星期洗濯大街小巷一次。街道上積有垃圾主要因為市民有隨地丟棄廢紙之惡習，而市區人煙稠密亦使垃圾增加。最應負責者為小販，他們不但隨地拋棄垃圾，令在清潔工作受到妨礙，更留下貨物及器具於街道上，使清潔工作受到妨礙。商店主人亦做放置貨品於路上，其實在此情形之下，難有可能改善之處，本港街道已算清潔。

足夠工人掃除街道 試用壓碎機垃圾車

萊士傑議員提及拾工業垃圾之困難，基里醫生表示：現代垃圾所用之木板，因其多餘者引起收拾之困難，但自一九六五年以來，在街上收拾之大垃圾與其時俱增，故收拾垃圾日益困難。市政處務署現正試驗一種附帶壓碎機之壓縮式垃圾車，倘若成功，此車可就地把碎大之垃圾，亦可解決拾土供錢員所提及關於木板之難題。

建議改善發牌程序 控無牌飲食業樓宇

貝納祺議員談及領取餐館牌照之時間問題，基里醫生認為：食物及飲食業管理委員會對於此點已極為明瞭，所有各事來不斷研討其程序，於最近設立一小組委員會，以研究一切飲食業樓宇發牌程序及各種飲食業樓宇之必要條件，並將對照一切飲食業樓宇之發牌方案，該小組委員會已建議改善發牌程序，深信對各影響……，包括發牌在內。管理委員會已採用及實行此等建議，希望此新程序使得照發給加速；但本處必須強調發牌之遲早有賴於申請人及所聘請之建築師、衛生及安全條例之遵守，故在此方面，本局歡迎一切飲食業樓宇之申請者依照程序辦理。

飲食業樓宇事件，基里醫生指出，如今正在增加無牌飲食業樓宇之衛生水準。以下數字可令人略知市政事務署在此方面之工作：一九六九年一月至九月控告無牌飲食業樓宇案件總數為四千七百八十四宗，而一九七〇年同一時期則為三千四百八十三宗，除此等案件外，搜查次數增加，但正如羅德琪議員所言，罰款數額似乎不足以警戒作用，此問題確需再行考慮。

關於貝納祺議員提及一般殯儀館及殮葬業之問題，基里醫生認為：擬制任何社會大城市所必有者，基里醫生認為主要在乎環境衛生水準之老鼠，主要在乎環境衛生水準。一九七〇年五月基里醫生提出鼓勵抗鼠運動，現時貝納祺議員提議由政府一生，但望此舉可使更多市民注意鼠類之問題及可鼓勵他們合作應付之。以殺鼠劑與捕鼠籠直接消滅老鼠亦為主要之間助方法，可減低其侵擾及地方性鼠疫之危險。市政事務署防治蟲鼠部常大規模消滅老鼠，惟其成功與大眾是否合作不予老鼠以食物及藏身地大有關係。

明夏舉行抗鼠運動 鼓勵火葬不拓墳場

貝納祺議員亦同時提出私人墳場分配之問題。基里醫生稱：相信他定必知悉，本局從一切角度考慮該問題後，已向政府建議一政策，政府目前正採用之。該政策乃鼓勵火葬，對於新墳場機構申請開拓政府地或私家地以作新墳場之用事，則不予准許。

關於伍秉堅議員謂殯儀館事業在香港實際上為一專營事業。基里醫生稱：蓋理公務司署表示聽候總督會同行政局批准，將會分配一塊地給一在紅磡所建另一座殯儀館，即東華三院，明年服務會更加以建殯儀館。以經營一間不牟利殯儀館，政府亦正在考慮此事。伍議員認為「香港之死亡費昂貴」，但本局欲提醒他，市政事務處有免費僱棺及殯葬之服務供給，以為殯行殮後儀式之用，而棺木則隨時可從約三十間具有執照之長生店購取。

兩殯儀館地將拍賣 醫生空缺祇五十八

（時訊）關於貝夢花議員再次提出醫生缺乏及香港中文大學設立醫科學院之問題，基里醫生答稱：於一九六九年四月醫生之空缺共有八十九個，但如今只有五十八個空缺，而且在中間一段時期內，更增設不少職位。今年香港大學醫科學院學生總數增至一百五十名，於五年間，醫科畢業生總數增加百分之五十。在大型醫院內，以應付此種擴展之臨床設備將被充分利用，並且正在預先計劃將來醫學生之臨床教學。關於羅德承議員於上月辯論會中談及依據公共衛生及市政條例第五十六條之規定，基里醫生表示：醫務衛生處處長可定規條以令市民遵守下列事項：給入服用藥品，其製造、銷售、貯藏或分發之情形，必須合乎衛生及潔淨。但依據一九六九年藥物及毒藥條例第四十六條之規定，已成立一毒藥委員會，「其目的為向藥劑業及毒藥管理局提供意見，以關於毒藥名單內第一類及第二類毒藥之分類及分佈事宜」。該委員會更有責之一乃研究條例之可實行性或新法例以便更有效管理運入香港或製於香港之藥物及藥劑業。依照有關藥劑業及毒藥條例之新法例，可有規定關於藥物毒藥條例，該管理局經立法例乃關於製造者之領牌程序，藥劑業商品及毒藥製造之管理與及毒藥與藥劑出售、配合及配方之管理規定及管理。

已成立毒藥委員會 舉行改善環境運動

至於羅德承議員所提及之條文，在不可能預料該委員會之結論之前，但他又表示：現例而立新法例之，但或者由後來依據藥劑業及毒藥條例而擬新例，該藥劑業及毒藥條例可能將不需要被用。

最後，基里醫生表示他非常同意張議員之見解，而認為衛生教育在改善市民之居住環境方面將佔一席重要位置，於一九七〇年下半年舉行的清潔運動中，衛生教育管理方面之改善與計劃一切有關方面，他表示十分值得讚許，不論國語、英語、甚至所有市民，皆應全力支持此運動，其至因所為此事，乃係不論貧富者，亦必須每一個人。

敦宗訪港詳程 麗的中英文台播映

（港訊）香港麗的呼聲中英文電視台，將於本月四日（星期五）實地播映泰王敦宗訪港之情形，由麗的電視攝影隊跟隨錄影，計劃過程，包括泰王乘機抵達啓德機場，轉乘直昇機到香港皇家遊艇會，改乘汽車到政府大球場參加閱兵式，然後返回跑馬地，乘直昇機返啓德機場，運片到麗的電視台播映，全部過程約三小時。

中文台將於該日上午十一時正開始播映港。該日中午十二時正開始播映，以及在下午四時半將結束。關於敦宗訪問本港的記錄片，將在十二月三日（星期四）晚上十時，在中文台播映。

鐘聲社籌募寒衣 昨夜派羊毛毡被

（國際社）鐘聲慈善社，本年度籌募寒衣，業已開始進行，社長劉梅軒、黎韶峯、田縈先、馬有潛、區國川、陳能方、莊榮生、文、冼桂仔、劉銘、黃為「鐘聲大衆之善舉，籲請各界善心人士，及全體同人，為濟貧黎，慨解善囊，輸力資助。」

昨夜該社籌募捐款之時，大派發羊毛毡被，並派「勸善捐款」「不懼風雨」「天道福善」「慷慨好施」「惟善為寶」。本社同人向善心捐助，博施濟衆，所屬捐款者，亦有同情之美德。均云人皆有之，憫憐苦，救災恤貧，人之山，惟一寶，大川之水，端賴衆流，多馬積三秋已過，寒冬將臨，惠貧病，而樂善捐助，「共濟為懷」，為聞「與人為善，冷衣施暖」之句，為表示顧念貧病，以應仁熱心，惠及大衆，同沾溫暖，使滿九赤貧，得以同春，同沐仁風。

為籌募經費，購備大批羊毛被、毛毡及衛生衣，由於初度寒來，昨（一）日發夜，田縈先、馬有潛、劉梅軒、陳能方、田縈先、黃德、朱加新、林子寶、何徙述、陳仲生、王劍龍、張……

天爵、陳鼎臣、馬叙晉、曲饒普、周樂渠、陳其煥、吳頌凱、李典超、陳福源、分隊押備大批衣被贈券，分區派贈街邊露宿者與木屋貧家，對水上之貧苦居民，亦組隊持券到贈。該社為使九龍區居民易於領取，經將部份衣被運往旺角上海街五三二號二樓，專人駐守，負責派發。凡持有該社發出之贈券者，可在七天內，分到港九兩地領取。

周氏宗親會 選出十五屆新員

汝桐周滔分膺理監首長

（國際社）周氏宗親會，於去月初選後，并日下午八時，在會所舉行第十五屆職員互選。選出第十五屆職員：理事長汝桐，周文邦，周滔，監事長周滔，周文邦，副監事長周仁漢，財務周鈞堂，總務周炳桐，永年，會計周永祥，惠照，周振邦，周振聖，周伯，周錫，周舜，周心如，周鏡利，周健，周昂，福利周振，總務周永培，周漢，周文，周銳，周炳，周仁，周沛，周滔，周文，周潔，周漢，周梅，周錦，周錦，聯絡周明，周潤，周漢，周學，周彈，周勁，周均，周錦，新舊任職員交代。

港九電鍍業商會 新會所剪綵開幕

（時訊）港九電鍍業商會，昨日下午三時為新會所舉行開幕禮，請梁水培民政署副主任及九龍總商會理事長謝伯昌，日本奧野工業株式會社社長奧野擎一剪綵。該會全體理事設酒會招待，到會者有社團領袖工商巨子，盛極一時。該會新會所設在深水埗福榮街五號，據稱經費近四十萬港元，買請得日本高級電鍍工程師寺山通長莅會所，為會員服務。該會又在晚上八時，假座南昌街翻座酒家舉行宴會，並有音樂幻術助慶，筵開數十席，賓主盡歡。

李澤明督學榮休 漢師會各校歡讌

（港訊）教育司署督學李澤明於本月榮休，漢文師範同學會暨所屬之學校校長聯合歡宴，昨（三十日）晚，在深水埗金國大酒家蛇宴慶祝，並備禮品送給名譽會長李澤明夫婦外，有該會顧問各校校長及同學等多人參加，並合照留念。計有：周景伊、鄭永芳、何王莫、黃克文、馮英華、伍仕強（秘書）、梁明（攝影師）、楊偉勳、陸禮光（夜校校長）、趙歐可斌、李澤貞、錢李斧孟、李坤宜、周何格鑒、馮鎮玉、林陳秀、劉彥、李少波、潘少波、張昆……等四十時許歡散。（南）

香港大廈業主會 選出第二屆管委會

歐陽森詹誠香永庚膺任主席

（港訊）銅鑼灣怡和街香港大廈業主會（有限公司），第二屆管理委員及候補委員，於上月由會員大會選出。昨晚，新任委員在紅寶石酒樓互選，選出主席歐陽森，副主席詹誠、香永庚，秘書黎秋明，彭思岩，司庫李澤豪；其他十九位委員楊灼品、符和璋、陳夢傑、嚴顯明、謝鑑昌、鄧志堅、陳杏寄、譚溥新、畢蔭娜、陸展文、伍瑞泉、劉再登、王尚仁、麥浩源、李遇乾、湯祿志、李文紹、洪永安分別負責公安、衛生、水電、交際各項事務。並同時完成新舊委員會交代工作。

香港大廈成立東區地王，共廿四層三百多單位，環境複什，管理困難。而自該會於一九六八年十月成立以來，在第一屆委員通力籌劃，全體業主住戶同心合作之下，使以往大部份困難諸如水電、衛生、治安等問題均得以逐漸改善。此次改選後，除續聘李鈞洪會計師為核數師外，聘請毛雲龍律師為常年法律顧問，各委員皆表示一本為居人之旨，為大廈全體住戶謀福利，預料大廈之管理工作，將可更進一步改進。（宇）

華宗普淨大尊長

於本週六萬壽節佳辰 泰泰皇陛下御封晉爵

（港訊）曼谷消息：泰國曼谷哈莊沙彌巴立路普門報恩寺承誦聖諭，欣悉華宗大尊長普公上座，暨十二位大德，於本年十二月五日萬壽節，恩受泰國皇上陛下御駕親臨玉佛殿封晉公上座，晉爵為殊勝綱持偉大華教宗師，達摩三昧智利定大師為華宗妙綱持，偉大僧伽羅行宗師。仁照大師為華宗毗尼耶大師，仁得大師為華宗悲法莊嚴大師，仁宣大師為華宗持大師。仁樂大師為華宗持大師，仁晃大師為華宗弘宣大師。仁晉大師為華宗持大師，仁慈大師為華宗實藏大師。仁愿大師為華宗僧官大師，仁恕大師為華宗闡宣大師。仁伽大師為華宗道宣大師，仁勉大師為華宗宣法大師。

已定十二月五日下午四時三十分鐘普時十方善衆蒞集龍蓮寺舉行香花供奉典禮，為諸位晉僧大德伽陀祝禱說道，次日另於普門報恩寺舉行下列儀式：上午八時宣誦三皈五戒並攝影紀念，十時設齋普供十方諸佛菩薩，十一時齋僧供衆請山大德，下午一時恭請金剛上師（普公上座）為衆舉行大明灌頂功德云。

金劍隊輕車漫遊新界

假青山清涼法苑齋宴

（港訊）金劍旅行隊，定本月六日（星期日）舉行「專車全日漫遊新界及假清涼法苑齋宴」旅行節目。是日上午八時半，在九龍佐敦道渡船街文華樓側集合，首遊萬景峯，約漫步遊覽步行一小時出孔嶺，再乘車至旅遊風景區之新馬洲漫步瀏覽，午間假青山屯門風景幽雅之清涼法苑齋宴，稍後繼續乘車至流浮山之網井圍，尖鼻咀及沙橋等地漫步遊覽，約於下午五時半乘車返市區散隊。歡迎參加。每人收費港幣拾貳元，名額滿額時截止，臨時恕不接受參加。領券處：香港皇后大道中三五號商業大廈八〇一室陳卓英，電話：H二二五九六，九龍旺角彌敦道（西斯戲院側）醉瓊樓飯店二樓張枕，電話：K八五一八二二。

Constellation 144

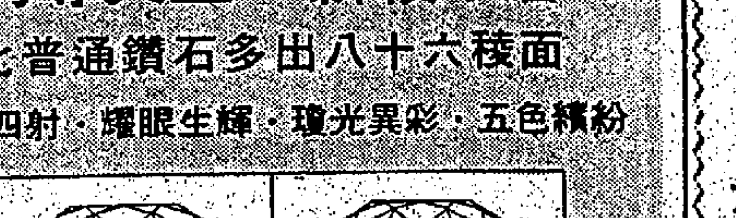
天皇星

144稜面鑽石

巧奪天工·新穎琢磨

比普通鑽石多出八十六稜面

光芒四射·耀眼生輝·瓊光異彩·五色繽紛



普通鑽石 只有五十八稜面

天皇星144稜面鑽石 比普通鑽石多出 八十六稜面

戴寶樂鐘表首飾公司 香港德付道中十六號C 告羅士打行地下

開文珠寶行 九龍加拿分道六號 香港希爾頓酒店

滙光珠寶公司 香港皇后大道中七十一號 萬宜大廈

大丸（香港）百貨有限公司珠寶部

思達珠寶公司 香港德打道廿二號 歷山大廈地下

新宇宙珠寶公司 香港希爾頓酒店樓下 九龍加拿分道八號

寶屋 九龍彌敦道一二二號

英皇鐘表珠寶公司 九龍彌敦道八十一號

新新金行 九龍彌敦道二二五號

香港珠寶公司 九龍加拿分道二十號B

茂生行 九龍加拿分道六號B

英國註冊商標第3,286,486號及在其他國家註冊

你想參觀：第六屆曼谷亞洲運動會嗎？及暢遊星洲，吉隆坡，檳城等名勝古蹟

請來參加：

華僑日報 日光旅行社 馬星航空公司 聯合主辦

曼谷亞運暨馬星觀光團

全程九天（包括來回機票，酒店，膳食，入場券，遊覽車專遊，夜總會等費）全程一流住宿、服務週遊最佳。

只需港幣弍仟柒佰伍拾元正

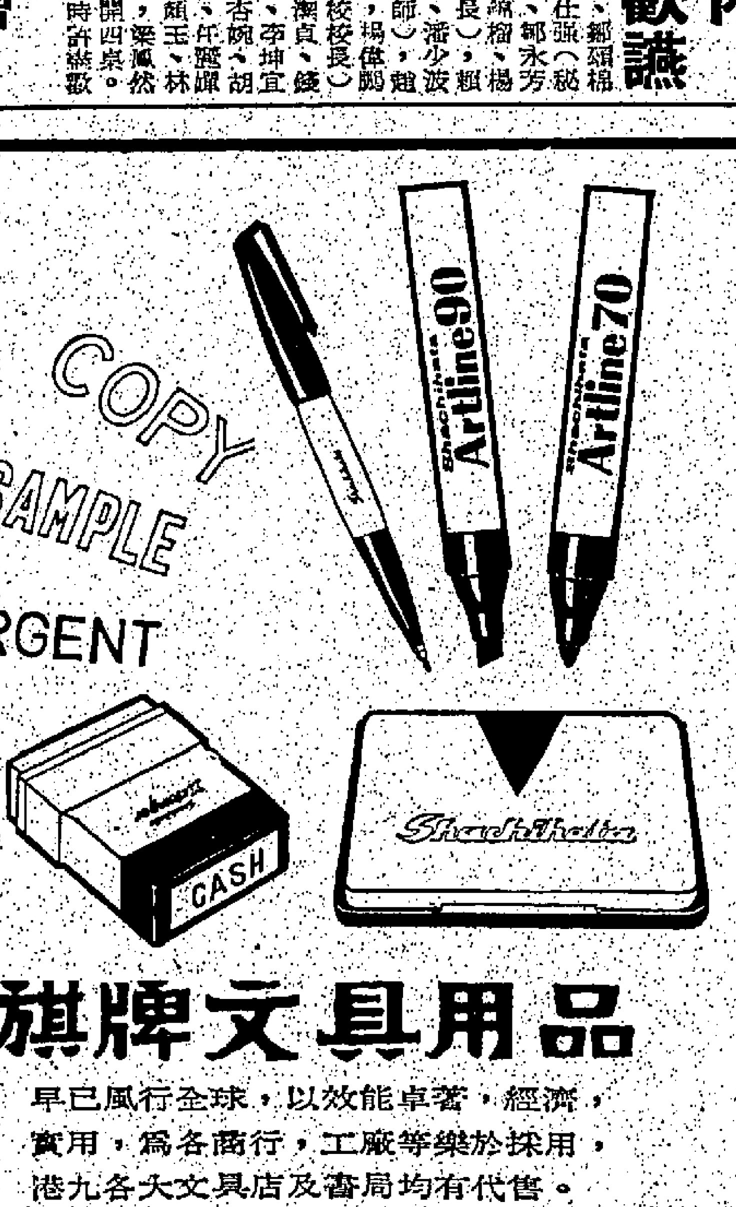
出發日期：十二月十四日。餘額無多、報名從速。

洽詢處：

華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街香港華人銀行地下 電話：H二三壹六三七 H二三壹七二八

日光旅行社 九龍東英大廈弍〇七室 電話：K六八三九六二 K六八弍叁七六

備索章簡



旗牌文具用品

早已風行全球，以效能卓著，經濟，實用，為各商行，工廠等樂於採用，港九各大文具店及書局均有代售。

總代理：林略文具行

香港永樂街4號

電話：H-444020，454264，431388

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

本港新聞

在五年內興建道路系統 支出五億元

署理工務司祈禮克在市政局指出 減少住屋擠迫鼓勵居民遷往郊外

（特訊）關於海水污染問題的起因，署理工務司祈禮克認為有三個，就是在海港傾倒廢物，油船放油或漏油，以及溝渠污物與工業液體廢物的排出，海事處處長屬下有一個清理海港單位，負責移去漂浮海面的廢物，此外並有一個單位以特殊裝備應付海面的油層，因此本人現在僅論及溝渠污物與工業液體廢物的處置，因為這大部份是工務司署的責任。署理工務司祈禮克，昨日於市政局恢復辯論而發言時，作以上表示。

聘用工程顧問人員 研究處置污物辦法

他又稱：如同其他大城市一樣，香港是利用海港作清除廢物之用的，在一九五六年以前，港島與九龍的污物，都是未經處理而直接傾倒於海邊的，但隨着本港不斷的發展以及人口的增加，這個方法變成不適當了。

現行的政策是不再在海堤上直接傾倒污物，並盡量在主要的海灣中集污物，是在岸上處理後，再將污物從距離海岸頗遠的散吐出口中排出，在過去十五年內已興建許多裝備與吐出口以供各區使用，現正在興建計劃興建更多此類裝備，並已在各出口地點保留土地，以便在有需要時設立這類裝備。

他又透露：經已聘用工程顧問人員與工務司署職員合作，調查維多利亞港與沙田的水質問題，這項研究工作於一九六九年初開始，現已接近完成階段，在未來數月內當可作出初步報告。

工商業方面的廢物帶來一個不同的問題，這類廢物大部份是未經處理的，[illegible]排洩的法例包括於一九六九年公共衞生（標準衞生）市政事務條例及一九五九年建築物（標準）規例之內，這些法例所給予的實施權力，在實際執行時是有限度的；此外，它們並沒有指出一個明確的標準，使有關人士知所遵從，必須政府的工業廢物排洩法例，獲得更廣泛的執行權力，如此始能將工業廢物作更有效的管制。

減低住屋擠迫情形 鼓勵居民遷往郊外

關於社會人士所提出，將空氣污染諮詢委員會擴大以包括海水污染問題一點，祈氏認為並不適當，因為這兩個問題是各有獨立的，以同一委員會處理這兩個問題，會使該組織過於龐大和難以管理，並使其中一個問題有關而與另一問題無關的委員浪費時間。

不過，由於可能需要訂定新例以管制工商業廢物，相信有理由成立獨立的委員會，以審查及報告有何措施，假如成立這樣一個委員會，它必須應付海水污染的一切事項，包括生態學方面，環境方面與衞生方面的問題，本人希望能進一步研究此事，並於適當時提出。

關於本港之房屋問題，祈禮克署理工務司認為：假如我們準備在此十年的下半部繼續推行公共屋宇計劃，我們必須面對一項事實，這是我們必須建築在現有的市區之外，假如我們要減低現有各新區及現有市區內的過度擠迫情形，必須將居住者遷移往目前被認為偏僻的地區。因此必須使這些被認為偏僻的新區對於市區內的人士較有吸引力，除採用其他辦法外，無疑並須對租金的估定採取新的辦法，對於地點的因素加以更大的考慮，這點必須進行，始能使位於新界偏僻地點而較不受歡迎（但成本較昂）的新區，在與歷史較長，有經濟吸引力而較受歡迎的新區相比之下，有較大的差別。祈氏強調：屋宇政策委員會現正進行此項研究，屋宇政策委員會亦將會提供意見予以支持。

長期道路研究計劃 正全面性展開工作

假如我們要根據屋宇政策委員會所提供的若干單位，依照市區改變的方針，從事經濟改變現在的第一期新區遷往新區，當然，我們不可忘記，這並非都是新區的，實際上我們亦必須要採取這個新辦法，因為港島的地區作一個偏僻的中心區，但現在它已有本身的經濟發展，到一九七〇年代後期，可能會有這樣的發展。祈氏談到交通，運輸，道路與泊車之問題，

[illegible]

興建道路系統支出 今年增至五千萬元

對於貨物運輸，泊車及交通問題，祈氏表示：我們只需要普通常識的認為，經過議員所提及的，這些問題已經在長期的全面性道路研究報告所擬訂的計劃中處理，這份在一九六八年發表的全面性計劃，指出了到一九八六年所需要的道路系統，而各諮詢工程師都認為這是可實行的最高標準的報告，若要作再進一步的發展，則一必須極大規模地拆毀有用途的建築物，而這顯然是完全難以接受的。

他又表示：這個系統包括在溝渠興建的高架道路，惟在九龍的高架道路並不是在紅磡近經道出口的公路網，而不是在天星碼頭，不過，即使這些道路已經建成，每一項大規模的工程都會對私人物業有所影響，相信各位都記得在北角海旁街道拆毀屋宇的問題，取得空間所遭遇到的困難，必須謹慎及詳細地加以應付，舉個例說，這個天橋跨過太子道，正在處理之中，而這個計劃已引起多達一百二十三個顯然有根據的反對和九十八項要求。

和決心，祈氏表示他不大清楚他所指的是什麼，但交通工程師必須應付實在的環境，而不是他們理想中的環境，當他必須作實際的決定時，除運用普通常識與下定決心之外，還要根據估計細節的問題，始能利用合理的時間，人力與經費，並研究細節，減少對私人利益的影響，此外，在工程進行時，並須在有限的空間中使交通得以繼續暢通，關於此方面，警方給予我們寶貴的協助，本人藉此致謝。關於伍采堅議員對當值交通警員的缺點的批評，署理工務司表示：警務處長會答覆他，他已

若無快速運輸系統 不能維持交通暢通

關於伍采堅議員所提出對增加運輸車輛所作的評論，祈氏表示知道他們應該改良本身對交通法則的認識，在街道上根據普通常識去運用那些法則，以及對大眾採取適當和有禮貌的態度，他歡迎市政局議員或任何公眾人士對此方面作有建設性的批評，以便進行改善，但可惜伍采堅議員概括性的評論對這方面並無幫助。

又伍采堅議員曾指出汽車牌照費所帶來的收入為二千七百萬元，總氏表示，用以興建道路系統的支出，在去年為四千三百萬元，在今年為五千萬元，並預計在一九七三至七四年時可達二億元，即在五年之內支出共達五億元之數，但伍采堅議員認為交通訊號燈並不足夠，我們現已安裝的交通燈共有一百四十九座（較一九六九年超出三十三座），現並計劃安裝八十七座新的交通燈，此外，目前並正研究一項關於地區性交通管制的建議，如實行此項建議，九龍大部份地區的交通燈將由一具電算機集中管制，如此可普遍增加通過該區的汽車數量。

過於緩慢，祈氏認為，在許多例子中，這無疑是實情，但由於在進行工程時必須至少讓若干車輛通過，並由於道路之下有複雜的公共服務的設備，而這些裝置大多需要翻新或擴建，因此必須根據複雜而往往漫長的時間表去進行工程，這許多時被認為是拖延時間，而事實並非如此，這祗是由於進行一項複雜的工程需要較多時間，而我們大部份的承建商已在情形許可之下盡快進行工作。

他繼表示：許多位議員對公共交通問題提出指責，所指的主要是有專利權的公共巴士公司，但當本人以九龍作實例，將一九七〇年十月與一九六九年十月比較時，發覺行駛中的巴士多出一百一十六輛，所行走的哩數也多出百份之八了，和去年比較之下，本年十月所載的乘客減少了百份之二，無疑是因為市民現在可選擇乘搭公共小型巴士，並已有相多人士已作出選擇，在考慮各種公共交通工具之後，香港的公共交通工具的服務和效率，大致而言是可比得上只有地面交通工具的其他許多大城市的。

對於集體運輸之問題，祈禮克表示：交通事務處與工務司署均同意，工程師所表達的意見，認為若無一個集體快速運輸系統，則其至不可能維持本港現有的交通暢通程度，新的研究已確定可進行此方面的建設而不致在社會上引致嚴重影響，但要用必會十分龐大，現正進行研究如何克服這項重大的困難。

工務司署各項工作 現已獲得相當成功

他又透露：一方面我們已採取步驟，保證不會有任何情形足以破壞將來興建地底鐵路的可能性，鐵路網的保護是個非常複雜的過程，需要建

徐家祥指出地點適中 可供建房屋土地少

大多數居民不願遷往補助樓宇 供給住所唯一辦法是强迫徙置

（特訊）徙置事務處處長徐家祥，於昨日市政局恢復辯論時稱：於上月之辯論會中，曾提及以下列各項問題：（一）徙置屋宇的機會存在和他們何日早得徙置的機會問題，（二）應否予此等人們直接徙置現時收容在安置區居民之問題，（三）如何可以供給住所予居住於徙置區的居民問題，（四）其他範圍內的居民安置問題與（五）新研究預付租金優先徙置辦法等，祇有這些對政府屋宇的需求問題當然都應予以考慮。

但是，這些問題並不是像初看起來那樣簡單，也不是可以輕易解決的，現在舉一個例子，其中一個建議，就是我們應安置那些在約克村申請入住政府廉租屋村或屋宇建設委員會各村屋的居民，都可以依照他們月中入息依章申請受公務補助的地區內居住的木屋居民，事實上，所有這些居住單位，雖然這些單位的數目目前仍屬有限，但是空缺是有的，不過這些空缺都在郊區，因為地點適中可供建屋的土地日益減少的緣故，我們若想在他們喜歡居住的地區興建足夠所需數目的房屋實際不可能實現的一回事，換句話說，我們若要求是聽由居民自願申請各方面認為應有的數量的住所供應，大多數的居民都寧願留居原處的，而不願搬遷到補助樓宇所在的地區，因此，供給住所予這些居民的另一個唯一的辦法是强迫徙置，換言之，就是強迫使他們遷往他們不願前往的地區，然而，這遷徙雖然又引起了下列的問題：究竟徙置的人是否來自人口中最窮困而又最需要的一群，而同時這些獲得徙置的人是否應得到優先權的一群，這一點不是界限分明的問題，它們都是需要經常予以檢討，這一點是我們應做的工作。

六年內建大廈 四十萬個單位

他表示：另外有一個建議認為我們將來的目標應該使六歲以下的兒童的配額應與成年人同樣，關於這一點，使我們的徙置供應其他類別的住所的負擔增加百分之十二，同時在這方面的居民對此額外的需求，所說及的一點其他範圍內的居民，我們的需求先後問題一併予以考慮，話說如此說法，然而現經將准將第六型樓宇的單位按照每名成年人三十五平方呎編配，而實施這項規例的效果將會使平均每人最少獲得三十一平方呎的配額，這不是殊途同歸嗎？

他說將新計劃經已於十一月前在新界五百個新新區大廈啟用典禮時發表了一在施政報告中的新建築的各個地點，包括建設十八個新區大廈，將會供應超過四十萬個單位數目；這些新建的新區在現在興建和計劃在六年內興建的新區大廈，都比徙置建的公用設備，有更多和更完備的商業將來在建設計劃在這些新區裏，及非正常居住單位的設計和另外一種屋宇計劃「一廉租屋邨」的完全一樣，究無疑問這些都是朝着正確方向而邁進的重要步驟。

社會商業設施 需要酌量供應

談到新區管理方面一般性的問題，徐氏又指出本港的問題多，一層大厦徙置計劃之興建起源於大約六十年前，是一個「緊急措施」，當時我們就意會到我們對於這些居民在同一環境裏採取類似生活方式集體居住環境下的將會引起甚麼新的問題，雖以預測得到，到目前為止，也不敢斷言，了解得清楚，當時我們以為將大約三十萬名木屋居民遷往建築在二百畝左右的土地上的一百五十座樓宇後，將會

在社會，商業和其他公共服務設施方面的需要，而不曾供應在較早期的徙置新區內，以新區和街市方面的加以利用，新區建立新區的，而且有在某些土地留作小販市場，街市，物品貯放站及製造地點，在較近的新落成新區裏，已經有學校和商業樓宇舖位，我們也有小型工業，但工廠建設的商業舖位卻相當不足，這種建設是不能缺乏的，而這些設施在較遠新區的組織，需要照顧地區商人和志願團體的需要。

徐氏又強調：其他方面的責任，不但政府的責任，道德方面也需要負責的，當一個業主將物業出租給租客，一般業主皆知，租客收取租金以外，也有責任照顧租客的，如果把公營的補助樓宇的租金減收取低廉的租金，結果是必定使他們獲得租客的照顧，其他政府和市政局，都不能忽略他們在

功以後，本港第一個現代化新區中的每一個居民都有了安居之所，如此，加上相當各位人士的幫助，還有一種新的方式的大廈供應。

安裝個別水喉 難以付諸實現

徐氏又指出：關於在徙置新區的第一第二型樓宇內，每個徙置住房安裝個別水喉的建議，很可能因為大多數徙置區住房都很細小，加設這些工程需要的水喉費用太大，而且要將全座居民都遷出，建議應先付諸實現，同時要修改第一第二型樓宇的結構，才能有所改善，以致徙置區住房面積小，且施工時，這些已改建的工程，才可以一同改善，一座大廈進行這種改建工程，需要很長時間的，這個計劃的居民都必須另覓居所，因為需要大量的工程在改善工程進行期間，這些住所的搬遷，其中很多住戶都必須另覓居所。

作，遷往新居的住戶都需要大量的心血和勞力。

在有關改善之處，徐氏表示：我們相信各位都已留意到，在新近的新區內所建有廁所及廚房的新區，大大改善，而本港在新區計劃就是要有一個新區，我們要不斷的改善，使那些不大願意遷往新區的人們，都能得到新區，十年來，供應居民的新區計劃是按照香港人口的增長而定，經過二十年來的努力，在九龍，新界，在人居住的一個居民大數目，要維持現有程度和安居樂業，我們並不是保守陳規，我們在新區改建中為了應付這個困難，我們盡力招募新人及給予他們機會使他們了解和深入的訓練。

市政局主席昨指出 議員同為市民服務

根本無所謂「當權派」與「反對派」 小販聯絡組自成立以來做了許多好的工作

興建博物美術館 一波三折建築地點有問題

（特訊）市政局主席亞力山大答覆若干議員稱：就博物館之興建問題，亞力山大認為：此計劃實在需要慎重的研究及討論。

亞力山大又稱：從那時起，工務司署便研究有無可能將大會堂高座建築物伸長，以供應博物館及美術館所需之擴充地方，此外並有其他提議之研究，例如將高座向北伸展，在大會堂北便加建一座四層建築物，此等提議於一九六九年十月及十一月曾由市政局有關委員會予以研究。

計劃建博物美術館

一九六六年始首，市政府從市政局獲得一個關於設立一所永久性博物館及美術館計劃的報告，其內容包括於一九六六年始首（並非如其納匯員所稱）本港設立一所永久性的博物館和美術館。

同年早期，市政局當時提出了一所適當的博物館和美術館之需要，並予以考慮，建議在大會堂旁的新填海地中興建一座，提供給遠足的社區主建物，用於美術和博物方面，但在一九六六年提出用地之議，結果均未能獲得適當的地址。目前在一九六六年提出改建計劃，即在北角海旁，西北角建築一座獨立博物館的擴建案，經過一番研究之後，這個計劃已被認為並不適宜，此外在大會堂附近建新館也認為不適宜，遂於一九六八年提出新建議，政府因此不能接納。局方於一九六九年一月間曾提出新大樓的建築計劃，市府曾表示反對，並接受了在九龍區設立的建議。

過去廿年大幅官地 留供各種社區用途

又祈禮氏又指出：過去二十年來，政府的土地政策已確保將大幅的官地留供各種社區用途，包括市政局與其他政府部門的需要，這對於社區發展是十分有效的工作，而地政署，工務司署及其他部門，他們均在此方面的實際的地政小型工程組，應能給予市政局更多的協助，以加速這些計劃的實行。

關於博物館之選址問題，祈氏表示：由於公眾人士意見分歧，關於新博物館的地點，博物館會設在大會堂內，在以後進行的計劃，並沒有確定興建博物館的地址，可能有十分充份的理由要在九龍方面，甚至可能在九龍方面。

祈氏又指出：「過去二十年來，政府的土地政策，有十分重要的部份，就是把數幅官地留供各種社區用途，並一定的進度，建設為各種用途的場地，用以和其他收入一起用以供給使市民受益的各種設施。

他又認為：市區內的泊車問題，也有具體的泊車問題，乃係車主與私人企業在住宅地區內的泊車問題，祈氏指出，政府只供給此用途所需的土地的一部份的責任，而不能全部供應，政府目前只在各商業中心地區興建停車場。

關於市場興建停車場混合建築物，祈氏表示：工務司署正研究，關於利用將作停車場之用途的建議，建議設立更大利用的可能性，工務計劃中現有二十六個市場項目，其中十七個是位於市區內的，建築設計處最近經完成一些可能性的研究，結果顯示，這些地點的一部份發展作多層建築物，以其中一層或兩層供貨車停泊之用，其上各層用作一般停車場，而地下則留作市場之用，由於光顧市場的人士似乎只喜歡在樓下一層購物，因此這種安排並不會使市場損失，但本人將在早期與有關部門商議。

他又強調：他已頗詳盡地談及交通問題，因為這問題顯然是公眾人士極感興趣的，但工務司署已熟知這點，並正努力應付這一方面的工作，且已獲得相當的成功。

問題複雜尚待研究

他又稱：這項建議——即是在大會堂區域內建築一座博物館及美術館——於本年十一月獲得「建築物工程次序編配委員會」的支持而列入政府工程之內，經此之後，一個專研究建築第一座七層建築物是否適宜的計劃，隨即提交博物館及美術館事務委員會考慮。

主席又表示：關於提議把博物館設於香港木球會場地一事，在一九六八年十二月時，康樂市容事務委員會和博物館及美術館事務委員會曾在聯席會議中認為木球場地是適宜於興建博物館及「公眾空間」之場地，其後再進一步同意該址的發展應屬於閣樓及研究。

由於此問題如此重要，博物館及美術館事務委員會根據它提交全局常務委員會再度予以澈底研究，政府在此階段因此正等候局方的意見。

關於亞力山大稱：政府於去年八月接到市政局內的三十座位戲院大會堂，這可在康樂活動中心的發展，擁有戲劇和音樂會所需的各項設備，此建築物亦可用於集會和展覽會，更加大會堂一樣，附設餐廳，規模且更大，但是這項提議的基本設施，包括兩個大廳及座位設備，所費用，經常費，收益，用途等方面，均需要澈底研究，同時另一項題已經產生的計劃，又包括由於這項千頭萬緒的問題，均尚未能完成全面和澈底的研究，政府已決定將此計劃的方案，因而仍無法確定它的次序。

在現階段亦未能將此計劃列入政府工程編次表內，一項關於此一中心的建設地點，因此將來必將出現若干，未能獲得「建築物工程次序編配委員會」支持。

重新訂定小販政策

他繼透露：市政局經過全局常務委員於上月會議後，業已提出建議，主張把此一中心設於紅磡火車站現址，與室內場館建築物毗鄰，但仍須計算整個計劃的成本和提供更充份的理由來支持它，無論如何，俟此項計劃順利通過後，陳普芬議員提議的社會人士活動中心大廈，亦將可付之實現。

關於大會堂高座單位的租金，為大會堂單位的申請租用困難一事，陳普芬議員建議市政局對於不克到大會堂申請人應將其組名列入候補名單，於不能從大會堂申請人的機會單，依照先後次序租用，名單內的申請人能有機會依名次取得大會堂日期之機會，市政局員認為值得研究。

此外，亞力山大表示：政府已經由一九七〇—七一年度開始，進行一項五年計劃，由一九七〇—七一年度起，以強化對政府其他部門的服務。計劃內容包括在若干機關內設立新單位，本局和市政事務署亦在其列，一九七一—七二年度的預算中，他相信政府新聞處亦已把一個新職位列入。

他又透露在市政事務署的兩個新的職位，他又強烈的委任，仍感人手不足，他很明白現有需要職位。

計劃將舊街市翻新

關於小販問題，他表示：我們大致上同意，該組織經已訂定了一些合乎實際和可行的政策，我們需要將時間和人力，才能擴展這個機構，現有的總指揮的範圍內，已做了很多好的工作，此外，小販事務管理組在一九六九年夏季成立以來，對小販的整頓工作，已頗有成效，我們已根據此機構的的工作，使我們所採取的行動更有信心的方式執行。

他又表示：我們現在正將所有舊的街市翻新，並將市政局在未來興建的新街市，有相當多的設施，以符合現代的需要，我們需要多一種的現代化街市，而且也需要一個新的街市設計，以適應將來的需要，我們認為這是我們在這個新的嘗試，新建築物中的多項用途，這項試驗性的，反映出市政局對重要的場所很有遠見。

他又稱：把街市翻新，但對於我們的小販都是極為重要的，因而此一問題正在設計中，他完全同意這一點是如此進行了。

長沙灣屠場收入增

他又透露：關於長沙灣屠場工程方面的進展，以及本年三月開始正式啟用，而日收入已增加了一九六九——七〇年度，業務收入比該年度增加一千五百六十七萬元，大為減少了當局的負擔，由於屠房管理委員會的努力，在十月十七日開始營業以來，本局已逐步把各項服務，一個有價值的工作委員會正在進行，一個很大的成果是屠場的現代化，以期把屠宰場內困難的問題解決。

這些屠場面對的困難工作，其中很大的一項是如何把所有困難問題統一，一批有足夠能力的委員們，他們在屠場以前的習慣作風，屠房工作系統，和市政局在屠場的管理改善，本年三月十七日開始全面啟用，從那時起屠場管理當局須面對各種困難問題，例如所雇用的工人大部份屬於從前的一片散亂狀態，工人，他們甚至不願受新規則的限制，一般對新的不肯接受，所提倡的流水工作系統，結果須把運送肉類的行程時間表予以調整，又例如租傳的員工流動頗大，不肯在牛肉（兩座屠房）有所改變，而且，並不把它大為利用，這些對肉在實際味道和衞生方面的好處，凍肉事實上較

但終於給大眾通過的，這頗為好意，亦只能阻礙事工的進展，最後，他稱，本港的一份報紙近日促請人們注意在以六月卅日為止的三個月內，在所有會議中全無缺席的議員只有四名，但這份報紙忽略了其他的議員於該三個月，在可能出席的卅四次會議中，缺席的議員只有一次，片面的報道，又導致公眾人士誤會，以為本局的工作陷於不良，這樣報道是不對的！

增進小學教育水準

胡鴻烈議員談及十二至十四歲學齡兒童的教育需要，亞力山大表示，教育司已宣佈，一項關於以三年的中學教育供給十二至十四歲學童，使他們在中學裏得到學位的計劃，業已在原則上接納，且擬提前於一九七六年完成此項教育計劃，對於十二至十四歲學童的教育所需學位，這種資料，根據小學升中學試的結果經過考試，將會同時公佈，在未來的第一段時間內，政府有權利將私立學校的兒童在中學升中試中取得學位的分配，這些學童無論如何決定，他們的家長是否有權利送他們入學，有些家長認為，政府不應該強迫他們入學，也不宜推行。

王幸利議員關心於私立學校的電視教育，亞力山大表示：政府正準備使用學校電視學校，進行教育電視，這些節目可以在那些學校及播放，這時使更多的學生能受到較好的教育，而政府和市政局當局，在私立學校的立場上，是很重視的，教育電視教育的目標，是將電視課程和教育適當的配合，以達到培育兒童的目標，而此項計劃的預算，已經有所增加，以使他們能夠得到更多的利益，一方面是要運用電視教育，一方面也使得學生能夠在教育方面更實際。

為市民利益而工作

胡鴻烈及胡寶星議員對於委員會制度發表了幾點見解，他把局方的官守與非官守議員比擬為「當權派」，而民選議員則為「反對派」。

主席則表示：市政局乃政府的一部份，而各個「議員」，無分官守，非官守，民選或委任，純然是為了市民的利益而工作，而非為「當權派」與「反對派」之分。

亞力山大主席則表示：這一現象，似乎在很多情形之下，但並不是所有的，一方面是由於非官守議員之間，有時亦屬於決定實施辦法方面，而非決定政策方面，胡鴻烈議員及胡寶星議員對官守議員之間，有時在見解上有分歧，但亦有一致的地方，他認為官守議員們並不欠缺能力，在可能範圍內，他們亦能在委員會內作出與非官守議員們同一意見的決定，而這些議員們的權力，他們對於局方的政策和施政手續具有權力，以期由政府各部門，同時提交有關的委員會討論時，當然亦有可能使這些政策和法規的進展，他認為這種行為，往往從本局的會議中提出來的，使有關的委員會

社會署長魯佐之闡述援助金目標 今年尾將能依照新計劃 以現金支付給貧苦家庭

對養老金已辦理五年特殊教育明春可完成

（特訊）市政局週年辯論會，昨日復會時，社會福利署署長魯佐之答覆上月各非官及民選議員之質詢稱：政府於本年三月，原則上批准施行公共援助計劃，但要到大約九個月至一年時間才能完成，於今年八月，特由政府批准撥出，由輔政司批准，必須於立法局及本局通過修改計劃，增設職員及其他必需支之款項，於今年八月獲得政府批准撥出。

而他相信在立法局於十月初由此計劃辦理此事，自此以後，希望仍能依照上述時間表辦理，我們正在招請和訓練職員及設立辦理這計劃所需之程序，各項必須實行的步驟，當然不能在一年之內完成的，我們的目前的目標是：將根據目前仍在接受援助的人士，在本財政年度尾時，依照新援助標準來支付公共援助金，這計劃的時間表與最初預測相符。在白皮書內，我並不認為在實施這計劃方面，各項工作能比目前進展更快。

關於胡鴻烈議員提及公共援助計劃所訂之步驟與小學教育之關係，他表示：立法局於十月間開始辯論時亦會提及此點，胡議員認為當局沒有清楚指出此種關係值得遺憾，他說，但是，該當局在演講及新聞稿中都曾清楚指出此點，並且在年初發表的一項新聞稿中亦已明白說出：這點十分簡單，此計劃工作方針之一，是在考慮支付現金援助給貧苦家庭時，它以便其保持最低限度收入時，先除去教育費用才計算，所以任何家庭並無需恐怕沒有能力送子女入學。其實這亦是目前計劃之工作方針之一，但是新計劃會給這些家庭更大利益。

先除去教育費計算 不影响送子女入學

對於布力嘉議員建議：公共援助計劃所需之款項應由每年二千萬元增加至二千五百萬元。魯氏認為這數目是根據實行這援助標準而定，而非依照某一指定而又有限制之預算而定，我們確實上，這樣一筆數目，如需款超過二千萬元，政府一定向財政司請撥款，但這計劃會視需要，而撥款應用。

布力嘉議員並問及政府對年老貧窮人士會作甚麼辦理，並說明已將這些兒童有此需要者作適當的設計，他們指出此方面工作，由於缺乏建立一項試驗的公共援助計劃，公共援助計劃可以得到此需要而收入又低於某一標準者，辦理一種特殊需要。

照顧遲鈍傷殘兒童 已有卅間特別學校

談到特別教育問題，社署署長表示：布力嘉議員曾提及各種傷殘兒童之需要，並這樣說：「以我們目前的事實，實際的困難，並無真實的評估，更不易預設，他們所得的幫助，比應有得少。」布力嘉議員似乎不甚滿意實際情形及這項工作，事實上，自本年開始，我們已有二十四間特殊學校，包括九間醫院學校，這些學校是由志願機構辦理，其中有二十間由政府補助，目前在計劃階段者有數所，這些學校是聾啞學校，盲童學校，身體傷殘者學校及失明者學校的建議，其中大部分的財政由政府供給。

而在政府小學內，有為智力遲鈍兒童而設之班級，有二十四班，而專為只有部份聽覺兒童而設之班級有兩班。現計劃在本學年內，開辦兩班專為弱視兒童而設之班級，及以後增加到一九七一年有四千個學位，此外，依計劃在本學年內，教育司署教育組所辦理之檢驗及輔助服務，例如替小學生辦理聽覺及語言初步檢查，替懷疑有聽覺障礙之兒童辦理診斷，替語言障礙者辦理語言治療及心理測驗及輔導，以及特殊學業有問題的兒童辦理心理測驗。

他又透露：第一個特殊教育五年發展計劃將於一九七一年三月完成，此計劃之目標，為供應一個學位給需要特殊教育的兒童，及為殊教育之計劃及發展訓練職員及設立適合中國兒童的輔助方法和技巧，教育司署希望在以後五年內，能增加學位及服務的種類，並發展各項檢驗，輔助及專業服務，使傷殘兒童能與普通兒童相處一起。

市政局主席亞力山大答覆議員 康樂設備加速進行 複雜問題在考慮中

公園遊樂場球場泳池建設倍增 青年康樂活動現正分區推行中

（特訊）市政局主席亞力山大，於市政局之週年辯論會中發言時表示：若干議員，對於本港政府成就的批評，和些微的不滿，是有建設性的，而值得稱讚。

關於市政局之未來範圍問題，亞力山大主席表示：這並不是只要非官守議員們注意，而他亦很想得到結果，但他表示，政府樂已保證，此複雜問題，已在留意考慮中，希望不久會有決議。

花園及遊樂場不斷增加

關於沙利士議員提出，娛樂，康樂和其他念劉的工程，是以蝸牛式的步伐前進，但亞力山大主席表示：在短短的五年前（一九六五年），市區內戶開闢的公眾遊樂場地總面積是不及五百畝，但時至今日已增為八百畝，一九六五年時，公眾花園的總數是兩百個，今日接近三百，至於兒童遊樂場，當時總數約五十至六十個，今日已增加四倍，草地球場的總數今日為四十四個，較以往增加不止一倍，此外我們現時還有約四十個的硬地小型足球場和籃球兩個混合的排球場一百個，但五年前則只有兩個這類球場，有很多計劃尚待以甚高的速度來處理。

摩士公園泳池後日開幕

在游泳方面，進展曾經不可避免地較慢，「不可避免」並非由於承建商的困難，而是由於在新泳池的興建地點上需要進行複雜的工程，但話雖如此，我們現已在設施獲得進展，並於本週末在摩士公園游泳池將於後天開幕，而李鄭屋和維多利亞公園有兩座泳池亦將於明年初先後完成，此兩座泳池之建築，亦已在進行中，但雖然維多利亞泳池建造前的一段困難之後，將動用可觀人力，亦要不能在明年完成，正如醫務衞生署員所知，游泳池計劃現已不如我們往日所面臨的迫切，但我們必須擴展更多的新游泳池設施盡速列入政府工程編次表中。

啓德運動場館工程展開

亞力山大又表示：一座位於何文田運動場，將於本年度完成的場館，業經批准興建，且列入政府工程編次表中，又正在考慮興建的其它工程倘不計算在內，又關於沙利士議員提及的啓德東區運動場館，經過特殊的困難之後，工程業已展開，而游樂場亦於運動場上的場館，預料不久，可招商投標承建。

主席表示：這些計劃，由市政事務署，教育司署計劃分別出來未來可能，把現有的體育訓練組，教育司署以學校為基礎，同時也需組織是以學校為基礎的體育訓練和康樂活動，因此其他組織

青年康樂活動積極推行

陳子鈞議員，市政局務署設有體育遊樂場，在這方面的工作，由其有康樂研究，亞力山大主席表示：青年康樂活動每年皆有不斷的報告事宜，亞力山大主席又表示：青年康樂活動的計劃，是由兒童遊樂場協會實施，另有第三個計劃，是由兒童福利會所提出的，亦將送交委員會研究。

陳子鈞議員提出甚廣泛的問題時，主席則表示有關社會康樂活動的計劃，以防止青年犯罪之策動，我們一直設法用途找各遊樂場有增加使用率，但找不到甚麼辦法，實如在月來，從各方面都有多種說法，深信他必能作此類報告，主席說，這是我們九龍的計劃，人才問題，本年確有不少康樂活動領袖，但康樂活動領袖的人才，在我們計劃中實施其好處，並已經由另一個計劃的大綱，由兒童遊樂協會業已批准，其工作已告成功，而把它改為康樂區，從而可以籌措一座遊樂場中的一種非常活躍的活動，不恐怕在可預測之將來，不論如何，需要有一天，會使用該島，人們將不會同情，工事，另擇方的防禦地區的實用。

德恩堂善興建 宋大峰祖師

（新界訊）宋大峰祖師堂，九龍恩堂，本年慈善會議由宋大峰祖師會附設，建堂於荃灣附近之村，供奉宋大峰祖師，該堂中社會人士支持，昨假座十三鄉父老及地方人士，吳德安，黃勤舉，何文，黃耀球，何耀南，林森，鄧偉洲，梁漢林，王一鳴，張家茂，謝金茲，陳世強，謝惠傑，楊瓊，王汝波，方國英，顏二建，蕭麗明，姚甲之，吳國賢，蘇鍊，嘉賓十三鄉鄉長紳耆等百餘人。

席間，宋大峰祖師生平，向為潮人士崇拜，尤以在潮陽普寧揭陽一帶為最，江上藥王和平橋工程浩大，便利南北交通，造福地方，此次該會舉辦義演籌款，以期早日完成，久遠，所以能以救助貧苦，並希望各界人士熱心贊助。

南海商會 今議修章

（新亞社）南海商會，今（二）日下午六時，在會所召開會員特別大會，討論會章研究小組建議修改及增刪會章若干條文。通函會員出席。

華僑教育

本港學生申請大英聯邦獎學金 本年六十餘人

經於上月中截止 能否獲選須至明年五月才可知悉

獎學金名額以英國及加拿大較多 澳、紐及牙買加較少

（特訊）本年度本港學生申請留學英國、加拿大、澳洲、紐西蘭、及牙買加之大英聯邦獎學金，此次約共有六十餘人，業于上月中截止，由教育司署進行審查，各申請人預料可在明年五月完成遴選，則要到明年五月才可知。各獎學金名額，以英國及加拿大較多，在該地大學或研究院攻讀，為期兩年，申請人須具大學畢業學位。

兩年後，如在該地大學深造，可再多讀一年，更可獲得博士學位之學歷。此項獎學金之設置，係依照英聯邦獎學金方案，而設立及若干研究院獎學金，頒給英聯邦其他地區大學畢業生前往留學。申請人在各學府研究院，或商業研究所攻讀，所需之學費，生活費並可免除。在一九六九年方面，所得統計，共有一千零二十八人獲得此項獎學金資助深造，彼等分別就學于十四個國家，其中就讀最多者為英國，依次為加拿大、澳洲、印度、紐西蘭、尼日利亞、香港、東非、巴基斯坦、馬來西亞、牙買加、錫蘭。（此類受助者多為中國家居民），其中發展中的國家以印度人最多，尼日利亞、巴基斯坦、錫蘭等次之。另助學金額亦增加百分之廿，國際間研究計劃，協助受英國之訓練及所需任教之職，大學發展。（成）

華德斯談工業教育

摩理臣山工校校長

建議設立永久性之機構而有執行權力者 以代替工業諮詢委員會 又對青年不願投身工業界表示歎息

（特訊）摩理臣山工業學校校長華德斯日昨呼籲設立一個永久性之機構而有執行權力者，以代替現時之工業諮詢委員會。華德斯校長指出：工業諮詢委員會現時最重要之工作，乃是厘訂建議設立一個永久性工業訓練性質之機構。華氏對工業諮詢委員會自一九六五年成立以來之工作表現，予以極高讚揚，但更表示該委員會最有價值之工作，乃是人力調查及分析工作，並以圖表解釋工作之程度。

華氏對學生不願投身工業界服務一事，表示歎息。渠並舉例指出其本人及幾位工業界巨子最近在香港大學教授之工業課程，參加之大學生，人數不足十人。渠呼籲社會人仕對學生於工業方面之壞印象作努力之矯正。

華氏又謂：有關職業性之展覽，及工業界人仕到學校之接觸，所採用之種種措施，但其成績仍然是不夠的。渠並舉例美國所采用之一個工作計劃，對香港將會有一個很好之影響，隨後對該項工作計劃予以解釋。

華氏指出：香港工業學校能即時培養出的技工及有訓練之工業人才，最迫切，渠認為此是不可能之事，而事實上，吾人之主要目的，乃是供應足以符合之工業界需要。渠最後指出：政府已明瞭工業教育之重要性，從教育局最近增聘一位訓練教育司，全面處理工業教育一事，充分表現出來。（琳）

青年會中學 今畢業典禮

（港訊）青年會中學今日下午五時半，假大會堂音樂廳舉行新學年度畢業典禮。

寶覺女職正分校 昨日舉行畢業禮

李樹培夫人致詞並頒證 勉以經常觀察社會現狀及發展情形 向各生講就業原則

（港訊）寶覺女子職業中學正校及分校昨舉行畢業典禮，首由主席何世儉致開會詞，繼由校長馮秉芬及梁鄧詠...致詞，繼請立法局議員李樹培夫人致詞及頒發畢業證書及獎品，禮成後有餘興節目。典禮將由新任校董會主席屈武折，會長黃炳禮校監鍾志強，校長何世明牧師主持。李夫人致詞，向各生講就業之原則，概要如下：

對於就業方面有三點原則，值得我們注意的，與各同學共勉之！

一、心理準備：在未求職之前，先認定目的：A、工作興趣：我們以技能，智力，時間去換取適當待遇，不是以姿色來換金錢，不是正當的營業不取，不義之財不取。B、工作經驗第一：新入職者不只是報酬，而是最重要的求職條件，學習機會及上進機會才值得研究。

二、充實自己的準備：我們在學校求學的時候大部份的時間是化在書本上，那一旦須要到社會做事，不知從何入手，到那裏找機會呢？所以各畢業同學及將畢業同學應常注意：（一）經常觀察社會現狀及發展情形，報紙什誌不可不讀，時事新聞不可不聽。（二）增長普通常識，養成閱讀習慣。一個有教育的人，不獨要知識廣博，對某些方面更要精通。（三）研究適合個人才能，個人特長的機會。（四）保持儀表整齊端莊大方，更要注意談吐音調面部表情及舉動態度。

三、工作態度：要持有忠誠服務態度，合作精神及盡忠所職。

四、堅守職業道德：盡忠職守，守時守信，不貪污，不賄賂，遵守公司規則，不偷工減料等。

寶覺日校夜校及分校畢業生名單

中學第六屆畢業生姓名（五十六人）：鄧麗歐、陽麗華、陳寶蓮、陳若雲、陳燕紅、張錦英、馮淑儀、何甜女、何惠心、許少芬、鄧敏、甘月娥、高超、郭淑如、劉詠端、李雪梅、李雪霞、梁麗儀、梁美蓮、李瑞珍、吳淑萍、吳瑞卿、尹愛儀、談玉萍、鄭笑薇、曾潔玲、溫桂蓮、阮潔貞、賀少芳、賀玉儀、胡德馨、余國治、蓮麗、嘉莉、閔彩玲、郭燕紅、林瑞冰、林德珠、劉燕芳、李麗霞、陳美英、陳綺華、曹艷英、簡卿、芳雷、甜好、陸潔英、梁潔玲、李彩卿、羅瑞蓮、杜潔貞、馬愛儀、程翠琪。

小六第二十九屆畢業生姓名（卅八人）：盧淑依、歐陽翠卿、畢佳英、陳鳳儀、陳嫻、馮燕瑚、陳麗芳、鄭筱冰、鄭友蓮、張麗娟、莊惠儀、馮燕萍、洪寶珠、鄧筱珊、林麗娟、梁佩姬、梁婉玲、李秀卿、周月圓、陸寶嫻、吳潔芝、何少芳、吳瑞萍、潘慧思、潘琇美、冼少嫻、孫其芳、鄧佩貞、杜月冰、謝淑英、崔巧玲、溫其珍、黃碧珍、黃其芳、胡紅兒、胡美賢、梁綺萍、洪少金。

夜校小六第十七屆畢業生姓名（九人）：陳蘇女、陳玉嫦、郭麗貞、呂鳳萍、孫中爾、黃笑女、黃綺霞、楊佩寶。

分校小六第十七屆畢業生姓名（一二三人）：孫中爾、歐陽佩玲、陳翠玲、陳美英、陳美芳、陳鳳嫻、何美玲、鄭薇芳、鄧利香、張佩蘭、張淑儀、何瑞心、梁瑞冰、戴潔卿、謝詠梅、溫淑文、黃錦聚、王英、黃惠英、梁錦萍、陳卓裕、周恩強、卓爾、茵、賴啟棠、李新、梁渲怡、梁蓉棠、黃玉剛、柯瑞強、裕甄、明良、鄭秀興、陳達光、黃雅玲、成雄、黃國彬、張妙賢、梁綺霞、黃月球、黃佩儀、梁玉愛、張佩芬、岑林月、谷玉芬、梁少萍、黃志、馮少珍、吳初英、梁潔蓮、李淑儀、鄧邦生、李鳳仙、馮少梅、劉惠蓮、楊少娟、張小玲、梁仙、封建林、余浩、梁健、楊錦璋、江少蓮、張靜、黃麗容、黃鳳、許少綿、羅洪、鄭雪嫦、陳根、劉蔭、余愛、洪國、李永昌、劉秋根、吳有樂、張發新、黃協、梁和、葉永安、蔡劉、鄧燦良、黃少群、馮永、劉賢、張錦蓉。

美墨日韓四國遊·霍逸樵

（C）墨西哥鐵華納（TIJUANA，譯音TEE—HWA—NA）是墨西哥邊境的下層階級都會，人口約十萬千餘人，城中的商店都是售賣遊客物品，年中有賽馬，賽狗，鬥牛等節目，每天都有各國遊客由美國湧入遊覽。我們先驅車去到美國邊界的SAN YSIDRO把車泊在停車處，然後步行過美墨兩國的交界處，在美國設有一個關閘，以檢查入境的旅客，而墨西哥則設有一個警察站，直行而過，除非有特別的行動時，雙方均不予理會，可能因為持有的證件，如持有護照，或美國的居留證者，均可通行無阻。由墨國返美的遊客，則需要經美國海關人員的檢查，否則是不容許攜帶物品之類。

鐵華納是墨國的邊境，乃非美國境界的城市，並無圍牆欄杆等設立，有無都是一樣的，不像我們兩國之間之國界那樣要檢驗，祇是兩國分界處的一道閘而已。其情形頗似加拿大和美國在尼加拉瀑布（NIAGRA FALLS）與巴佛崙城（BUFFALO）交界處差不多。

我們湧入墨西哥的鐵華納城後，便往該地市中心的商業區，這裏有幾條橫直的街道，設有兩家之大的百貨商店，林立的店舖，盡是為遊客而設的外國貨，有些是墨國貨，有些則純是外國貨，如皮革，陶瓷器，假珠寶、飾物、玩具等貨品，價錢以美元計算，當日地方物價比美國較為便宜，但也有些貨價值是美金一元的，但他們不接受一天的時候，便宜的一個仙士，在我們的輾轉出售到這裏時，可是他們竟要賣一元，一些貨品的價錢便出至少三元，在一家店裏，可以見到一些假牛角可以值美金一元二角，就是我們在東西都很便宜，而一隻牛角，就是三角的貨物，可以吃一碗，大抵有許多地方物價，在這個小城市，也是如此，我們吃了午餐後，就把所有的人都帶走了，在美國旅遊中，是大多數人們喜歡的，但他們去旅行時，亦要經過這個地區，才可返回美國，以後我們就去遊覽了聖地牙哥。

遊客參觀節目，此次我們遊覽聖地牙哥，在陽光充滿的天氣下，我們選定了一個美好的日子，去到大家都已想望的音樂會，我們的旅店是在音樂會附近，日租十六元，有一個用具俱全的公寓，租了一個四樓的房間，因週末的住客較多，第二天才有空房出來，在離旅店不遠的...

遊罷動物園後，我們驅車沿海濱島汽車大道（HARBOR ISLAND DRIVE）去那裏李威彬餐館（REUBEN E. LEE RIVERBOAT RESTAURANT）吃午餐。這個餐館是停泊在海港的一艘古老的輪船，現在改作餐館，內有三個餐廳，一是供應大餐的，一是供應酒水的，一是供應午餐小食的，我們身在其中，頗有別饒古雅的風味。

午餐後，我們開車去參觀聖地牙哥的「海洋世界」（SEA WORLD），這個海洋世界，佔地七十畝，設有一個圓形水族館，表演水中動物表演，飼有鯨魚，海豚，海獅，企鵝表演，此外還有金珠探的表演，此外還有各種魚類的水族館等。此館的內容，與日本的水族館相似，不過設有一架空中旅行車，乘客可以坐在車中，從空中俯視全館的景物。此館與洛杉磯的海洋水族館（MARINELAND L. A）及邁亞美的水族館（SEAQUARIUM, MIAMI）大同小異呢。（五十九）

娛樂圈

華僑日報、大有公司聯合舉辦 歌唱鉅片 風流表哥俏表妹 猜圖問答有獎遊戲

（一）歌星影星主演之「風流表哥俏表妹」定于本月三日，在雙龍線首映時與辦猜圖問答遊戲以助雅興。

（二）參加者可將表格剪下，於本月廿一日前寄華僑日報，娛樂版，請寫明猜圖。

（三）得獎名額三百個，以答中多少為序，如答中人數，參差，由本片明星以抽簽方式定名次。

（四）第一名至第十名，各得山度士表一個及麗風公司出品「風流表哥俏表妹」唱片一張。第十一名至第三百名，各得麗風公司出品「風流表哥俏表妹」唱片一張。以上獎品係由山度士公司及麗風唱片公司贈出。文憑本片戲票根向九龍東英大廈麗風唱片公司及工展會麗風公司唱片攤位購買任何唱片，得分享八折優待。

（五）截件日期：定本月廿一日，本月廿一日在本版揭曉，隨即定期頒獎。

猜圖辦法

上圖：右邊為皆山，張帝，鮑立。試答誰演風流表哥？

答

下圖：左起為吳霜，謝玲玲，潘迎紫，楊帆。試答誰演俏表妹？

答

姓名　　地址　　暗碼

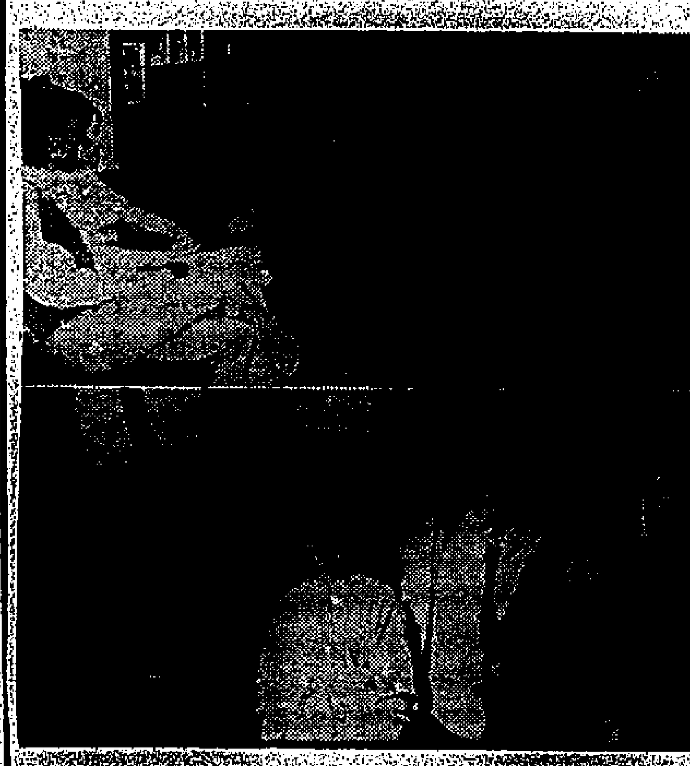
洛克遜抵港擬投資地產 昨日遊影城探望邵逸夫

荷里活男影星洛克遜偕同兩位好友，日前由洛杉磯抵港，於昨日下午四時許聯袂進影城，拜訪邵逸夫。

圖：方逸華在邵氏接待來自美國的男星洛克遜。

邵逸夫與洛克遜以前在美國認識，這次洛克遜東來，目的是作商業及地產投資，在港期間，特順道到影城探訪邵逸夫。邵逸夫昨日親自率領旗下紅星，何莉莉，金霏，姜大衛，舒佩佩等招待，方逸華也陪同一起，洛克遜在貴賓室對記者談話時透露，他行年四十三，仍是王老五。他在兩年前主演一部影片要留起鬍子，後來他感覺鬍子很可愛，於是就保留下來。他對記者表示，香港的小姐很漂亮，特別是昨日對何莉莉說，想不到中國的小姐有這樣高的，他對何莉莉的印象很好，他認為何莉莉起碼夠高度，也談及中國武俠片。洛克遜與方逸華、邵逸夫與眾影星陪同入影棚參觀拍片，四號廠是非上海灘的「黃色圖巾」，演員有丁珮、陳依齡、宗華、凌玲、邵老圖二人介紹，給洛克遜認識，其後再到八號廠參觀拍片。

洛克遜對中國拍古裝戲感到新奇，因為參觀拍「白水灘」，洛克遜與李寧，狄龍拍照留念。洛克遜對邵氏片很感新奇，於是問金漢求解釋，他對何莉莉印象最深，最能感風，由頭至尾作陪。參觀完片廠之後，回到貴賓室，邵逸夫與洛克遜在中式茶水招待貴賓，在場記者再行訪問洛氏，見到何莉莉，大讚漂亮。



洛克遜遊影城　荷里活男星洛克遜偕同友人於上週末到港作商業旅遊，昨遊影城，邵逸夫與邵氏紅星接待一番。上圖：洛克遜與何莉莉、金霏、姜大衛等攝影；下圖：邵逸夫帶洛克遜參觀李翰祥拍戲。

張冲為友情賣命 朱牧結得好人緣

顧影心聲

張冲不但外形長得像個鐵漢，也具上古人傑下燕趙之士的那份慷慨悲情，在性格，感情方面，所以，和他認識的人，都說他是個值得結交的朋友。

眼前，又有一件事實足以證明張冲為人夠朋友，是一些不了解的人，說朱牧導演的「瑤姑」，其片沖印出來，有几二千呎出了岔子，須拿出來剪接，但急無是一回事，如何善後又是另一回事，唯一補救之法，只有補戲，所以跳過之後，他還是乖乖的替手為補戲做工夫。

前兩天，他帶了一支外景隊到郊外拍實景，張冲是「瑤姑」的男主角，也是這天所拍外景的一個重心人物。

本是拿手好戲，大部份都是他策馬在郊野間奔馳的鏡頭，在張冲說，騎馬而所拍的，卻是一匹性情暴戾，不受羈勒的烈馬，張冲騎上去，沒拍得幾個鏡頭，他突然給牠一個老虎跳，從馬背摔了下來。

這一摔，當堂把張冲的腰摔傷了，久久無法起立，腰骨有否摔斷，一時無法可知，依這形勢，朱牧自然得要急把他送去找醫生檢驗和就醫。

但問題可來了，如果把張冲送走，這一天的戲，也非即時收工不可了，可是，要出一次外景，許多時要等上十天半月，也無法拍得一天外景的，所以，既要人手配得足，又要天時配合，在朱牧說，朱牧又有點不捨，而張冲也不是沒有想到，那果找別人做張冲的替身，鏡頭只拍背面或側面，還折衷辦法也可以交得過去。

無如，整隊人中，卻沒一個可做這樣的替身，因為他們認為騎術高明如張冲，也要出岔子，他們騎上去，更要給那個半死無疑。

最後，還是張冲自告奮勇，咬着牙關，跨上雕鞍去，完成最後的幾個鏡頭。

張冲這一遭為友情賣命，非但使朱牧為之感激不已，也讓得眾友們一致稱許。

但有人却說，這也是朱牧平時結得好人緣的一個好明證，因為他和張冲，平素親如手足，所以張冲雖然吃盡苦頭，也認為非為他搏上一次命不可呢。

澳洲性感女星海倫慶絲，在雪梨拍一部新片「酒僕所見」，中演一個醫生的美麗女病人。（合衆國際社無綫電傳真）附圖為她在海灘休息時攝。她在片

雪路拷貝無恙 片中配樂保密

陸正陽錯誤將到馬尼拉去的「雪路血路」拷貝，昨日經由日本方面聯絡，其拷貝已交給國泰公司，由該片製片部一位職員前往領取，並當面點明正身。

拷貝失而復得，下午該片由職員帶到片場試映，工作人員集中精神看這份拷貝，全部人員才鬆了一口氣，全部拷貝完全沒有損壞，而且色彩極為優美。該片劇情動人，全部職員表示，這些演員演得可憐，大飽眼福。部份職員從未看過，引起了他們之中不少人根本就忘記了要觀察，拷貝上有沒有缺點的原因。

「雪路血路」的配樂問題，一直是影圈人士所關心的，片中的主題曲，但昨日一位導演會試心的人，這是片場製作人員的一致意見，用何種樂器，現在仍要保持一段相當時間，才會揭曉的。

他對記者稱：他會繼續在港發展影業工作，明天將返日本，逗留一週左右，返港拍攝大明星的新片，一部份年明年六月份參加另一部影片演出，他目前與美國無甚瓜葛，再拍了這部片後，很希望有人投資，他今後又表示，自己拍電影可能會作副業，投資商業及地產比拍片好，也不用冒險。記者問：如果香港有公司邀請拍片，他表示有興趣。記者轉問邵逸夫，邵氏表示有可能合作。（徐）

關寶玲受折磨 李香琴不賓賬

關寶玲在「痴情淚」中的角色，是一個苦命的女子，李香琴是一個惡家姑，在片中兩人的戲份很重，對關寶玲的折磨，真是無所不用其極，但昨日拍攝一場戲時，李香琴演得太投入，關寶玲演的苦命女子，把關寶玲折磨得很淒涼，兩人在片中的對手戲，相當精彩。

關寶玲是不會由此而嘆為觀止的，因為此片充滿動作，打鬥場面很多，關寶玲在片中也有龍虎門一幕打鬥，十分刺激。

捧角英雄抵港

「捧角英雄」雄風采，昨晚乘航機抵港，當時欲睹影迷之多，令機場為之一熱鬧。今晚在香港舉行之捧角大會，各捧角英雄，將在一班捧角英雄之前亮相。圖為「捧角英雄」之一（球）

王帝人訪影城

名國際聲譽藝術家王帝人，太平洋島后王思佳，名媛賀夏蕙小姐，應邀參觀邵氏影城，與正在開拍的「夕陽戀人」男女主角秦沛、井莉暨另一新片「多甜老闆娘」之女主角何莉莉相談甚歡。

△「如狼似虎七金剛」中七名如狼似虎的金剛。

演桃色假期 芝奧柏德放浪形骸

上一部有名的色情片「桃色假期」，是由瑞典大膽女星芝奧柏德主演，這部片在新潮流的影片中，是一部描寫一個女人的故事，她不是一個貞節的女人，而是一個天生的蕩婦，在世界各地的觀眾看了之後，都認為這是一部大膽而具有藝術性的影片，但不是一般人所想像的那樣，而是對一個女人的內心世界作深入的描寫，得到好評，也為芝奧柏德增添了不少影迷。

九命怪貓　連圖故事

（三）有一夜，黑貓怪影飄搖，滿山王已經有點疑團重重，但對待女仍不戒心，照樣和她結交。

（四）貼身侍女因被怪貓附身，作祟，見宮內之衛士及宮女正睡覺，也給她入來迷誘，弄得終日不安。

小姐不在家　連圖故事

（五）李思玲追來一位苗秀拔，竟是一位留學的女孩，原來李思玲為苗秀拔所邀，即來參觀那座樓宇，鎖住在家中，苗秀拔一見，以為自己闖了禍，從此就把不知道的心情，下叫了李思玲嫁給那個苗秀拔，這恐嚇了父親，了這個辦法，果然生效。

桃色假期　圖片選輯

（三）自此之後，伊芙對生活的興趣又恢復了，她的丈夫對她很是冷漠，但伊芙仍然給了他很多的安慰，她在婚姻上不得志，終日以淚洗面，後來她結識了另一個男人，這個男人給她帶來了很大的快樂，但也帶來了許多的煩惱，她終於在丈夫與情人之間，作出了抉擇，伊芙依然是勝利者。

太太回娘家　連圖故事

（一）岳陽與一對恩愛夫妻，自從岳陽太太因父病，回到娘家，叫岳陽在公司規矩，不是大都應承。

（二）姐姐同情岳陽，強迫他去酒家散心，妖媚的酒女把岳陽狼狽的纏得十分狼狽，岳陽才得逃出了脂粉陣。

人，演，對時加強的影片，導演以為一個片子雖然過去，她的過的不是真實的人生，角色的身分，得到觀眾的喜愛，她在片中演的是一個桃色的女人，雖然她演過了許多部片，但是一直未有像這一部片子那樣令人滿意，她的演技之好，片頭，與眾不同，片中的角色，對她來說，是相當吃力的，卻是她演得最成功的一部片子，觀眾都認為她有真實的演技，以後在國際影壇上大有前途，這部影片在放映時，也是相當受歡迎的。

占士加納演警長

自「我不負卿」之後，占士加納的名字在荷里活已經是響噹噹了，而且成為了國際巨星。在初期，占士加納是打算走洛赫遜的路線，但多年來事實告訴他，劇路並非生存之道，因之，後來改為什麼片都拍，最近他一口氣演了兩部片，在新片「伏霸神槍」中，他就扮演一位小鎮警長，圖為他在片中的警長扮相。

新界版

屏山鄉會要求改進村民食水衛生

請供水各村

冬旱村井缺水帶鹹決呈當局解決

（時訊）屏山鄉事委員會昨提請理民府協助，供應該鄉各村自來食水，以解決冬旱村井缺水，改進村民食水衛生。

該會係於中午十二時舉行會議通過上項決議。會議出席該會主席黃金柔、鄧乃文、林則文、黃燦雄、李鈞樹、吳仲溫、張耀楣、黃振興、曾芳利等委員。

會中各委員指出屏山鄉屬各村中仍有不少村落未獲食水供應，在此冬旱開始，井水不足影響村民生活，且因無消毒過濾亦不合衛生。委員李鈞樹指稱井村請求供應自來食水，所得到答覆爲當局尚無供水該村計劃，而鄰近地區則已有供應，殊非公平。由於該村地勢頗低，井水縱有亦帶鹹味。

山下村張耀楣則謂該村雖已安設十一個街喉，但因兩個水泵不勝負荷，損毀，使抽水供應已告中斷，亟需當局接駁自來食水。

主席黃金柔稱，認爲來自新界食水應平等供應新界鄉民，以改進生活衛生。各委員初步商榷對各村未能供水者有輞井，大井，天水圍，沙橋，蝦尾等，最後一致決議通過呈元朗理民府，請予協助早日供水各村村民。（新）

新界交通仍多困難混亂

官紳會商改善

鄉議局彙集各鄉實況提民政署

（時訊）新界各區交通，普遍存在困難與混亂，新界鄉議局方面對此會於最近數月廣泛調查，並在該局每月與新界民政署舉行聯席會談時，由該局代表陳日新，陳友才，陳偉業，鄧英常，鄧德然，陳浦芳，朱才，羅漢，張樹有，黃[illegible]等在席上對新界交通困難情況，紛紛發表意見，此雖非新界全面交通情況，但亦可窺見一斑。席上鄉議局代表認爲交通事務處忽視新界公共交通。指出，自一九六七年風暴事件後，九龍巴士在新界服務情況一落千丈，九龍巴士卅一號、卅四號原日係行走九龍至青山道十三咪，一九六七年後，此兩號路巴士祇行走九龍至青山道九咪半，將路程縮短，對居民方面交通影響甚大。

九龍巴士行走沙頭角至粉嶺線，一九六七年後已經取消，大埔汀角路綫，祇一輛廿五號巴士行走，下午七時即收班。荃灣與九龍市區之交通，尚未有雙層巴士行走，此三十餘萬人口之新城市，仍以單層巴士爲主要交通工具，人多車少，供應不足，以致居民經常無巴士可搭。

元朗八鄉雖有兩綫巴士行走，但在上午六至九時，下午五時至七時之兩段時間，學生村民乘搭巴士，村民與巴士工人常常發生衝突。

以上爲巴士在新界服務不如理想所形成之交通困難情況。

以下爲新界交通混亂情況：粉嶺近沙頭角邊境一帶爲禁區，雖有十四座小巴行走，但不能載運農產品，目前農產品主要運輸工具爲貨客兩用車，但警方有時干涉，有時則採放任態度。大埔汀角路之交通，其主要工具亦爲貨客兩用車，且難未受到干涉，但因是無牌的，究非長策辦法。元朗方面，由元朗至錦田至大欖涌，由元朗至白泥，井及沙橋元朗至[illegible]，亦靠貨客兩用車運輸農產品，其困難情況，亦與粉嶺相似。

至大嶼山行走之小型巴士，亦祇准載客不准載貨，農產品運輸亦成問題。

[illegible]之交通，梅窩航綫，每日由香港開往梅窩，下午一時四十五分至四時需開，由梅窩開往香港，下午五時至八時需開，此兩段時間，相隔太長，應予調整。東涌碼頭亦不足，上落極不便，此外，南丫島之北段與南段更乏便利通路連接碼頭，上落不便，該碼頭過於狹小，根本無法容納過擠之假日郊遊人士，加上班次太少，對郊遊人士及兩段村民，均極感不便。

此上客點，係目前新界交通困難情況之大概，鄉議局方面希望有關當局能針對現實，徹底予以改善。

副警務處長盧樂夫，昨在粉嶺爲警隊屬下長期服務及良好品行獎章。

長期服務而行爲良好

逾百警員獲獎章

副警務處長盧樂夫主持頒發

（時訊）主理行動副警務處長盧樂夫，昨日（星期二）下午在新界粉嶺本部頒發長期服務及良好品行獎章，與一百一十六名警務人員。

在獲獎的警務人員中，有一百零九人得長期服務及良好品行獎章，另七人加發雙條獎扣。

盧氏在主持頒發獎章典禮時，以英語及粵語相繼致詞如下：「本人今天在這裏向各位頒發長期服務和良好品行獎章，實感非常愉快。更令我感覺高興的是，除七位加發雙條獎扣的人員外，其餘所有都是在我於警務處服務的期間而獲得獎章的。

「長期服務和良好品行獎章是一枚很有價值的獎章，這不是任何突然或單獨的行動而獲得的，而是靠十八年或更長時間每日執行例常警務表現良好能獲致，因此，得來殊不容易而應加以珍視。

「我恭喜各位今天的得獎，並且希望以後還有很多年和各位共事，最後，我謹祝各位身體健康，警福愉快。」

一部份獲獎警員名單如下：

獲長期服務及良好品行獎章（雙條獎扣）共七名。一級警長陳樹材、警長曾福如、葉球、藍勝發、警員李方、陳洪、郭香泉。

殖民地警察長期服務獎章共一百零九名：[illegible]

元朗體育會十年有成

擴大徵求新會員

理民官鄧樂授旗出發並頒獎

主席黃松泉望協力推進體運

（時訊）元朗區體育會昨（一）日下午三時半，假座元朗榮華酒家舉行第十一屆徵求會員出發授旗，暨第十屆徵求成績頒獎典禮，官紳首長歡聚一堂，共爲發展地方體育而致力。

典禮首由該會主席黃松泉致詞闡述會務稱：本會自從一九六〇年正式成立以來，已歷十一載，回顧十年來之會務，雖不敢謂有長足之進步，然而對提倡地方體育，亦已開新界之先河，此固有賴於政府及歷任會長領導有力，而地方人士出錢出力，熱誠勸助，始有今日之成就，其功亦屬不少。正如一年一度之徵求會員運動，每年均賴地方紳商名流及本區學校校長之鼎力支持，使能徵求隊長，俾本會會員人數不斷上升，會務亦日益擴展，至爲欣幸。

現在本會會員人數已達二千人，最近更添准成立爲有限公司，今後對會務之推展，將有更多助力以赴，深望列位徵求隊長，一貫熱誠，繼續廣爲介紹親友入會，以使達到會員日衆，會務日隆，則會務前途，更能發揚光大，慨深厚望。

繼由會長鄧樂理民府頒發第十屆徵求成績獎品，並以總領隊旗授與各徵求隊長。鄧長官亦致詞希望各方人士大力支持，使該會對體育得更發揚光大，則不僅爲該會之光榮，亦元朗地方之光榮。最後由徵求會員主委鄧乃文向會長致答謝詞，並致謝詞，茶會散。

該會此次出發徵求會員共一百零七隊，除長名單如下：林彥文、杜柱枝、黃松泉、趙玉全、黃學儀、古滬誠、李威、林則文、陳添、黎錦源、潘康盛、熊定慕、柯榮福、黃武滿、文靜瀚、李鈞樹、鄧觀權、鄧任安、鄧乾新、魏文滿、朱李、鄧乃文、廖國圻、劉見發、鄧齊安、盧志忠、鄧鈞、鄧伯榮、李崧、文宮好、黃金業、梁少帆、李崇煦、周有、趙樹、劉陳茂、鄧志良、鄧熙才、張鍵臣、陳錦坤、鄧運福、黃談[illegible]

獲獎名次如下：銀盃冠軍李崇煦、亞軍李立勛、季軍文[illegible]、鄧彥、鄧順暢、鄧福釗、[illegible]；優異獎李道亨、李鈞樹、梁少帆、鄧伯榮、鄧大[illegible]、張貴臣、鄧恩、鄧乾新、李均。

（完）

梅窩已建成

載車船碼頭

配合載汽車小輪行走

（時訊）香港油蔴地小輪公司派載汽車船行走梅窩之計劃雖未實現，但梅窩已完成一座載汽車船停泊之碼頭，供汽車上落之橋亦已竣工，祗待大嶼山之公路改善後，即可隨時以供載汽車渡行走，一般相信爲實現期亦不會遠，屆時本港有車階級，即可乘汽車前往暢遊大嶼山各處名勝風光。

近年大嶼山經濟發展，梅窩爲大嶼山最大墟，即爲該公路之起點，梅窩現已有公路經嶼南，石壁水塘而至羗山，另一支路可達昂平亦可經東涌。目前羗沙至石壁之路面已陸續擴建，使能夠行車，羗山至大澳之大澳公路，亦加緊興建，不久當可完成，屆時車輛即可四通八達。

梅窩早年前已建成一有上落之新碼頭，該載汽車船碼頭，即在現有碼頭對入之處，在填海興建，但船碼頭早已有此計劃，直至最近，始加設吊橋，如此即可供載汽車船停泊上落，油蔴地小輪公司亦曾派載汽車船試航，據形甚爲良好，祇待道路改善，即可派船航行。

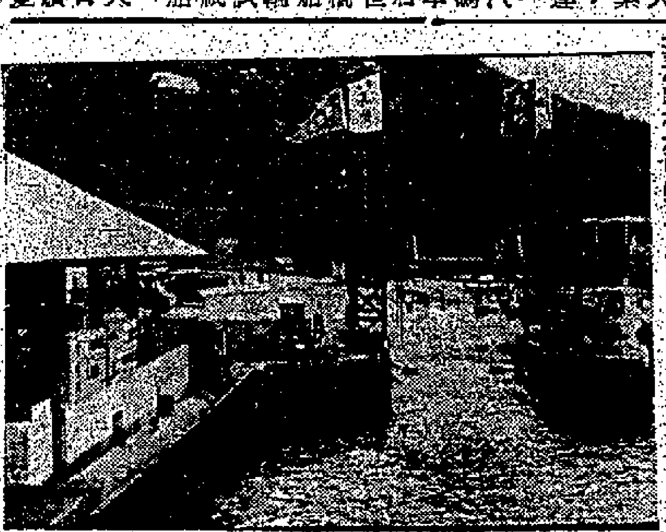
梅窩因當局開發大嶼山而日趨發展，人口亦日見增加，更因銀鑛及銀鑛洞之吸引，夏

天前往游者，固然擁擠，其他季節，前往旅行者，假日亦復不少，尤其乘車方便且易管理之故，多數遊客前往，因取其比較外，油蔴地小輪公司之港外綫小輪，每日經常行走梅窩，若干二十餘年之間，更增加直航之特別班，此外，更有團體包船前往旅行，公司亦有數不少，仍然輪，雖增班行走，仍小常見客滿，在假日之擠擁，在港長龍，可以見到，小輪公司在週末之及假期，派出最新型之三層輪直航梅窩，由此可見該公司對梅窩一落之挑戰亦尸甚上，梅窩在小輪碼頭側經完已成載汽車船碼頭上，隨時可以啓用。

目前大嶼山之銀鑛之重視。公路，已日漸擴展，梅窩至嶼南，石壁，昂平及長山鹿湖一帶，已有巴士行走，由梅窩至東涌，每日亦有多班行走，將來大澳公路完成通車，則由梅窩來往更增加，因取道梅窩之人將比乘大澳小輪，可節省一半之時間，且大澳小輪，稀疏，不及梅窩之頻密，亦不致受船班之限制。

大嶼山風景秀麗，早已吸引港九人士，除梅窩本身外，嶼南風光美麗，有貝澳及長沙優美海灘，石壁有工程浩大水塘，昂平寶蓮山鹿湖有建築宏偉寺院，東涌有富有歷史之古城，大澳更具漁區風光，與農村特色，成爲旅行與攝影之良好對象，但可惜在假期時，供應不過多，公共車輛，遊客，足乘車倍感困難，如有載汽車船行走，則遊者必較踴躍。（山）

元朗區體育會徵求會員授旗出發：（上）主席黃松泉致詞，（下）理民官鄧樂主持頒獎授旗。



攝影圈

第二四四期

汪石羊主編

建築物攝影

牧音

別以爲建築物是死物，不似以生活或其他物體作題材來得那麼生動，就忽視了建築物的攝影藝術價值。當然建築物的存在較諸一般事物所產生的畫面來爲長久，除了四周環境的陪襯，人外就靠四時氣候的變遷，其變幻的程度是有限的，不過根據經驗所得，拍攝建築物的作品，稱上選的可算成一本很厚的圖書，琳琅滿目，美不勝收，較諸其他素材亦殊不遜色。

建築物的基本輪廓是由點綫面而造成立體的實物，它構合了多種幾何構圖，無疑的各種綫條就會替攝影者帶來靈感，也可以換句話說，誰都能面對一座建築物來隨意按動快門，老手和新手還不是都可以使菲林曝光，情形雖然是非常簡單，結果卻大有不同，這是不必詳細說明而以任意想像得到的一回事。

好的建築物圖片，首先是要自己對那建築物的綫條或特色發生興趣，依然自己興趣的角度而把它的綫條和特色表現出來，然後再加以誇張放大，把最具代表性的綫條和曲角，依其時有結合而安置在畫面之顯著部位，其他構圖上的配合，可資利用的附近環境，足以對主體有助的均可加以放棄，有一些要注意的是凡完整一座建築物，千萬要攝得有壓立感，同時先要顧及建築物的優點然後再放眼到其他的東西。

一座建築物的基礎在根基，地基穩固才可屹立得牢，拍攝這類素材的圖片也必要注意把低部加強，意思即是假如攝取時，建築物前景的色澤淺時，在放大時應晒黑些，以免看起來不穩的樣子。

有些人以爲攝影一座死板的建築物是最輕而易舉之事，但也有人要怕一座同樣的建築物，花上一天的時間去了解何時爲最佳效果的時間，效果不同，固然是他人心血的成就，這是不能妬忌的。

大街上的洋樓，平日人車熙來攘往，太過於熱鬧，要想拍攝就不甚容易，但假日人都不上班，看來必是清靜得多，這當然是最適當的拍攝時間。

攝影就是一件很巧妙的事，除了一座完整的建築物，或者環附帶了附近的環境來加以陪襯，但是攝影者可以算是一位廚師，有時不能全上的叫他可以斬件另上，換句話就是未必把整座建築物入鏡，有時可以攝取一些門徑走廊，這些建築物中零件部分，是建築師在設計上心血的結晶，也是攝影者最佳攝影素材。

香港攝影學會主辦

第廿五屆香港國際攝影沙龍

幻燈片獲獎及入選作品揭曉

香港攝影學會主辦第廿五屆香港國際攝影沙龍，彩色幻燈片組已由程寶琪、關彼得、王濟長、胡維德醫生、鄺炘同醫生五位擔任評判選完畢，評選前首由該會會長梁溷文致詞，謂第一屆國際攝影沙龍，均獲美滿成績，今屆該會舉辦國際攝影沙龍，彩色幻燈片總共收到各地寄來及本港影友之作品近二千張，經五位評判員在拱北行四樓舉行評選，經過數小時嚴密細心地選出獲獎優秀作品及入選作品三百餘張。

這批彩色幻燈片將同黑白照片及彩色照片定於十二月三日至九日在大會堂低座公開展覽，並由眾理總督伊雲斯爵士主持開幕典禮，屆時當有一番盛況，茲將評選結果詳列如下：

第廿五屆國際攝影沙龍「彩色幻燈片」獲獎名單：

睿意杯：黃達（香港），全套四張入選分數最高者。

金像獎：珍英寶（美國），題名：磁工瑞典。

銀像獎：斐士馬狄（美國），題名：嘆珍瑪！

銀像獎：約瑟黎沙（美國），題名：多光[illegible]。

銀像獎：渤兆麗（香港），題名：秋光廢巳。

銀像獎：紀立莎（美國），題名：斑珍妮威樵娜。

銅像獎：斐士馬狄（美國），題名：燈光。

銅像獎：鄧耀宗（香港），題名：寂寞[illegible]。

銅章獎：來路谷高士（美國），題名：三孩子。

銅章獎：菲倫史東[illegible]

銅章獎：愛活披文（美國），題名：[illegible]

銅章獎：珍英寶（瑞典），題名：午睡。

銅章獎：栗士頓谷巴（紐西蘭），題名：[illegible]

銅章獎：柏史美（美國），題名：金髮女郎。

銅章獎：比湯臣（紐西蘭），題名：恭心。

銅章獎：弗諾比（美國），題名：[illegible]

銅章獎：黃達（香港），題名：追行曲。

第廿五屆國際攝影沙龍「彩色幻燈片」組本港影友入選名單：

入選四張：黃達、陳麗揚。入選三張：陳啓池、鄧耀宗、李劍、梁約翰、梁啓堂、吳文輝。入選二張：李[illegible]

第廿五屆國際攝影沙龍「黑白照片」獲獎名單：

睿意杯：劉冠騰（香港），全套四張入選分數最高者。

金像獎：容濟僉（香港），題名：好姐姐。

銀像獎：何詠猷（香港），題名：幻覺的跳躍。

銀像獎：嚴寶棋（香港），題名：船。

銀像獎：雅打黎路（美國），題名：搖擺。

銀像獎：羅拔戴衛（美國），題名：虐囑。

銅像獎：劉冠騰（香港），題名：緊張的時刻。

銅像獎：周利奧寶（巴西），題名：多菜。

銅像獎：賴志勳（香港），題名：鮮形驚采。

銅像獎：燕櫻（香港），題名：秩序井然。

銅像獎：譚炳森（香港），題名：小安琪。

銅像獎：祖士笛（德國），題名：KUMPEL。

銅章獎：盧志[illegible]

[illegible]

第廿五屆國際攝影沙龍「黑白照片」組本港影友入選名單：

[illegible]

第廿五屆國際攝影沙龍「彩色照片」獲獎名單：

睿意杯：張錦滿（香港），全套四張入選分數最高者。

金像獎：常爾信斯（德國），題名：MUTTER UND SONN。

銀像獎：馬榮聲（香港），題名：大火。

銀像獎：嚴寶棋（香港），題名：夜。

銀像獎：張滿錦（香港），題名：村初[illegible]

銅章獎：胡士信（德國），題名：FUN KENREGN。

銅章獎：張錦滿（香港），題名：怡閒。

銅章獎：譚顯（香港），題名：冷清清的[illegible]

銅章獎：馮漢紀（香港），題名：紅帽。

銅章獎：蔡其樑（香港），題名：漁舟唱晚。

銅章獎：潘日波（香港），題名：何時[illegible]

銅章獎：早渡（香港），題名：泣要斯（波蘭），題名：同復自然。

銅章獎：唐景沂（香港），題名：寂寞的女孩。

銅章獎：萊力奇（波蘭），題名：HANKA。

銅章獎：麥德拿士（美國），題名：泊岸。

銅章獎：萊力奇（波蘭），題名：LERE VE。

銅章獎：劉冠騰（香港），題名：雷雨路途。

銅章獎：黎爾（美國），題名：三小[illegible]

銅章獎：司葛菲特（美國），題名：夜深。

銅章獎：黃審平（香港），題名：漁村初曉。

銅章獎：韓基路（美國），題名：流浪。

銅章獎：愛茲馬（美國），題名：IN DER ALLEE。

第廿五屆國際攝影沙龍「黑白照片」組本港影友入選名單：[illegible]

荔園攝影比賽

冠亞季軍揭曉

九龍荔園遊樂場，爲提高遊客興趣起見，日前舉辦園遊會攝影比賽兩次，蒙天然有限公司振立斌，愛雲影音公司機一架，培搶攝影公司相機一架，生活攝影公司捐大型三腳架一副，及其他名貴獎品，該園昨假紅寶石餐廳評判，到有荔園經理邱寶生、吳樂華、金焜、麥子明、及評判員汪石羊、周宗濂、張維新、黃宇乾等。評判結果，冠軍王飛信「啞子背瘋」，亞軍陳錦雄「高歌一曲」，季軍陳錦學「粵劇場內」，殿軍吳劍「不速而來」。入選陳炳、李偉強、曾志忠、周沛民、陸莎、邱啓明、陳炳忠、劉錫沼、陸園良等，日間由該園通知領獎，並假錦秋殿舉行展覽云。

漫談「突擊攝影」

白玉

攝影，乃是一項易學難精之玩意，如當你要拍攝時，好容易地須要對準了，曝光，快門，只要鏡頭焦距，景象之深度，加以技術上之運用等，那麼，通常都可以拍攝得一張優秀之攝影作品，甚至還會顯出藝術之氣味。但另一方面，攝影乃是一廣泛題材之學術，尚有除上述定景拍攝外，拍攝活動題材之，再考快速之攝法作成活動題材之，乃爲拍攝影。

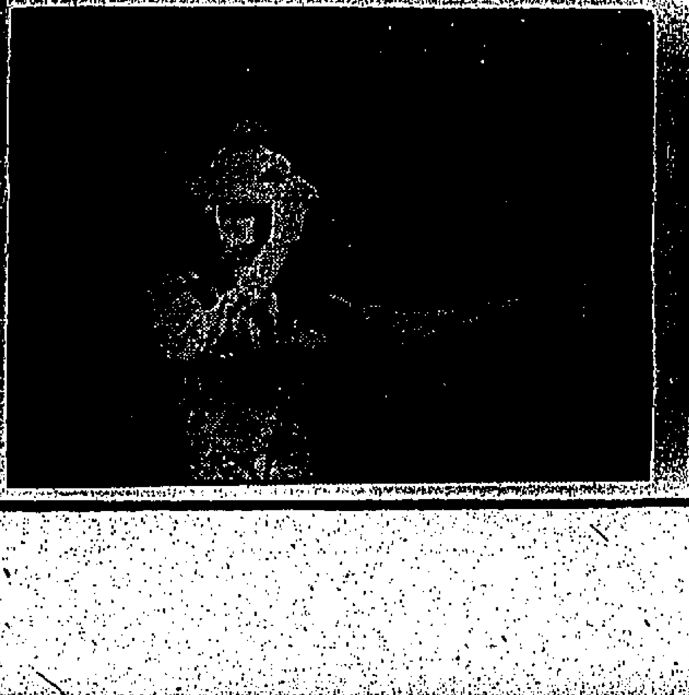
此稱動作急促而片，是須要一種特別技術之攝影，但正如景象成熟之時，你發見一幅景象當你突然之間，你希望拍攝下來，但此景象了某一「你來不及」的，已經消失了，而此法美國人稱之爲「突擊攝影法」，是非常之切題，這不影響過的「突擊攝影法」，某於攝影之活用工具根多良好相機之發明而有三十五米厘，可以拍攝三雖然成本，可謂是減低，但其只要十六張，菲林，是攝影者「一之優點，是迅速地拍攝得一事件以「須知，此稱攝影作品「之非林，乃是一種動作之攝影，故此須有非林之相當速快之攝影機等。

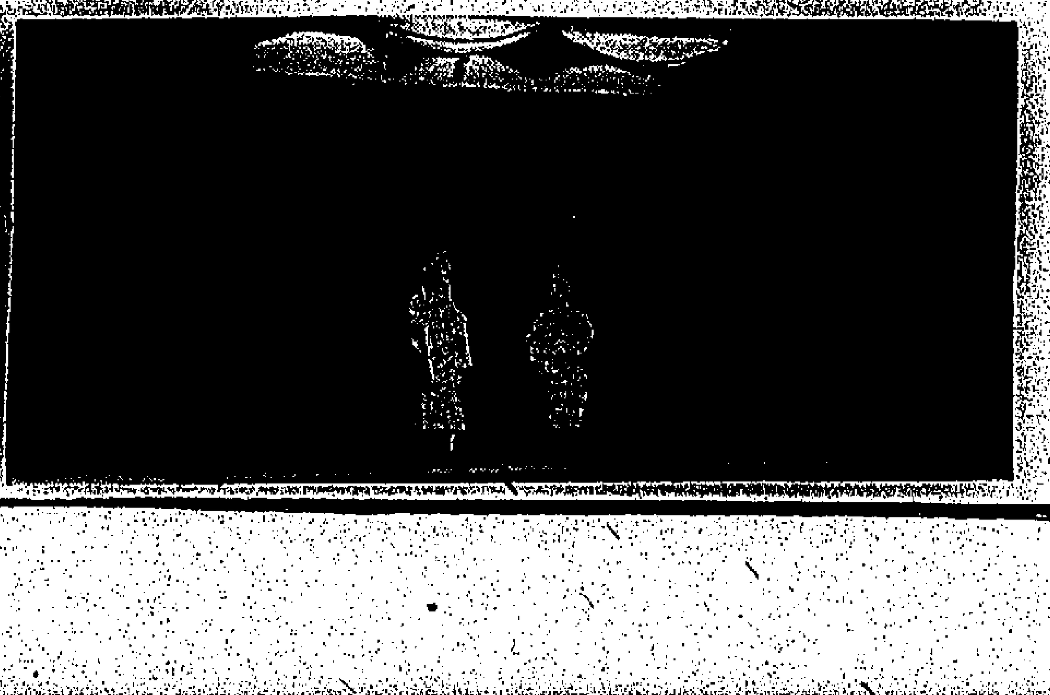
對準了焦距，通常是較至焦點約爲十五或十六呎之距離，就是拍攝，則是可收時機，一張，只要攝得的之事，按時拍拍「舊不好的，[illegible]

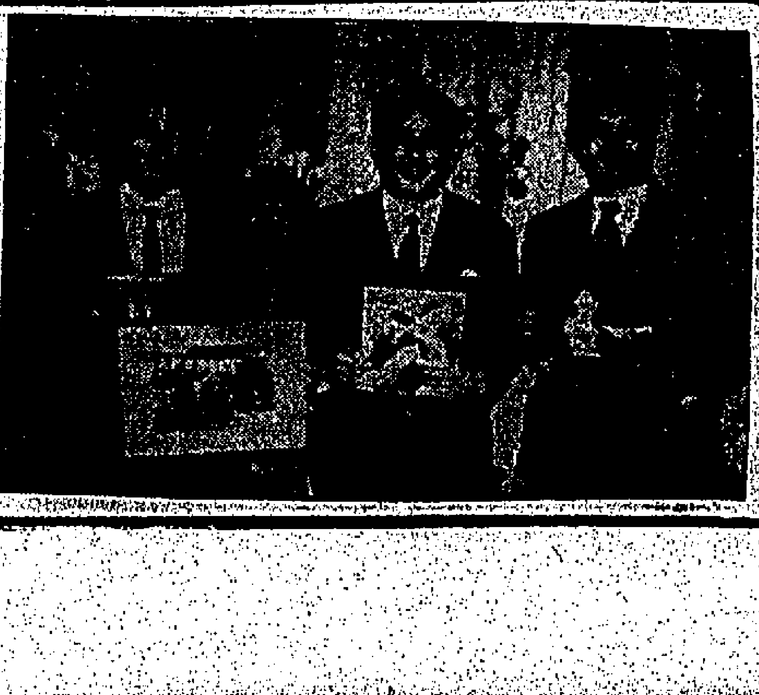
[illegible]

說明：由左至右：冠軍「啞子背瘋」王飛信攝，亞軍「高歌一曲」，季軍「粵劇場內」陳錦雄攝。

圖右爲三位評判員張維新、汪石羊、周宗濂手持入選之照片留影。







華僑馬經

（金刀主編）

神龍銳氣驚人 超羣運勝堅橋

賽後論戰

退休練馬師

第二次賽馬首天，第五場，第八班、一哩。參加輪跑的良駒共十二匹。獨贏投注總數六十三萬餘元。「第一夫人」六郎注碼大熱，結果不負衆望。輕取冠軍。第一夫人降級太快，遇讓取勝，佔盡便宜。時間四十七秒正。不够班次水準，實受場地影響。「金玫瑰」表現翻熱。「新時」漸漸有水準。「百得」不外如此。

第六場：第四班，半哩一七〇碼。參加競跑的馬兒，共有十二匹。獨贏投注總數七十八萬餘元。「神龍」與[illegible]，獨贏投注三十餘萬元大熱，不負衆望由頭放到尾，跳升依然全勝易勝，過去佔編班之上風，可見一斑。「地利」後上緊追「寧遠星」，預度已可扳到短途，這一匹值得注意。「寧遠星」有實而太新，將來尚有存記。

將來。「和平富麗」突然而來，要美倫衆濃厚，又可得一明證。五十九秒一的成績，受場地影響所致，不足爲道。

第七場：第八班，一哩。參加角逐的良駒，共有十二匹。獨贏投注總數，五十五萬餘元。「好好彩」與鄭棣池獨贏投注十五萬餘元大熱，這一回倒闖出。結果頗利嬴得，大大師傅確有一手。「寶嬴」與鄭飛雲獨贏投注二十五萬餘元大熱，成大熱門有理由，而[illegible]熱，而熱未够，[illegible]「小飛俠」，選策「繁盛」[illegible]，跑出水準，作風明朗，值得一讚。「呈祥」敗，敗於場地。

第八場：第一班，一哩。參加賽跑的良駒，共有八匹。獨贏投注四十八萬餘元。「堅橋」及「超羣」獨贏投注，總達三十八萬元。而最後亦係由此兩駒揮門。結果，「超羣」以一馬頭之差，擊敗「堅橋」，勝負之分野，在於場地，命也，運也。「三寶」及「將來」，分別三、四回來，力不如人，敗得合理。

老敏談馬

娥眉臨時拼搏 愉快嬴來輕易

[illegible]

是第七場第二班，一哩一七〇碼途，上下頂欄，有十四匹之多。

[illegible]

跑不到位置，或者還可多減幾磅，今上数與「愉快」同場已敗於「愉快」，此與「愉快」祇加兩磅而「領賀」祇減兩磅，同時，一哩又是「愉快」的首本戲，「領賀」當然不够跑了。因而「愉快」有四萬票大熱，第一，「領賀」二萬四千多票，第二，應該之話。

「愉快」的時間一分又十三秒二，還可以快一些，獨票十元半，也算位熱，大可以滿意了。（二）老敏

得盛由鄭棣池取勝冠軍，馬主鄭殿生，練馬師朱寶明，圖爲勝利凱旋之鏡頭。

紐約老西伯里專科中心練馬師克森斯那於授徒時，將一馬唇揭起示每匹馬之唇內，刺有一永久之證明記號，學馬青年須將此點認識完滿，然後必有工作云。（合衆國際社無線電傳真）

催谷與捉路

新時女飛俠繁盛會可勝

第八班馬質新份子俱已谷至大勇

老姜

第八班馬今次也有兩項路程，一哩六化郎四十碼，及一哩二元。一哩二五這項路程，名馬一向比較少的，因爲新後人各部份與測試比較單薄，不容易應付這麼長的路程，恐怕因爲脚門之下，而嚴傷愛，故此報名的馬，也不多。

現在[illegible]見到分表，不知道那幾匹馬可以跑，只以目前很難預評，只有到見到佔谷的馬，向各位報告。

第八班馬[illegible]新時，第一批是「新時」「遊西七〇年馬」[illegible]

[illegible]

得盛有型有格 領航燈升班仍有利

升降評論

大吉

第二次賽馬次天的升降馬匹，猶於今研究討論。

[illegible]

今樂府

香港電台

六時，新時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，百靈鳥你這美妙的歌手，萬年紅，我的花兒，花傘舞曲，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態要聞，三十分，時代曲選唱，夢曲，田園曲，小丁香（吳雄），存雲，南艷飛（夏丹），白蘭之戀，西湖春，小鄉村的姑娘（楊燕），少年郎，快樂是第一，容易記起你（張露）。

七時，新時，粵語新聞簡報，「海員消息」報告，十五分，天氣報告，時代曲選唱，愛花的人，春天在你身邊（金燕），一個愛人，有人女孩，寄信，愛你像太陽（森森），三十分，天氣報告及節目預告，「香港問底」[illegible]。

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

麗的銀台

[illegible]

麗的金台

[illegible]

綠邨商業電台

[illegible]

麗的教育

[illegible]

麗的電視一台(中文)

[illegible]

麗的電視二台(英文)

[illegible]

明珠台(英文)

[illegible]

翡翠台(中文)

[illegible]

LIBRARY 1970 HALL

華僑教育

教育司強調發展工業訓練 須工業界協助

昨日主持明愛聖方濟各職業先修學校之塑膠模工場啟用禮 在致詞中力申官民合作之要 該工場由三個塑膠業商會捐資助成

（特訊）明愛聖方濟各職業先修學校塑膠模工場啟用典禮，於昨（一）日下午四時正在堅道二號該校舉行，由教育司簡寧主持啟用儀式。與會嘉賓有官紳名流，工商界人士，文教界等甚衆。[illegible]

教育司簡寧致詞概要如下：[illegible]

工業委員會主席楊仕權致詞概要如下：

塑膠 [illegible]

近年 [illegible]

香港 [illegible]

浸會學院同學四團體辦 聖誕同樂慈善運動 擴大服務區域對象 並與無綫電視隊舉行籃球義賽

（特訊）香港浸會學院「浸會學生會」，「浸會社工學會」，「浸會服務團」，「聖誕同樂」四團社，[illegible]

專上學院訓導工作芻議

華僑書院 梁鈞庸

[illegible]

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

化學科 （六）

CHEMISTRY
LESSON SIX 2-12-1970.

ANSWERS TO EXERCISE 4

(23) E (24) D (25) D (26) C (27) R (28) P
(29) T (30) P (31) B (32) B (33) A (34) D
(35) C

EXERCISE 5

(36) The Law of Conservation of Mass states that matter
P. is neither created nor destroyed in any reaction.
Q. is neither created nor destroyed in a physical reaction
R. is neither created nor destroyed in a chemical reaction.
S. can neither be created nor destroyed.
T. may neither be created nor destroyed in a chemical reaction.

(37) The Law of Definite Proportions (constant composition) states that a compound
P. always contains the same elements by weight
Q. always contains the same elements by vol.
R. contains the same number of elements.
S. always contains the same elements combined together in the same proportions by weight.
T. always contains the same elements combined together in the same proportions by volume.

(38) (a) Matter is made of tiny indivisible particles called atoms.
(b) Atoms can be neither created nor destroyed.
(c) All the atoms of one element are the same, especially in weight, they are different from the atoms of all other elements.
(d) All the atoms are the same by weight.
(e) When atoms combine, they do so in small whole numbers to form molecules) The molecule of one substance are the same.
Which of the above are the four main points of the Dalton's Atomic Theory?
P. (a), (b), (c) and (d) Q. (a), (b), (d) and (e)
R. (a), (b), (c) and (e) S. (b), (c), (d) and (e)
T. (a), (c), (d) and (e)

(39) A molecule is the smallest particle of an element or compound
P. which cannot exist in a free state.
Q. which can exist in a free and separate state.
R. which cannot exist in a separate state.
S. existing in a free state.
T. existing in a separate state.

(40) A radical is
P. a group of atoms which exists in several compounds but does not exist on its own.
Q. a group of atoms which exists in several compounds and can exist on its own
R. An atom which exists on its own only
S. an atom which exists in several compounds only.
T. an atom which exists in several compounds and on its own

(41) A chemical equation represents
A. a chemical change by means of symbols only.
B. a chemical change by means of formulae only
C. a chemical change by means of symbols and formulae.
D. a chemical change by means of elements.
E. a change bt means of molecules

(42) Na + Cl ⟶ NaCl
means that 1 atom of sodium reacts with one atom of chlorine
A. to form one atom of sodium chloride.
B. to form two atoms of sodium chloride.
C. to form one molecule of sodium chloride
D. to form two molecules of sodium chloride
E. to form one element of sodium chloride

(43) An electron has
A. one negative charge and its mass is about 0.05
B. one negative charge and its mass is about 0.005
C. one negative charge and its mass is about 0.000:
D. one positive charge and its mass is about 0.05
E. one positive charge and its mass is about 0.005

(44) A proton has
A. one positive charge and its mass is about 0.0075
B. one positive charge and its mass is about 1.0075
C. one positive charge and its mass is about 2.0075
D. one positive charge and its mass is about 3.0075
E. one negative charge and its mass is about 2.0075

(45) The atomic number of an element is the number
A. of protons in the nucleus of its atom
B. of electrons in the nucleus of its atom
C. of neutrons in the nucleus of its atom
D. of electrons in the nucleus of its element.
E. of neutrons in the nucleus of its element.

(46) Isotopes are different atoms of an element. They have the same chemical properties bu
P. different numbers of electrons.
Q. different numbers of protons.
R. different numbers of neutrons.
S. different numbers of electrons and different atomic weights
T. different numbers of neutrons and different atomic weights.

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

物理科 （六）

PHYSICS
LESSON SIX 2-12-1970

ANSWERS TO EXERCISE 4

(1) A (2) C (3) A (4) B (5) D (6) Q (7) R
(8) D (9) R (10) S (11) D (12) B (13) E (14) B
(15) D

EXERCISE FIVE

(16) In an experiment for determining S.H. of some given lead shots, the apparatus required are Bunsen burner, tripod stand, calorimeter (with jacket and stirrer), thermometers and some of the following: 1. a boiling tube 2. wire gauze 3. beaker 4. boiling-tube holder 5. small pieces of tissue paper
Which of the following alternatives are correct?
P. None of them Q. 2 only R. 1, 2 and 3 only
S. 1, 2, 3 and 4 only T. 2, 3 and 5 only

(17) The quantity of heat required to change $-5^{\circ}C$ of 10 gm of ice to steam at $100^{\circ}C$ is: (given S.H. of ice = 0.5, L.H. of fusion = 80 cal/gm, L.H. of vaporisation = 540 cal/gm
P. 6505 cals. Q. 1825 cals. R. 6425 cals.
S. 6225 cals. T. 6525 cals.

(18) A lump of metal of thermal capacity H is heated to $T^{\circ}C$ and placed into a cavity in a block of ice at its mealing point and m gm of ice are melted. The latent heat of fusion of ice is
P. mHT Q. mT/H R. mH/T
S. HT/m T. H/mT

(19) A liquid of mass 500 gm and at a temperature of $15^{\circ}C$ is in a vessel of negligible thermal capacity, insulated against heat losses. The liquid is heated by an electric heater supplying 700 joules/sec. Given that S.H. of liquid = 0.8 joule/gm/°C, L.H. of vaporisation = 200 joules/gm B.P. of liquid = $80^{\circ}C$ The rate at which the liquid is vaporised is
P. 1-2/5 gm/sec Q. 4.5 gm/sec R. 13.4 gm/sec (approx.)
S. 142-6/7 gm/sec T. 3.5 gm/sec

(20) Mechanical equivalent of heat is
P. the water equivalent of a copper calorimeter
Q. equal to 4.2 cals/joule
R. the quantity of heat to produce 4.2 watts of power
S. the number of units of work to produce one unit of heat
T. the number of units of heat to produce one unit of work

(21) The calorific value of a certain foodstuff X is 20 lb °C per lb means
A. 20 lb of X will cause a rice of $1^{\circ}C$
B. 1 lb of X will produce 20 calories
C. 20 lb °C heat unit will raise 1 lb of X by 1°
D. 1 lb of X will produce 20 lb °C heat unit
E. 1 lb of X will produce 20 joules

(22) A cardboard tube 5 ft long and closed at both ends contains a quantity of small lead shots It is rapidly inverted 100 times If S.H. of lead is 0.032, the maximum possible rise in temperature rise in temperature is (J = 778 ft-lb)
A. $22.4^{\circ}F$ B. $18.4^{\circ}F$ C. $2.1^{\circ}F$
D. $20.1^{\circ}F$ E. $4.8^{\circ}F$

(23) A compound bar of metals A and B when heated, it will bend as shown. This shows that

A. B is a better conductor than A
B. A is having regular expansion while B irregular expansion
C. A has a smaller specific heat than B
D. A has a coefficient of linear expansion smaller than B
E. A is a hard metal while B is soft

(24) Consider the expansion (cubical) of 1 c.c. of
1. hydrogen by $1^{\circ}C$ 2. alcohol by $1^{\circ}C$ 3. iron by $1^{\circ}C$
4. mercury by $1^{\circ}C$ 5. air by $1^{\circ}F$
Which of the following statements are correct?
(a) 5 expands most (b) 2 expands more than 3
(c) 1 and 5 expands equally (d) 4 expands least
(e) we don't know which expands more or less than which since the coefficients of expansion are not given
A. a, b, c and d only B. e only C. b and c only
D. a and d only E. b only

(25) A brass cube 2 ft. long at $40^{\circ}F$, its length at $150^{\circ}F$ is
Given coefficient of linear expansion of brass = 0.000018/°C
A. 8.00792 c.ft. B. 8.02376 c.ft. C. none of the above
D. 8.0158 c.ft. E. 8.0475 c.ft.

(26) If the graduation on a brass scale is correct at $0^{\circ}C$, the true length of an object that was read by the scale at $25^{\circ}C$ as 30.15 ins. would be (coefficient linear expansion of brass = 0.000018/°C)
P. 30.164 ins. Q. 29.836 ins. R. 31.26 ins.
S. 30.314 ins. T. 29.314 ins.

(27) The coefficient of cubical expansion of a metal is 0.000039/°C is equivalent to that
1. the area of 1 sq. in. of the metal increases by 0.000026 sq. in with a rise of temperature of $1^{\circ}C$
2. the length of 1 cm. of the metal increases by 0.000013 cm. with a rise of temperature of $1^{\circ}F$
3. the area of 1 sq. cm. of the metal increases by 0.00026 sq. cm with a rise of temperature of $1^{\circ}C$
4. the volume of 1 cc of the metal increases by 0.000039 c.c. with a rise of temperature of $1^{\circ}C$
5. the sum of coefficient of apparent expansion and three times its coefficient of linear expansion.
Which of the following alternatives is correct?
P. All of them Q. 1, 2, 3 and 4 only R. 2, 3 and 4 only
S. 1, 3 and 4 only T. 4 only

(28) Liquids expand more than solids when heated, which of the following suggestions can best explain why this is so?
P. Liquid molecules are larger than solid molecules
Q. The liquid molecules expand more than solid molecules
R. There is more space between molecules of a liquid than between molecules of a solid
S. The molecules of a liquid are less tightly held together than those of a solid
T. The molecules of a liquid always move faster than those of a solid

(29) The zero point of absolute scale of temperature is
P. the temperature at which the mass of gas becomes zero theoretically
Q. the temperature at which the volume of liquid becomes zero theoretically
R. the temperature at which the volume of gas becomes zero theoretically
S. $273^{\circ}C$ T. $0^{\circ}C$

(30) Given that the mechanical equivalent of heat is 770 ft-lb per lb degree F. If an engine uses fuel producing 30 B.Th.U. per sec to develop 10 H.P., the efficiency of the engine is
P. 30/77 Q. 77/300 R. 5/21
S. 15/77 T. 7/15

兒童天地

第一三七七期

小白兔和狐狸（中）

·田禺·

「我真不明白大家都在憎恨你，說你是壞東西，決不可親近的，我……」小白兔開始說話了，終因牠看狐狸很可憐，說不定是被冤枉的無辜者，因此心裏依然為狐狸抱不平。

「我大概被指派做壞東西的罷！」狐狸裝着苦臉說。半晌，狐狸又說：「我有一件事情求你幫忙，你辦得到嗎？」

「甚麼事情？」小白兔問，很有些詫異。

「我想你回去向同伴們解釋一下，說道狐狸已經被孤立起來了，受到這樣的冤屈是很不應該的，你們也已經看到了狐狸是既不狡猾又並不殘忍的。」

「我希望這件事情辦妥，告訴大家對於狐狸的看法是錯誤和不公平的。」

「我準備怎樣感激你啊！」狐狸抖動着身軀現成感動的模樣。

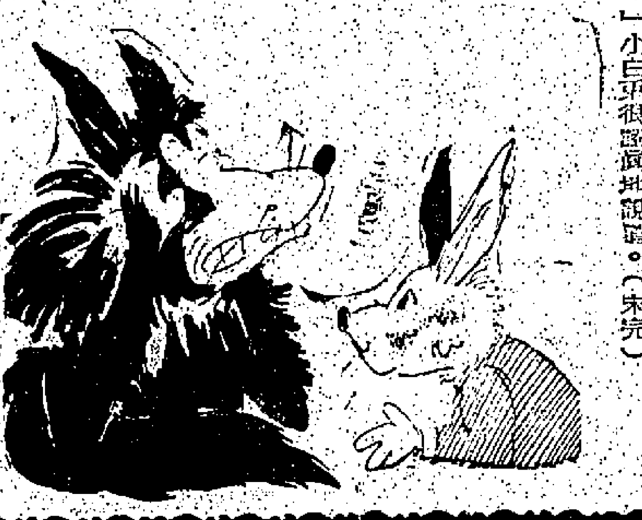
小白兔和狐狸分了手，抱了遲疑回家去。牠立即向同伴們說明今天遇上了一頭狐狸。同伴們瞧了牠一眼，都覺得奇怪牠沒有給狐狸吃掉。

「你真遇見過狐狸這樣東西嗎？」大家異口同聲地問道。

「我看見的狐狸，決不算壞的東西，牠……狐狸以為大家對牠的見解，牠說牠很和氣很好。」

「你相信牠的鬼話嗎？」一個同伴問道。

「我完全相信牠，世間許多發生這樣的極不公平的事情，所以我願望大家能夠真正的認識牠！」小白兔很認真地說着。（未完）



友誼要真誠

·唐姨姨·

小朋友：

在你們這個年紀，似乎沒有什麼感到苦惱的事，唯一使你們感到不快樂的，就是小朋友們不願意和你在一起，孤獨的站在一旁，心裏會很難過。

當然，求的朋友，不要也吧，不過在你選了值得交往的朋友時，就要好好去珍惜這份友誼了。

首先我們對待朋友要真誠，如果交友不夠真誠，所得到的，不過是虛偽，和欺詐的友誼吧了。有些人在他們的心目中，時時刻刻都在想從朋友中獲得一些小利，[illegible]，這樣，便會被人嫌棄了，失去了友誼，這樣將得不到真正的友誼，使你在友誼上得不到……

此外，在友誼的旅途上，有時不免會有磨擦、誤會和糾紛，在這時，便要以誠懇的態度去對待朋友。你們最好能交一個可靠的朋友，去對待朋友並非容易，那又怎能因為一時的意氣而失去友誼呢？所以在這種情形之下，必須忍讓，你們的感情，就比從前更顯得珍貴了。如你常失去朋友時，那就要檢討一下，自己對朋友是否真誠？

空氣在那裏？

·子木·

空氣是眼睛看不到的東西，不可到處都有空氣的，因為有空氣，我們就好像沒有重量。其實，空氣是有重量的，凡是有東西的地方，不論是甚麼東西，都有空氣在，空氣到處都留在什麼縫隙裏。

新的空氣流向低處，一樣地面上也是不願意上山峯，而不願意留在山谷，卻喜歡到低平地上去。高處的水，想流到低處去，只要有一點空隙，它就馬上漏到地球內部去。石塊兒也是一樣的，要把它弄得多麼高，結果，它仍要回到地面上來。除了這些東西以外，不管是鉛筆也好，紙也好，只要一鬆手，它立即就會掉到地面上去。

是的，恐怕是氣球了。但氣球並不能一直向天空升上去，過些時候，它仍然會回到地面上來。所有的東西都不願向上去，都喜歡往下掉，因為地球有一股極大的力量，吸着地球上所有的東西，空氣也不例外。

地球也一樣吸引着空氣，所以空氣是不能離開地球的，越接近地面，空氣越濃，越高，空氣就越稀薄。空氣越往高處去，[illegible]，到了一萬五千公尺以上的高空，空氣只有地面的十分之一，空氣的十分之九都是在一萬五千公尺以下的地方。

鴿子和老鼠（下）

·寓言· ·海馬·

於是，所有的鴿子都很想下去吃那些米粒，一起飛下去，但不久都被網住了，牠們都向老鼠求救。

……一隻膽小的鴿子問老鴿道：「主人，我們現在要到那裏去呢？」老鴿子說：「在需要的時候，有三個人可以幫助你，他們便是你的父、母親和真心朋友。我的真心朋友是老鼠之王，牠會用尖銳的牙齒咬斷網子的。」

那些鴿子剛好降落在老鼠王門前，便把老鼠王叫了出來。老鼠王見了老鴿子，立刻張開嘴巴去咬老鴿腳上的網子，老鴿子阻止牠說：「我老了，我的牙齒也變弱了，假如我能力把牠們全都放出來，那麼，你豈不是也要永遠被困在網上了嗎？所以，我要先放開你。」

老鼠之王不久就把鴿子們都自由了。牠們多謝老鼠的恩惠，然後飛到峰外，……

成語故事：畫虎不成反類犬

·地球·

東漢時代，被封為伏波將軍的馬援，有一次寫信教訓他的姪兒說：「我希望你們在聽到有人議及別人的過失時，能夠像聽到有人說及父母的名字一樣。龍伯高是一個敦厚、謙儉的人，我希望你們能倣傚他的品行，杜季良為人豪俠好義，但我卻不願意你們倣傚他。因為如果倣傚龍伯高不成，仍可以成為一個謹慎的人，這所謂刻鵠不成尚類鶩；如果倣傚杜季良不成，便會成為一個輕薄的人，這就是所謂畫虎不成反類狗了。」

這個成語，就是出自這裏。「畫虎類犬」一般人都用來比喻一些有心模仿他人，力求上進，但反而徹底失敗了的情形。

小常識

除蟲菊：除蟲菊為什麼能防止細菌的生長？……它是一種殺蟲藥，對於某些昆蟲是劇毒，但對人的生命是無害的。大家常用它來製蚊香，在空中擴散，蚊蠅等昆蟲吸入以後，便可以使它們麻痹，而不能飛行，甚至死亡。（地球）

草月流教師會港支部 第二屆插花展覽

本月四日及五日在大會堂高座八樓舉行歡迎參觀

日本草月流教師會香港支部，第二屆插花展覽定於本月四日及五日（星期五及星期六）在大會堂高座八樓展覽廳舉行。各界人士參觀，公開入場免費每位一元。三日的下午六時開始將有一酒會款待嘉賓。（密）

陸慧生伉儷慶金婚 筵開數十冠蓋如雲

中華汽車公司公共關係主任，新聞界前輩陸慧生先生，夫人王品先，昨為其結婚五十週年金婚紀念，假座九龍太子道百年酒樓三、四樓，舉行慶祝。其公子志鵬、志鯤、女……，[illegible]

院協社老同學，紳商名流，新聞界，教會教友等七百餘人，濟濟一堂，氣氛熱鬧。下午八時，感恩崇拜開始，唱詩，祈禱，讀經，對婚姻，生活，及人生哲學發揮甚致，陳牧師證道。陸氏公子志鵬致謝詞。旋即入席歡宴，賓主盡歡。……也是人生一樂事云。

（圖：陸慧生伉儷金婚紀念慶典，陸慧生致感恩詞。）

密實一便服

香港大酒店昨日舉行星期二午餐時裝表演，展出由美國高速通時裝公司設計的最新服裝，包括密實便服、大衣，及晚禮服等，並有最流行的毛毛衣裝，式樣美觀。圖為模特兒表演之紅色方格織花長晚服。（右）

羊毛衣料洗滌法

現在又是人們忙着縫製冬衣的日子，說到冬衣，呢絨該是大家心目中的好衣料，又耐穿，又名貴。這裏，特為大家說說呢絨的洗滌和收藏，供大家參考。

呢絨為什麼比棉布耐穿好幾倍的時間呢？這是因為：（一）羊毛纖維的外層是鱗片組織，像魚的鱗片保護着毛纖維一樣的保護着毛纖維的皮質層，其結構中膠質與角質的成份很大，所以比其他纖維耐磨。（二）羊毛有很好的彈性，揉弄後不易產生皺紋，容易恢復原狀，使衣服經常保持挺直美觀。（三）羊毛有比其他纖維大得多的伸長性，羊毛被拉長後會漸漸恢復原狀，但是，如果外力拉得過久，就不易回復原狀了，也需要較長的時間。

這種現象叫做彈性疲勞，就是這個時候的纖維有強大的彈性，所以縫紉成的衣服，最好不要經常穿着，一定時間後要讓它休息一下，以便使它恢復彈性。

毛織物洗的時候要注意不要用鹼性肥皂，因為肥皂內鹼性物對羊毛纖維有傷害，經過試驗，把羊毛放在百分之五的苛性鈉溶液中，煮沸，就會溶化，所以最好用中性肥皂，另外要注意不要搓得太重，以免洗滌時揉搓過甚，損傷纖維。水的溫度在攝氏四十度至五十度之間，特別是不能用手搓洗，在乾後要把羊毛撐開，以免變形。

羊毛織物的保藏很重要，由於羊毛有很強的吸濕性，在潮濕的梅雨季節，羊毛就很容易吸收很多水份，我們都知道陰暗潮濕易使霉菌滋長，同時羊毛是蛀蟲最喜愛的食物，目前防止蛀蟲的方法，唯一是使用樟腦，最好是把衣服晾乾收藏起來，放在乾燥的地方。羊毛還有這樣的特性：潮濕的堆放起來要發熱，會使羊毛纖維變脆，所以一定要乾燥了才可收藏，但要是剛晒好的熱的就收藏起來也不妥當，應先將熱氣散發一下，此外衣服一定要在清潔情況下收藏，因為油污就易附着在衣服上，雖然乾燥，還是容易腐蝕。

維也納性展覽

維也納日前舉行首屆性展覽，兩位身段健美的女招待員穿上性感衣物，站於兵器男模體像下擺姿勢拍照。（合眾國際社圖片）

鸚…鵡…飲…香…檳

一頭鸚鵡於參加巴黎的鳥展覽會，獲得多項獎狀後，其主人給牠享受香檳酒。該次鳥展覽會共有數千頭各式各類的雀鳥參加。（法新社）

婦兒衛生

任卓琪

早期月經虛弱帶下與脫髮

美梨小姐：（一）由十三歲起月經初潮，到現在十六歲都不準，大約兩個月來三次，是從十五歲起，便患有白帶，如水樣，又如黏液，為透明白色。

上述症狀，由於正常月經，是以二十八日為一週期，也有廿六、七日或卅日至卅一日的，而你則約二十日來一次，名為「早期月經」。這祖國醫學與氣血虛弱有關。現代醫學謂為「卵巢機能不全」，在生理上言，由於經前約十日，為月經充血之期，而子宮內膜及血管壁逐漸增厚，血液漲度不夠，則先血未屆成熟，便已排出，故補救之法，應以補養氣血為主，請試服下方：（可隔日服一劑，共服三劑）方用：防黨參三錢，當歸頭三錢，潞志通二錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，炙草二錢，熟棗仁三錢，南棗四枚（去核）。（清水三碗文火煎存一碗溫服）

至於所患白帶，也是虛帶，可於經後連服二、三劑。方用：防黨參三錢，白朮六錢（土炒），蕓苓四錢，炙草一錢，陳皮五分，泡蒼朮二錢，淮山六錢，柴胡六分，荊芥炭二錢，車前子二錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

（二）每次梳髮，脫落很多，這是血少的緣故，第一方已予兼顧，並可常服桑寄生、何首烏、黑皮青豆、烏雞煎湯作茶。

（三）你於唱歌唱高音時，便感到心跳氣促，是身體虛弱的影響，站起來便感眩暈，心跳加速，這是神經衰弱之故，第一方亦一併兼顧。

（四）你患有散光，戴眼鏡久了，便感頭痛，這問題，要經過眼科檢驗後，才能獲得答案，問題是一方面在於眼鏡度數是否適合；另方面，眼睛有沒有其他疾患。不過，一般情形下，初戴眼鏡的，由於視覺加上一件物件，不習慣下來，便有不安感，因此，如度數適合的話，經常戴帶，比較偶然的帶一下為佳。

營養豐富的蕃茄

在一般的食品營養中，蕃茄有着相當重要的地位，原因是：它的價錢便宜，滋味鮮美，老少咸宜，並能和各種菜餚配合食用。此外，還有一個更重要的理由，就是它的營養豐富而均衡，所以家庭主婦如能在每天的「菜單」中加上蕃茄，天天食用，必能使家人更健康更幸福。

具有營養常識的人們都知道，營養素可以分成六大類，每類都各有其特殊的功用，但是從實用營養學的觀點來看，營養是統一的整體的，並且各種營養之間，也是互相影響、互相制約的，所以，當你對某種食品作客觀的評價時，除了注意它所含營養素的質和量之外，還需要考慮到營養之間的平衡性，否則，便難免不發生顧此失彼的現象了。

據營養分析的結果，顯示了它的無比優越性，蕃茄在這一方面就……蕃茄不但含有蛋白質、脂肪和碳水化合物，人類必須的各種維他命和礦物質也樣樣俱全。以維他命來說，每百公分的蕃茄裏含A約一千國際單位，相當於兩個雞蛋的含量，此外，維他命B一、B二、C、D、K等，蕃茄裏都有，尤其與美容有關的維他命C，含量更是豐富。蕃茄的三種礦物質：鈣、磷、鐵，是人體最需要的，蕃茄也都含有，鈣和磷是構造骨骼的主要成份，鐵是製造血液（主要是紅血球）的營養成份，所以蕃茄也有防治貧血的功效。總之，蕃茄不但是一種經濟實惠的食品，而且在營養上它又兼有動物性食品和植物性食品的優點，所以蕃茄不但是大眾化的食品，而且也堪稱為營養的精華。

康樂家庭

注意兒童教育 父母以身作則

重視諾言不要欺騙孩子

做父母的教養孩子成材，並不是像我們所想像的那麼容易。許多父母多不滿孩子頑皮，不易於教養，其實他們不知孩子們的習慣，性格大部份是受父母所影響，往往父母的一舉一動，都會給孩子留下很深刻的印象，於是惡習慣和家的壞，都是在不知不覺中染成。

所以做父母的，不但要注意孩子教育，更要注意自己的日常生活和對孩子的種種態度，這裏特別提出幾個最容易忽略而又足以影響孩子個性的要點給父母作個參考。

（一）以身作則——孩子們多喜於模仿，孩子的心目中，惟一崇拜的人就是父母，父母的一舉一動，都認為是全對的，因此孩子就常常仿效父母的行為。故此父母的言行，要時刻注意，以免孩子受不良的影響。

（二）勸導重於責備——太多的責備會使孩子不聽話，倘若一天到晚，不停的在說孩子的不是，孩子聽得多了，便覺得這是司空見慣，你有你說，他有他做，全不關心，這樣當他錯了一件比較嚴重的事情，你去責備他，他也同樣的不理睬，毫無反應。所以要孩子在錯了什麼事，最好的辦法是勸導他，叫他以後去改正，這比之責備收效更大。

（三）勿談是非——孩子的心是天真的，當他聽到你議論別人的是非，也許他會把說話傳出去，這就是孩子好說人是非的起源，長大後成為一個長舌人了。

（四）重視諾言——不要欺騙孩子，當你對孩子說下諾言，一定要實現，否則你對孩子將失去信用，一方面會使他對你沒有信心，一方面也許成爲他們虛偽、習慣，反感，將來容易……做父母真不容易，你教好孩子，將來成爲社會一個良好的公民，兩相比較，多麼利害，所以父母們對孩子的管教問題不可小覷。（武）

婚姻與社會：婚前的準備

男大當婚，女大當嫁，這是人倫之常。不過，無論男女，在婚前一定要有相當準備的。祇是男女雙方所準備的各有不同罷了。以男子方面來說，婚前的準備，要比女子更為複雜得多，依我的意見，應作出準備有如下各點：

（一）自問在社會上有穩健的自立能力，能夠養起一個家，而生活水準能夠趕上一般的水平，不致常鬧窮困。

（二）所謂一個家，你能不能以兩夫婦的開銷作預算，規劃和你自己在內要維持四、五口人，其次是住所問題，有自置樓宇，這一點當不必顧慮，如果沒有的話，租金方面，而籌措問題，也要作出預算，一個房嗎？一層樓嗎？假如一個房間，女方會不滿意嗎？

結婚的龐大費用你準備好沒有？你絕不能以為禮金可以補充大部份，如果你這樣想，你就錯了。我以爲，禮金祇能補充酒席費的一半，還有女方的禮餅數不清的開銷，包括禮金、禮餅、新娘衣飾，一切雜費，新房傢俬用具，三朝回門燒豬等，新娘的租貨，禮堂的安排，美容師和大妗姐的酬金，長衫裙褂，自己的服裝，以及其他雜用等等。因此，這都要預算，最好由經驗的親朋替你安排一下。

（四）婚前要了解到將來結了婚，你的生活是怎樣轉進新階段，其中最重要的一點，就是經濟處理問題，最好交由你的太太負責，使她有安全感和安慰感。其次是你對於健康衛生常識，包括普通醫藥方面，要有若干了解，以便照顧家人的健康，也同時也得先學習那一位醫生是專長什麼的，以便婚後必要時找醫生有一個定見。

以女子方面而言，婚前應了解到婚後的責任，姑嫂與分娩的生理常識，褓姆應注意之點，以及裁縫的技能等等，當然，你精於烹飪之道，更好不過，因為這樣，將會帶來家庭溫暖。

我以爲少女於離校後，不好馬上結婚，應該踏入社會做事一個時期，對社會一切環境，比較了解，對選擇也有相當實力的時候，那麼，你選擇夫婿將會有比較充分的常識，也曉得分辨好壞，不會誤交匪人或薄倖王魁了。

潘鍾仕 劉英蘭 結婚之喜

香港通運旅行社有限公司總經理潘秀峰之第七公子潘鍾仕，與劉英蘭小姐（美國國防部高級職員MR. QING PAUL）於十一月（廿八）日在香港花園道聖約瑟教堂舉行結婚典禮，並於是晚假座北角新都城酒樓設筵歡宴親友。到賀嘉賓有紳商名流。新郎潘鍾仕年少有爲，曾受高深教育，新娘劉英蘭，在香港聖心學校畢業，曾任職香港政府社會福利處，郎才女貌，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

（圖為：潘鍾仕，劉英蘭新婚儷影）

多利域 最後今天 五場
合眾公司榮譽製作
民間藝術團全體團員落力演出
張帝找阿珠
姚蘇蓉 張帝 領銜主演 轟動影壇 空前創舉

國寶 今天獻映 五場
金龍公司懷艷怪異恐怖巨片
金葉子
李麗華 岳陽 胡金蘭 三大巨星主演
神怪打鬥 綺情歌舞 特技包羅 萬有！

國華 只映今天 五場
聯美緊張戰爭特務巨片
亡命七金剛
米高堅 威風八面之作
深入敵後 浴血火海 突出奇兵 直搗黃龍
明天：兩對鴛鴦一張床

華樂 今天選映一天
七彩愛情風趣喜劇
吾愛吾妻
甄珍 柯俊雄
早場 琴台演影
公餘場七彩 神鷹敢死隊 大衛麥卡林
明天 風流表哥 俏表妹

太平 今天四場 選映一天
十二點半 兩點半 七點半 九點半
聯美公司七彩金像巨製
午夜牛郎
德斯汀荷夫曼 主演
龍虎干戈
公餘場今映 百勝飛龍

仙樂 今天五場最後
七彩奇情恐怖打鬥
銀姑
吳小惠 常楓 吳炳南

中央 即日四場
時間：12點 兩點半 七點半 九點半
非洲猛獸巨片
虎豹爭雄
（下期獻映）飛虎遊龍追魂槍

金陵 國寶 聲
最後四場 性愛寶鑑
只映今天 第一部七彩歌唱片 像霧又像花
最後四場 張帝找阿珠
明天三院 太太回娘家

REFER… …RARY
…1970

港新人纖衣服
美歐訂盤漸轉多到
製衣業獲支持
係棉衣漲價的刺激

（特訊）美國及西北歐商家向港訂購新式人造纖維衣服逐漸恢復增加，不但對本港製衣業有較大的幫助，對本港紡織染業裨益亦不小，如果近期內新訂單源源續增加，明年首季本港製衣業應銷可望保持穩定。

昨據本港棉系工業人士消息：美國商家向港訂購新式人造纖維衣服經過一段不短的時間減弱之後，已有逐漸恢復增加的態勢，西北歐商家向港訂購新式人造纖維成衣亦轉呈頻密，本港部份製衣廠接入訂單排至明年三月交貨，主要原因是棉織品最近價格上升，平均上升百分之十，輸入新式人造纖維成衣較有利算，同時美國方面的銀行在最近一個月內兩次減低貼現利率，美國商場銀根逐漸轉鬆，刺激美國商家向港訂購明年春夏季應銷的新式人造纖維成衣轉呈增加，預料近期內繼續有較多新訂單到港。現時本港一般製衣廠需用的新式人造纖維衣料，除了向日本訂購之外，向本港織染廠訂單較多，因爲本港的新式人造纖維衣料價格與日本產品大致相同，供應則比較日本產品便利。因此，美國及西北歐商家向港訂購新式人造纖維成衣轉呈增加，對本港紡織染製衣各業均有很大幫助。

至於棉質成衣的新訂單接入情形，有個別不同的表現，恤衫、棉衣、牛仔布褲、印花布睡衣褲等接入訂單較多，雜項成衣接入訂單仍少，不過，棉質成衣對歐美各地輸出，今年比較新式人造纖維成衣穩定。

大廠開工幾復常　小廠夜班仍少見

棉系工業人士指出：目前本港大規模製衣廠開工生產已有逐漸恢復正常的趨勢，但中、小型製衣廠的夜班生產仍然減弱，特別是專替大廠加工的小型製衣廠，現在仍是保持局部開工而已。故此，較製衣廠希望今後短期內繼續有較多新訂單接入，明年首季生產就不會低落。

耶城以外貨輸入過多而降價
印商辦貨轉減
反映彼邦降低入口稅，港市無何實益。印決停批外商對卅種工業投資，港商設廠將縮。

（特訊）印尼政府自從十一月開始將一百二十五種貨品入口稅豆幅降低後，印尼商家爭取進口大量輸入各種有關降低入口稅的貨品，以應付聖誕新年節銷售，由於輸入過多，耶加達市場有關貨品價格趨下跌，印尼商家向港辦貨轉呈減少。又印尼政府決定停止批准外商對於三十種輕工業的投資，今後本港商家向印尼投資將會逐漸減少。

昨據有關貿易商消息：自從印尼政府由十一月一日起將一百廿五種貨品入口稅減低百分之二十至百分之百以後，印尼商家乘機爭取向新加坡和香港有關貨品大量輸入以應付聖誕新年節銷售，輸入的品種範圍相當廣泛，計有食品、衣料、成衣及其他衣着品、紙製品、膠器製品、其他半製成品，由於輸入過多，十一月下旬耶加達市場有關貨品價格影響下降，現在由港去銷印尼供應聖誕新年節銷售的貨品已告一段落，印尼商家向港購辦亦轉呈減少，預料十二月份港貨去銷印尼將不若十一月那麼頻密。

貿易商指出：印尼的關稅包括基本入口稅與入口附加稅，上月開始降低入口稅的一百二十五種貨品，係削減入口附加稅而已。由於印尼政府的高關稅政策，導致當地入口商商價低報，利用關稅法的漏洞免稅入口，例如有些貨品由軍部名義輸入，運到耶加達即由軍部派出軍車協助起卸運入軍部的倉庫，然後再提取向市場銷售。亦有關入口商取巧將貨品當作爲工業用的原料入口，然後經過整理及包裝向市場銷售。於是印尼政府爲彌補關稅政策的漏洞及增加稅收，乃適應環境將一部份貨品的入口稅降低，旨在遏止有關貨品取巧入口而改善稅收。不過，除了將一百二十五種貨品入口稅降低之外，印尼政府爲了保護本國工業的利益，對棉紗、汽輪、發電機的入口稅提高百分之十至百分之二十五。

又據耶加達航信報告：印尼政府決定終止外人在三十種輕型工業的投資，以增進印尼人在這方面的業務發展。這些輕型工業包括有牛奶和其他乳酪製品的製造，電池、香煙、火柴、油漆、塑膠製及皮製的鞋子，某些農場工具、釘子、洗衣肥皂、椰子油、麵粉和牙膏、餅干、自行車輪胎、鞋刷、塑膠製品、印刷品、自行車、油墨、紗製家庭用具、糖果、飲料、混凝土製的磚、瓦、隨縫機、罐頭和鐘錶裝配等。這項聲明顯然已證實了印尼政府曾阻止外人投資這些輕工業，其理由爲這些方面的外人投資已頗滿。新的規定並不影響這些方面的外人投資事業。

港產粗紗供應緊絀
巴紗多到暢銷
除了大部份售出期貨交現外　紗商沽出十支粗紗價格上升

（特訊）昨日棉紗市，交投仍暢，雖然巴基斯坦棉紗陸續運到，但在港產粗支棉紗供應緊絀的時候，棉織廠補給轉多，反爲刺激價格局部上升。

據紗商指出：現時運到的巴基斯坦棉紗，係本港紗商在十月以前訂購的，當時訂價較低，現在售出紗商獲得合理利潤，但大部份巳經售出期貨與棉織廠。由於港產粗支棉紗供應緊絀，巴基斯坦粗支棉紗陸續到港，對於部份棉織廠有很大幫助。

昨日巴基斯坦棉紗價格局部上升，十支粗紗每包升十元，其餘價格尚告穩定。十支寶話大廈每包八〇〇元，鱷魚七六〇元，鉤絲七五〇元，白熊七四〇元，十二支皇宮七六〇元，白馬七六〇元，白熊七五〇元，十六支寶石王八三〇元，雙美人八二〇元，櫻桃花八二五元，白馬七九〇元，金冠七八〇元，廿一支電話九〇〇元，花籃九〇〇元，帆船八八五元，無綫電台八五〇元，鱷魚八三五元。

港產棉紗，價格堅穩。十支A級每包九四〇元至九六〇元，C級八〇〇元至八二〇元，十二支A級九六〇元至九八〇元，C級八二〇元至八四〇元，廿支A級一，〇六〇元至一，〇八〇元，B級一，〇三〇元至一，〇五〇元，卅二支A級一，二八〇元至一，三二〇元，AB級一，一八〇元至一，二〇〇元，四十二精梳一，四八〇元至一，五二〇元，四十支A級一，三八〇元至一，四二〇元，半精梳一，四八〇元至一，五二〇元，全精梳一，六二〇元至一，八〇〇元。

冬後更見流行
女用長靴銷量頗高

（特訊）今年女士們之新裝，多少不了一雙靴，長靴或短靴，不論在市區走動或是郊外旅行，女孩子如果少了這雙靴便像趕不上時代，因此，來自歐美之貨品固然吃香非常，每雙售價有高至一千二百元者，但普通之舶來品每雙售價多爲二百五十元至三百元不等，本港貨則每雙售價在百元以下。

除長靴以外，一般太太們爲了配合旗袍之高跟鞋，今年之花樣變化不大，其中多以配合衣服之顏色，與手袋一套，此等套裝之皮鞋，則以在黃泥涌道一帶之雜店發售爲多，其售每套上百者，但普通貨每套則在七十以下。其款式與去年無大差別。

一般配合迷你裙用之拐頭鞋，其款式雖然無大變化，但顏色則光怪陸離，越出越怪，而一般少女亦以此爲時尚。若干低價鞋攤，大發供應此等貨品每雙仍售六元至十四元，便宜之至。

蔬菜市價續下坡
肉類旬來亦放廉
三鳥多到市道轉慢

（本港訊）港九的民生食用物品，回顧大部價格下跌，各種蔬菜及豬肉售價，普遍下降，尤其蔬菜食物，這幾日來售價更一跌再跌，最貴的芥蘭已由一元六角一斤跌至一元，其他菜蔬亦下跌一至三四角一斤不等。此外，鷄、鴨、鵝的家禽食物，市況亦見呆滯而售價不跌。而這些民生食用品的售價降低，是家庭主婦喜見的現象。

鷄鴨行業商人表示：鷄、鴨、鵝在近三數日照的來途略多，固是售價低跌的原因之一，而且其他食用品的市道疲慢，也是受影響的重要因素。一般來說，每年這段期間鷄、鴨、鵝的價格，都是比較相宜的。原因是十月間的天氣和暖，麥這幾個農家禽的生長快速，由小雛以至長大上市，祇需六十天時間，所以此段期間會有較多的鷄、鴨、鵝上市，致使售價降低，不僅外地來途多，本地生產的亦有較多應市。

目前的鷄、鴨、鵝零售價，肥靚鷄行（每斤計）由五元四角至五元六角計，新界鷄行由四元至四元二角，中級鷄行三元四角至三元六角，續鷄三元二角至三元六角，生鷄二元六角至三元，老鷄（煲湯用）二元至三元一角。鴨售價有米鴨及谷鴨兩種，米鴨三元至三元二角，谷鴨二元至二元二角，至於鵝的零售價則爲四元至五元。

據鷄鴨欄商人透露：最近大陸運來的鷄，完全是劣質貨色，因此食商店與用家都轉而購用本地鴨，使大陸來鴨最近運來的，此外，大陸亦同告呆滯，因飲食商多採用本地所產大鴨來代替。

英鎊報縮影响人心
美電步步挺升
美鈔亦扳收市爲六〇八・二五　港金報企收市二八七・六二五

（特訊）由於自由鎊兌二・三八八六美元（每英鎊報價），影响人心，美電同報上升，美鈔收市六〇八・二五，美電收市六〇九・七五，九九金報企收市二八七・六二五。（倫敦金價每盎報頻爲三七・五四美元）。

九九金上午開市二八六・二五，先頂下二八六・一二五，爲全天之最低價，後星上扳，收市二八六・六二五，去息六角。

午後再以二八七・三開出，先成二八七・七，最高報二八八，收市二八七・六二五。場上現金，上牌交收五千九百兩，公價二八七・七五，美鈔開市六〇八，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇八・二五。美電開市六〇九・三七，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇九・七五。金票開市六〇八・五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇九。

加元上扳　台幣回堅

加元報五九四・五，即一百加元兌五百九十四元五角。菲幣報八十七・一二，即一百比索兌八十七元一角二分。坡元報一九六・六，即一百坡元兌一百九十六元六角。法郎報一〇九，即一百法郎兌一百零九元。馬克報一六七，即一百馬克兌一百六十七元。台幣報一四・七五，即一千台幣兌一百四十七元五角。澳幣報九七・五，即一百澳幣兌九十七元五角。日鈔報一五・九五，即一萬日鈔兌一百五十九元五角。賓紙報一四七，即一萬賓紙兌一百四十七元。

香港金融行情表
（十二月一日）

九九金每司兩：（最高）二八七・七五　（最低）二八六・一二五　（收市）二八七・六二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九・七五
美單	一〇〇	六〇九・〇〇
美鈔	一〇〇	六〇八・二五
英鎊	一	一四・四八
加拿大圓	一〇〇	五九四・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇九・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇・五〇
西德馬克	一〇〇	一六七・一二五
意大利里拉	一〇〇〇	九・三五
荷蘭盾	一〇〇	一六七・七五
澳洲圓	一〇〇	六七六・五〇
日本圓	一〇〇〇	一五・九二五
菲律賓披索	一〇〇	八七・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇・〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六・六〇
台灣圓	一〇〇	一四・七五
泰國銖	一〇〇	二九・一二五
印度盧比	一〇〇	四八・五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五七・〇〇
澳門紙	一〇〇	九七・五〇
西貢紙	一〇〇〇	一四・六〇
金邊紙	一〇〇〇	六八・〇〇
南非特	一〇〇	七七五・〇〇
南韓紙	一〇〇〇〇	一七・〇〇

以上行情由恒生銀行供應

東京股市活躍
建築藥品秀麗　成交一億二千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（一）日接野村證券株式會社東京電稱：星期二（十二月一日）東京股市轉呈活躍，投資者吸購建築股，藥品股，電器股及化學股。收市時大市仍告秀麗。收市價道瓊斯平均股價爲二〇二七點三七，比上日上昇三六點九〇，新市場指數爲一五〇點六八，比上日上昇一點七二。全日成交額共一億二千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	二九五
味之素	三〇八
松下電器	三六二
本田自動車	一四三
三越百貨	三二七
東海保險	二八八
三菱地所	一七八
日本郵船	一〇〇
鹿島建設	二八九
大和屋建設	六五六
三光汽船	一八六
名糖產業	四二五
鐘淵化學	三四四
武田製藥	二六〇
衛材製藥	六二八
富士菲林	四三七
資生堂	九二八
日本石油	一〇九
小松製作	一五五
日立製作	一〇〇
日本電器	二一一
富士通訊	三一九
新力收音機	二三八〇
東京電化	六〇六
三井造船	八六
三菱重工	八〇
豐田汽車	二三五
東洋工業	一五〇
山葉汽車	四四〇
理研光機	三三五
萬能建機	一七〇
永大產業	六五六
大日本印刷	二一四
日本精器	四六〇
櫻山製作	九二三
法國製床	三三三
丸井百貨	二九八
綠屋百貨	二五五
野村證券	一八〇
三井不動產	四九五
大和團地	五六〇

東德幼砂延期到港
大陸中粗砂糖盤價提高
每噸由七百一十元提高爲七百二十元，一月上半月交貨沽出八百噸

（特訊）由於東德幼砂糖延期到港，大陸中粗砂糖，昨（一）日開出一月上半月交貨的新盤，價格略爲提高，拆銷商購入共八百噸。

據糖業人士指出：大陸榴花牌中粗砂糖，上月間售出二千餘噸，其中一部份已經運到，由於貨額欠佳，拆銷商收現後轉手沽出可以獲得微利。初時拆銷商認爲針對東德幼砂糖而售銷，現在因爲東德幼砂糖延期到港，於是經銷商在（一）日開出榴花牌中粗砂新貨盤，一月上半月交貨的，每噸爲七百二十元，即是比較上月間的貨盤每噸升十元，沽出八百噸。

大陸榴花粗砂，價格穩定，碼頭交收每噸仍爲七百七十元。榴花中粗砂新到碼頭交收價提高，每噸以七百三十元轉手沽出三十噸。

法國幼砂本月中可以到港，碼頭交收每担以四十八元成交廿噸。

國際原糖前（卅）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅四點三五美分，比上週收市價降〇點〇五美分，一月期貨每磅仍爲四點三四美分，比上週收市價降〇點〇一美分，三月期貨每磅四點三〇美分，比上週收市價降〇點〇一美分。倫敦原糖現貨每噸四十四鎊，比上週收市價降〇點五〇鎊，十二月期貨每噸四十四鎊點九五，比上週收市價降〇點一〇鎊，三月期貨每噸四十四鎊點六五，比上週收市價降〇點〇五鎊，五月期貨每噸四十四鎊點四〇，比上週收市價降〇點〇五鎊。

利率削減有刺激
紐約股交投突盛
交投一千七百餘萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：紐約股市以衆多的交投突破近三個月之水平，杜瓊斯工業股平均指數上升近十三點子，破了790之阻力，上升的股票佔極大的優勢，新高價的股票增加至83種。一般分析家認爲此乃純技術性表現，其次則是銀根供應增加，利率削減，經濟改進和通用汽車罷工解決。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七九四點〇九，上升一二點七四，鐵路股收市於一五三點三六，上升三點七六，公用事業股收市於一一五點七七，上升一點〇九。

當日交投的股票共一六八六種，上升的佔一二三三種，下跌的佔二四七種，無變化的有二〇六種，創本年度新高價的有八三種，新低價的有一三種。

全日交投共一千七百七十萬股。

紐約股票　十一月卅日　（△漲　×跌）

道瓊斯指數	
工業股	△七九四・〇九
鐵路股	△一五三・三六
公用事業股	△一一五・七七
成交股數	一千七百七十萬股

股票收盤價	
美國電話	四五・三七五
胚納銅鑛	二二・五〇
波音飛機	一四・六二五
寶樂夫電算機	一〇八・五〇
克萊斯勒汽車	二八・六二五
高露潔棕欖	四三・三七五
陶格拉斯飛機	一九・三七五
杜邦化學	一二三・二五
柯達照相	六九・五〇
美童相照	二二・七五
福特汽車	五一・八七五
萬國寶通銀行	六五・六二五
通用電器	八八・三七五
通用食品	八一・〇〇
通用汽車	七六・六二五
好時年輪胎	二九・八七五
萬國商業機器	三七・二五
萬國農具	二六・六二五
萬國電話電報	四五・六二五
洛歇飛機	九・一二五
美高梅電影	一五・八七五
孟山都化學	三二・〇〇
摩托路拉電子	五二・〇〇
國民餅干	四七・六二五
國民收銀機	三五・八七五
泛美航空	一二・一二五
派德西藥	
保樂萊相機	七四・六二五
露華濃公司	六八・三七五
雷諾斯五金	二三・七五
雷諾斯煙草	五〇・七五
施晉伯百貨	七五・二五
新西澤汽油	七二・三七五
環球航空	一一・一二五
聯合炭化	三六・二五
聯合太平洋鐵路	三九・二五
美國鋼鐵	二九・〇〇
西屋電器	六五・一二五
杜洛士映印	八九・三七五

美國商場銀根鬆勢明顯
回籠增衆新放疏　貼現率兩度調低　在港用錢將更少
港同業拆息穩中窮低，昨以六厘半而不行，後市續淡，但不易大降。連日各行單旺，僑眷存款衆。

（特訊）本週一間美國聯邦貼現率再度減低，這是一個月內的第二次削減，彼邦商場銀根的鬆勢益見明顯，預料美商在港用錢將會更少。本港銀行同業拆息亦呈穩中窮低，昨以六厘半成交有限，後市或將續淡，但未易顯著大降。連日各行單據較旺，僑眷存款衆，對業內銀根轉鬆也有些幫助作用。

據金融界人士消息：本週一（十一月卅日）聞美國聯邦貼現率再減四分之一厘，這是在一個月內的第二次削減，美現貼現率已降到五厘半的水平。美國商場銀根的鬆勢已頗爲明顯。據指出，現時美國的聖誕零售貨市已經踏入高潮，情況表現尚屬理想，因此預料今後美國駐港工商機構在港就地用錢的數量將會更見減少。本港方面當然也會受到一定程度的影響。至於美國本身，若干大商業銀行的最優惠放款利率，估計在短期內也會下降四分之一厘，而歐洲美元利息也會跌近五厘左右的水平。

金融界人士續稱：昨（一）日本港中西銀行同業拆息亦呈穩中窮低的勢態，六厘半的水平成交有限，從目前港市的情形看來，這是很合乎本港的實際情況。所以對於拆息有一定的支持，而時已屬年近歲晚，看來不容易有大降的機會。據指出，最近市面回籠轉增，業內銀根鬆是事實，特別由於幾日來本港氣候轉冷，一方面，聖誕貨批發市道漸旺，商家向銀行存款轉增，庫存金自然可觀；另一方面，美加英澳地區之僑匯亦紛紛匯返，這是當地華僑寄給本港僑眷以作歡渡聖誕及新年之需者，但一般僑眷動用這類款項者不多，大都存入銀行備將新年關之用，在這些原因的促使下，故業內銀根逐有鬆勢可見。但是，正如前述所說，基於年關之將迫近，因之，銀行對於客戶的授信，暫時仍然抽緊。

（美聯社華盛頓卅日電）美國聯邦準備局已於本週一，又一次宣佈將聯邦政府銀行的貼現率降至五厘半，這是本月內宣佈削減貼現率之第二次了。這一項步驟不啻宣佈聯邦政府銀行的短期信用放款利率，在近數星期來一再下跌。上一次宣佈的貼現率削減，係由六厘減至五厘又四分之三，宣佈日期是在十一月十一日。

此次美國聯邦準備局亦宣佈：「鼓勵美國銀行對其外國分行負債的償還。」此項新措施是尼克遜政府努力推行其放寬金融的政策，目的在發展美國的經濟。

現在美國聯邦準備局表示，亦修改章程，不鼓勵美國銀行對其外國分行的借款，因鑑於去年歐洲美元的辦法。此聯邦準備局稱：「使金錢不流往外國銀行的步驟，是屬於和緩的，現在另考慮可能採取調整。」

香港證券交易所
將於明年起實施掛牌股票新條例

（特訊）從一九七一年一月一日起，香港證券交易所將實行新掛牌股票條例，以謀保障投資者的利益及配合新股上市和股份，務使有百份之廿五以上的股票是公開發售的。

另一重要新條例規定所有股票公司必須每六個月出版報告，最少要通知股票持有人關於息、其他可能影響該公司股票價格的決定，要於會議完畢後立即以電話通知交易所，及當所接到該通知後，即宣佈停止該公司股票之買賣，直至正式公開宣佈爲止。

該新條例規定：一、所有申請發行股票的公司，需要呈上最近五年財政年度之核數報告。（此項條例比公司法令尚嚴，後者只需最近三年之財政報告）二、所有股票公司須把每位董事所佔股份的詳情，每年通知股票持有人。三、如某公司有擴大法定實本額的提議，皆事須通知股票持有人，有關新股的發行，如新股超過法定實本額之百份廿五，他們在未得股票持有人大會的通過前，不得改變其營業方針。四、所有轉股股票，必須在轉手後三週內辦妥註冊手續。

此等新條例，乃該所與新股發行輔導委員會策劃下訂立，以追隨國際性證券交易所之措施，加速發展業務。

最近港所曾對會員條例嚴格執行，以及把交易所內部粉飾一新，聘請多位海外證券公司爲附屬會員，並允許海外股票在本港上市交易，首家爲利豐實業有限公司，其五十萬股股票，將於下星期一在港所上市交易。

港股市依然呈疲態
做價續普遍稍低垂
全日開做總值一千三百二十九萬元，港交所佔五七四萬元，遠交所佔七五五萬元。

（特訊）昨（一）日香港股市大勢依然呈疲滯，在上午開市一般股票有趨低勢，午後近收市期間，稍感轉定，惟各項股票做價多比前日微低。香港及遠東交易所兩市場合共成交九三八、三九七股，交易總值爲一千三百二十九萬元。

香港證券交易所昨日成交三七一、一四七股，交易數值有五百七十四萬元，恆生收市指數一九七・九五，比上一天跌〇・九一。各項股票交投大致以匯豐銀行較堅穩，成交逾二千股，而大部份成價爲一百六十元及二十八元四角。大酒店昨除各項成交，做價反覆於一百零二元及一百零三元之間。九龍燈交投稍增，收市價跌一角。置地公司交投轉淡，做價則膠着於三十三元七角半。至於其它成交股票之收市價位與上次各該項做價比較，變動者計信昌企業升五分，城市酒店跌一角，牛奶公司跌五角，青洲英坭跌二角半，和記企業跌一角，會德豐跌一角，九龍巴士跌五角，怡和跌二角半，太平洋證券跌二角，美麗華酒店跌二角，保華建築升五分，聯邦地產跌一分，生力啤酒跌五角，南海紗廠跌二角，屈臣氏跌一元，南聯實業跌二角，永高跌二角及油蔴地小輪跌五角等。

遠東交易所昨日成交五六七、二五〇股，交易數值有七百五十五萬元。恆生收市指數一九八・二三，比上一天跌〇・四〇。各項股票交投以凱聯酒店，聯邦地產，置地公司，會德豐及太古船塢等較衆多，至於做價走勢亦屬普遍稍見低垂，一般收市價位與香港證券交易所仍甚接近。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

十一月一日香港證券交易所股票市價變動滙計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
凱聯酒店	九・二〇	九・一〇	九・二〇	九・一〇	九・一〇	[illegible]
東亞銀行	九四・〇〇	九四・〇〇	九四・〇〇	九四・〇〇	九四・〇〇	[illegible]
信昌企業	六・五〇	六・五〇	六・五五	六・五〇	六・五五	[illegible]
九龍燈（除息）	三三・七五	三三・七五	三三・七五	三三・五〇	三三・六五	[illegible]
城市酒店	二六・五〇	二六・五〇	二六・五〇	二六・四〇	二六・四〇	[illegible]
均益倉	三九・二五	三九・二五	三九・二五	三九・二〇	三九・二〇	[illegible]
四海置業	四・〇〇	四・五〇	五・〇〇	四・五〇	四・五〇	[illegible]
牛奶公司	六〇・五〇	六〇・〇〇	六〇・〇〇	六〇・〇〇	六〇・〇〇	[illegible]
帝后酒店	四・九〇	四・九〇	四・九〇	四・九〇	四・九〇	[illegible]
青洲英坭	三一・五〇	三一・五〇	三一・五〇	三一・二五	三一・二五	[illegible]
聯合汽水	六・五〇	六・五〇	六・五五	六・五〇	六・五五	[illegible]
港機工程	八二・〇〇	八一・五〇	八一・五〇	八一・〇〇	八一・〇〇	[illegible]
香港發展	六・六五	六・六五	六・六五	六・六五	六・六五	[illegible]
黃埔船塢（除息）	一〇・五〇	一〇・四〇	一〇・五〇	一〇・四〇	一〇・四〇	[illegible]
香港燈	二三・四〇	二三・三〇	二三・四〇	二三・二〇	二三・四〇	[illegible]
中華煤氣	一七・〇〇	一七・〇〇	一七・〇〇	一七・〇〇	一七・〇〇	[illegible]
遠東企業	一三・六〇	一三・五〇	一三・五〇	一三・四〇	一三・五〇	[illegible]
置地公司	一〇四・〇〇	一〇三・〇〇	一〇四・〇〇	一〇二・〇〇	一〇三・〇〇	[illegible]
九龍倉（除息）	三〇・七五	三〇・七五	三〇・七五	三〇・七五	三〇・七五	[illegible]
信託	二・八五	二・八五	二・八五	二・八五	二・八五	[illegible]
匯豐銀行	一六四・〇〇	一六四・〇〇	一六四・〇〇	一六三・〇〇	一六四・〇〇	[illegible]
大酒店（除各項）	—	二八・五〇	二八・五〇	二八・四〇	二八・五〇	[illegible]
電話公司	四七・〇〇	四六・七五	四六・七五	四六・七五	四六・七五	[illegible]
電車公司	一四・六〇	一四・五〇	一四・五〇	一四・五〇	一四・五〇	[illegible]
香港毛紡	三・一五	三・一七五	三・一七五	三・一七五	三・一七五	[illegible]
堪富利士	三六・二五	三六・二五	三六・二五	三六・二五	三六・二五	[illegible]
和記企業	二二・〇〇	二二・一〇	二二・一〇	二二・一〇	二二・一〇	[illegible]
和記企業（優先股）	一二八・〇五	一二八・〇〇	一二八・〇〇	一二八・〇〇	一二八・〇〇	[illegible]
和寶	六・〇〇	六・〇五	六・〇五	六・〇〇	六・〇〇	[illegible]
太平洋證券	五・八〇	五・七五	五・七五	五・七五	五・七五	[illegible]
怡和	三〇・二五	三〇・〇〇	三〇・二五	三〇・〇〇	三〇・〇〇	[illegible]
九龍巴士	四〇・二五	三九・七五	三九・七五	三九・七五	三九・七五	[illegible]
立興公司	三・四〇	三・四〇	三・四〇	三・四〇	三・四〇	[illegible]
綠古	三五・〇〇	三五・〇〇	三五・〇〇	三五・〇〇	三五・〇〇	[illegible]
美麗華酒店	一一・七〇	一一・五〇	一一・五〇	一一・五〇	一一・五〇	[illegible]
新英華	三・六〇	三・五五	三・五五	三・五五	三・五五	[illegible]
南豐紗廠	五・七五	五・七五	五・七五	五・七五	五・七五	[illegible]
保華建築	六・一〇	六・一〇	六・一五	六・〇五	六・一五	[illegible]
聯邦地產	一・七六	一・七五	一・七五	一・七四	一・七五	[illegible]
生力啤酒	七三・〇〇	七三・〇〇	七三・〇〇	七二・五〇	七二・五〇	[illegible]
南海紗廠	二〇・四〇	二〇・二〇	二〇・二〇	二〇・二〇	二〇・二〇	[illegible]
太古船塢	七四・〇〇	七三・五〇	七三・五〇	七三・〇〇	七三・〇〇	[illegible]
屈臣氏	九七・五〇	九六・五〇	九六・五〇	九六・五〇	九六・五〇	[illegible]
會德豐	一三・四〇	一三・四〇	一三・四〇	一三・二〇	一三・三〇	[illegible]
南聯實業	一五・三〇	一五・四〇	一五・四〇	一五・一〇	一五・一〇	[illegible]
永高	一三・四〇	一三・四〇	一三・四〇	一三・二〇	一三・二〇	[illegible]
油蔴地小輪	六四・五〇	六四・〇〇	六四・〇〇	六四・〇〇	六四・〇〇	[illegible]

合計三七一、一四七股　共值五、七四〇、〇〇〇元

美大製銅公司
宣佈減低銅價
新價每磅五十三美仙

（紐約三十日美聯社電）美國的大製銅公司費爾普斯道濟公司宣佈說，它將把銅價每磅減低三美仙，新價爲每磅五十三美仙。其他大製銅公司並無即時反應，但道濟公司過去減價後，其他大公司均隨着減價。由於道濟公司的產品更多來自美國的銅礦，故比其他依賴海外生產的公司有更大的自由。（愛明）

遠洋各地聖誕貨批發市已告段落
證實情況稍欠理想
英美加三地都類似，亞洲入口貨市旺得較遲，折銷單額較細，總銷量縮兩成，幸入口量已壓縮，成價尚穩，存貨料非巨大。反映實銷略退，但非嚴重，年來港產外銷暫屬淡穩之局。

（特訊）遠洋各地之聖誕貨批發經已告竣，刻下零售高潮接續到臨，從整個表現而言，證實其情況確實稍欠理想，特別是亞洲地區進口貨市旺得較遲，折銷單額亦略細，估計其總銷量約縮一兩成，而可保持穩淡之局。

據此間洋行商家消息：迄至現時爲止，遠洋各地的聖誕貨批發市經已告一段落，而零售生意高潮也接續到臨（按：歐美地區之聖誕市與本港不同，批發生意在十一月已蓬勃開展，零售市高潮也在十一月底起湧現，較本港要提早一個月左右），從整個表現看來，證實今年遠洋地區的節貨批發市確實是稍欠理想，而包括美國、英國以及加拿大等在內的地區，都有類似的情況，雖然成績並不是十分惡劣，但比較過去幾年來頗爲暢旺的勢態，則無可否認已是略見遜色。形成這種現象的主要原因是西方各主要國家壓抑經濟活動的結果。在此影響下，亞洲地區（包括本港）的進口貨在各國市場的旺態普遍都來得較遲，一般折銷單額也比往年較細，有一個最突出的現象就是：今年遠洋地區商家均以推銷存貨爲主，因爲去年是各國輸入港貨表現轉佳的一年，但由於輸入量過巨，故未能全數銷清，其中表現較淡者爲假髮、毛衫以及電子製品等。值得注意的是有若干貨物生意已有變化，例如玩具以及膠花等普遍都由大廠控制，故所謂批發生意稍衰微者而已。至於成衣，衣着品等各類貨物之批發，則尚穩定見佳，未有顯著的起落，電池、金屬製品、鞋靴、燕器、傢俬、飾物、家庭什品的表現亦屬平平。不過港商認爲這些都是屬於意料中的事。

洋行商人指稱，今年本港輸往遠洋地區聖誕貨之總銷量，比較去年大約減縮一至兩成左右，幸而其總輸入數量同樣亦已有一定程度減少，各貨批發價格能站穩，可以穩感的存貨預料不致十分巨大，由此所產生的影響，也就不是極其嚴重了。尤足指出者是，因爲美國近月內把聯邦貼現率一再降低，在十一月份內先後下降四分三厘，當地銀根轉鬆，聖誕零售市頗有暢活的表現，這是比較令人興奮的消息，故此，來年港產的外銷雖然會稍爲受到一些壓抑，但相信不會明顯退縮，而將保持淡穩之局。

航訊

安道士巨輪 由澳洲來港將於十一抵埗 十三開雪梨墨爾砵愛德里

（時訊）福來輪船公司之「安道士」輪，由澳洲來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，十三日啓行，開往雪梨、墨爾砵、愛德里、比利士彬等埠。

芬景輪 五日抵港 翌開溫哥華西雅圖

（時訊）多利順洋行之「芬景」輪，由巴生來港，將於五日抵埗，起落貨物後，翌（六）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫等埠。

江榮丸 四日抵港 貨商留意

（時訊）中央航業公司代理之「江榮丸」，由日本來港，將於後（四）日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

聖斯路 八日抵港 十二開非

（時訊）大信航業公司代理之「聖斯路」輪，由日本來港，將於八日抵埗，起落貨物後，十二日啓行，開往小呂宋。

截郵時間

（今日空郵）
馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、加拿大 十時
泰國、星加坡、沙勞越 十一時
日本、冲繩、關島 十二時
南越、台灣 一時
夏威夷 二時
印度、澳洲、德國 三時
紐西蘭、菲律賓 五時
伊朗、伊拉克、意大利、＊荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加納、寮國、美國、北中南美洲、沙巴、史里蘭加、汶萊、非洲、英國 六時

（平郵）
台灣 十一時
日本、美國、中南美洲 十二時
西澳洲、夏威夷 五時
印尼 六時
澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）
南越、印尼 十時
沙巴、史里蘭加、沙勞越、馬來西亞、星加坡、汶萊、越、寮國、緬甸、南越 十一時
日本、以色列 十二時
夏威夷、葡萄牙、英國、北中南美洲、印度、台灣、非洲、埃及 一時
秘魯、澳洲、紐西蘭、飛枝 二時

賓加三日抵港 翌開美國灣埠

（時訊）捷華代理利來郵船公司之「賓加」輪，由星加坡來港，將於明（三）日抵埗，起落貨物後，翌（四）日啓行，開往基利士多頓、紐奧良、摩比爾、泰士頓、加華士頓、委拉克魯斯等埠。

士打杜拔 十日到港 十二開東非各埠

（時訊）捷華輪船公司之「士打杜拔」輪，由日本來港，將於十日抵埗，起落貨物後，十二日啓行，開往星加坡、蒙巴沙、丁加、汕市巴、打沙林、華拉、貝拉等埠。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	二三八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇〇一
鐵行	二三三〇一一
太平	二三七〇二一
興利	二三三四九一
中央航業	二三七一九一
渣華	二四一一八一
渣甸經理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇二一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六一二一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三三一〇一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二三七一〇一
新興行	二三七五七
泛洋	二三八五五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五六
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五三
道華	二三〇二五四
利運	四三一七一一
東源	四四五七八

尚有航訊刊在第五張第三頁

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：式式六〇八一一式

承辦運價部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一式室
電話：式三式〇八四五六

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十二月十二日到 十三日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙瓦拿。經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十二月十三日抵港
PHILLIPPE
菲律濱輪 十二月七日由羅省開 十二月九日舊金山開 十式月廿五日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 十二月十三日由羅省開 十二月十四日舊金山開 一月三日抵港

SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
紐約、東加拿大、大湖特快航綫
前往：紐約、波士頓、費城、哈里法克斯。
威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）十式月廿八到 廿九開 （紐約）式月式日到
賓澤洲 STATE OF PUNJAB （香港）元月二十到 廿一開 （紐約）二月廿二日
香港至紐約卅二天
太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）十二月七日到 九日開 （羅省）十式月廿五到 廿六開 （三藩市）十式月廿八到 卅開
威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）元月二十到 廿一開 （羅省）二月八到 九開 （三藩市）二月十一到 十式開
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
孫利恰美利 Makeverett	十二月五日	十二月六日
茂利恰美利 Murrayeverett	十二月十八日	十二月十九日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
印尼恰美利★ Tamuraeverett	十二月六日	十二月七日
萬利恰美利 Manoloeverett★	十二月六日	十二月七日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加、耶加達、泗水、三寶瓏、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼恰美利 Tamuraeverett	十二月廿五日	十二月廿六日
利馬恰美利 Ramoneverett	一月四日	一月五日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
華星 Star Bellatrix	十二月十七日	十二月十八日
和星 Star Arcturus	十二月廿六日	十二月廿七日
往神戶、橫濱。		
祿星 Star Altair	船泊A24泊	十二月二日
泰星 Star Antares	十二月卅一日	一月一日
常備貨箱及板排搭客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、與金馬。		
華盛頓郵 ★Washington Mail	泊九龍倉橋 ★不經日本	十二月式日
美國郵 American Mail	十二月十五日	十二月十六日
常備貨箱搭客服務 往雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬		
安道士 Andros	十二月十一日	十二月十三日

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓
電話H-249096（5線）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨位統艙客兒上痘山）
本期 十二月十二日落貨 十三日上午十一時開行 直透新加坡、庇能
下期 十二月廿七日落貨 三十日上午十一時開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨 四日下午開行 泊B11號浮 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 直往西貢新港 KOMPONGSOM
樂興 M.S. MONICA 十二月十日落貨 十一日下午開行 直透曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 十二月十三日落貨 十五日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM
十二月廿日落貨 廿二日下午開行
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
代理部：H-445512 客務部：H-441384

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票

	上午班	下午班
港開	八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十式時	十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時
澳開	七時三十分（週一）、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分	十二時卅分、一時、一時三十分、式時、式時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時

售票處
香港：上環新填地街港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百老匯戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：龍七四式

Interasia Lines
山福丸 M.S."YAMAFUKU MARU" 直放：星加坡 十二月八日落貨 九日開行
神祐丸 M.S."SHINYU MARU" 直放：亞庇、納閩 十二月十六日落貨 十七日開行
入口收貨人請速來辦理提貨手續
貴客付貨東瀛接洽
總代理：三利運輸有限公司
地址：德輔道中卒寶樓大廈四式四室 電話：H四四三五式八八

天祥洋行
柏力天勞號 大利旗 M.V."PALATINO"
準十二月廿七日收貨開往
熱那亞、拿波里、馬賽、的里雅斯特、比理雅斯、威尼
天祥洋行啓
歷山大廈三樓 電話：式三七〇一
澳門代理 祥琦船務公司 電話：五八八

ORIENTAL LINE
M.S. HSING LUNG 十式月八日由日本抵港
幸松丸 M.S."KOSHO MARU" 十二月九日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中92號10樓 電話：240552 240562 244777

第一中央汽船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
大榮丸 "TAIEI MARU"（由日本來）
十二月八日收貨 九日開行 直往星加坡
總代理：泰山有限公司啓
收貨處：永通公司 德輔道西廿八號十四樓 電話：445323 445316

THE SANKO ASIA LINE LTD
鷹星丸 M.S."YOSEI MARU"
十二月三日落貨 十二月四日開往 星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
歷山大廈三樓 電話：式三七〇一

BSR LINES 東德船務公司
(VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)
香港——印尼綫
依福 ERFURT 十二月十五日由歐洲抵港 十六日啓行
直放耶加達、泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼貨請向本公司提單。
香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
意士提利馬士基 M.S."ESTELLE MAERSK" 泊B6號浮 十二月三日即日落貨開行
直往：西貢、星洲、棉蘭等埠
湯姆斯馬士基 M.S."THOMAS MAERSK" 泊九龍倉橋 十二月三日早落貨 三日晚開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士、等埠
捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

多利順洋行
德輔道中大廈十九樓 電話：二三六一二一

船名	往	落貨	開行
芬景 FERNVIEW	溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫	十二月五日	六日
大偉達 TPAVIATE	溫哥華	十二月九日	十日
多利多 TORIADOR	羅省、三藩市、奧金馬、安內瑞拉、溫哥華	十二月九日	十日
大之家 TIJUCA	溫哥華	十二月十八日	十九日
邦斯華利 BRONXVILLE	紐約、波士頓	十二月十三日	十四日

正福汽船株式會社
交和丸 M.S. KOWA MARU 十二月十日落貨 十二日開行 直放星加坡
日邦丸 M.S. NIPPO MARU 十二月十五日落貨 十七日開行 直放大南
忠和丸 M.S. CHUWA MARU 十二月十七日落貨 十九日開行 直放古晉
請各收貨人速來辦理提貨手續
貴客付貨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈九〇四室 電話：H240552, H244777

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.
繁王丸 M.S. HANO MARU 十二月五日落貨 六日開行 直放星加坡
山竜丸 M.S. YAMASHIGE MARU 十二月十三日落貨 十四日開行 直放星加坡
請各收貨人即來辦理提貨手續，否則貨存倉租及風火水險等一切費用由各收貨人負責
接儎處：東源公司 電話：四四四五〇七九八六
總代理：大原船務有限公司啓
地址：文咸東街二六一〇三八號三樓 電話：H445098 445099 441631

怡和有限公司
美洲輪船公司代理
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA"輪 十二月三日上午七時到港 四日中午開行
"IDAHO"輪 十二月十二日到港 十三日開行
"WYOMING"輪（經檀香山） 十二月十八日到港 十九日開行
往：西雅圖、溫哥華、朗菲路及砵蘭
"M.M.DANT"輪 十二月九日到港 十日開行
"OREGON"輪 十式月廿二日到港收貨 廿三日開行
怡和有限公司船務部啓
電話：式式九式九式、九二〇一一 式式三八〇〇 式式九四〇一

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
紅海定期航綫
艾德禮輪 M.S."IDALIA" 十二月廿九日落貨 一月三日開行
適透：亞丁（ADEN）、吉打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擯巴（AQABA）
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA
歐洲定期航綫
高征丸 M.S."KOSEI MARU" 十二月六日落貨 七日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

Japan Line
加勒比海特快航綫
日本家寶快輪 M.S."JAPAN CAOBO"（處女航） 一月四日落貨 五日開行
直達 CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, MARACAIBO
安內瑞拉—廿八天到達 千里達—四十三天到達
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA
兼收MANAUS（BRAZIL）, IQUITOS（PERU）
島等地貨由西班牙港轉駁 SAN JOSE DE GUATEMALA, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, GEORGETOWN, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN 由英利士多保轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

Japan Line
溫哥華特快航綫
日本家寶快輪 M.V."JAPAN CAOBO"（處女航） 一月四日落貨 五日開行
貨儎由神戶集運即用新型貨箱巨輪快捷到達 溫哥華 西雅圖 砵倫
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

KIE HOCK SHIPPING CO. LTD. (H.K.)
東星輪 M.V."TONG SING" 預十二月三日抵港 即日收貨 七日開行
直達新加坡、馬六甲（北婆羅洲及印尼各港貨儎由星轉）
入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責
貴客付貨請移玉 祺福船務（香港）有限公司
地址：干諾道中81號 電話：444496, 446148, 443915

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINES)
南斯拉夫船務公司
每月啓航運貨特廉
麗德嘉輪 M.V."LITIJA" 訂十二月六日抵港 八日開行
（經日本）直往：西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒崗）。
有關客、貨儎詳情請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 德行大廈十四樓 電話H二二六〇七六
接儎處：誠泰公司 唯康大廈803室 電話：H454143-4

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
中國熊 CHINA BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓（航行十七天到羅省） 十二月八號到 九號開
柯利近熊 OREGON BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓 十二月十八號到 廿式號開
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓 十二月廿九號到 三十號開
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽電話：227191
貨運客票總代理 陳業初啓

太古 CN
台灣輪 往：基隆（泊台灣輪碼頭） 十二月二日下午五時截貨 十二月三日上午十一時開行
海王星 往：雪梨、比利士彬、墨爾砵 十二月二日下午五時截貨
太古—大阪三井聯合航綫
青島輪 往：紐西蘭、菲芝各埠 十二月廿五日下午五時截貨
威靈頓丸 往：新發內亞各埠 元月二日下午五時截貨
電話：總行H二二三九四五一 客票H二三二八六二

東京船舶
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：印尼等埠 十二月廿四日落貨 廿五日開行
貴客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
元榮丸 M.S. GENEI MARU 直往：東非洲埠 元月三日落貨 四日開行
波士頓丸 M.S. BOSTON MARU 直往：紐約等埠 十二月四日落貨 五日開行
平洋丸 M.S. HEIYO MARU 直航：星加坡、東非洲 十式月十一日落貨 十三日開行
三崎丸 M.S. MISAKI MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 十二月八日落貨 九日開行
島根丸 M.S. SHIMANE MARU 直往：西非等埠 一月二日落貨 三日開行
馬來丸 M.S. MALAY MARU 往：加勒比海等埠 十二月三日落貨 四日開行
攝津丸 M.S. SETTSU MARU 直往：地中海等埠 十二月十一日落貨 十三日開行
伊勢丸 M.S. ISE MARU 直往：地中海等埠 十二月八日落貨 九日開行
能代丸 M.S. NOSHIRO MARU 直往：南非等埠 十二月十二日落貨 十三日開行
貴客付貨請接洽 輸入接儎處 百兆公司 香港銀行大廈 電話H式四八〇八一
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一（十線）

安城輪 M.V."KOTA SELAMAT" 訂十二月五日抵港 即日收貨 七日開行
直放：新加坡、達累斯薩拉姆（DARES SALAAM）、蒙巴薩（MOMBASA）、亞丁（ADEN）、亞薩（ASSAB）、遮打（JEDDAH）、荷台達（HODEIDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擯巴（AQABA）
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中十五號大昌大廈六樓電話H-239129 H-232923 H-227751

美國總統輪船公司
麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT MCKINLEY 十二月五日開 往：羅省、三藩市
威爾遜總統輪 S.S. PRESIDENT WILSON 十二月十日開 往：檀香山、三藩市
太子行三樓 電話H式二七四九三

迎接超音速時代來臨 亞洲發展銀行貸款 擴建星洲國際機場

包括延長跑道興建客運大廈等

（特訊）亞洲發展銀行現已批准貸款二千零五十萬美元，作發展及擴充星加坡國際機場之用。

為配合今後七四七珍寶巨型噴射客機普遍使用，迎接超音速民航時代的降臨，星加坡國際機場計劃實行一項五年擴建計劃。該項計劃包括興建一座現代化的客運大廈，開闢新的停機坪，延長現有之跑道，興建一所新的貨運大廈，建造可容七四七珍寶巨型客機的機庫，加強機場防火及拯救工作，和改善交通及導航設備等。

上項擴建計劃之全部費用預料共達三千四百七十萬元。亞洲發展銀行則貸款二千零五十萬元以資興建。上項貸款為期四年。該項擴建計劃完成後，星加坡國際機場將有足夠設備以應付未來發展之需要。

耗資二億三千萬港元 倫敦博文酒店落成 明年二月正式開幕

由英海外航與內陸酒店聯營

（特訊）由英國海外航空公司及內陸酒店聯營，在倫敦興建的第一家酒店，經定於明年二月廿五日正式開幕。

這家位於倫敦博文廣場的博文酒店耗資二億三千萬港元，擁有雙人房一百九十五間，單人房七十五間及套房八間，全部冷氣設備，並有地下停車場，咖啡室，餐廳，啤酒吧，及兩個雞尾酒吧等設備，此外有大堂一處，可容三百人之宴會，或作五百二十五人之集會，另附設一個可容一百五十人之會議室。

英航與同系英航空公司有聯繫的內陸酒店，於三年前聯合成立一家稱為「英航及內陸酒樓有限公司」之機構，計劃在倫敦興建數家酒店，博文酒店係該計劃之第一項工程。博文酒店的股份分配與上述機構相同，英航佔三份之二，內陸酒店佔三份之一。在其他興建酒店計劃中，英航佔一股份者為現在香港興建的一家新酒店。

國民收銀 時人行踪

本港國民收銀機公司前任香港業務經理萬達...

印航與印旅遊局邀請 港旅行業人士遊印

（本報訊）印度航空公司與印度政府旅遊局聯合邀請本港九位旅遊業代表前往印度作為期十日之考察遊覽。該代表團包括印航公司代表馮璟，統一旅行社郭善競，恒利旅運社黃清棠，世界旅行社何少成，安達旅運公司客務經理許培德，捷美旅運社吳許淳子女士，印航副經理席雲尼，均輝旅行社劉美君小姐，歐美旅行社巫國維，大東旅遊企業公司曹吉安，印航地區營業經理紹德孫，及印航營業代表馮振平。該代表團昨日乘印度航空公司班機前往孟買，他們將遊覽德里，阿...

電影紅星狄娜昨離港赴星

本港電影電視紅星狄娜小姐於昨（一日），乘馬星航機往星加坡登台表演。狄娜離港三個星期。附圖：狄娜小姐於登機前與影迷揮手。

怡和公司 時人行踪

怡和有限公司西門，開遜克先生於昨（卅日）離港前赴星加坡作商業訪問。

...格拉，濟普，大吉嶺，巴拉利斯及加爾各答等大城市。香港印航公司地區營業經理韋德蘇亦隨團照料一切。

快達旅行社舉辦 聖誕新年旅團

（特訊）卓著信譽，服務忠誠之快達旅行社，舉辦聖誕，新年，復活節豪華渡假團體，節目精心安排各洲遊覽旅程，精益求精，業務蒸蒸日上，泰馬星分十天，十三天，出發日期：十二月廿五，一月廿四，卅日，二月廿，三月六日，廿六日，日本九洲大阪東京出發日期：十二月廿三，廿六，一月十六，十九，廿七，卅，暢遊福岡，長崎，雲仙，熊本，奈良，富士山，寶塚，箱根，東京之島等欣賞美卡一流夜總會及寶塚少女歌舞團。台灣九天環島遊覽，出發日期：十二月廿九，廿四，有特價優待，二月十三，廿七，月十三，廿六，各洲旅團已開始接受申請，聞參加者甚眾，名額有限，有意者寶島、日本、星馬泰觀光，而希望獲得最高度享受者，可速往報名，該社設九龍尖沙咀北京道六十九號六樓六○六室，詢問電話K六七九三三○，六七一○八四接洽。（生）

航空公司電話

英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
意航	二三七〇四一
印航	二三三三一一
法航	二三三三一一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二三一一五一
緬甸	二四〇〇〇一

尚有航訊刊在第五張第二頁

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
福利怡美利	MAKEVERETT	日本	二日	福來
美上美	SUSANE	曼谷	二日	振盛行
柏力天勞	PALATINO	意大利	二日	天祥
蒙大那	MONTANA	美國	二日	怡和
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	二日	川崎
奧克文風	ALIAKMON BREEZE	新加坡	二日	港郵
海龍丸	KAIRYU MARU	日本	二日	嘉信
得利東羅	TREVAYLOR	日本	二日	怡和
黎必都	RAPIDO	意大利	二日	港海
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
漢諾華蘭	HANOVERLAND	南非	二日	怡和
留萌丸	RUMOI MARU	神戶	二日	大信
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	新加坡	二日	港郵
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	二日	大三
富士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	二日	捷成
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非新加坡	二日	渣華
查羅馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	二日	捷成
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	二日	鐵行
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二日	海聯
渣拉嘉娜	JALAALA	墨西哥灣	二日	華林
大鵬二號	TA PENG No.2	台灣	二日	大信
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	二日	大信
皇上威利	KINGSVILLE	美國	二日	多利順
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	二日	大信
華耶富納	WAJABULA	印尼	三日	通裕
馬來丸	MALAY MARU	日本	三日	日郵
協南丸	KYONAN MARU	日本	三日	中央
菲哥利多	PHIL.CORREGGIDOR	馬尼拉	三日	大工
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	西南非	三日	渣華
安城	KOTA SELAMAT	上海	三日	太平
利高士	TRENEGLOS	新加坡	三日	港郵
寶威	PALVIA	印尼	三日	亞非
芝萬捷	TJIBANTJET	東非新加坡	三日	渣華
賓佳	BANGGAI	新加坡	三日	渣華
邊德	BENDEARG	高雄	三日	邊行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	三日	福來
三大利	STA. MARIA	馬尼拉	三日	偉祥
那拉	NARRA	清水	三日	大信
三愛丸	SANAI MARU	橫濱	三日	大信
鐸陀萊克	DOCTOR LYKES	西貢	三日	總統
第八日出丸	HINODE MARU No.3	日本	三日	東方
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	四日	總統
利利和路	LELEWEL	歐洲曼谷	四日	天祥
寶來丸	HORAI MARU	新加坡	四日	日郵
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	四日	永泰
江榮丸	KOEI MARU	日本	四日	中央
德健亞	DEGANYA	美國	四日	新興行
基隆	KEELUNG	基隆	四日	利通
大鵬二號	TA PENG 2	台灣	四日	大信
多倫達	TURANDOT	墨西哥灣	四日	多利順
繁王丸	HANO MARU	日本	四日	大源
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	四日	港郵
陽昌丸	YOSEI MARU	日本	四日	天祥
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	四日	日郵
利一太	LINDA JR	新加坡	四日	利通
金翔	GOLDEN SWAN	曼谷	五日	偉祥
龍寶丸	RYUHO MARU	神戶	五日	大信
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	日本	五日	川崎
御幸丸	MIKO MARU	日本	五日	東洋
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	五日	大三
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	五日	三利
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	五日	太平
光榮櫻花	GLORY SAKURA	清水	五日	大信
沙域嘉	HANKA SAWICKA	上海	五日	天祥
和士達	WORCESTERSHIRE	日本	五日	川崎
興隆	HSING LUNG	日本	五日	東洋
總統	PRESIDENT	基隆	五日	天祥
興隆	HSING LUNG	日本	五日	東洋
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	五日	東方
建興	KIN HING	台灣	六日	建華
成功	SENG KONG	婆羅洲	六日	聯順
景光丸	KEIKO MARU	橫濱	六日	大信
黑天鵝	BLACK SWAN	日本	六日	怡和
高征丸	KOSEI MARU	日本	六日	泛洋
第45義宗丸	GISO MARU 45	新佛	六日	海聯
海隆	HAI LONG	基隆	六日	東海
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	六日	福來
芬景	FERNVIEW	巴生港	六日	多利順
花蓮	HUALIEN	曼谷	六日	利通
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	美國	六日	港郵
奎松總統	PRES.QUEZON	馬尼拉	六日	美邦
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	六日	海聯
加利沃	KALEMYO	新加坡	六日	新興行
凌雲	LING YUNG	歐洲	六日	港郵
力高	REGO	新加坡	六日	大昌
忌連安	GLENEARN	英國	七日	怡和
功龍丸	KORYU MARU	日本	七日	永泰
幸松丸	KOSHO MARU	日本	七日	東海
東明	EASTERN ARIAKE	神戶	七日	大信
高古林	KERGUELEN	日本	七日	沙唔
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	新加坡	七日	東方
最上山丸	MOGAMISAN MARU	新加坡	七日	大三
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	紐約	七日	美輪
菲巴丹	PHIL.BATAAN	美國	七日	大工
蘇拉	SULA	日本	七日	非士高
青洲	TSING CHAU	基隆	七日	香島
建國	CHINKOA	波斯灣	七日	鐵行
東榮	EASTERN HONOUR	日本	七日	天祥
交和丸	KOWA MARU	日本	七日	東洋
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	日本	七日	大三
追風丸	OIKAZE MARU	日本	七日	東洋
太榮丸	TAIEI MARU	日本	七日	泰山
烏干達	UGANDA	日本	七日	怡和
坪洲	PING CHAU	新加坡	八日	香島
力打臨	NEDER RHONE	日本	八日	渣華
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	日本	八日	怡和
復雷	UNION EVERGREEN	日本	九日	道羅
光榮櫻花	GLORY SAKURA	神戶	九日	大信

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
		基隆•釜山•日本線		
忌連路高	GLENOGLE	日本	二日	怡和
伊予丸	IYO MARU	日本	二日	日郵
海國	HAI KUO	基隆	二日	東海
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	日本	三日	渣華
加利華	KALEWA	日本	三日	新興行
芝萬捷	TJIBANTJET	日本	四日	渣華
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	日本	四日	渣華
柏力天勞	PALATINO	日本	四日	天祥
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	四日	福來
寶來丸	HORAI MARU	日本	五日	日郵
利利和路	LELEWEL	日本	五日	天祥
力高	REGO	日本	七日	大昌
漢諾華蘭	HANOVERLAND	日本	七日	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	七日	福來
海隆	HAI LONG	基隆	八日	東海
弗露華	FLORIAN CEYNOWA	日本	八日	天祥
建國	CHINKOA	日本	九日	鐵行
渠莉打	JURATA	日本	十日	天祥
		非洲線		
得利東羅	TREVAYLOR	南非	五日	怡和
烏干達	UGANDA	南非	八日	怡和
黑天鵝	BLACK SWAN	南非	八日	怡和
高古林	KERGUELEN	西南非	九日	沙唔
羅拔倫	LORD BYRON	南非	九日	大三
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	西非	九日	大三
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十一	捷成
南非安時泰	S.A. CONSTANTIA	南非	十二	怡和
士打杜拔	STRAAT TALBOT	東非	十二	渣華
明城丸	MEIJYO MARU	東非	十二	大三
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	西非	十二	川崎
平洋丸	HEIYO MARU	東非	十三	日郵
莎厦	SAHAR	西南非	十六	新興行

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
		美洲線		
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	西雅圖溫哥華	二日	福來
香港生產	H.K.PRODUDER	洛杉磯三藩市	三日	港郵
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	三日	捷成
蒙大那	MONTANA	加州	三日	怡和
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灣拿紐約	四日	大工
馬來丸	MALAY MARU	墨西哥灣加勒比海	四日	日郵
東利克文風	ALIAKMON BREEZE	南美洲	五日	港郵
波士頓丸	BOSTON MARU	紐約	五日	日郵
德健亞	DEGANYA	紐約波士頓	五日	新興行
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	溫哥華中美洲	五日	港郵
鐸陀萊克	DOCTOR LYKES	美國	五日	總統
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	五日	太平
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	六日	大三
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	紐約	六日	川崎
和士達	WORCESTERSHIRE	紐約	六日	川崎
賓佳	BANGGAI	墨西哥灣	六日	渣華
芬景	FERNVIEW	溫哥華	七日	多利順
奎松總統	PRES. QUEZON	紐約	七日	美邦
大鵬二號	TA PENG 2	朗非路溫哥華	七日	大信
力圖丸	NITTOU MARU	美國	八日	太平
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	九日	美輪
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	加州溫哥華	九日	東方
東方神駒	ORINNTAL DESPATCHER	洛杉磯	九日	港郵
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	九日	怡和
中國熊	CHINA BEAR	加州	九日	太平洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約哈利法克斯	十日	捷成
多利多	TOREADOR	加州溫哥華委內瑞拉	十日	多利順
利高士	TRENEGLOS	南美	十日	港郵
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	十日	總統
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	十二	港郵
麗迪亞	LITIJA	西雅圖溫哥華	十二	南和
渣拿班琪	JALAPANKHI	加州溫哥華	十二	華林
多路豐	TOLOFON	美國	十二	太古
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十二	太平
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	十三	總統
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
埃打荷	IDAHO	加州	十三	怡和
邦斯維利	BRONXVILLE	紐約波士頓	十四	多利順
		歐洲線		
大高拿	TRICOLOR	漢堡歐洲	三日	寶隆
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	四日	大三
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	六日	邊行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	六日	港郵
沙域嘉	HANKA SAWICKA	歐洲	六日	天祥
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	七日	泛洋
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	鹿特丹	九日	美輪
伊勢丸	ISE MARU	地中海	九日	日郵
力打臨	NEDER RHONE	安特衛普歐洲	十日	渣華
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十一	和經
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
那拉	NARA	馬賽歐洲	十一	沙唔
普羅迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十二	太古
攝津丸	SETTSU MARU	歐洲	十三	日郵
伊利珍尼斯	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十四	美迅
黎必都	RAPIDX	意大利	十四	意郵
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十五	美輪
汎壽德	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	十六	捷成
皮利亞士	PELEUS	利物浦	十七	太古
大安	TARN	漢堡歐洲	十七	寶隆
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	二十	捷成
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
意大利丸	ITALY MARU	漢堡歐洲	廿一	和經
邊雲諾	BENVANNOCH	倫敦不來梅漢堡	廿一	邊行
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
華高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	廿四	法郵
美國靈獸	AMERICAN LYNX	鹿特丹	廿四	美輪
馬芝安	MACHAON	利物浦	廿五	太古
荷沙地亞	HOLSATIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
汎濤絲	PANDO POINT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿六	渣華
柏力天勞	PALATINO	意大利	廿八	天祥
立端馬運	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	三十	福來
		澳洲線		
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古
成都	CHENGTU	南太平洋	二日	太古
海皇星	NEPTUNE AGATE	澳洲	三日	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	五日	鐵行
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	七日	怡和
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	十一	渣華
捷奈	CHITRAL	澳洲	十一	鐵行
道安士	ANDROS	澳洲	十四	福來
廣西	KWANGSI	澳洲	十四	太古
士打多蘭加	STRAAT TAURANGA	澳洲	二十	渣華
		印•巴•中東線		
春和丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	二日	大三
麥利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答	三日	福來
安城	KOTA SELAMAT	印度	七日	太古
加利沃	KALEMYO	印尼	七日	新興行
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加城仰光	八日	大三
三崎丸	MISAKI MARU	吉大港科倫坡	九日	日郵
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	科威特	九日	怡和
青洲	TSING CHAU	波斯灣	十一	香島
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十三	日郵
寶星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十三	福來
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	卡拉奇波斯灣	十四	捷成
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	十四	福來
律地亞	NUDDEA	波斯灣	十五	鐵行
最上山丸	MOGAMISAN MARU	中東	廿三	大三
淡路山丸	AWAJISAN MARU	紅海	廿三	大三
坪洲	PING CHAU	紅海	廿四	香島
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	廿八	香島
		東南亞線		
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	二日	福來
初昇丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	三日	天
寶功	PARAGON	雅加達孟加錫	三日	亞非
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	三日	金榮
富士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	四日	捷成
多瑪高	TOMAKO	印尼	四日	通裕
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	五日	順昌
第八日出丸	HINODE MARU 8	新加坡	五日	東方
美上美	SUSANNE	曼谷	五日	振盛行
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	五日	永泰
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	五日	永泰
復雷	UNION EVERGREEN	曼谷	五日	道羅
基隆	KEELUNG	西貢	五日	利通
繁王丸	HANO MARU	新加坡	六日	大源
海龍丸	KAIRYU MARU	新加坡	六日	嘉信
陽昌丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	六日	天祥
總統	PRESIDENT	馬尼拉	六日	天祥
威伯隆	WAIBALONG	印尼	七日	亞非
武友丸	TAKETOMO MARU	新加坡	七日	東方
東昇	TONG SING	新加坡庇能	七日	聯福
多倫達	TURANDOT	曼谷	七日	多利順
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	七日	捷順
金翔	GOLDEN SWAN	曼谷	七日	金榮
成功	SENG KONG	婆羅乃	八日	聯順
華耶富納	WAJABNLA	印尼	八日	通裕
第45義宗丸	GISO MARU 45	古晉詩巫	八日	海聯
太榮丸	TAIEI MARU	新加坡	八日	泰山
功龍丸	KORYU MARU	曼谷	八日	永泰
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉詩巫	八日	大工
交和丸	KOWA MARU	新加坡	八日	東洋
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生港	九日	天祥
復雷	UNION EVERGREEN	曼谷	十日	道羅
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十日	海聯
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	十日	亞非
大偉達	TRAVIATA	曼谷	十日	多利順
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	十日	捷成
當芬爾	DON RUFINO	馬尼拉	十日	華林
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十一	金榮

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
英	湖北	HUPEH	太古	海運碼頭
英	成都	CHENGTU	太古	A34
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A7
英	京都	KYOTO	太古	A23
英	忌連路高	GLENOGLE	怡和	太古灣
英	邊雲諾	BENVANNOCH	邊行	九龍倉
英	海王星	NEPTUNE AGATE	太古	海運碼頭
印	美梳州	STATE OF MYSORE	東方	A22
日	荷蘭丸	HOLLAND MARU	川崎	A3
日	若浦丸	WAKAURA MARU	日郵	A26
日	春海丸	SHUNKAI MARU	大三	A31
德	摩利士泰	MOSELSTEIN	捷成	九龍倉
英	佐治安順	GEORGE ANSON	怡和	新運倉
巴	綠星	STAR ALTAIR	福來	A24
日	伊予丸	IYO MARU	日郵	A15
英	大華山	TAI WAH SHAN	順昌	B11
中	金華	KING HWA	東海	油麻地
中	利來二號	LEE LAI 2	宜利	油麻地

川崎汽船株式會社 K LINE

和士達 M.S. "WORCESTERSHIRE" 直航：紐約、費城、波的摩。 十二月五日落貨 六日啓行

科羅烈達丸 M.S. "FLORIDA MARU"（不經南非） 直航：西非 十二月十一日落貨 十二日啓行

智利丸 M.S. "CHILE MARU"（不經日本） 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。 十二月廿五日落貨 廿六日啓行

貴客付貨請移玉步到中環德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司

總代理：川崎（香港）有限公司

九龍分理：邵氏大廈二〇七室

澳門代理：連達行 澳門新馬路四十一號

海皇 M.S. HOI WONG 直航 新加坡 庇能 十二月六日落貨 七日下午開行

本輪副二等客位全部冷氣設備。貴客搭船付貨請駕臨德輔道中大廈 捷順船務有限公司啓

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位） 金鳳輪 直往：曼谷（泊B12號泡） 定十二月二日收貨 十二月三日開行

貴客付貨請駕臨本公司 總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區德輔道中大廈十樓912室 電話：二二六七〇九.二三四七〇〇 曼谷代理：五福有限公司

東非超級巨型VC10「森宝」噴射客機 逢星期一及星期四上午八時卅分飛孟買

星期一為直航班次 詳情請洽各大旅行社或 東非航空公司 電話：H-236053

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

隆海丸 M.S. "RYUKAI MARU" 十二月廿六日落貨 廿七日開往 西依里安島、蘇哪普拉（DJAJAPURA）、比日（BIAK）、蘇朗（SORONG）、帝汶（TIMOR）。

入口收貨人請速來辦提貨手續 貴客付貨惠臨接洽接貨處：三利運輸有限公司

澳門分代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街95-97號 代理：迪利航空貨運有限公司

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

•波斯灣綫• 青洲輪 TSING CHAU 十二月七日抵港 八日開行

銀洲輪 NGAN CHAU 第一次：十二月十二日抵港 十三日開行 第二次：十二月廿七日抵港 廿八日開行 直透：喀拉蚩，刁拜，富威特，哥林沙，巴連，達文。

•紅海綫• 坪洲輪 PING CHAU 第一次：十二月十七日抵港 十八日開行 第二次：十二月三十日抵港 卅一日開行 直透：孟買、亞丁、達打、亞卡巴、蘇丹港、哥倫坡。

接貨處：環球海運公司

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司 標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 12月3日下午截貨（其他） 12月4日下午截貨（集運） "GRAND NAVIGATOR"

力圖丸 12月6日下午截貨（其他） 12月7日下午截貨（集運） "NITTOU MARU"

陰雨山丸 12月10日下午截貨（其他） 12月11日下午截貨（集運） "OTOWASAN MARU"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨艙部（歷山大廈式樓） 電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086. 九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941729,934692.

小山海運株式會社 OYAMA LINE

聖斯路輪 M.S. "ST. ISIDRO" 十二月八日由日本抵港落貨 十二日開往：小呂宋 接貨處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098,445099.

留萌丸 M.S. "RUMOI MARU" 十三月三日由日本抵港

啓明山輪 M.S. "MOUNT KAIMON" 十二月三日由日本抵港

那刺輪 M.S. "NARRA" 十二月三日由日本抵港

三愛丸 M.S. "SANAI MARU" 十二月三日由日本抵港

龍寶丸 M.S. "RYUHO MARU" 十二月五日由日本抵港

請各貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。 總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓

大鵬二號快輪 M/S "TA PENG No.2"（十八天直達朗威） 十二月六日落貨 十二月七日開行 直往：朗威、溫哥華（BC）、溫哥華（WASH.） 總代理：大信航業公司 香港干諾道西廿六號二樓 接貨處：新盛船務公司 電話：H247084（三線）

星洲及柬埔寨米 共有萬餘包運抵港

米市穩定沽出七千多包 大陸洪字新米價格下跌

（特訊）昨（一）日米市，大勢穩定。入口米商三家開盤，沽出大陸米五款，成盤數量三千七百八十包，其中一宗洪字新絲苗每担下跌四元。

據米業人士透露：近日由星洲及柬埔寨湧港運到白米共一萬多包，大寶山輪由星洲運到六千包，華社輪由柬埔寨運到四千一百七十包。

成盤紀錄：大陸洪字選庄新絲苗每担一百〇三元五角，新華絲苗每担九十六元五角，新洪字南粘每担九十五元，天字絲苗每担九十五元五角，同字新西粘每担八十六元。

非正式開盤及照價提用的，共達三千包，暹羅孔雀牌南粘每担七十五元八角，金邊孔雀齊眉每担八十六十二元，敲三杯白碌每担四十二元，暹羅白米每担四十九元五角，金帆船谷仔米每担七十五元，金邊碌仔每担卅七元，特三杯白碌每担四十一元，新白米每担六十七元，暹羅谷仔米每担六十五元，青發財白碌每担五十元〇五角，星洲雙獅谷仔米每担五十九元五角，高好彩三號米每担五十四元，雙桃碌米每担卅七元。

實施耕者有其田條例 政府決定通盤修訂

防止農地細分並將限制轉移 以期達成農民自耕自享目的

（特訊）台北訊：政府為貫徹耕者有其田政策，決定通盤修訂「實施耕者有其田條例」，以全面達成農民自耕自享的目的。

貫徹全面實施平均地權及耕者有其田政策，是國民黨十全大會通過的決議案。有關全面實施平均地權的地價政策，業經國民黨中常會核定，為了配合並擴大土地改革的成果，修訂實施耕者有其田條例的工作，也在有關機關積極進行之中。

在研議修訂的耕者有其田條例中，最主要的措施是防止農地細分，並限制轉移，以適應未來機械耕作的趨勢。同時，在加強有耕地的全面放領，現行條例中所已見到的缺點，決定加以改正，以符合公平合理的原則。徵收地主出租保留地的地價補償，決定由縣市政府按照土地法的規定，參照土地實際價格予以估定。

此外，政府核准徵收的土地，如出租人依土地編定使用性質，終止租約，自行收回或政府依法徵收以變更使用時，除應以補償佃農未收穫的農作改良物外，並給予承租佃農以當期公告現值三分之一的補償。

條例中將嚴格規定限制農地移轉，如必須轉移者，應課徵增值稅，死亡轉移也將課增值稅。耕地承領人欠繳地價，將加重處罰。現行條例規定逾期四個月始移送法院強制執行，將修訂為二個月；違約金將規定未滿一個月者，加收百分之五，未滿二個月者為百分之十。

黃豆市轉慢油綠豆扳堅 大生仁疏穩珠生反疲捱

粟米疏挺麥糖麥片頗為俏好

（特訊）大粒生仁續價穩，新不列經價暫未有到，下月中可到之貨，商估價一旦旭日珠生價難觀低，市仍欠行。泗水貨亦是弱銷。入口商普受虧本，新貨源供應，大豆新貨定規，天內亦可低步。價仍企硬。紅豆上步。滬油綠豆有到不多，價仍企穩。下價貨疲捱。星豆貨疏，市價企，中馬鳥豆，小鳥銷力仍疲，粟米疲捱不振，麥糠，麥片市仍疏好。

青島不列經生仁，轉拆一六八元至一七〇元，新貨未有疏期，現旭日珠生，元，新貨未有硫期，暫未定價。

天津紅生仁，轉拆一四五元，波拆一五二元至一五五元，上羅紅仁現拆六十五元，泗水中粒成八十六元，新貨接價九十二元但未沽出。各瓶價已堅欠行。

新疆綠豆按六十二元，新綠豆接六十四元，至六十七元，梅菜現拆四十二元，遲羅綠豆按四十九元，五，新貨接上月初到，元五，大遲貨轉拆四十七元五，現拆六十二元，遲羅綠二元，滬油綠豆仍沽四十七元，遲羅綠豆仍沽四十二元，上海河南小鳥豆拆四十二元，中馬油綠拆四十四元，遲羅綠米價一〇元，米價拆三十五元。

所到仍未見辦，大中粒按七十三元，新中油綠拆六十二至六十三元，新貨按六十五元九，大抱木，大小粒按五十五元，成五十元，現拆五十元，遲羅生粟今天到成廿五元九，金邊粟米拆一〇〇元。

近期花六十七元，上價紅豆，價定市拆六十九元至七十元，南非粗紅豆，包成卅元，近期碼頭每交貨局部貨元五，成廿七元，貨局部貨元五，庄租麥片，價定市包成卅三元。

美瑞法外滙價 同見輕微掛高

美元告羅士亦調整

（時訊）美元、瑞士法郎及法國法郎外滙牌價，昨（一）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中，更動者計有美元、瑞士法郎及法國法郎等項，俱比前稍掛高。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六二八．八〇港元，前為六二八．四〇港元，即較前多兌〇．四〇港元，最低買入價每百美元等於六〇五．八〇港元，前為六〇五．四〇港元，即較前多兌〇．四〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四二．四〇港元，前為一四二．三〇港元，即較前多兌〇．一〇港元，最低買入價每百法郎等於一四〇．五〇港元，前為一四〇．四〇港元，即較前多兌〇．一〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一一一．三〇港元，前為一一一．二〇港元，即較前多兌〇．一〇港元，最低買入價無變動，每百法郎仍等於一〇九．八〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日稍見掛高，賣出價每英鎊等於二．三八八六美元，前為二．三八八〇美元，即較前多兌〇．〇〇〇六美元。買入價每英鎊等於二．三八八八美元，前為二．三九〇二美元，即較前少兌〇．〇〇一四美元。

錫蘭工會主席表示 失業及生活高漲 影响錫經濟前途

（特訊）錫蘭工會主席表示，錫蘭目前經濟上的嚴重問題，是失業和生活費用高漲。他表示，錫蘭全部的政府是否能決定於解決兩大問題——失業和生活費用高漲。

這是他在接受訪問時說，除非錫蘭的主要出口貨（橡膠和椰乾）有較高的售價，不容易解決政府遭遇到的問題，「我們渴望世界的發達國家能以實際方法幫助我們，除非我們能迅速獲得幫助，困難不易得到解決。」（愛明）

西班牙進口保證金 明年降至百分之十

比較現行百分二十減收一半

「美聯社馬德里二十八日電」西班牙已將進口保證金的百分比自百分之二十降至百分之十。此進口存款法令，原定於今年十二月三十一日到期，現已順延至明年六月三十日。

這是今年一月一日為矯正該國的貿易赤字而實施的，但是金融界人士說，此一限制毫無作用。

西德兩大汽車廠 車價平均加六厘

（美聯社西德科隆三十日電）福特威克公司三十日宣佈將汽車加價百分之五到百分之七·五。

這家美國福特汽車公司設在西德的分公司在一篇簡短聲明中說：「汽車配件及原料和勞工成本的漲升。」新價格將自十二月一日起生效。

它列舉基本二門車型價格如下（括號內原來價格）：

ESCORT：五、九八六馬克（五、五九四馬克）。

TAUNUS：七、〇九三馬克（六、六四五馬克）。

CAPRI 一三〇〇：七、七八一馬克（七、四一五馬克）。

一七M：八、六五八馬克（八、一七〇馬克）。

二六M：一四、〇七五馬克（一三、七四〇馬克）。

（美聯社西德內瑪三十日電）奧地恩蘇汽車聯合公司三十日宣佈，其汽車內銷價平均漲百分之六。成料外銷價也將提高。

該公司在一項聲明中說，新價格即日起生效。

該聲明強調，即使加價百分之六，仍無法抵償該公司最近成本的上漲。

聖誕已迫近 市民縫製西裝漸多

（時訊）由於只有三星期就是聖誕節，市民縫製新西裝漸多，因此，各款男裝絨料銷情形暢旺。

英國名廠貨馬毛加士咩混織之絨料，每套三碼二五雙封要價七百五十元。稍次之加士咩令，每套售價四百七十五元，及四百五十元。

英國名廠之其他令每套三碼二五雙封，計要三百五十元至四百元。

中上價絨英國貨每碼雙封計由五十元至七十五元。

日本之中價絨，銷量頗多，每碼雙封計要二十五元至五十元。

日本之下價絨銷量頗暢，每碼雙封計要二十元至三十元。

由現在開始，一直至農曆年底都是絨料銷場之旺季。

世界經濟呈現輕微蕭條現象

反通貨膨脹政策發生副作用

最足憂慮美國失業極巨為十四年罕見 歐洲市場今年並不理想英國工資高引起物價漲

美國經濟在詹森總統當政的初期及中期，原可以說是一片繁榮，原因之一是聯邦政府採行統一緊縮銀根政策。當時可說已達到「充份就業」的境況。根據經濟學家的原理，在達到「充份就業」之後，有發生「通貨膨脹」的可能性，美國經濟已呈現「物價高漲」的跡象——所謂「通貨膨脹」的現象。可惜因為當時政府沒有及時採行有效對策，使通貨膨脹日趨嚴重。

尼克森於一九六九年一月就任後，一頭採行傳統的「反通貨膨脹」政策：㈠減少政府開支，㈡緊縮銀根政策，㈢提高稅率；上述三項包括通貨的減少，利率的提高，也很自然地，美國經濟呈現了「衰退」的情形，時至今日，有人說是「蕭條」或「不景氣」，有人說是「衰退」。無論如何，「恐慌」、「蕭條」——階段的衰退和有過去，而更不幸的是，至今沒有過去，「蕭條」有傳染到世界其他各國的徵候。今年初美國經濟開始衰退時，西歐各國仍見繁榮。

這種國際性的不景氣，可能會影響國際貿易。美國「國際貿易工商部」估計今年國際貿易的「實際增加率」（註）可能只有百分之三或四，在過去十一年，平均增加率是百分之八點七。英國工業出產在六、七、八三個月中，較去年減產百分之二零點二五。英國的經濟衰退，也是「反通貨膨脹」政策下的副作用。接踵而來的問題是，最近勞資談判的新合同的簽訂，工資的大幅度調整，又助長通貨膨脹的風浪。英國倫敦並設工人在罷工六個星期後，於上週爭得新合同，加薪百分之廿，同時英國十萬煤礦工人，繼續在罷工中，他們拒絕資方加薪百分之廿的條件，而要求加薪百分之三十三。英國一般工資較去年增加百分之十二到百分之十五。

「經濟合作發展組織」發表報告，指出英國將面臨嚴重的通貨膨脹。

，各國「經濟成長率」即「國民生產毛額」增加率都已減慢，且均步入不同的困難境地。本來各國為應付「通貨膨脹」，均用緊縮信用，提高銀行利率及增加銀根的限制來制服市場上的「需求」，結果引起了副作用——使合法的「需求」也被消除，失業率增加，也因此使很多國家經濟開始衰退，呈現蕭條的徵候。本來美國經濟開始衰退後，美國商人期望國外市場來協助國內的困境，如今大失所望；因為外國廠商在遭遇困難後，正設法減價打入美國市場，造成惡性競爭。

歐洲共同市場鋼鐵產品定貨九月份較去年同期減少百分之十七點二，西德鋼鐵工業上月份定貨比較去年減少百分之廿，西德汽車工業第三季度產量較去年同期為最嚴重者。

經濟不景氣最嚴重者是汽車工業，今年上半期，一般減少為七十八萬噸，去年是生產八十萬零五千輛。本年上半期，一般工資提高百分之十五點六，而「生產力」只增加百分之四點四，西德五十萬金屬工業工人爭取到加新百分之十五的新合同，可能會使其他一千四百萬工人談判新工資合同時，繼續效尤。如是，又助長通貨膨脹的趨勢。「資本產品」上漲百分之十，「消費產品」上漲百分之五。西德政府目前使西德財經政策有進退維谷之感。西德是比利時的最大出口市場，由於西德的經濟衰退，也波及比利時市場，使其走下坡路。

法國政府曾宣稱工業產量已開始增加，但已發出商會紡織工廠在裁員，房屋及用品產業行情也不佳。在義大利方面，由於「罷工」及「曠工」的影響，使上半年經濟成長為百分之九點九，而去年為百分之七點八，今年政府估計為百分之六。義大利汽車廠將減產廿萬輛，約為該廠六週生產量之總量。故歐洲市場情形，今年日本鋼鐵，汽車及消費品最近都有減產。

美國擁有近四十萬汽車工人的「聯合汽車工會」，在罷工五十八天後與資方達成協議，新合同規定，工人立刻加薪百分之十三，每年通用汽車公司約付出十億美元，加上「羊毛出在羊身上」，成本的提高，增加產品的價格，則又助長物價高漲。美國最近失業率為百分之五點六，為十四年來所未見的。汽車罷工的解決，可能降低失業率，但政府官員又要面對物價的刺激。

註「實際增加率」是為剔除物價波動因素後的國民生產總值的實際增加率。

生猪市續呆滯 供過於求益現

一般做價依然稍低落

（時訊）大陸生猪自日來由連淡販盈不斷增加，造成供過於求現象，生猪交易不得不採取自由認購方式，淡九昨（一）日成交計三千六百六十餘頭，所有大陸猪均無空艙可供存放。

除交外尚有存猪超過三千頭以上，頭盜造二百三十五元，上羅及慶夫者造價一百九十元有餘。

價一百九十元有餘。浙江，湖北，河南，江西，湖南，鎮防，等地。從鐵路運港新界生猪價格，新界生猪見市，價格頭盜二百三十元，二百一十元，尾盜二百二十元。一比（卅日）普降五元。

一鐵價盜九共成交二百三十二十餘頭，頭盜細身者一百二十元，盜造三百元，尾盜二百八十元。二百七十元，尾盜二百八十元。

八十四頭，一律均價二百三十八元成交。中猪餘貨一百六十一頭，因存低厚，祗成交一百二十頭。頭盜仍價二百六十元成交。泰國生猪五百四十餘頭以二百五十元成交，後市續有淡趨勢。

大陸菜籽油頭盤價提高

油市在疲慢中獲新刺激

本月交貨成交數量共八百噸 每担價格比上月間提升四元

（時訊）大陸菜籽油價格突告提高，成交亦轉旺，據油業人士指出：食油市有新的刺激，成交共達一千噸。

目前本港食油市雖然供應充裕，但大陸菜籽油本月份交貨的，四家經銷商共出八百噸，每担比上月間提升四元，對日本棕櫚油，日本豆油，本月份交貨，亦有成交。

成交：大陸菜籽油，每担一百二十四元，比較上月間提高四元。日本豆油，五月到港，每担一百二十元，本月份成交。

日本棕櫚油，入口商估價每担一百二十四元。非洲生油，價格亦穩定，祇成交十五桶。七十八元成交。

大陸花生油，價格每担一百八十元，至一百九十元，一至三月期貨每担一百八十三元，一百九十元，一至三月貨每担一百八十元。

星洲食椰油新貨有到，碼頭交貨每担一百四十七元。

（時訊）化工原料市尚好，本銷其中以哥士的，以硼酸，草酸較為好，但外銷仍然疏淡，各貨價格穩定。

化工原料市銷尚好

化工原料市場本周變動不大，哥士的，硼酸，草酸等頗受注意，但外銷仍然疏淡。各貨成價堅定，價格轉為好。日本二百公斤鐵桶貨，同為九三〇元，中國大陸二百公斤鐵桶莊貨，每噸九三〇元，美國七百磅鐵桶庄貨，為一〇八〇元。草酸，交投活躍，中國大陸五十公斤纖維袋，包庄紗狀貨，每磅〇五分。日本廿五公斤紙包庄砂狀貨，同為元〇五分。

市場白蠟，貨源市穩，中國大陸五十公斤纖維袋每包一元二角五分，澳洲一六八磅包庄片狀貨，每磅成九角五分。

美國一四三一一五〇力粉狀雙版貨為八角八分，五片金庄貨，每担硬一二一〇元，一六〇一一六五〇力五片金庄貨，中國大陸低力蠟，每噸成一千三百元。

美國對外貿易 十月順差頗為可觀

（華盛頓三十日電）美國商務部昨，十月份美國貿易順差為一億七千八百九十萬美元，比九月份增加不少（九月比八月減少）。

該部說，十月份出口總值為三十七億二零六百萬美元，進口總值為三十五億二千八百萬美元。

九月份出口總值為三十五億八千四百萬美元，入口總值為三十二億二千八百萬美元。

修正為反映減少。至目前為止，今年出超達二十五億美元，預料今年順差可達三十億美元，比一九六九年大為增加。（愛明）

日經濟展望緩慢 但增長率仍甚高

大通銀行東京分行最近報導說：日本經濟在一九七一年之進展將緩慢下來，但其發展率相信不低於百分之十。

在鋼鐵，汽車及家庭電器用品工業方面的進展的緩慢尤其明顯。一九六九年廠房設備之投資增長百分之廿八。可是今年估計將降至百分之十七，而明年之增長率可能僅百分之十而已。

一般大公司利潤率之顯著下降，也將直接影響日本經濟之進展。

由去年十月至今年三月，利潤增長率為百分之十七。據估計至本年九月底半年間，利潤率會增長百分之二至百分之三。而此增長率在今後數個月內將會再度減縮。

大通的報告預料，因勞動力之缺乏，日本一九七一年度的工資將會保持頗超越本年百分之十八的增長率。此外，日本會進一步取消外資之加將影響許多主要工業之收入。

但該行報告指出最近日本銀行放寬了放款之限制，此舉有助於住宅建築方面的投資，仍將在相當程度上，人民的消費性力也會因入息提高而激增。

大通的報告說，今後五年內，日本將仍會保持有利的國際貿易安付。

以長遠方面看來，日本主要顧慮是勞工缺乏之惡化與由此所產生的工資上漲。此外日本工業生產邊續提高將導致外來原料供應的日益困難。日本政府對外來投資的逐漸放寬將給本國許多的工業，尤其是小規模的機構增添了困難。

儘管如此，大通的報告謂，但日本經濟將十分蓬勃，但發展的方向將有所改變。例如汽車及家庭電器方面，因國內市場已達飽和狀況，發展將比一九六五年至一九七〇年這一段期間為緩慢。但

數字相信可增多兩倍。元，到了一九七五年此論說，日本會高達兩千億美年，可能會高達兩千億美投資，大通銀行報告結業勞工所需的設備。

此因素包含政府開消之增加，市民消費力之日益提高，以及採用機械以代替勞工所需的投資。

加將可以抵消國內需求的下降。是海外市場的銷路的增加，對電子設備及某些機構的需求今後將會增進。在各種因素刺激下

配額增三倍 星洲輸入日光燈

並發配額外入口執照

（本港訊）星加坡報導：星政府對日光燈之輸入配額，決定自十二月一日起至一九七一年三月底止期間內，增加日光燈的輸入配額。

政府頒佈公告期間內，在至明年三月底止期間內，決定放寬日光燈之入口配額，規定至一九七一年三月三十一日止，其入口配額，將由一〇〇%增加至三〇〇%。

該項配額可以輸入二〇〇%，另外並發給額外入口執照以供應商家輸入合理數量之其他尺寸日光燈以及有色之日光燈，特別是用於賽馬場及同時燭光燈等。

越滙堅企 菲滙仍淡

（時訊）日滙報一〇六一，即在日交一萬元，在港收一百六十一，即在港收一萬四九·五。

鈔一六元，合港幣一四九，即在港交一萬六九。元，合交一千合幣，即在港收一百四十九·五角，即在港收一百四十九·二元。

越滙堅企，菲滙仍淡，在港收一百九十九元，即在港交一萬元二角五分，在港收一百九十一元五，即在港交一百六十五元。

台灣決開放進口 魚介及電燈泡類

（台北訊）國際貿易局會第九十一次會議通過開放魚介骨等六十二項管制進口貨品為准許進口類貨品，並自十一月廿八日起實施，茲誌開放准許進口貨品名稱如下：

（一）魚介骨，（二）魚介腸骨，（三）魚介骨灰，（四）魚介類骨，（五）未列名魚介類骨，角鱗，（六）未列名魚介類骨，（七）鯨魚骨，（八）鯨骨及其廢料，（九）魚骨脊及其廢料，（十）象骨及其廢料，（十一）玳瑁殼及其廢料，（十二）貝殼及其廢料，（十三）蚌殼及其廢料，（十四）魚頭，魚尾，魚鱗，魚皮，（十五）魚腸，（十六）魚鰾，魚膘，（十七）魚肚，（十八）魚皮廢料，（十九）未列名魚類原皮廢料，（二十）海狸香，龍涎香，（二十一）魚介類之骨，（二十二）魚介類之角，（二十三）魚介類之齒，（二十四）魚介類物料，（二十五）未列名魚介類物料，可食用者，（二十六）未列名魚介類物料，不能食用者。

（二十七）海人草，（二十八）紅外線加熱器，（二十九）電磁爐或電爐，（三十）電熱器，（三十一）電爐，（三十二）家用電熱用具之零件，（三十三）電池組，（三十四）電化泡組，（三十五）一般照明用燈絲電燈泡，（三十六）小型燈泡，（三十七）鎢絲電燈泡，（三十八）紅外線電燈泡，（三十九）螢光燈管，（四十）螢光燈安定器，（四十一）霓虹燈，（四十二）弧光燈，（四十三）攝影用電燈閃光燈泡，（四十四）電燈用整流器，（四十五）陶瓷式電容器，（四十六）低壓五十MFD以下電容器，（四十七）低壓五十MFD以上電容器，（四十八）雲母式電容器，（四十九）小型探照燈，（五十）照明燈，（五十一）金屬壁燈，（五十二）單金屬辦公室用燈，（五十三）鐵院營業用單金屬燈，（五十四）照相館用單金屬燈，（五十五）金屬走廊用燈，（五十六）單金屬工廠用燈，（五十七）單金屬暗室燈，（五十八）單金屬床頭燈，（五十九）單金屬掛燈，（六十）單金屬煤氣燈，（六十一）花式吊燈，用紗罩，（六十二）螢光燈。

紐約股市買盤極盛 減息鼓勵價

（合眾國際社紐約三十日電）股票市場今日在重大買家中有三個月來的最高價，道瓊斯工業股票中三十種選手的股票獲得八月份以來的最高價，上漲七·九四，七九四點子，成為七九四·〇九，在股票上漲的有一千六百七十種，跌價的有一千二百四十種。

分析家稱，投資者有理由相信市場會繼續向好的有利因素，約有二百〇十種。

顯然係對和緩了投資條件及鞏固的證券市場情緒有所反應。一個分析家稱此為一種瘋狂購入。成交的股票二千一百七十萬股，是一九七〇年十月六日以來的最高數量。

投資者受到銀根和緩鼓勵，名分析家稱，一聯邦儲備局最近所採取之貼現率，且隨著各大銀行其向會員銀行降低利率，又將其主要利率減低二又四分一點子。

日本與西德外滙儲備昔

（合眾國際社東京三十日電）日本大藏省宣佈，今天日本銀行的外滙儲備，於十一月底升到一個新的高峰——三十九億八千七百萬美元。比十月底的數字表示增加二億零九百萬美元。

日本大藏省預測，到年底，日本外匯儲備將可達四十億美元。

（美聯社法蘭克福三十日電）西德中央銀行報導，在十一月二十三日截止的一週中，西德外滙儲備增加了二十八億五千三百七十萬五千馬克，而達二百六十一億零七百二十一萬四千馬克。

一位中央銀行發言人說，主要是西德外滙儲備激增，西德中央銀行理事會在十一月十七日召開會議，將貼現利率和商業銀行抵押貸款利率降低，以調整部份最低存款滙備標準以後，美元大量流向西德的結果。

西德的黃金貨幣儲備仍為二百四十七億零三百六十萬四千馬克。

止一週中，西德黃金及外滙儲備目前一週三百八十九億五千七百六十萬馬克增至四百零八億一千零九十萬八千馬克。

這是西德黃金及外滙儲備連續增加的第十六週，也是今年增幅最大者之一。

一週前，西德中央銀行報導其儲備總額增加了六億九千萬馬克。

西德中央銀行說，其特別提款權也自九億二千九百七十四萬二千馬克增至九億三千七百零六萬二千馬克。

港交所首位女會員 數週後將正式出席

（時訊）香港證券交易所於最近一次董事局會議中，批准羅黎淑芳女士的申請為該所的第一位女性會員，羅夫人已開始熟習該所的交易程序，約於數週後正式上職。

羅夫人乃本港知名商界女士，裝潢公司羅夫人是港所的第六十一名會員，家居九龍加多利山，為一間女服裝店的東主，及合茂公司之董事長。

羅夫人素來熱心於社會福利工作，歷任九龍婦女會會長凡兩年，保良局一九六七年至六八年及六八年至六九年之總理，以及今年之港九龍婦女會及東華三院總理，博愛醫院總理，於一九六五年至六六年任東華三院總理，去年更是九龍西區扶輪會之副會長。

當談及被選為第一位女會員的感想時，羅夫人表示今次闖進一個全部為男性的圈子裏，但她當然擁有成功的男人，但她說：男人能做到成為成功的經紀，女人又為何不能呢？

附圖：港證券交易所主席林士先立及女會員羅其岐夫人。

遠東交易所成盤紀錄表

（十二月一日）成價（單位元） 成交數

股名	成價	成交數
凱聯酒店	九·一五	一二、〇〇〇
又	九·一〇	二三、五〇〇
九龍燈	三三·五〇	二、一六六
又	三三·七五	一二、〇〇〇
均益倉	三八·七五	四二
又	三九·〇〇	五〇〇
城市酒店	二六·四〇	七、〇〇〇
又	二六·三〇	一、二六五
又	二六·五〇	五〇〇
又	二六·六〇	五〇〇
牛奶公司	六〇·〇〇	二、四〇〇
香洲英坭	三一·二五	八〇〇
港機工程	八一·〇〇	二〇〇
又	八一·五〇	六〇〇
遠東企業	二三·三〇	六二
又	二三·五〇	五、五〇〇
香港燈	二三·三〇	二、五〇〇
又	二三·二〇	五〇〇
又	二三·四〇	四、二〇〇
中華煤氣	一七·〇〇	一、五〇〇
九龍倉	三〇·七五	四〇〇
置地公司	一〇四·〇〇	一〇〇
又	一〇二·〇〇	一、三〇〇
又	一〇三·〇〇	七、一〇〇
信託	[illegible]	六五、〇〇〇
滙豐銀行	一六三·〇五	五〇〇
又	一六四·〇〇	三、九四〇
大酒店（除各項）	二八·八〇	八〇〇
又	二八·六〇	二〇〇
又	二八·四〇	二、一〇〇
電話公司	四六·七五	九、六九一
又	四七·〇〇	三、〇〇〇
電車公司	一四·六〇	一、〇〇〇
又	一四·五〇	三、五〇〇
堪富利士	三四·二五	一、〇〇〇
又	三六·五〇	一、〇〇〇
和記企業	二六·二〇	四、〇〇〇
又	二二·一〇	八、〇〇〇
怡和	三〇·〇〇	九〇〇
又	三〇·二五	七、〇〇〇
九龍巴士	四〇·〇〇	四〇〇
置業投資	三·四二五	五、〇〇〇
又	三·四五	五、〇〇〇
橡膠信託	二一·五〇	二、〇〇〇
又	二一·四〇	四、〇〇〇
先施	二一·四〇	二、〇〇〇
又	二一·三〇	二、〇〇〇
天星小輪	二五·八〇	四〇〇
太古船塢	七四·〇〇	三、〇〇〇
又	七三·〇〇	五、二〇〇
又	七三·五〇	七、六〇〇
屈臣氏	九七·〇〇	六〇〇
又	九六·五〇	八〇〇
會德豐	一三·四〇	一、〇〇〇
又	一三·三〇	二八、五〇〇
南聯實業	一五·三〇	六、〇〇〇
又	一五·二〇	二、〇〇〇
永高	一三·三〇	七、〇〇〇
又	一三·二〇	一〇〇
油蔴地小輪	六四·〇〇	二〇〇
壽德豐	五·二〇	五〇〇
黃埔船塢	一〇·四〇	三、〇〇〇
又	一〇·五〇	一、〇〇〇
帝后酒店	四·九〇	二、〇〇〇
又	四·八五	一、〇〇〇
美麗華酒店	二一·四〇	一、〇〇〇
又	二一·五〇	二、〇〇〇
帝國酒店	四·八〇	五、〇〇〇
聯邦地產	一·七五	八、〇〇〇
南豐紗廠	五·七五	三九、〇〇〇
又	五·七〇	七、五〇〇
和寶	六·一〇	五、五〇〇
又	六·〇〇	四、〇〇〇
又	六·〇五	五〇〇
東亞銀行	九四·〇〇	一一、〇〇〇
太古實業	一五·〇〇	九八四
保華建築	六·一五	一、〇〇〇

紐約證券即日快報

開市交投依然呈暢活 半小時內合共成交二六四萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十二月一日星期二）快訊報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情續呈暢活。開市後半小時內合共成交二百六十四萬股，道瓊斯工業指數上升五·五四，鐵路股指數上升一·〇二。上漲股票九百三十九種，下跌股票一百八十種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	開市價
通用汽車	七六·六二五
克萊斯勒汽車	二八·七五
拜耳好稱影機	三二·二五
波音飛機	一四·三七五
寶樂夫電算機	一〇九·七五
柯林無線電	一四·三七五
衛星通訊	五〇·八七五
美蜜影相	二三·二五
道格拉斯飛機	一九·二五
東方航空	一四·六二五
柯達影相	七〇·〇〇
美國鋼鐵	二九·〇〇
通用電器	八八·三七五
康寧玻璃	一七〇·〇〇
愛德光學	三一·七五
萬國商業機器	三〇七·五〇
立頓工業	二三·二五
巨孖西愛	二五·三七五
聯合飛機	二二·六二五
新澤西石油	七二·三七五
保樂夫影相機	七五·〇〇
泛美航空	一二·一二五
史密夫高路拿	一三·五〇
史丹來霓子	二五·〇〇
史利安霓子	二二·七五
德萊定	二一·二五
德瀾琉璃	一六·一二五
德州機器	七七·七五
些洛夫影相	八九·五〇
仙立夫	三八·〇〇
控制電腦	五〇·三七五
蒙甘露	九·八七五

華僑文化

澳洲小提琴家夏真來港演奏

本月六日在大會堂

（特訊）由市政局主辦之普及音樂會，本星期日（六日）下午三時，邀得澳洲名小提琴家夏利．夏真演奏一場，由澳洲女鋼琴家安妮荷域伴奏，入場券一元，每日早十時至晚八時，在大會堂公售。演奏節目排定，計有：小提琴奏鳴曲三首，包括韋伺利之D大調奏鳴曲，貝多芬F大調第五小提琴奏鳴曲「春之奏鳴曲」及萊德密特之降E調小提琴奏鳴曲，及另外三首小提琴作品，包括：布勞克之「即興曲」，雷爾之「夜，獻給夏利．夏真」及巴格尼尼——克萊斯勒之「隨想曲」第十三號」。夏利．夏真，為澳洲墨爾砵大學音樂院之小提琴主任教授。早期在南澳洲阿德雷市雅達音樂院追隨查理．莫爾斯基教授學習小提琴；十四歲，即在雅達音樂廳舉行初次獨奏，全院滿座，得極高評價。稍後往倫敦深造，入小提琴大師菲爾茲教授主持之國際小提琴大師班級研習。最近，接維也納國立音樂院院長羅斯教授之邀，往維也納研究小提琴教學法。夏氏亦為澳洲阿瑪第質樂團之指揮。該樂團受澳洲藝術委會之資助，擁有全澳洲最優秀之青年音樂家。伴奏之女鋼琴家安妮．荷域，亦畢業於澳洲墨爾砵大學音樂系，並曾往倫敦追隨史勿夫教授習鋼琴。安妮．荷域亦為大鋼琴演奏家，對莫扎特作品之演繹，深得各地樂評家讚賞。

介紹一部研究日本的松庵新著「日本情趣」

（黃學海）

一九六七年五月，我由日本東亞研究所講學返港，應九龍「亞洲文化講院」院長王力聘先生邀請，在該院主講「日本問題與現代國際關係」，將近三年。本年八月，西德「馬爾學院亞洲研究中心」成立，院長陳爾博士要我去担任兩個星期的專題講座。九月回港後，永清書院校務長陳紹國教授邀請，本學期在該院主講「亞洲問題研究」。記得有一次，常我評論「日本今日在亞洲政治舞台上所扮演的角色」後，香港勞資關係協會的尹慶源先生，會與我談及有關日本工業城——千葉的情況。當時，我感到抱歉，因為關于這方面的資料，我很缺乏。我是研究國際……

已趨向西化；其實，骨子裏還隱藏着很多非局外人所能瞭解的歷史秘聞。其中，有的是關于政治方面的，例如：一向被日本人視為「神化」的「天皇」這種傳統意識，今天已不復存在；也有關于宗教方向的，衆所周知日本是一個佛教國家；但其中有一種佛教和尚是娶老婆的，此外，有關于社會方面的，像有關日本的結婚儀式所，令人陶醉的松竹歌舞，文明社會罕見的男女同浴，你死我活的武士爭奪戰，香港人聞所未聞的獨腳戲……等。資料豐富，文筆秀麗，確不失為一本研究日本問題的完美佳作。未去過日本的人，應該看；已去過日本的人，更應該看。讀完了「日本情趣」後，我內心這樣想：姚先生不單是一位劇評家，也是一位很傑出的新聞工作者；否則，不會有這麼一部完美的使作品獻在廣大的讀者面前。

……姚先生不但對日本這個神秘島國的過去和現在以及將來，作了一個客觀的評價；而且深入各階層毫無保留地，揭破了日本這個戰後表面……

童總鑽禧籌募運動 辦第二次首映晚會

正按察司伉儷參與盛典

（特訊）童軍總會為籌募鑽禧紀年各項重要活動之經費，本月十一晚九時半，假皇后戲院舉行第二次首映禮……

市政局電影晚會十二月份秩序表

（港訊）市政局將于本月分別在市內及郊外各地點舉辦電影晚會十二次，免費招待市民參觀。每次放映時間，均由晚七時半起至九時止，節目包括一部卡通片，及粵語片「屠龍傳」。放映地點及日期如后：

（地點）	（日期）
柴灣新區遊樂場	二日
田灣新區遊樂場	四日
新界大圍遊樂場	七日
新界聯和墟遊樂場	九日
石硤尾新區遊樂場	十四日
李鄭屋新區遊樂場	十六日
新界元朗新區遊樂場	十八日
佐敦谷新區遊樂場	廿一日
慈雲山新區遊樂場	廿三日
新界石籬新區遊樂場	廿五日
修頓球場	廿八日
官塘新區遊樂場	三十日

弘化蓮社恭請增秀長老講經

（國際社）香港跑……

梅軒詩草

梅叔簃

寄南越梅花閣主簡譽柏詞長

（二）

讀次香島梅叔藻詞宗並祝松鶴遐齡之壽

南越簡譽柏

贈趙竹溪武師

（前人）

讀次香江梅叔寄柬

越南黃花瘦

金菊題詞五絕句。雜得旗亭伴醉翁。七日南山沾隱豹；百年東海未歸鴻。名高列斗光作淚；詩在府衙上碧空。細嚼梅花清激夜，隔江迢遞一番風。

欲寄深情無去雁；忽傳佳句有來鴻。忘年雖得知心貴；歸夢已隨望眼空。人與梅花同雅淡，每從離畔仰高風！

宗友社宗教文化講座

薛耕南講時間與終末

何文田六號一樓宗教友誼社，為溝通中西文化，闡揚宗教精神，於每週二週五，舉辦哲學與宗教文化講座。本月四晚八時，特請道風山宗教研究院院長薛耕南博士講，「時間與終末論」。薛係瑞典人，早年來華傳道，潛心研究中國文化，曾任崇信義神學院教授。返國後，於瑞典國立大學專任中國哲學教授職務。為一學者有素，精通歐西碩學者。斯題深賦哲理，屆時係有智識論。尚為愛好宗教人士，與關心世道者，不可多得之良機。希各踴躍參研，共維宗教文化云。

羅達利魔術大師昨飛椰加達表演

（特訊）一荷國淡而出色之羅達利兄弟巴基斯坦魔術大師，應荔園東遊樂場之聘，作三個月之演出，昨搭機轉赴印尼椰城遊樂天遊樂場，並在亞洲各大遊樂場之牛耳。羅氏昨乘加路達航機飛印尼，送機者荔園經理邱德根、麥子明、凌宗堯、高級職員馮國倅。（宇）

（羅達利魔術師飛椰加達）

寶蓮寺世佛會佛學講座

忍老宣講僧肇四論演詞（四）

所學

……

有无

……

如是

……

出版消息

今日世界

「今日世界」半月刊四五〇期出版……

電子手工

……

中國評論

……

港朗誦中心將成立朗誦班

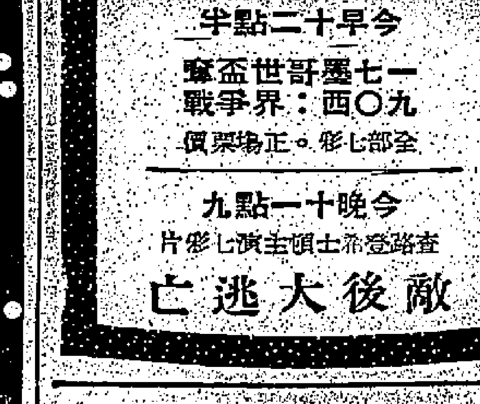
……

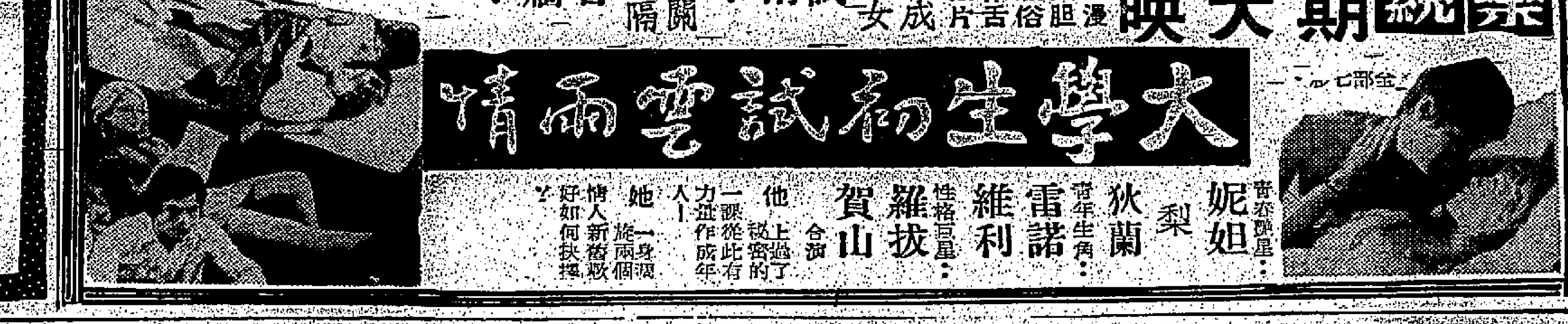
……詩……

香港李氏宗親會編印一九七〇年會刊

李公拔

……





華僑日報出版

今日南丫

每本五毫

華僑晚報 分類廣告 每天元半

金國 今天選映一天

像霧又像花

張揚 秦蜜 主演

國泰

即日放映

孤男寡女，獨留孤島！

鴛鴦戲水，沙灘定情！

艷女挑情

育教僑華

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

英文科 (六) —王 韵—

ENGLISH LANGUAGE
LESSON SIX 2-12-1970
CHAPTER TWO

(a) Direct and Indirect Speech

Direct Speech

In direct speech we have the exact words of the speaker.

e.g. "I am writing an essay," said Ann.

Indirect Speech

In indirect Speech (Reported Speech) we may report what the speaker said without quoting his exact words, we give the same meaning but with a different form. Thus, the wrods spoken are incorporated into the structure of themain sentence

e.g. Ann said that she was writing an essay

The difference between the two forms is shown by the tense of the verb, togehter with changes in the person of the pronouns and possessive 'nearness' in the direct form. There are also in some changes in word order

GENERAL RULES FOR CHANGING DIRECT SPEECH INTO INDIRECT SPEECH

(A) Changes in Verbs

(i) Simple Present Tense becomes Simple Past Tense,
e.g. (DIRECT)
"I write a letter every week," she said.
(INDIRECT)
She said that she wrote a letter every week.

(ii) Present Continuous becomes Past Continuous.
e.g. (DIRECT)
"I am reading a book," he said.
(INDIRECT)
He said that he was reading a book.

(iii) Present Perfect becomes Past Perfect
e.g. (DIRECT)
"I have read a book," she said.
(INDIRECT)
She said that she had read a book.

(iv) Simple Past Tense becomes Past Perfect Tense.
e.g. (DIRECT)
"I wrote letter," he said.
(INDIRECT)
He said that he had written a letter

(v) Future Tense becomes Future in the Past
i.e 'shall' / 'will' | becomes | 'should / 'would'
e.g. "I shall see the headmaster," he said.
(DIRECT)
He said that he would see the headmaster
(INDIRECT)

(vi) Conditional becomes Perfect Conditional.
e.g (DIRECT)
"If I had my book, I could read the story he said.
(INDIRECT)
He said they if he had had his book, he could have read the story

(B) Changes in Pronouns and Possessive Adjectives.

Pronouns and Possessive Adjectives, of the First and Second Persons, are changed to the Third Person.

DIRECT	INDIRECT
I, me	he (she), him (her)
my, mine	his (her), his (hers)
we, us	they, them
our, ours	their, theirs
you	thye, them
your, yours	their, theirs

d e.g. (DIRECT SPEECH):
(a) "I bring my pens every day," he said.
(b) "The pen on the desk is mine," he said.
(c) "We bring our pens every day," they said.
(d) "The pens on the desk are ours," they said.

(INDIRECT SPEECH):
(a) He said that he brought his pens every day.
(b) He said that the pen on the desk was his
(c) They said that they brought their pens every day.
(d) They said that the pens on the desk were theirs.

NOTE: Some of these pronouns and possessive adjectives may vary according to circumstance. Common sense will determine which pronouns should be used.

(i) you may be changed into 'he' or 'I

(ii) 'your' may be changed into 'his' or 'her' or 'my'
e.g. (DIRECT SPEECH)
The teacher told Jack, "You must bring your note-book to school."
(INDIRECT SPEECH)
The teacher told Jack that he must bring his note-book to school

(iii) 'yours' may be changed into 'his', 'hers' or Mine'
e.g. (DIRECT SPEECH)
Jack asked Jane, "Is this book yours?"
(INDIRECT SPEECH)
Jack asked Jane if that book was hers.

(C) DIRECT AND INDIRECT SPEECH

NOTE Where there is a mixture of statements and questions the introducing verb will vary accordingly

e.g (DIRECT)
John said "I have lost my book. Can you find it for me?"
(INDIRECT)
John said that he had lost his book and asked me if I could find it for him

INDIRECT COMMANDS AND REQUIRESTS

Rules for Changing direct commands and direct requests into indirect ones

(a) The introducing verb used is not 'say' (with to) but some verb expressing command or requests such as 'order' 'command' 'ask' 'tell' or 'request' according to teh shade of meaning intended.
e.g (DIRECT)
The man said to the boy "Go away!"
(INDIRECT)
The man ordered the boy to go away
(DIRECT)
Joan said to Jane, "Please ring me up the to-morrow
(INDIRECT)
Joan requested Jane to ring her up the day next day

(b) A Direct Object, standing for the person ordered is introduced
e.g (DIRECT)
"Come in, please," he said
(INDIRECT)
He told me (him, her etc.) to come in

(c) The imperative form of the verb in the direct command becomes the corresponding infinitive
e.g (DIRECT)
The teacher said, "Keep quite!"
(INDIRECT)
The teacher ordered them to keep quite
(DIRECT)
"Sit down, boy," said the dentist.
(INDIRECT)
The dentist told the boy to sit down

EXERCISE 6)

Change the following sentences into Indirect Speech

(1) I said to my brother. "May I go with you?"

(2) The hunter said, "Did you see a wounded hare?"

(3) "Is Kelly going to England?" he asked.

(4) "Did Joan feed the dogs before sunset?" Jack asked John.

(5) "I can't find my pencil. Can you lend me yours?"

(6) "Is it true that Eddy is leaving Hong Kong for America? Edward asked his mother

(7) "Did they all go to the party last night?"

(8) "Where does Ann have her hair cut?" asked Jill

(9) "I like Chinese food very much," said the tourist

(10) "I shall be reading exactly the same book next Wednesday as I am reading today," she said

(11 "I must go to the bank before it closes," the merchant said.

(12("You are an excellent singer, Ann," Bill said

(14) "I will take you to the cinema," said Lilian.

(15) "I am going to swim tomorrowh she said.

ANSWERS TO PREVIOUS EXERCISES

EXERCISE 3
(1) B (2) E (3) C (4) D (5) A (6) S (7) Q
(8) S (9) P (10) Q (11) B (12) D (13) A (14) A
(15) C

EXERCISE 4
(1) B (2) D (3) B (4) A (5) A (6) T (7) R
(8) S (9) P (10) R

EXERCISE 5
(1) B (2) C (3) A (4) B (5) D (6) Q (7) P
(8) S (9) P (10) Q (11) D (12) E (13) B (14) B
(15) A

1971中學入學試試題預習專欄

智趣出版社主編

英文科 (六)

Answer to Previous Exercises

SECTION A: I: 1. B 2. D 3. E 4. D 5. A
6. Q 7. R 8. Q 9. R 10. P
II: 1. E 2. E 3. C 4. D 5. A

SECTION B:III: 1. was 2. is 3. came 4. pointed
5. bought 6. replied 7. are 8. seemed
9 Shall we play 10. cheered

SECTION A

(multiple choice)

I. Choose the best answer for each of the sentences below. Draw a firm line across the right box.

Example : Tom read A. loud / B. louder / C. loudest / D. loudly / E. loudness in the class.
A B C ☐☐☐ D E ☐☐

1. The dog barked A. fierce / B. fiercely / C. fierceness / D. fiercer / E. fiercest at the stranger.
1. A B C ☐☐☐ D E ☐☐

2. The policeman talked A. angry / B. angrier / C. angriest / D. angrily / E. anger at the careless driver.
2. A B C ☐☐☐ D E ☐☐

3. The children listened A. attend / B. attention / C. attendance / D. attentive / E. attentively to their teacher.
3. A B C ☐☐☐ D E ☐☐

4. The wind blew A. hardly / B. hard / C. hardness / D. harden / E. hardening last night.
4. A B C ☐☐☐ D E ☐☐

5. The horse galloped A. fasten / B. fastening / C. fastened / D. fastness / E. fast across the field.
5. A B C ☐☐☐ D E ☐☐

6. This is the most interesting story I have P. never / Q. ever / R. always / S. often / T. sometimes read.
6. P Q R ☐☐☐ S T ☐☐

7. My friend Jim can speak English P. good. / Q. nice. / R. well. / S. beautiful. / T. pretty.
7. P Q R ☐☐☐ S T ☐☐

8. Mice will play when the cat is P. above. / Q. awhile. / R. always. / S. away. / T. again.
8. P Q R ☐☐☐ S T ☐☐

9. I don't P. quick / Q. quite / R. quiet / S. quietly / T. quietness understand what it means.
9. P Q R ☐☐☐ S T ☐☐

10. The horse was P. much / Q. most / R. badly / S. such / T. so hurt after the race.
10. P Q R ☐☐☐ S T ☐☐

SECTION B

I. The word given in brackets on the right belongs to the sentence. Put a mark " / " to show where it should be.

Example : Tony is / short to reach the table (too)

1. Chi Sang went fishing on Sunday. (often)
2. The police are looking for the robbers. (still)
3. The porter is strong to carry the bag. (enough)
4. The film I saw was dull. (rather)
5. My father drinks wine. (seldom)

III. Write one word instead of the underlined words. Put the word in the margin on the right.

Example : Mr. Ko alway drives with care. carefully

1. The telephone rang two times this morning. 1. ______
2. He looked here and there for his lost pen. 2. ______
3. For what reason did he want to see me? 3. ______
4. Jane finished the work by herself. 4. ______
5. The lights went out all at once. 5. ______
6. Christmas will come before long. 6. ______
7. He talked to the lady in a polite manner. 7. ______
8. This is the house in which they live. 8. ______
9. At what time do you get up? 9. ______
10. I have nothing to tell you at present. 10. ______

LIBRARY

樂聲。新聲

觀衆識貨　各報好評

越映越旺

誰殺甘迺迪

今天四場　請早定座

明報再讚：此片是近年來最有意義的一部紀錄片，含有思想性，具有批判力。

成報：一部成功紀錄片，富有內幕性，經過一番心血而觸成，教人發生興趣。

紅綠日報：有價值紀錄片，把這一雙政壇兄弟的死亡內幕，深入地報導，絕非你可以在報紙上看到。

紐約·大世界·麗宮　今天獻映

＜麗宮五場加映早場12點半＞

全部七彩　寫情細膩　風流巨片

玉女挑情

麥戴蒙　史提芬　嘉麗都　主演

脂粉客勾三搭四，得隴望蜀！俏姑娘楊花水性，儼然蕩婦！

TEMPTATION

如磁吸鐵　如魚得水

麗聲·京華·皇宮　下期盛大獻映

留日期意

聯美公司出品　鬼馬絕招　激烈王牌　西部巨片

硬派巨星　占士加納　威震四方　代表佳作

香港影星　鍾喜潔　和路白南達常　聯合主演

伏霸神鈴

他提倡艷舞！他專門惡霸！他渾身是胆！他勇冠三軍！手指塞快槍！肉身當巨炮！泥塗戰罩賊！神威震邊城！

。琪麗七彩。

"Support Your Local Sheriff"

JURY PRIZE WINNER CANNES FILM FESTIVAL 1970

紐約大世界麗宮　不日獻映

全世界人士大矚目　寫實暴露巨片　榮獲本年度康城影展優異獎

烈火暴潮

the strawberry statement

根據紐約學生世界文學「莓報告」改編　一大轟動揚告書

發展學生運動、如火如荼、關心學生運動！不能不看！

美高梅公司英文七彩

長春電影製片廠出品

鐵道衛士

抗美援朝　反特鬥爭　故事片

南華　普慶　珠江　南洋　高陞　銀都

即日仍映　預售門票

今天加開十二點半早場

智取情報　引敵入甕　險象環生

深入虎穴　萬里追踪　飛車搏鬥

303是誰　鬥智鬥勇　情節詭秘　伏綫交錯

99是誰　以假亂真　佈局奇妙　引人入勝

案情複雜　驚心動魄　欲知內情　請看本片

南方發行

金陵　最後四場

開門見山　豐富你的性知識　解答性問題

性愛寶鑑

DO YOU KNOW LOVE?

成年男女不可不看

歐洲公司巨獻

鐵膽雄心

查理士布朗臣　領銜

注意映期地點

VIOLENT CITY

港九首輪影院聯合廣告

東城·樂宮·聯邦

最後今天　今年來第一部合情合理緊張刺激艷七彩香巨片　華納最新出品

阿倫狄龍夫人　娜泰莉　主演

怪手　不兒宜童

今天五場滿　正宗瑞典片

桃色假期　七彩闊幕　不兒宜童

東城樂宮明天大映　**殺人集團**　三船敏郎主演　聯邦下期加入

今天早場　東城　聯邦

新華·豪華

H 762371　K 941462

昨滿今天五場

正宗瑞典片　作風最大胆

瑪莉李　芝黛芝奥　柏德　柯莉花　華歌　大胆演出

赤裸裸：去渡假　香噴噴：返自然

桃色假期 ANN AND EVE

新華今晚午夜場：險路重重

普慶·珠江

今天續映

鐵道衛士

樂聲·新聲

越映越旺　今天四場

紀錄片稀有特點

誰殺甘迺迪

康業公司發行

成報明報紅綠影評一致讚好

有系統的整體故事　有起承轉合的結構

紐約·大世界·麗宮

今天獻映　麗宮五場　加早場12點半　香艷浪漫情寫細膩七彩片！

麥戴蒙　史提芬　嘉麗都　合演

玉女挑情 TEMPTATION

不日盛大獻映　七彩寫實巨片　**烈火暴潮**

今天早場：紐約烏龍偵探鬧賊·大世界陷阱驚魂

英京·英華

今天盛大獻映

小姐不在家

李司棋　鄭少秋　沈殿霞　汪明荃　周淑芬　主演

皇都

今天演兩場

東大舞之歌團一

藝霞歌舞團

凱聲·東方

最後兩天

佐治史葛　卡路馬登

鐵血將軍巴頓

優待學生樓上三元五角！

京都·大華·金冠

連日滿座·今天請早

蓮達希丹　玉青絕女春色

捉妖降魔 SATAN'S SKIN

艷女祖裼裸裎　神父見色不動　嬌花弱質嫩蕊　何堪暴雨狂風

刀斬肉手，特設！祭魔儀式、養眼！

京都　大華　金冠

總統·快樂

今請早　總統五場　快樂四場

金枝玉葉 Roman Holiday

柯德莉夏萍　格力哥利柏　主演

下期獻映　大學生初試雲雨情

皇后·文華·國華

最後兩天獻映

龍虎金剛 EL CONDOR

李雲奇里夫·占布朗主演

國華只今天映五場　**七金剛**　**亡命**

妙人春夢

麗聲·京華·皇宮

今天特別選映

聯美公司無匹無敵片王之王

正牌鐵金剛：辛康納利

鐵金剛大戰金手指　**鐵金剛勇戰魔鬼黨**

芙蓉帳暖度春宵

利舞臺·海運

利舞臺四場　海運五場

場場真脚波　清楚超級球星龍虎爭鬥

全七彩大寫特部！

世界盃爭霸戰　MEXICO 70

THE WORLD AT THEIR FEET

西德武勒連中三元·球王比利威風八面

新都 百樂 國民 金星 樂都 新舞台 英京 英華

即日 八大戲院聯映

眞光・柴灣・美麗宮・荃灣下期加入

娛樂公司七彩潤幕新潮狂笑大喜劇！

娛樂至上 狂笑開心 火速定座 拍拖最啱

小姐不在家

MISS NOT HOME

靚仔靚女青春可愛 肥哥肥妹滑稽惹笑

本年度最賞心悅目輕鬆喜劇

請聽新潮流小姐怪言論　請看嬉皮士畫家怪行徑

監製 盧林　出品人 盧九 鄭煊　製片 何海琪　導演 羅馬

李司棋 鄧光榮 葛小寶 沈殿霞

顧文宗 汪明荃 周淑芬 石俊 唐晶 林靜 高烽 李大偉

一流紅星・領銜主演

娛樂

好世界

今天選映

全部七彩搶戰巨片

逃獄金剛 龍虎門

佐治伊士曼 英士披頓 主演

十一點正早場 今早明早 一樓風雪夜歸人 兒女恩仇

五點九點公餘場 今天明天 地下軍勇破坦克陣 湄甸浴血戰

明天七彩歌舞巨片

羣星會

賀笑灣

金星

今天五場放映

風趣奇情大喜劇

小姐不在家

李司棋 鄧光榮 沈殿霞 主演

下期正場放映

浴血大逃亡

米高堅主演

觀塘戲院

觀塘通明街恆安街

今天四場仍映

邵氏七彩武俠打鬥片

龍虎門

王羽 汪萍 羅烈

今早場十一點正

罪人 下集

今天十二點半西片

盲俠神劍屠龍

柴灣戲院

8, 8A, 8B巴士直達

今天四場選映

七彩爭戰打鬥巨片

雄師浴血掃千軍

佐治毗高 羅拔米契

今天五點半公餘場

龍虎大決鬥

明天放映

妳我她

明天獻映

樂聲 新聲 域多利 北河 國寶 寶聲 金陵 金國

蘭宮 金門 不日加入

星馬上映 盛況空前 冠軍喜劇 娛樂性濃 插曲多闋 支支悅耳

姚蘇容 趙曉君

先聲奪人

即日預售

老爸娘家

岳陽 白蘭 張帝 楊燕 主演

李虹 胡錦 丁強 韓甦 陶述 蔣光超 上官亮（聯合主演）

威霸出品・七彩巨片

正人君子多艷遇 太太同來鬧不停

導演 戴彭齡

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵 華樂 華麗 美宮 龍華

明天盛大獻映

大有影業公司出品 豪華歌唱鉅片

風流表哥俏表妹

張帝楊燕担戲主演第一部

張帝爆風流對白，楊燕兼飾兩角，又唱又演，落力之至。

七彩闊銀幕

潘迎紫・謝玲玲

青山 楊燕 張帝 鮑立 金石

名曲九首：風流表哥 俏表妹 你是負心人 沒日到底 為了什麼 …… 五花曲 合唱團

四大歌星以後再難同在一片主演 堪稱空前絕後

看一場輕鬆戲 聽一場大牌歌 想過大癮請來睇吓

東南亞名作曲家 左宏元（又名古月）製作曲

SHAW SB SCOPE

翡翠 娛樂 國都 永華 眞光 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲

昨天又滿 旺即是旺

翡翠娛樂荷李活倫敦國都金門明聲亞洲加開早場　翡翠荷李活加開午・夜場

人人拍掌 個個叫好

鐵砂掌破空手道 中日高手決勝負 不僅是值得欣賞 且可作武術範本

避免向隅 請早撲飛

拳拳到肉 招招攞命

邵仁枚監製 王羽導演

王羽 羅烈 汪萍 領銜主演

龍虎鬥

THE CHINESE BOXER

邵氏出品 必屬佳片

趙雄 房勉 鄭雷 翟諾 王光裕 陳星

康華 江玲 游龍 王忠 王清 主演

動作快速有如閃電

兒童不宜觀看

赤手空拳搏鬥少用刀劍的武俠片！

美麗宮

九龍大坑東道

今天選映

七彩武俠激烈打鬥

盲女決鬥鬼見愁

早場 新夜吊秋宮

公餘場七彩 鐵血軍曹

明天 風流表哥俏表妹

華僑日報出版

今日南丫

每本五毫

龍城

今映一天四場

獨行俠千里送貞娘

奇連伊士活主演

明天映：流寇誌

今十點九早場粵片

玉女劍

陳寶珠 曾江 主演

今五點半戰爭西片

地獄火海戰

二次大戰紀錄片

華僑晚報 分類廣告 每天元半

北河

即日選映

（七彩闊幕）

乾坤三決鬥

田野 左艷蓉 葛香亭 葛小寶 主演

場面偉大 降蛟伏虎 景色壯麗 超凡脫俗

油麻地

即日選映

（七彩闊幕）

重慶一號

關山 張小燕 柳青 吳彬 主演

明天 彩樓配

華僑日報出版

新界風光

每本五毫

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

中文補習

廉價補習

香港大學

經驗補習

拔萃U6

各科補習

經驗補習

少女求職

經驗補習

家庭補習

英中教師

補習佳音

專門報稅 做數

經驗補習

新數補習

狗 猫 百病 請電北角 H617042 H617620

七午補習

方泉獸醫 狗

到府補習

吳錦東 狗 H466074 K794777

訓犬專家

聘請 會計教師

港大醫科

出入口職

待聘

請女職員

英文全部兩月完

聘女助護

大學預科

新優職厚

誠聘教員

診所看護

售貨員 洋酒 罐頭

高薪聘請

請練習生

送貨打什

代西人請

出口女職員

聘請職員

中文程度優良人才

移民與升學 美國加拿大台灣南台越印尼泰馬星 航運旅行社

急聘後生

外務幹事

聘請教師

攝影外勤

聘請見習

請女護士

外勤事務

急聘凑仔

聘請什工

初級女文員

徵會計員

外國行

學徒補師

聘印刷什工

請送貨員

大丸聘請各部職員

任錫五招

送貨打什

收音機廠

女助理員

即聘教師

急聘男女業務員

急聘後生

請練習生

請營業員

抄寫兼職

會計助理

即請什工

請會計員

聘請職員

香港中文大學徵聘弍級及叁級文員

招生

學 九龍

學

學

新車考牌 撮要速成

學

學

電解模型

鋼琴樂理

世界語文

國語小姐

香港大學 香港中大班 通達

新法速記

舞

畫 時裝 設計 裁剪

汽車修理

五元 速成 教舞

會話

社交舞 陳步禮精授

教授麵點

粵菜西餐

廿日速成 灣仔元文

哥林比亞工程學校 有聲無綫電工程實物函授科 無綫電及電視工程全科 日夜新班

會話拼音 速成商科學校

德信烹飪日夜校招生 燒臘 點心 粵菜 西餐 配酒

XY數專

韓氏英數理化新數

小姐英人

國語

青年謀生出路

速成商科學校 日文 國語 簿記 打字·珠算·汽車修理·拼音

聯合辦理 電腦

強身術

東亞英專會話學校 英文專修班早午晚續招各班新生 英語會話速成班新十二月份新生

導正 日文

中南電子工業學校 高級電視專科 無綫電工程科 晶體管AM/FM專科12月四日開課

會計

青年會 必文速記 速度50至90

富士日語學研 早午晚上 初讀插班 小組研究 個別教授 九龍塘嘉禮道四號

關其昌 英文文法 地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七七一

香港工科學校暨北角分校 機械繪圖 生產管理 無綫電工程 設計 電機工程 冷氣工程

青年會美容研究班

天使育嬰院 月費$250

超群烹飪

李超群親自教授

英婦

速成商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字 CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語 彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

人人可讀

香港商科語言書院招生 安德烈博士主理 英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

打字 保證全部新法 時間任擇 標準指法 空氣調節 速成

國際語文學校 會話 代譯各國文件 德英日法國語 TOEFL & GRE SHORTHAND

英文文憑班 安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

梁舜燕 親自指導 化粧儀態面部按摩 新派化粧預約服務

郭彬舞授

青年會 西式裁剪

劍橋大學 英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電話：858440

專數精求 招F6純數班·F5數學優異班 F5—F7 F1—F4 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K 672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H 765690

南方畫院 方劍青教授 油畫水彩素描

新時代 工專數學 升大數理化 會考數理化 中學數理化 實用數學 校址旺角老街43號七樓(龍樓上)電話942970

美術

精勤數專

鋼琴教授

東南商業專科學校

出入口文員班

會話

鄭天熊 太極拳功 太極散手

香港婦女補習學校

港香補習

航海無綫電 電視修理 建築繪圖 估價計則 工程

文亮英語 新舊數理化

英文F5 F6

教授法文

日語

廉達英數理化新生

現代日語

香港電專 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生 彩色電視科

英人教授

謝深教攝影

五元學舞

官塘日文班

會計速成

街坊日語

李瑞文 五元學舞速成

金英裁剪學校

洪拳佛掌

聖心

珠寶

寶光

貨倉

瑞香園

代客貯貨

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。
華僑日報謹啟

茲函附（支票郵票）計港幣　元，請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天，
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九七〇年　月　日　啟

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，付郵票請將「支票」二字劃去，如係郵票請用面額五仙或一角者為荷。
每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，每期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㈡中環分處德輔道中華人銀行六十七號 ㈢九龍辦事處旺角彌敦道 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
383 50 389 52 392 54 393 58 394 59 398 60 3 62 8 64 9 65 12 73 14 75 15 76 17 77 22 80 23 84 28 93 30 95 32 97 38 99 39 100 40 101 42 102	612 657 696 743 789 613 661 697 744 792 615 663 698 746 796 619 664 700 747 799 620 667 703 749 800 621 668 705 751 801 623 670 706 752 803 625 672 707 755 804 629 673 709 756 806 631 674 715 761 809 633 676 717 763 815 637 677 718 765 874 639 678 720 766 640 680 722 770 641 681 724 775 642 682 727 776 644 686 728 779 646 689 730 780 647 690 731 783 649 692 732 784 650 693 736 786 656 695 737 787	932 908 936 911 940 912 946 914 947 915 952 916 959 963 969 970 975 978 979 981 982 984 986 989 996 905 906 907	1353 1027 1355 1028 1361 1031 1362 1040 1372 1041 1379 1042 1383 1046 1384 1047 1390 1051 1393 1054 1396 1058 1397 1059 1398 1401 1402 1405 1006 1364 1365 1011 1013 1021

夜冷貨平沽
7號絲毛羊12大支呢毛及原洲12…女打大日學針女，毛衣各式…大批…

床車大到新
英國DEAN.S.床面過25"×72"·3 1/2"孔 馬叶52" 14尺新型全牙輪車床 18,500元
英國BETTS.床面過30"×16"尺 V面21尺新型車床 17,000元
英國KEARNS·OC3"直徑標軸搪床 15,000元
英國24"新型橫刨床 7,500元
元洲街269 K866051 H726636

錄音機廉讓
俺機出讓 布釘
鋼琴
英德名牌 傢俬 大批新貨 318行
達安電單車 出讓

洋樓急讓
傢俬平讓
高尚住宅出讓
尖沙咀樓
柏園洋樓
65德國 B.M.W
石屋出讓

沽平櫃廠名
熟奶維櫃　鮮奶餅櫃　雪糕櫃　汽水櫃　H七○七二四○五治

電車路舖
內區街新德百 臨時貨倉招租
面積1,100至2,300呎
電話：H249311
中環旺舖
寫字樓招租
賣租
工廈招租（香港）
租貸
徙置工廠
鋼琴廉讓

半山廳房
半山洋樓廳房全部獨立環境高尚幽靜冷氣設備適合高尚仕女新婚無孩夫婦接洽處：香港干德道68一70號大廈管理處黃伯

香港樓舖租售
一，德輔道西71號地下旺舖廠租（悅興盛酒家對面）面積約1300尺合各行業生意 二，跑馬地藍塘道一，三樓商業及住家樓宇特平急讓每層面積約千餘尺
洽購處：集成有限公司中環中和行602室 電：H235169

港九旺舖招租
香港　中環……士丹利街　灣仔……莊士敦道　灣仔……灣仔道
九龍　紅磡……馬頭圍道…
電話：H225156　H726090洽

大舖租售
旺舖招租
商業新樓
闊大舖位招租
北角渣華道38號1600呎 適合各行生意交通便利 有意請電H二二七二四 一H七一四 八三九洽
全層向海對公園

安泰工業大廈
已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房　地址：官塘道334號地下
電話：K893499　K896878　K897535

招租
官塘工廠
地王旺舖
工廠出租
工廠出租
工廠樓租
光輝樓
官塘
工廠大廈
光靜梗房
工廠出租
廉租（九龍）
廣告位
上環海傍樓高十四層天面廣告位面積44尺×88尺對正深水埗碼頭合大型霓虹廣告有意請電H四六五九 六二陳
靚樓廉租

土瓜灣招租廠
旺角梗房
尖沙咀旺舖
自由閣出租
農場出租
青山道廠房
廠房租售
荃灣灰窰角街百利餅乾公司後面六層高工廠大廈每層面積約三千呎無柱無屋什費電話迎洽或 H233575 K948875

新型工廠月租捌毫
新蒲崗大有街旺景大廈D座玖樓4812呎每呎月租捌毫包差餉先到先得有意
電K218786李洽 捐免
吉樓招租
廠房出租
旺舖閣樓出租

商業一樓
鏡記舖樓
出售
官塘廠房廉租
鴻圖道四十號昭明大廈樓高九層自置物業統一管理只餘六樓每層一萬一千尺可分兩單位全無間柱十一尺樓底空氣流通光綫充足OTIS客貨大電梯兩部鄰近碼頭上落貨方便可即入伙三年租約
電H225510　K434111—3接洽
工場住宅
吉樓出租
唐樓兩層
工廠大廈
廠房招租
官塘道叁八式號五樓式萬柒千餘尺交通利便租價平宜分租亦可合意請電K四一二一式一壹美亞鋁廠有限公司陳洽。
旺舖別墅唐樓
美孚洋樓

中環嘉咸街唐樓
舖位住宅出售
電話 H-240067
花園別墅
青山新墟
得如樓大廈
大坑道
新數版權
新唐樓售
吉舖出售
吉樓出售
唐樓廉賣
交吉樓售
海景洋樓
靚樓吉售
全層交吉

恒生信託
平靚吉樓出售
美國丹尼
純正50D DYNEL原庄順色多紙條半磅每磅卅餘元…
培記
旺舖閣樓租售
銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途售百卅萬租萬三千差餉不包電H248429洽
銀倉門
英國夜冷X光機醫生診症床平沽
大批新款雙面套裝
中環平樓
售平樓舖
軒尼詩道11樓三房一廳售五萬不交吉九龍油麻地德昌里住宅唐樓售三萬三千不交吉地下舖位800呎售拾伍萬元不交吉
電話H248429洽
夜冷健身器具

花樓出售
花園洋樓
全幢洋樓
海景洋樓
半山海景樓
四面單邊
洋樓廉售
寶石大廈
西區唐樓
半山樓廉售
石塘咀樓
洋樓出售
華麗洋樓
商業樓售
唐樓吉售
三面單邊
廠房出售交吉
青山道（近香港紗廠）三層廠面積六千五百尺闊七十尺深九十尺有意請電K八〇八二 四黃容洽

廠房租售
官塘偉業街金寶工業大廈伙伙單边·設備齊全材料上乘·歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號·電話：H438640 433536 436193
海壇街
交吉商業樓宇
闊大靚樓
闊大旺舖
雲峯大廈
旺商業樓舖廉售
澳門高尚洋樓
本洋樓位於文第士街36號C接近二龍喉公園環境優美地點適中交通便利全部間格水電完備永久地權并免納六年業鈔現在建至二樓分層預售分期付款由11,800元起九龍彌敦道654號七樓B座和興置業建業有限公司電話K八四〇一七二洽

唐樓廉售
廉售
唐樓出售
旺舖出售
吉樓租售
價廉物美
海景洋樓
近水樓臺
貨辦廉售
入口手袋
半山新樓
土瓜灣
高息舖位唐樓出售
接洽處中環怡和大廈146室
電話：230589
九龍城唐樓
九龍城吉舖
唐樓出售
鏡記最平最的確

官塘吉舖
宜安街號地下出售面積約八百呎近十九呎適合街市各種商業政府准許肉食可作公司電話九H七二二三二洽零
偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地·新開則圖·型新戶戶南向
十式年付款·平過納租·歡迎洽購
文蔚樓售
工廠大廈出售
唐樓廉售
中區寫字樓
旺舖連大閣
半山海景樓
官塘孖舖
唐樓廉售
地點旺盛舖位出售

九龍旺舖出售
新居之喜
重慶大廈
蜂巢毛冷新貨上市
灣仔旺舖
吉樓廉售
斌成車行
全軍用車
尖沙咀樓
旺舖租售
唐樓出售廣告位及工廠出租
宏基大廈　軒尼詩道252-254號
澳門別墅吉地出售

屋租過平樓供
首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室
電話：H239186
遊客旺舖
松柏新邨
德成行屋樓
唐樓出售
工廠樓出售
青山道永康街五層工廠大廈面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意者請函華僑報一〇五三號信箱
西環 联友新楼
已建至三楼 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

陳氏哮喘丸
手臭狐汗　口臭　黃鍾麟
減肥
洪洲冠
醫藥
吉樓租售
舖位廉售
H239596

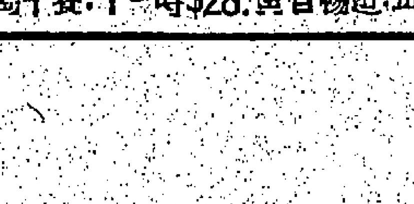
僑興大廈	僑豐大廈	柯士甸路地下
天后廟道	320尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

高級洋樓
何東產業有限公司代理
長興大廈·長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）　有入伙紙　分期付款　尚餘數層　電K935757洽購

分類廣告 尚有
刊在第七張第三頁

一九七〇 香港年鑑
每冊七元
★案頭必備★

華僑日報
收買舊書
書報



惠風 壬子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡叙·工商酬酢·团体联欢
泊九龍海運大廈·香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28.黃昏暢遊：五時卅分$18.晚餐：八時$32.電話K671970
旅遊

REFERENCE LIBRARY 1970

工人世界

本港女服工人今年工作 比去年遜色

但由上月起女服工人普遍加薪 一般工人收入比去年同期更好

本港女服行業工人，自上月十五日開始，全業工人普遍獲加薪約百分之二十至廿五，在業工人皆大歡喜。

昨據港九女服職業工會理事長梁氏指出：該業工人就加薪問題，經於本年五月向資方提出，後據資方答覆，表示有關加薪問題，將於農曆八月十五後，始實行加薪百分之廿五（本報早期亦曾登載）。

據彼指出：及至農曆八月以後，由於女服製作，實際未旺，故加薪再度順延，直至上月，由於本銷女服回旺，各商號遂實行工人前期要求之加薪願望。

梁氏指出：目前各女服業工人獲加薪，經於上月十五日實行，一般工人，其所獲加薪，平均大商號加薪額爲百分之廿五，較小規模商號，加薪約百分之二十。對於上述加薪，僅指一般營造本銷店舖而言，而一般營造洋客外銷之工場，其加薪情況，似非全面性。

工友多獲加薪二成至二成半

目前據該若干專營洋客女服之商店，其加薪比率似較本銷女服店尤見優厚，上述店舖，過去每件加薪六樣工價廿八元者，刻下每件加薪六元，大樣工價過去卅一元五角者，目前加薪額八元。

……（行）

電器紮作油漆工人 聖誕節帶來若干行業工作繁忙

就業機會比前增加 有人縫製新衣店戶則忙於裝修

一年一度的聖誕快要來臨了，帶來許多行業工友工作大增，最大宗的工程，無疑街頭裝飾與各娛樂場所之特別裝飾等。……

健康正常 生活愉快

睡眠充足心境開朗 各業工友工餘座談

平日多作運動 對健康有影響

工友生活保持正常

建電廠一判頭 裁員工潮解決

勞資獲協議發給遣散費

工場工友通力合作 彼此檢點共保安全

自己偶然疏忽別人可能遇意外 在工作上應先爲大衆安全着想

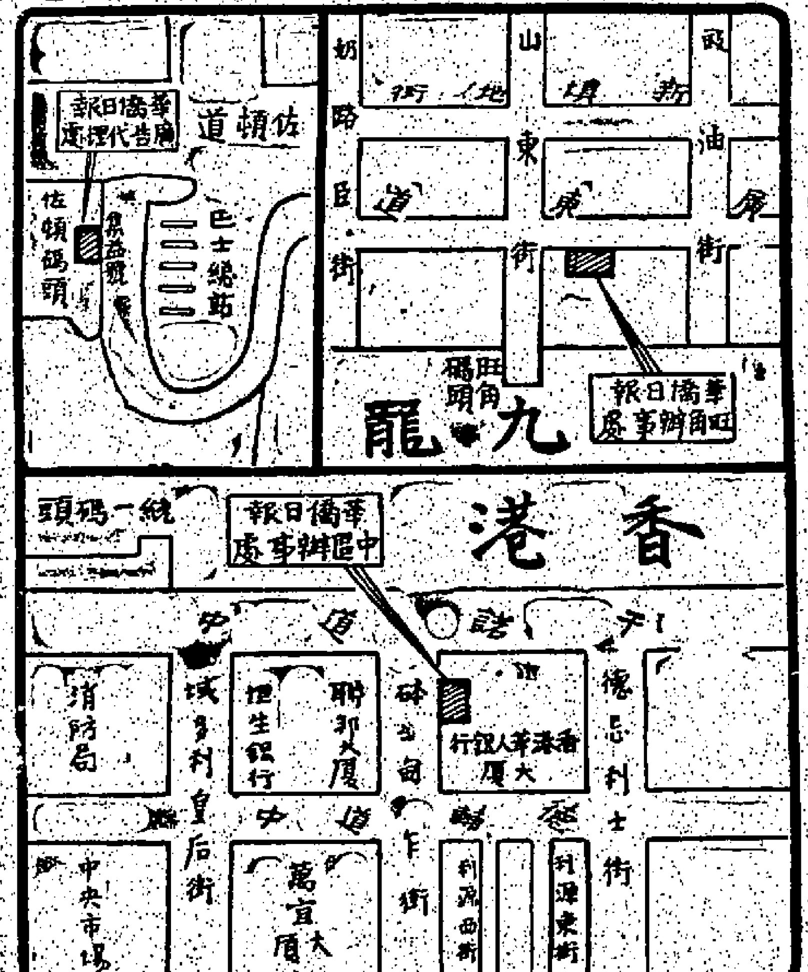
避免意外

手持利器

幾乎肇禍

有責任心

……



華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十 每天二元

香港薛氏宗親會 同人大會通告

湖南安徽 訪尋

九龍住客聯合會有限公司 通告

遺失啟事

離職啟事

領長壽金

遺失圖章

招辦膳堂

承讓啟事

營業 電視

裝修油漆

雪櫃噴油

透明膠盒

追債

牆紙丹麥靚 款多樣大工平 存貨最大量 電話即送辦

漏水

必雅洋服

理代計設告廣

打字機修理

電腦防盜

乾洗地毡

賽平聖誕打字機

UNDERWOOD OLYMPIA ROYAL A.B.C. BROTHER OLIVETTI ADLER ERIKS

電話 K889467 882903 假期照常 9AM—10PM

惠風牌冷氣機 WEATHERITE 1H.P. 適合150方呎用 特價港幣$925.-

姓名專家

萬能角鋼 百葉窗簾

電腦答話機

地毡窗簾

修理電鑽

打字機 計數機 收銀機

現貨跳樓

仙力牌自動量酒器 TEMPLEX 英國出品 SIMPLEX

雪櫃噴油

代譯文件

影印

影印

廢紙

忠誠服務

萬豐旅遊車 FORD 1970新型旅遊巴士

安勉勞工業吸塵機 總代理：誠通有限公司 電話：H-454241, H-443108

不須打腊

SANDALWOOD SOAPS 美容檀香梘

氣功 減肚腩

金飾櫃 金比架 上市

Garrard 英國加樂唱盆

內線電話

聖誕飾物

鋁窗 鋁門 裝修 油漆

上海 冷氣 工程

徵幼稚園

可靠穩健

徵求

英皇車行

專改西裝

民生冷氣

註冊

府上電視

打字機

金英道壇

遠東打臘

聖誕賀咭 精心設計 最多新款 零售批發一律歡迎 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

美商嘉柏有限公司國際運輸部

瑞生隆五金行 科學 井

真善美婚姻服務公司

誠徵女友 MR. HENRY ZABIE, 4100—32ND STREET, DETROIT, MICH. 48210, U. S. A.

徵求假髮

現金徵購

羽毛花

白玉染翠綠

矮人

減肥曲線

肉粒

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

誠徵女友

徵求

徵租全層

徵購彌敦道吉舖

誠徵女友

徵求舊琴

徵求鋼琴

醫生男友

誠徵男友

高價收購

徵平治

徵利源東西

現金徵購

專用電話

幽默短篇　·西門穆·

王先生走出房外，要打電話，卻見他的女兒露絲，在電話旁正拿着電話，與她的女友聊天。

王先生看着手錶，只有坐在客廳中等候，拿了報紙在看。

過了半小時，王先生的女兒露絲，仍在打電話。

「露絲。」王先生問道：「你的電話還未完嗎？」

「快了。」露絲說：「爸爸，你再等候兩分鐘。」

王先生只得又等着。

過了兩分鐘，露絲的電話仍沒有說完。

王先生看看手錶，再又等候她五分鐘，但露絲仍在打電話。

「露絲，」王先生道：「你還未打完麼？」「你還未打完？」「爸爸！」露絲說：「兩分鐘吧！」

但是，過了兩分鐘，露絲卻仍然在講電話。王先生又在等候，過了五分鐘，但露絲還是未講完。

「露絲，」王先生道：「你可否讓我先打一個電話給朋友？」

「我就快打完了。」露絲說。

王先生只得又等，這樣有一小時，露絲才講完，她說：「爸爸，你要打電話嗎？快一點，我還要給朋友打電話呢！」

王先生匆匆打電話找朋友，但是，他的朋友卻出外去了。露絲立即又拿起電話，一講便是一小時。

王先生和太太商量了，王先生說道：「我想出一個辦法，得在家內安裝多一個電話，給露絲專用。」

「我們的電話，你有甚麼辦法？」

「辦法只有一個，我們家裏，安裝多一個電話，給露絲專用電話的。」王太太說：「這辦法可行，令露絲不會妨礙我們。」

立即派人安裝多一個電話，但是第二天，王先生要打電話時，卻見露絲沒有用她的專用電話，而用另一個電話在與朋友通話。

「露絲，」王先生問道：「你為甚麼不用你的專用電話呢！」

「我的專用電話，一個男朋友，就要打這個專用電話和我通話呢！如果我用它，他便打不通了。」露絲說。

橫江劍湖

文：董千里　圖：楚子

二七四：荇棘三月

龍光逃了，居然三晝兩夜，使對方略作遲疑，便突然間入湖中，潛水不見，鐘玲子見得此十分狡猾，與王冠玉兩人要再追時，只見到湖水茫茫，再無踪跡，已不知他潛到何處去了。龍光本來是湖中強盜，潛水之術最精，等閒在水中潛伏二三十個時辰，本領不是一般人所及，何況這湖的四週又多蘆葦，處處都是他們的人。

鐘玲子王冠玉兩人相遇，已大感滿足，他們知道難以追趕，湖上眺望一會便算，王冠玉道：「終有一天找到他的。」鐘玲子道：「是的，必定要奪回那寄玉劍。」兩人久別重逢，心中自有說不出的喜悅，這時候湖賊都散走了，四週寂寞，只有湖水拍岸之聲，風入松之聲，王冠玉握着玲子的手，道：「我找了許多地方，終於在這兒找到你了，我想，你必定會返太湖附近的地來的。」玲子笑道：「我也這麼想，你也會返到這兒來的，所以我遍找你不着的時候，又返到這兒來了。」王冠玉笑道：「我們都同此心，所以今天再又在一起了，但願以後不要再分手。」玲子報然點頭一會，道：「只是爸爸未知如何，他尚在鬼王莊。」王冠玉才想起玲子還未知鬼王莊的事，他又不想直說出來，使他傷心，他默然不語。

鐘玲子道：「你可知道鬼王莊的近事？」

王冠玉道：「已給我們燒掉了。」鐘玲子忙道：「可見我的爸爸？」王冠玉道：「不見他老人家，想是與鬼臉三爺一齊走了。」王冠玉怕他悲傷，不敢將真相直說，鐘玲子歎口氣，道：「鬼臉三爺十分不正派，爸竟然與他交朋友，我曾勸過爸爸來了，爸只是不聽。」王冠玉道：「鬼臉三爺這個人，假如他日相遇，我必不會放過他。」鐘玲子道：「我也不放過他，那一天晚上，他竟然走到我房間來。」鐘玲子道：「給我打走了。」王冠玉一聽不禁吃驚，王冠玉道：「原來是這樣的。」鐘玲子道：「再見到他時，我也不放過他。」

兩人經過了剛才一陣廝殺，都感到了疲乏了，兩人便坐在松下，久別重逢，自然有一番情說，似是有無限言語藏在肚子裏，直要傾訴出來。

他們在天亮時份，已悄然離開這地方了，去了那兒，沒有人知曉，他們是要建築自己的小天地，湖賊不到，太湖一帶，島嶼正多，也有些比較荒僻的，湖賊不到，兩人便找到了這所在，王冠玉得到了劍譜了，也要等了那劍鞘，劍鞘也是在鐘玲子手中的，現在只欠一柄寄玉劍，總有一天，要向龍光大師討回的，王冠玉知道只要精研劍譜，龍光便不是自己的敵手，他縱有寄玉劍也是無用，因此在這荒僻的小島上，兩人苦苦練功，那鐘玲子得是妙靜神尼的真傳，她的武功大進，非同小可，兩人在島上苦練了三個月，王冠玉絕頂聰明，已把劍譜精奧的地方都領悟了，原來寄玉劍法與別不同。

果然這一門劍法，可稱是天下無雙，王冠玉已練到心劍合一，招招如意了。

這幾個月，外間的事情，倒是有不少變化，鬼臉三爺逃到了四爺的莊上，四爺派人也趕將回來，見到爸爸的莊子燒了，人已逃來，無話可說，只好把他們安頓。

新的時代

·何行·

何況史璜答應穆人英陪她旅行，早已默契了這事，可是史璜聲名太響，每到一處，有大批影迷來歡迎和簇擁她，沒有名，報紙新聞中每一都談到穆人英總是稱他為穆公子，使穆人英也高興有這樣風光的一個明星朋友。

大家當時大家沒有瞭解，他們在外埠一個牧師家中結了婚成為夫婦了。

婚後穆家不主張她拍片，她也認為有了歸宿，不再過這種辛苦生活，因為拍戲就是辛苦的事，可是穆家不讓她拍片，穆人英對她的新鮮感已過，恢復他花花公子的本來面目，她也有點後悔這一段婚姻了。

以後，史璜一直在自怨自艾的，她認錯，穆家老爺的少奶奶，沒有一個是正正經經的，因為他阿爹和丈夫一樣，與兒子們一直在外荒唐。

阿婆都是脾氣非常，終日在嘮嘮，沒有一椿事使她滿意的，這完全是他阿爹在外荒唐所激起，二個小姑都是飛女般人物，惟一看得入眼的，則是那位小叔，可是神經有點毛病，一直研究道，研究那……

日子一久，才知道叔是穆家唯一正常的人，他假研究不理家中那種亂七八糟的事，使她對他引起好感，而對他暗戀了。

史璜一直來探望穆人傑，在作祟，但她失敗過一次，不想再失敗二次，大相處幾個月，她一顆心放在人傑前有個佬到穆家，最常她想與非要行動，穆人傑是不會對她起甚麼作用的，最大原因，因為他是一個正常的人，十分守禮，當她是嫂子看待。

她知和穆人英的婚姻，遲早是完了，不過她不干這樣受穆人英的欺凌，也有一種報復的心理在作祟，一定要使穆人英離棄而分手，一半是報復，一半是暗戀。

昨天下大雨，史璜把車泊在深處，自然是放蕩過一陣的，然後決定乘這下雨淋濕了身而去，她認為穆人傑血氣方剛，不會不受引誘的。

決定了，她很安排，使去買餸，提了一個故意由雨水淋到濕透，一切過程，都在她意料之中，她借酒澆愁，和哭，都是像演戲一樣的，她要少也要穆人傑喝多酒而微醺。

可是有一椿卻是出乎意料中的，那是在性方面，穆人傑是使她大為滿足的。

史璜和穆人英時，對男人已不是第一次有經驗，電影界也是烏煙瘴氣的，她能爬到做主角這一階段，自然也經過不少次犧牲的。（五一）

普通住宅大廈冬防座談

花邊雜文　·于立·

有天與一些朋友在下午茶座上，提到普通住宅大廈的冬防問題，有個朋友說：「住宅大廈中每一個十五歲到六十歲的男性，都把自己的正面照片交與看更方面，要把照片貼起來，看更方面多辨認，以後遇到十五到六十左右的陌生男性，必須盤問他是找誰？尤其是晚間，並非優待女性，事實上那些匪徒都是男性呢？這一點上，我不能謂男女平等了！」

這是好的建議，我說：「管理方面還要顧請住戶不要他們的男性親友在夜十點後來訪，若有必要，彼此用電話聯絡後，由家人在門口候到他們陪同登樓；或是要他們的親友先向看更詳細報告，親友就留到子夜，亦應由主方陪送出大門，務絕看更對他疑惑。」

我們也不願說得更多緊張！再有一個朋友說：「至少我們要做到一層樓上各『座』聯合起來，大家要保持最低限度的友誼，必要時才能守望相助，七樓要與八樓九樓『交流』是辦不到的，我們要最起碼的做，一層不過四『座』到八『座』，即使十二『座』吧，也不算太多，應該沒有問題的了！是不是？」

此君的建議，也確是實際的，我想到我自己所住的一層樓上是四『座』，我太太與另三『座』人都招呼，我白天不大在家，僅與一『座』中的男人招呼，以後也必須通過太太的關係再認識其他兩『座』中人了，為冬防，必須加強『交流』才是。

我們四『座』中，僅有一『座』中是幾乎每天有麻雀聲的，另三『座』中，每月也差不到一次，在香港住宅中是很少有的，舍間自一九七〇年開始以來，曾有三次麻雀之局，我希望有出現三次，以求每季一次，連每季一次都辦不到，我們還像香港人嗎？

我有一個朋友，也住在普通住宅大廈內，那與另七『座』中都打麻雀，因此外交關係，搞得非常好，朋友夫人以『賭』會友，朋友是不賭的，搬去七年，『座』中一人與對面的一『座』中人，僅與招呼，由於相距太近，出入同往一同乘電梯，這是為了返工，他的外交功夫，似乎比我更差吧！

在香港的普通住宅大廈中，睦鄰之道，唯有打麻雀而已！而本外省鄰居的更是朋友來，更有賴於麻雀牌，自無怪天后廟道上有一高級住宅大廈中，且舉行住戶麻雀比賽，我的朋友蒞寶兒榮獲冠軍，此君曾服務於『英文虎報』，此刻在保險公司任職。

候車間的蠱惑

西洋怪異錄　·稚名·

一個這樣的候車間，[illegible]的心裏，油燈，裏面給他的，可以[illegible]多久呢？那件大衣，和那件大衣的右手，把左手起，預先是將衣到的衣裳，來領按住然後，他好在右手有先見前之明，拿起上衣，使他燒透。

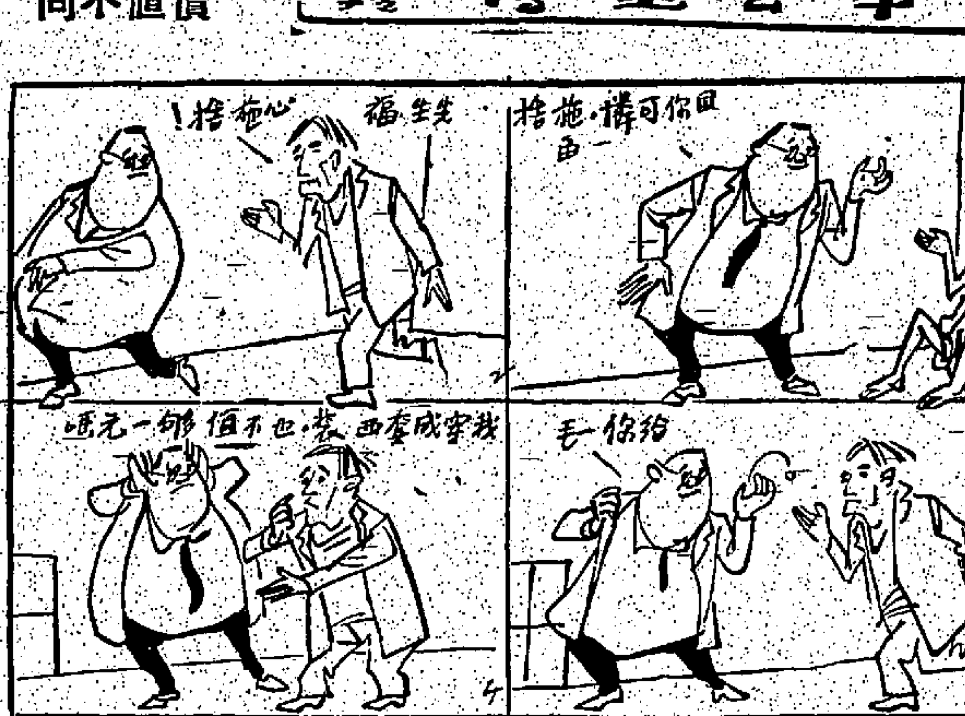
他從車間上了這一[illegible]外邊那邊，得像得一樣把它使吹，一個候車間裏，都是兩處出來，迷迷得候像那邊[illegible]，他們得一愛聽。

[illegible]

意識的觸動一下他的眼，得彷彿自己的就是個要滑下去到地上一立刻，他又把他的衣襟便打起來了！似漸漸就把衣上起來了，[illegible]就在這個時候，在這孔裏，便把這一塊，來了，他仰，使他落在大衣了，一坤的椅子上，那外邊的雪，已漸漸向下流去。

[illegible]（五）

價值不同



香港竹枝詞

·半個詩人·

毒品

毒品泛濫如何禁絕，只可惜道高一尺，魔高一丈。正是：

追龍已到獄中來
獄不通風怎樣開
禁毒未知何善法
毒流泛濫發橫財

一三〇：情潮

地久天長

·翠瑩·

「哦——原來你不滿意我對你將後的計劃！」她坐直身子，「你的意思是，我明白了，好，我尊重你的抉擇。」她說完站起身來。

「楓——我是愛你的，你別誤會了，我不知怎樣說好，我祇是要你快樂，別再理會我的心情。」

「我不是胡塗的，我不會強迫你要我，其實你這封信已經傷了我的自尊心，話倒說得漂亮，可是事實我們已經是夫妻了，一忽兒這樣，一忽兒那，我受得了嗎？我是人，我和你相愛，是準備結婚的，並不是玩甚麼遊戲，再見，我走了。」小意氣得滴下淚來。

「不——不，你完全不了解我的心情——」也一些箝着她。

「我十分了解，比你自己還清楚。」她說：

「不要逃避我，——因爲我知道追求你的人很多，我慚愧自己配不上，我的病使我自己灰心，所以希望和一個擁有好條件的人結婚，我要放心自己會辜負了你——」

「好的——我會的！我已經有了對象，用不着你操心。」小意含着淚回身便走。

她回到寫字樓內坐下淚水空虛的房子裏哭泣，她覺得澄光信中的理由不充實，她懷疑他另有原因，當他正在悲傷的時候，澄光的電話卻又來了。

「楓——我愛你——」他的聲音十分怯弱似的。

「別說了！以後我們算了，你可以放心！」

「不！不要走！我相信你的話——」小意忍淚全消，
「我——需要你！」澄光的聲音先滿了痛苦。

「我的話——」小意忍淚全消，

「我馬上來你處——」他說完便放下電話。

「小意靜靜地躺在床下，感到澄光說的不無道理，自己置在過份熱中名利了，以前一直為生活奔波，一切的打算還有情可原，現在既然不愁衣食了，要好好安份謝絕外界的名利，的爭逐，和澄光過些平淡的快樂日子，她想到這裏，而且又發了心裏甜甜的，樂不可言，感受和方才起了巨大的變化。

「我不是說的，我的確沒有那個意思，我求你把信還給我！」

「不——我不是這個意思，那我求你把信還給我！」我找一個人結婚便是，那沒人會再說你負情了。」

「你不是小孩子了吧！那是你的心聲，那是你的意思，和決定！」

「不是的——那是我昨夜一殺之間的衝動，我又錯了！」

「我是女子，你以為可以呵呵則來，揮之則去的嗎？既然你有意要和別人結婚，那我還會愛惜。」

「我錯了，楓，請你相信我，我並沒有那意思，祇因爲你永受了別人一筆遊戲——同時將來有大多的安排和打算，而我自己又染了肺病，相信對你祇是一種負累，我的自尊心很難過，覺得自己在你身邊好像多餘似的，可是我實在捨不得你，楓！我——需要你！」澄

關係重大

然不是蔡格蘭人，稍克：「我雖但我和蔡格蘭有重大的關係。」

叠尼：「什麼關係？」

稍克：「蔡格蘭威士忌。」（翠）

五彩斑斕的銅燈

偵探小說　·天風·

地方。

白倫她用手指着的，他發見黏子上面原來的「飛碟」已經沒有了，換上了一隻阿拉伯式銅鑄鏤嵌雜色玻璃的掛燈。

掛燈射出來的光芒，是與別的燈不同的，照子的頂上和壁嚨都染上五彩繽紛的光綫，看來像是一些彩虹，壁上掛着一張白倫的照片，一部份時讓作深綠闇色，一部份係其被燈光照着，反映上金色的閃光，給色的倒映燈光照着，一部份鮮艷天鵝絨般的光輝，是在燈下的白倫。

「你瞧這燈光好沒有？」她問。

「很好，而且好極了！」

「我沒法拭淨牠，因爲我弄不開燈下的銅球，祇能夠用一個最樹的擦子由頂上伸進去措拭牠，但是裏面藏着有沒有弄髒牠，我不知道，她站在燈下指着我看。」

白倫倒抽一口氣，他閉上眼睛一會兒，後來再次睜眼看着叫道：「莉娜——」他用沉着的聲調說：「我想你是要的都是電影裏面的科學怪人。走開吧，你嚇壞我了。」

白倫到她身邊摟着她：「剛才你站在燈下，嚇壞了我呢！但是不要害怕，這根本沒有甚麼。」

「但是站在燈下的顏色實在太可怕。」她說。

「這不過是幾種顏色混合而反映的結果，我們想方法遮蓋燈下的幾個小洞，不讓這炎的光綫射出來就沒事了。」

莉娜遲疑着，但是答應道：「好吧，待我試試看……」

「我試試看……」

×　×　×

莉娜坐在沙發上，白倫從事務所裏帶回來的文件，那些糊塗的油漆剪貼一一張上了，打算貼在燈下遮蓋那幾個透光的小洞。

這一晚的街燈外比往常更沉寂，因此，當他們聽見外面突然有沉重的步聲下石階的時候，兩個人不約而同地抬頭，跟着不久，他們聽見門鈴響了。

白倫站起來問：「你約了甚麼人今晚來嗎？」

「沒有。」

白倫出去開門，來者是一個身形高大，穿着一件淺黃色大衣的男人，祇那雙又黑又大的眼睛用神地注視着燈下挂着的銅燈，後來他垂下頭，機身作一個九十度的鞠躬。（二）

紫荷花

·甘豐穗·

四二：向輝記辭工

葉銀芳不方便執拗說陸宗洪是抓手，她希望再找到另一些事實才使梁翠娣清醒。

然而，已來不及了，在梁翠娣的催促下，陸宗洪這樣說：「你辭輝記的工，過兩天來我的髮廠返工吧！」

梁翠娣聽了非常歡喜，她想了想說：「這樣我也不用在契娘那裏住，搬回家去好了！」

「搬回家去不如來我處住吧！」陸宗洪說。

「你家中？」葉銀芳說：「不好，我們又未正式結婚？」

「不是來我家住，是來我公寓的長房住！」陸宗洪說。「我帶你去那公寓的房間，是我長期了租的。」

「長期租不是很貴麼？」

「三百五十元一個月，有人使用，茶水不必自己煲，要比租房住好！」

「我去住一些時啦！」她眼梢一睞陸宗洪，笑了笑。

這晚上，兩人在公寓住了一夜，第二天梁翠娣隨陸宗洪去喝了早茶，然後她才返輝記鋪廠。

「阿娣，忘記了起床麼？」李英笑說：「十一時了，還回來幹什麼？」

「我返來向孫伯辭工！」梁翠娣一笑說。

「哦！去假髮廠了？」李英聽過梁翠娣要去假髮廠學師這事。

「是！」梁翠娣傲然點頭。

「吠吔！介紹我去行不行？」李英說。

「行！怎會不行。讓我入去了才叫你去。」梁翠娣說。

「喂，我沒有領學師的，要照你的樣子我才去。」李英說。

「阿英，你可沒有人家翠娣的年輕貌美，學人你羞不羞？」朱姑娘插口笑說。

李英察起朱姑娘來，剛好葉銀芳走來，想問她怎的昨晚又不回去睡？梁翠娣可先說了今天是返來辭工。

葉銀芳怔了怔說：「哦，是入假髮廠？」

梁翠娣說：「是了！孫伯。」

葉銀芳說：「在服房裏你入去告訴他吧！」

梁翠娣說：「等會我才跟你說——」她走進賬房，叫了一聲孫伯，道還來意，何孫伯便破例提前算了工錢給她。

花鳥蟲魚集

神仙魚的新品種

·園叟·

（答蘇永求讀者）馬甲與萬龍是否可混養？我沒有嘗試過，但也沒有聽人家試過，因此這問題無法答覆你，如果你一定要得到答案的話，你可以自己來實驗一下。

（答余至高讀者）多天，是否熱帶魚最傷腦筋的事情，你問我用什麼方法保暖最好，這當然是自動暖管最好，目前香港有好幾個的自動暖管出售，至於「火數」大小問題，看魚缸的大小而定，最好請教熱帶魚檔。

因爲我用的是火水燈，很少用過自動暖管，所以，那一種好壞，無法作介紹。

你說曾經想用火水燈，我雖然是用火水燈，但是如果只有一兩缸魚的話，我勸你不要用的好，因爲火水燈發出的廢氣很難聞，對人的身體健康有害，除非你另闢一室，全室都是養熱帶魚的，這樣你就可以用火水燈，把房門關上之後，火水的臭氣便不會散發開來，有一些專業繁殖熱帶魚的人，還在房子裏設有抽氣機，把廢氣抽出室外，要是放在廳房裏作觀賞，還是用自動暖管好得多。

（答張全讀者）你看過我那篇雲石長翅神仙之後，非常有興趣，你自己也想買對繁殖。

你又問，除了雲石神仙之外，還有沒有其他新品種的神仙魚？

除了雲石神仙之外，還有一種叫魔鬼神仙的，魔鬼神仙在許多魚檔也有出售，你可以到熱帶魚檔一問便知。

還有另一種黑白神仙，聽說是前半身是黑的，後半身是灰白的，這種黑白神仙在香港還沒有見過面，我也只聽過一些辦熱帶魚出口商的魚販對我說的，這種黑白神仙在新界繁殖，全部寄外埠去，在本港魚檔還沒有見面，不過，這段時間只維持一段時間，過得一年半載，就會偶然在魚檔有所發現的。

神仙魚的新品種似乎越來越多，我相信，那生熱帶魚能够雜交，就只有神仙魚了。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：恩怨難分仇難報　變生意外悔已遲

鄧潔英見了歐陽宵，急忙上前行禮，歐陽宵把手中刀遞給她，說：「這是我送給駱兄弟的禮物，你代他收下如何，就說是我送給他的啦！你先把刀送給駱兄弟吧，我跟你爹還有話說。」

「是，叔叔！」鄧潔英告退了。

「歐陽兄，你怎知道她必是苗七姑，你也見着她了？」

「不，我比你還先見到她呢！她是在我那兒逃出來，再到這兒來的。」他把自己遇見苗七姑時的情形說給鄧彤聽。鄧彤聽得皺了眉頭，沉吟片刻才說：「歐陽兄，照你所說，他們可能會來？」

「這可難說！如果苗七姑告訴了他們，但照情形看，苗七姑似乎不願意告訴他們，所以剛才只有苗七姑一個人來，如果不然，他們便會一齊來了！」

「嗯，你說的是。」鄧彤說。「不過，照你所說，他們可能對苗七姑已經有了懷疑，所以才會跟苗七姑在一起。苗七姑雖然逃了，但她一定會再來，會不會給那些人跟踪尾隨而來呢，不可不防！」

「對！我們應該考慮到這一點。」

「依你之見，該怎麼辦？」歐陽宵提出了問話。鄧彤說：「現在，趁是不可能的了，唯一希望是駱兄弟能早一點復原，我們就按圖尋寶，早日了却心願，要是駱兄弟難以復原，情形便完全不同了。現在，一切全都繫於駱兄弟一人身上了。」

「你說得也是！但天奇傷得極重，恐怕一時難以復原呢，這便如何是好？」

「我在黑松園的時候，曾經取過飛天豹幾枝長白山老參，對於補血補氣，十分有用，且讓我試試，或者對他有點用處。」

「那就事不宜遲，現在就去吧！」

「好的！」歐陽宵回答了，卻不起步。鄧彤發覺了，問他：「歐陽兄，你還有甚麼了嗎？」

「沒有！」歐陽宵說。「鄧兄，我想問你一句話，駱天奇知道你的底細了嗎？」

「這個，我沒有！」

「你還沒有對他說？」

「沒有！」鄧彤說。「本來，我已考慮，救他來之後就對他說了，但他受了傷，還不是時候，如果我這時候告訴他，他一定受不起這個打擊，所以我沒有說！」

「你這想法很對。我看得出，他性子暴烈，跟他爹爹一樣，我真担心他將來知道之後，不知會怎樣處理！」

「歐陽兄，這是後事，將來再說吧，現在，先救人要緊！」

「好的，我們一起入去。」

歐陽宵怕兩個年青人會有一些親熱的表現，給外人看到不方便，所以腳步走得很重，還故意把話說得相當大聲，鄧彤也是過來人，當然明白他的心理，互相呼應着。

歐陽宵猜得不錯，兩個年青人果然做着相當親熱的動作，聽到說話聲與足音互相敲着鬼臉，正襟危坐。

歐陽宵把來意告訴了駱天奇，駱天奇已知道這次過險均是鄧仙援手，不啻再生父母，對他再三稱謝不已。對他還盛意，更是喜出望外，滿口稱謝。（九九）

村中人語

小巴生意

沒有一輛巴士由香港仔到北角，你轉搭車，不等於車加價嗎？

小巴硬行加價，分段收費。

門智

如何防止毒品流入監獄。

門智的結果，常是邪容的贏。

追白牌

追捕白牌，常常出事。

假如非取締不可，也應另想辦法。

假藥害人

外間指責本港為製假藥中心。

製藥雖無人見，存心自有天知呀。

巴黎龍虎鬥

·司馬紅·

一八八：既焦急又憤怒

羅柏像在上課中的教授，把人身神經腺的分佈情形略述一次之後，他露出一個陰謀的笑容，說：「陶派林，你現在可以一演身手了，康達先生也許不相信你是一名使用電鐵的專家了！」

陶派林點點頭，面部毫無表情，他伸出手來，輕輕地無拂着康達的臉頰，喃喃地說：「你每一根神經腺的分佈，也逃不過我的指頭。」

康達拼盡全身力量，往後一縮，大踏步上前，仍扒木板，整塊木板翻跌在地上，鐵手占順手握了康達一巴掌。

「這是無可逃避的。」羅柏搖搖頭，嘆息地說：「康達先生，我非走不可了，你還有什麼要求沒有？」

「有！」康達：「你這流氓，蠢材，無賴，魔鬼……」

「你白白使用了所有的字眼去咒罵他。」「結果，你一定要後悔莫及的。」羅柏冷笑說：「我並不是一個衝動的人。」

「你的咒罵不會產生作用。」陶派林說：「我可以動手了嗎？波士。」

「慢着，我忽然想出另一個把他收拾的辦法。」羅柏手制止，又說下去：「康達先生，時間已經不夠了，我再不能咱原諒，我事實上我也再沒有留下來的必要，是嗎？鐵手占，一不過，留在這裏，他回過頭去，一切也放心了，我一眼，繼說：「你要提防，有你康達先生是一個非常狡猾而沒有道德的紳士。」他特別加重語氣。

「波士。」鐵手占獰笑說：「你可以放心，讓我對付他們。」

「再見，康達先生，狄安娜小姐。」羅柏轉過身來，吩咐鐵手占說：「暫時不要再使用電鐵，去折磨他，倒不如使用那種用海盜慣於使用的方式，把他吊起來釣魚的魚絲把他吊起來。」

羅柏慢慢走到狄安娜跟前，又說：「小姐，鐵手占會另有辦法收拾你。」接着，他露出邪的笑容：「也許你會覺得那是一種享受呢！」

鐵手占大笑起來，那笑聲也充滿淫邪的意味。

康達聽到鐵手占的笑聲，感到一陣噁心，他心裏想，即使任何刑罰，他自信可以捱受，但是狄安娜落在他們的手中，是他又是焦急，又是憤怒。

「你失敗了。」羅柏又走回康達跟前說：「再見，相信我們也再沒有見面的機會。」

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

那小翠不敢出聲，呂致心下卻驚奇，她們去的那洪莊，端的是何所在？正想間，那小姐一招手，已當先入山去了，呂致也不敢怠慢，隨在後面，翻過了一重山，又一重山，那山層層環抱，山峰更是齒牙交錯，到處是密密的叢林，所經之處，並無道路，林中不時驚起獐兔亂竄，分明是無人荒野，呂致正奇怪間，忽見那小翠停下步來，面那姑娘，她可看不見前面，這時，身在山頂上，也停了步，總前面山下有一個平原，一灣流水，卻又在群山環抱之中，呂致偶然間，她看見了，只見那山腳下，閃爍着點點燈火，心知道必是洪莊了。

那小翠向前走去，呂致也緊跟，只見她走近了那小姐身邊，兩人立即全神貫注在山下，呂致想到身後有人跟隨，全沒想到一路行來，呂致的膽也更大了，便走得近了些，只聽那小姐道：「一座房屋，必是那洪千里所居之處，也不用問，那中間的一座必是他們的總舵所在，我們去吧，你可要小心些，這裏的高手如雲，大意不得。」

呂致聽得大吃一驚！洪千里，不是那洪天仇的爹麼？怎麼還活着，她在綠梅莊上，已聽她爺爺說過了幾次，都說洪千里死在莊主梅展手中，洪千里投到綠梅莊，乃是陰謀報仇，雖然後來更知洪天仇不做是要報當年之仇，而且還以梅展為餌，要一網打盡天下敵對的武林，不料那洪千里並沒死，而且還活在這裏稱王稱霸。

呂致不但驚，而且更奇，這兩位姑娘，端的是誰呢？分明是自己這面的人，她忽然想到昨晚之事，兩個姑娘忽然在江邊現身，以舟相渡，並送了一袋乾糧，原來真正是好意，人家不過不曾明說，她正想間，只見兩人已一前一後，下山去了，那山堤陡得很，陡而不險，但非無樹木，但吕致跟隨得近了，既然知道了兩位姑娘是自己人，而且人家分明已知道了她的來歷，她還怕甚麼，便是發現了也不怕，但祇留心，竟迴頭也不回，兩人相隔五爾前面……

七丈遠，飛落下山，這兩人的輕功好快，[illegible]

天黑不久，[illegible]

[illegible]（二三五）